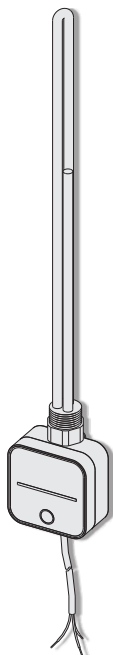


Z-KTERA

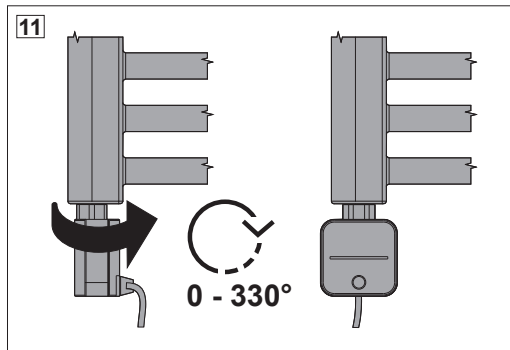
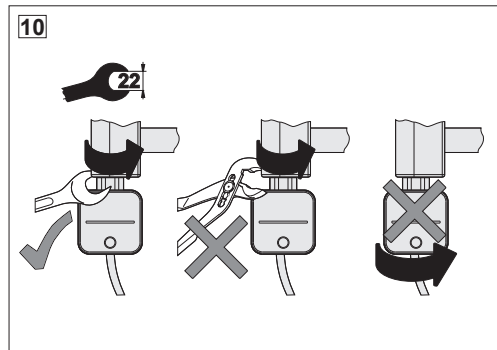
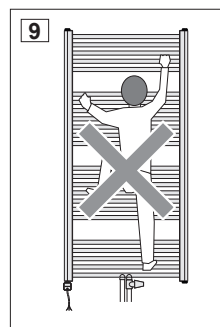
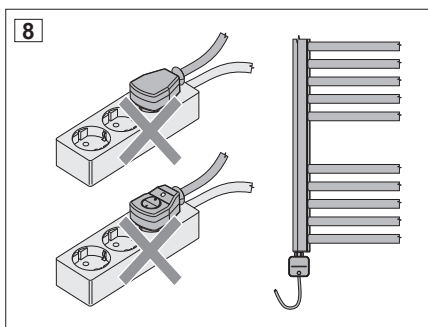
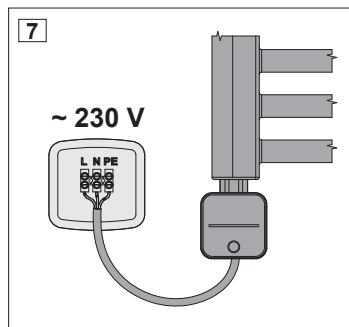
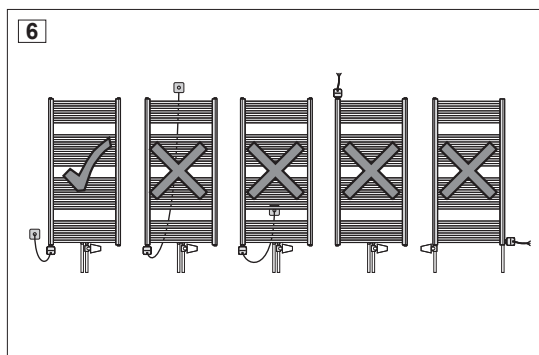
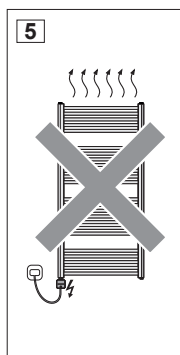
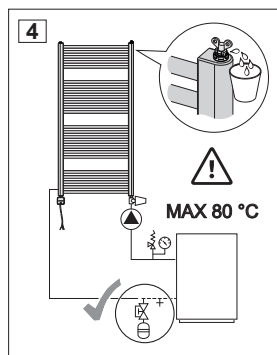
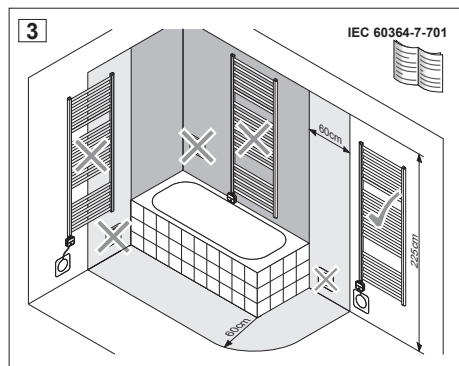
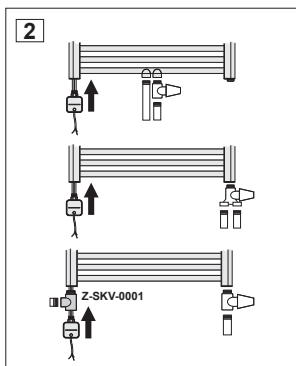
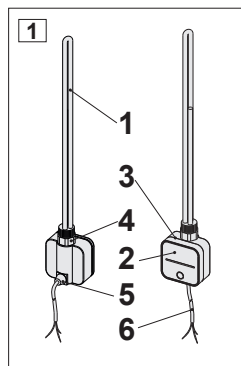
CZ Návod k obsluze
EN Instruction manual
DE Bedienungsanleitung
SK Návod na obsluhu
FR Mode d'emploi
NL Handleiding
PL Instrukcja obsługi
GR Εγχειρίδιο οδηγίων
HU Kezelési útmutató

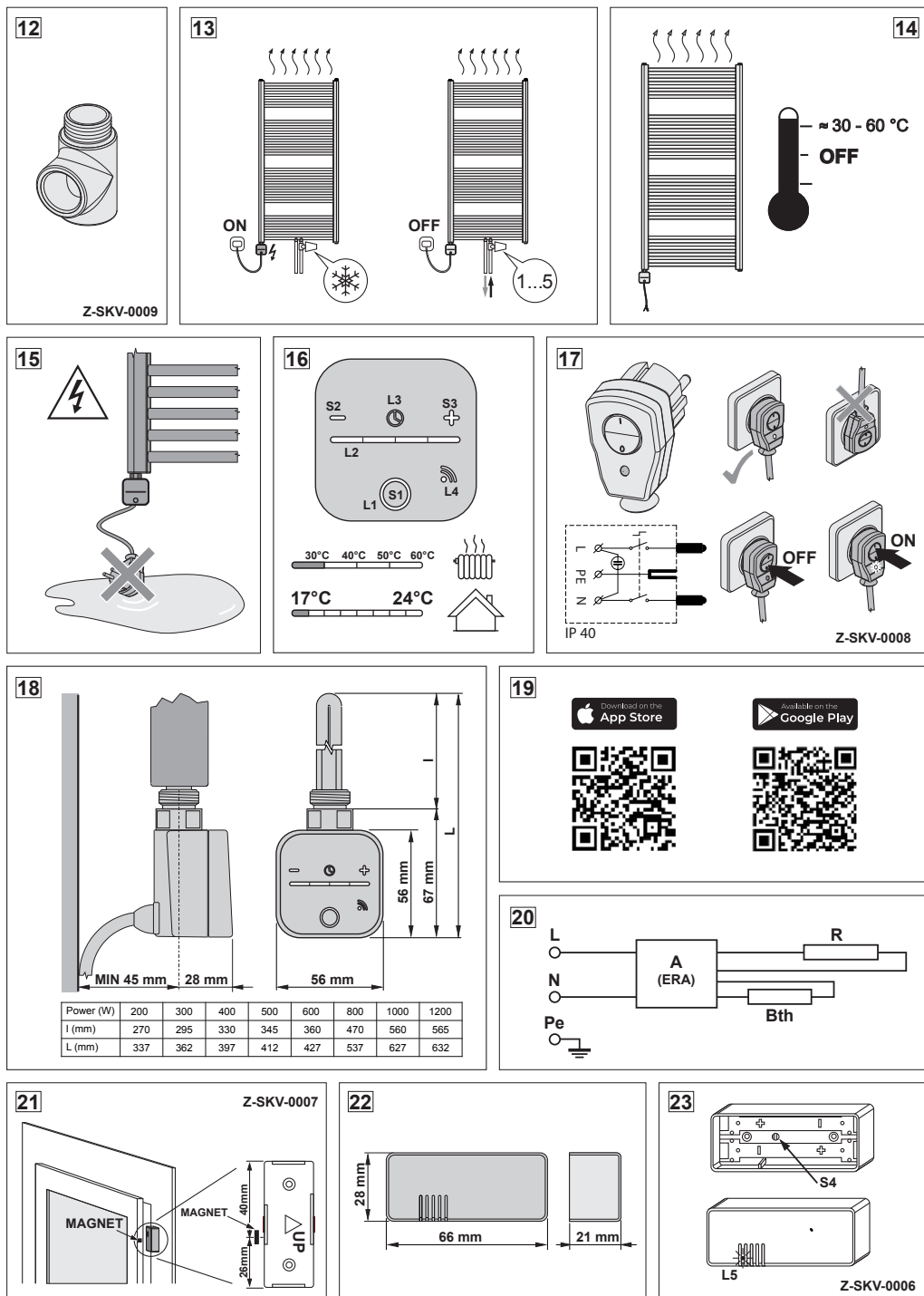
SI Navodila za uporabo
SE Instruktionsmanual
NO Bruksanvisning
RU Руководство по эксплуатации
UK Керівництво з експлуатації
BG Ръководство за работа
RO Manual de utilizare
ES Manual de uso



KORADO a.s.,
Bří Hubálků 869, 560 02 Česká Třebová, Česká republika
Info: +420 800 111 506, e-mail: info@korado.cz
www.korado.com

CZ	Návod k obsluze
EN	Instruction manual
DE	Bedienungsanleitung
SK	Návod na obsluhu
FR	Mode d'emploi
NL	Handleiding
PL	Instrukcja obsługi
GR	Εγχειρίδιο οδηγιών
HU	Kezelési útmutató
SI	Navodila za uporabo
SE	Instruktionsmanual
NO	Bruksanvisning
RU	Руководство по эксплуатации
UA	Керівництво з експлуатації
BG	Ръководство за работа
RO	Manual de utilizare
ES	Manual de uso





Návod k použití

I. Elektrické topné těleso s regulátorem ERA pro kombinované vytápění

Gratulujeme k výběru produktů KORADO a.s. Naše výrobky byly navrženy a vyrobeny v souladu s platnými normami.



Přečtěte si návod, abyste si užíli bezproblémový provoz zařízení. Návod si uschovejte nebo si jej kdykoli stáhněte z webových stránek výrobce: www.korado.cz

II. Bezpečnostní požadavky



Věnujte zvláštní pozornost informacím v tomto odstavci. Nedodržení bezpečnostních pravidel může způsobit ohrožení života, zdraví nebo majetku.

A. Bezpečná montáž elektrického topného tělesa (obrázek 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

1. V případě nákupu výrobku, jehož obal jeví známky mechanického poškození nebo je mokrá, měl by to kupující nahlásit prodejci. Poškození obalu může mít za následek poškození produktu, což může způsobit riziko pro uživatele.
2. Zařízení by mělo být montováno v souladu s pokyny výrobce obsaženými v tomto návodu.
3. Montáž a výměnu elektrického topného tělesa smí provádět výlučně odborník s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací. Před prvním připojením elektrického topného tělesa k síti musí elektrickou bezpečnost otopného tělesa s elektrickým topným tělesem zkontrolovat k tomu oprávněný odborník. Současně musí před prvním připojením do elektrické sítě prověřit, zda elektrická instalace splňuje předepsané bezpečnostní předpisy. V koupelnách a sprchách musí být dodržena ustanovení normy ČSN 33 2000-7-701 (resp. IEC 60364-7-701). Při montáži mimo území ČR je nutné se řídit odpovídajícími národními předpisy.
4. Elektrické topné těleso se připojuje do instalační krabice pevného elektrického rozvodu s předřazeným vypínačem a jmenovitým napětím 230 V / 50 Hz. Přírodní elektroinstalace, do které bude elektrické topné těleso připojeno, musí splňovat předpisy pro připojení spotřebiče třídy I požadovaného výkonu.
5. Musí být zajištěno, že obvod v elektrickém systému napájející zařízení je vybaven 30 mA proudovým chráničem.
6. Po instalaci elektrického topného tělesa a napaštění otopného tělesa se musí ověřit izolační odpor a ochrana před úrazem elektrickým proudem podle příslušné ČSN EN. Při montáži mimo území ČR je nutné se řídit odpovídajícími národními předpisy.
7. K napájení zařízení nepoužívejte žádné adaptéry ani prodlužovací kabely.
8. Není-li zařízení vybaveno zástrčkou na napájecím kabelu nebo prostředkem pro odpojení od zdroje napájení s mezerou mezi kontakty ve všech pólech pro zajištění úplného odpojení, musí být takový vypínač instalován v pevné elektroinstalaci v souladu s předpisy vztahujícími se na takovou instalaci.
9. **UPOZORNĚNÍ! Neprovazujte elektrické topné těleso „na sucho“, tedy mimo otopné těleso naplněné teplonosnou látkou. Je absolutně zakázáno zapínat elektrické topné těleso v prázdném otopné tělese!**
10. Otopné těleso nesmí být při provozu elektrického topného tělesa zavzdušněno, topná část elektrického topného tělesa musí být v celé své délce neustále ponořena v teplonosné kapalině! Hrozí přehřátí a trvalé poškození elektrického topného tělesa!
11. Nepoužívejte elektrické topné těleso v instalacích, kde může teplota topného média překročit 80 °C. Překročení této teploty poškodí tepelnou ochranu.
12. Ujistěte se, že po instalaci elektrického topného tělesa se jeho napájecí kabel nedotýká horkých částí elektrického topného tělesa nebo otopného tělesa.
13. Tlak v otopném tělese s namontovaným elektrickým topným tělesem nesmí překročit 1 MPa (10 bar).
14. Výkon elektrického topného tělesa se volí v závislosti na rozměru otopného tělesa dle doporučení jeho výrobce.
Použití elektrického topného tělesa o větším výkonu, než je doporučený pro dané otopné těleso jeho výrobcem, je nepřípustné!
15. Při manipulaci a montáži je nutné elektrické topné těleso chránit před nárazem, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození.
16. Zařízení je určeno pro domácí použití.

B. Použití elektrického topného tělesa

1. Výrobek používejte pouze k účelu, pro který byl určen výrobcem.
2. Zařízení není hračka.
3. Pravidelně kontrolujte zařízení, abyste zajistili jeho bezpečné používání (viz odstavec VIII).
4. Přívodní kabel elektrického topného tělesa nepokládejte na ohřáté otopné těleso!
5. Pokud je přívodní kabel poškozen, ihned odpojte elektrické topné těleso od přívodní elektrické sítě a zajistěte odbornou opravu! Poškozený přívodní kabel může vyměnit pouze výrobce elektrického topného tělesa!
6. Výrobce nenese odpovědnost za následky vyplývající ze svévolných zásahů do regulátoru a konstrukčních změn elektrického topného tělesa neoprávněnými osobami.
7. Nedovoľte, aby byl regulátor elektrického topného tělesa vystaven působení kapaliny (stříkající, kapající, stékající).
8. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
9. Zařízení čistěte pouze při odpojeném napájení.
10. Otopné těleso vybavené elektrickým topným tělesem se může zahřívat na vysoké teploty. Buďte opatrní při kontaktu se zařízeními.
11. Napájecí kabel nadměrně nenatahujte ani neohýbejte, nepokládejte na něj těžké předměty.
12. Otopné těleso s elektrickým topným tělesem je určeno jen pro sušení textilního materiálu praného ve vodě!
13. Na otopné těleso je zakázáno stoupat a zavěšovat těžké předměty (obr. 9)!

C. Montáž a použití (obrázek 2, 4, 5, 6, 7)

- V případě otopného tělesa s elektrickým topným tělesem platí bezpečnostní pravidla uvedená v odstavcích II.Aa II.B, a také následující:
1. Otopné těleso namontujte podle pokynu výrobce.
 2. Otopné těleso s elektrickým topným tělesem nesmí být umístěno těsně pod zásuvkou (obr. 6).
 3. Aby se vyloučilo nebezpečí hrozící velmi malým dětem, mělo by být instalováno tak, aby nejnižší příčka byla nejméně 600 mm nad podlahou.
 4. Otopné těleso může být horké a může způsobit popáleniny. Buďte obzvláště opatrní, když jsou přítomny děti nebo osoby se zdravotním postižením.
 5. Při sušení ručníků nebo oděvů se ujistěte, že použité prací prostředky a oblečení, které sušíte, mohou být sušeny při vysokých teplotách a nehoří nebezpečí jejich poškození nebo vzniku nebezpečné situace.

D. Postup v nouzových situacích

1. "Nouzovou situací" se rozumí:
 - Zapálení nebo kouř z topného tělesa nebo elektrického topného tělesa
 - Únik topného média z topného tělesa s elektrickým topným tělesem
 - Nekontrolované zahřívání zařízení
 - Přítomnost elektrického napětí na krytu nebo na povrchu topného tělesa
2. V případě nouzové situace:
 - Udržujte bezpečnou vzdálenost
 - Odpojte zařízení od napájení, případně odpojte napájení celého objektu
 - V případě požáru informujte příslušné služby nebo použijte hasicí prostředky popsané v odstavci II. D.3
 - Zavolejte odborníka s příslušnou kvalifikací, aby zařízení demontoval
 - Po nouzové situaci je zakázáno poškozené zařízení znovu připojit k napájení
3. Povolené hasicí prostředky: Požární zařízení lze hasit pomocí hasicích prostředků, které umožňují hašení požárů elektrických zařízení pod napětím do 1000 V.

III. Určení (obrázek 2)

Elektrické topné těleso s regulátorem ERA (Z-KTERA) je určeno pro přímý ohřev teplotněstálé látky v topných tělesech KORALUX a KORATHERM v období, kdy není v provozu systém ústředního vytápění. V tomto případě náplň topného tělesa ohřívá elektrické topné těleso. Elektrické topné těleso ERA (Z-KTERA) je možné použít pouze v topných tělesech, která jsou současně připojena na teplovodní otopnou soustavu s expanzní nádobou (obr. 4). Montovat tato tělesa do topných těles, která nejsou napojena na teplovodní otopnou soustavu (obr. 5) je zakázáno. Elektrická topná tělesa je možné používat pouze v topných systémech, kde je použita jako teplotněstálá látka voda nebo nemrznoucí směs určená pro otopné systémy v koncentraci maximálně do -15 °C. **Elektrické topné těleso nesmí být používáno pro ohřev oleje!**

IV. Technické údaje - elektrické topné těleso ERA (obrázek 1, 18)

Příkon:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Provozní napětí:	230 V 50Hz
Krytí:	IPX5
Třída spotřebiče:	I
Přívodní kabel:	1,5 m (rovný)
Ukončení kabelu:	bez vidlice
Maximální provozní tlak:	1,0 MPa
Maximální provozní teplota:	80 °C
Připojovací závit:	G 1/2" (dle ISO 228)
Pracovní poloha:	svislá s přívodním kabelem dole (obr. 6)
Typ připojení:	Y (napájecí kabel smí vyměnit pouze výrobce)
Bezdrátová komunikace:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz, Radio 868 Mhz
Komunikace se senzorem (příslušenství):	Radio 868 MHz
Napájení doplňkových senzorů (příslušenství):	Baterie 2 x AAA

V. Konstrukce (obrázek 1, 11, 16, 18, 20)

1. Topná část
2. Panel regulátoru
3. Kryt regulátoru
4. Hlavice
5. Připojení napájecího kabelu
6. Napájecí kabel s volnými konci vodičů

Podsvícená tlačítka:

- S1 - „ON/OFF“
- S2 - „-“
- S3 - „+“

LED signalizace:

- L1 - podsvícení tlačítka „S1“ indikující provozní stav
- L2 - světelný pás
- L3 - ikona časovače
- L4 - ikona bezdrátové komunikace

VI. Doplňková příslušenství (obrázek 12, 17, 21, 22, 23)

Doplňková příslušenství se prodávají samostatně. Odpovídají konkrétnímu modelu elektrického topného tělesa. Nejsou součástí zařízení.
Z-SKV-0006 – čidlo pokojové teploty umožňující řídit teplotu v místnosti (obr. 23)
Z-SKV-0007 – čidlo otevřeného okna nebo dveří umožňující vypnout funkci topení na dobu, kdy je okno nebo dveře otevřené (obr. 21).
Z-SKV-0009 – odbočka T (obr. 12)
Z-SKV-0008 – vidlice se spínačem (obr. 17)

VII. Montáž (obrázek 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18)



Věnujte zvláštní pozornost informacím v tomto odstavci. Nedodržení bezpečnostních pravidel může způsobit ohrožení života, zdraví nebo majetku.

UPOZORNĚNÍ! Před montáží se ujistěte, že elektrické topné těleso není připojeno k elektrické síti. Elektrické topné těleso nesmí být zapnuté „na sucho“ - může dojít k popálení a poškození tepelné ochrany. Před zapnutím elektrického topného tělesa zkontrolujte, zda je v otopném tělese voda.

1. Elektrické topné těleso musí být instalováno vždy ve svislé poloze s přívodním kabelem dole (obr. 6). Umístění elektrického topného tělesa do otopného tělesa svisle shora nebo vodorovně je nepřípustné (obr. 6)!
2. Při montáži a provozu je nutno dbát na to, aby teplotněstálá látka (tj. voda nebo nemrznoucí směs), která se vlivem zvýšené teploty objemově roztahuje, mohla odcházet do expanzní nádoby (obr. 4).
3. Před montáží zkontrolujte, zda výkon elektrického topného tělesa není vyšší než doporučuje výrobce otopného tělesa.
4. Topnou část elektrického topného tělesa opatrně zasuňte do spodní vývodky otopného tělesa (obr. 2) přímo nebo přes předtím namontovanou odbočku T (Z-SKV-0009, obr. 12). Nešroubujte elektrické topné těleso držení za kryt regulátoru (obr. 10)!

5. Utáhněte elektrické topné těleso klíčem 22 mm dostatečnou silou, abyste dosáhli těsného spojení.
6. Otočením krytu regulátoru v příslušném směru nastavte požadovanou polohu panelu regulátoru. Kryt regulátoru lze otočit o 330°. Rozsah otáčení je omezen hmatovým omezovačem. Pokud nelze regulátor nastavit otočením jedním směrem, zkuste to opačným směrem (obr. 11).
7. Otopné těleso namontujte dle pokynu výrobce na zeď a připojte k otopnému systému a odvzdušněte (obr. 4).
8. Vždy nechejte jeden ventil otopného tělesa otevřený, aby se zabránilo nárůstu tlaku v důsledku tepelné roztažnosti topného média. Druhý ventil musí zůstat uzavřený, aby ohřáté topné médium nezatékalo do systému ústředního vytápění. Maximální tlak pro elektrické topné těleso je 1 MPa (10 bar) (obr. 13).
9. Teplota teplotnosné látky uvnitř otopného tělesa nesmí překročit 80 °C - může dojít k poškození tepelné ochrany. Elektrické topné těleso má jednorázovou tepelnou ochranu (nevratnou), která bude fungovat, pokud teplota uvnitř elektrického topného tělesa dosáhne teploty nad 82 °C. V důsledku toho bude regulátor elektrického topného tělesa fungovat, ale topný část se nebude zahřívát - pro obnovení plné účinnosti zařízení je nutný zásah servisu výrobce.
10. Elektrické topné těleso lze připojit pouze do zásuvky vybavené připojením ochranného obvodu PE.
11. Před prvním zapnutím elektrického topného tělesa ověřte jeho stav, viz odstavec VIII a zkontrolujte zda je otopné těleso naplněné a odvzdušněné.
12. Při trvalém připojení zařízení k instalaci postupujte podle následujících pokynů:
 - a) Hnědá izolace vodiče - fázový obvod (L)
 - b) Modrá izolace vodiče - neutrální obvod (N)
 - c) Žluto-zelená izolace vodiče - ochranný obvod (uzemnění) (PE)
13. Otopné těleso s elektrickým topným tělesem v systému ústředního vytápění musí mít uzavírací ventily na přívodu a zpátečce pro případnou demontáž.
14. Při instalaci vidlice se spínačem (Z-SKV-0008 , obr. 17) v koupelnách a sprchách musí být dodržena ustanovení normy ČSN 33 2000-7-701 (resp. IEC 60364-7-701) (obr. 3). Připojovací zásuvka, do které bude toto příslušenství zapojeno, musí splňovat předepsané bezpečnostní předpisy a normy, a musí být trvale přístupná (z důvodu možnosti odpojení elektrického topného tělesa od sítě).
UPOZORNĚNÍ: Vidlice se spínačem má krytí IP40 a proto ji není možné provozovat ani v prostoru bližším než 600 mm od vany nebo sprchy!

VIII. Ověření stavu zařízení (obrázek 1)



Věnujte zvláštní pozornost informacím v tomto odstavci. Nedodržení bezpečnostních pravidel může způsobit ohrožení života, zdraví nebo majetku.

Zařízení by mělo být kontrolováno před prvním spuštěním a pravidelně během používání. Kontrolu technického stavu se doporučuje provádět podle následujícího seznamu:

1. Těsnost spojení mezi elektrickým topným tělesem a otopným tělesem
 Dávejte pozor na:
 - únik teplotnosné látky (vody) z otopného tělesa
 - vlhkost hromadící se na těsnění v místě spojení elektrického topného tělesa s otopným tělesem
2. Těsnost elektrického topného tělesa
 Dávejte pozor na:
 - vlhkost v místě spojení panelu a krytu regulátoru (2, 3, obr.)
 - vlhkost v blízkosti spojení napájecího kabelu s regulátorem (5, obr.)
3. Stav elektrického připojení
 Zkontrolujte:
 - stav izolace napájecího kabelu (žádné viditelné poškození izolace - hluboká poškrábání, praskliny)
 - stav zástrčky (žádné praskliny, uvolněné připojovací kolíky, utažený kabel)
 - připojení kabelu k zařízení (kabel musí být připojen pevně a těsně)
4. Stav omezovače otáčení ovladače topné tyče
 Regulátor elektrického topného tělesa se nemůže otáčet bez omezení - pokud po úplném otočení necítíte žádný odpor, znamená to, že je omezovač otáčení poškozen.
5. Stav panelu a krytu regulátoru (2, 3, obr. 1)
 Dávejte pozor na:
 - praskliny
 - volné prvky
 - netěsnosti krytu
 - vůle mezi vůle mezi topnou částí a krytem regulátoru
6. Správné zahřívání elektrického topného tělesa
 Po asi 30 minutách od zapnutí elektrického topného tělesa s nastavenou maximální teplotou ohřevu byste měli zaznamenat výrazné zahřátí otopného tělesa.

IX. Funkčnost (obrázek 1, 16, 19)

1. Zařízení lze ovládat lokálně tlačítky, a také pomocí aplikace pro mobilní zařízení s operačním systémem Android a iOS, která je ke stažení v App Store a Google Play (obr. 19). Aplikace NEX APP je zdarma.
2. Sušení: Nastavení teploty teplotnosné látky (vody) v rozsahu 30 °C - 60 °C.
3. Topení: Nastavení teploty v místnosti v rozsahu 17 °C - 24 °C. Funkce je dostupná při konfiguraci zařízení s externím teplotním čidlem (Z-SKV-0006, odstavec VI, obr. 23).
4. Funkce vypnutí topení při otevření okna: Funkce je dostupná při konfiguraci zařízení s externím čidlem otevřeného okna (Z-SKV-0007, odstavec VI, obr. 21).
5. Týdenní program s možností nastavení až 3 časových intervalů na každý den v týdnu. Pouze s aplikací pro mobilní zařízení.
6. Funkce sušení ve třech variantách provozu s možností změny teploty během provozu časovačů:
 - a) Režim „START/STOP“ - ohřev elektrického topného tělesa na zvolenou teplotu a následné vypnutí zařízení po uplynutí zvolené doby: od 1 h do 4 h
 - b) Režim „TURBO“ - ohřev elektrického topného tělesa na zvolenou teplotu a následný návrat k předchozímu nastavení po uplynutí zvolené doby: od 1 h do 4 h
 - c) Režim „ODLOŽENÝ START“ - po zvolené době zpoždění: od 2 h do 8 h spuštění elektrického topného tělesa s nastavenou teplotou a následné vypnutí zařízení po uplynutí zvolené doby provozu: od 1 h do 4 h
7. Funkce DOVOLENÁ, tedy možnost rychle změnit provozní parametry zařízení - snížení teploty na nejnižší hodnotu: 17 °C pro místnost, 30 °C pro otopné těleso - pouze s aplikací pro mobilní zařízení.

8. Funkce RODIČOVSKÁ KONTROLA - spočívá v zablokování tlačítek na zařízení z úrovně aplikace NEXAPP.
9. Počítadlo množství a nákladů spotřebované elektřiny - pouze s aplikací NEXAPP.
10. Inteligentní vizualizace provozních stavů a teploty s použitím barevné LED technologie - viz odstavec X.15.
11. Možnost otočení ovladače o 330°.
12. Inteligentní kontrola činnosti - mikroprocesorové řízení.
13. Funkce ANTIFREEZE - ochrana proti zamrznutí média v ohřívači.
14. Dvoustupňová tepelná ochrana:
 - a) regulátor ovladače nedovolí zvýšení teploty nad 60 °C
 - b) tepelná pojistka odpojí napájení elektrického topného tělesa v okamžiku nekontrolovaného zvýšení teploty v případě poškození řídicí elektroniky
15. Nízká spotřeba energie při provozu díky pokročilé elektronice a v pohotovostním režimu díky použití elektroniky vyrobené v technologii Ultra-Low-Power.
16. Ovládání funkcí pomocí tlačítek na zařízení a v aplikaci NEXAPP.

X. Ovládání (obrázek 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 23)

1. Regulátor ERA má vestavěný a neustále aktivní komunikační modul Bluetooth Low Energy. Tento modul slouží k dálkovému ovládání elektrického topného tělesa prostřednictvím mobilních zařízení s operačním systémem Android nebo iOS. Pro ostatní zařízení Bluetooth je regulátor viditelný jako NEX1.0. Při párování zařízení bude nutné stisknout tlačítko „-“ (S2) (podsvícením během párování) na regulátoru elektrického topného tělesa (viz obr. 19 - QR kód). Pokud se první párování nezdaří, zkuste to znovu. V případě neúspěchu restartujte smartphone/iPhone a elektrické topné těleso vypnutím a zapnutím napájení a znovu spárujte obě zařízení. V případě problémů při dalším párování nebo problémů s komunikací mezi smartphonem/iPhonem a elektrickým topným tělesem vyzmačte zařízení ze seznamu spárovaných zařízení v aplikaci NEX APP a nastavením Bluetooth na vašem smartphonu/iPhonu, poté je znovu spárujte. Nezapomeňte potvrdit spárování tlačítkem „-“ (S2) na el. topném tělese. Pokud máte další dotazy, jsme vám k dispozici. Pro určení ověření provozu můžete zkontrolovat nálepkou na zadní straně regulátoru, zda máte elektrické topné těleso umožňující párování se smartphonem/iPhonem (NEXAPP).
 2. Aby bylo možné spárovat elektrické topné těleso (ovladač NEX1.0) s externím čidlem pokojové teploty (Z-SKV-0008, obr. 23), musí být elektrické topné těleso v pohotovostním režimu (LED diody L1, L2 a L3 nesvítí). Za účelem zahájení párování stisknete nejprve tlačítko „-“ (S2) a poté tlačítko „ON/OFF“ (S1) a drže obě stisknutá po dobu přibližně 5 sekund, dokud nezačne blikat LED dioda (L4). Potom do 30 sekund vložíte baterie a stisknete tlačítko mezi bateriemi (S4) na externím teplotním čidle (obr. 23). Stav párování zařízení bude potvrzen krátkým bliknutím modré LED diody (L5) na čidle (obr. 23).
 3. Stisknutím tlačítka „ON/OFF“ (S1) zapíná elektrické topné těleso, dvojité stisknutí „ON/OFF“ (S1) vypíná elektrické topné těleso.
 4. Stisknutím tlačítka „+“ (S3) nebo „-“ (S2) vstoupíte do režimu nastavení teploty, kterou by měla dosáhnout voda v otopném tělese (od 30 °C do 60 °C).
 5. Během nastavování teploty světelný pás (L2) indikuje tento stav (viz obr. 16).
 6. Stisknutím a podržením tlačítka „+“ (S3) po dobu asi 3 sekund spustíte režim časovače „TURBO“ (viz odstavec IX.6b). Spuštění časovače elektrické topné těleso signalizuje činnost podsvícením ikony časovače (L3) a přejde do režimu nastavení času časovače. Čas se volí pomocí tlačítek „+“ (S3) a „-“ (S2) v rozsahu od 1 do 4 hodin. Aktuálně zvolený čas se zobrazí podsvícením příslušné části světelného pásu (L2). Po nastavení času potvrdíte tlačítkem „ON/OFF“ (S1). Elektrické topné těleso signalizuje schválení trojitým bliknutím LED diody „ZAPNUTO/VYPNUTO“ (L1) a přejde do nastavení teploty časovače. Teplota se nastavuje stejně jako ve standardním provozním režimu elektrického topného tělesa (odstavec X.4). Nastavenou teplotu lze potvrdit tlačítkem „ON/OFF“ (S1) nebo se po několika sekundách potvrdí automaticky. Poté začne elektrické topné těleso pracovat v režimu časovače „TURBO“.
 7. Světelný pás (L2) indikuje tento stav (viz obr. 16).
 8. Stisknutím a podržením tlačítka „-“ (S2) po dobu asi 3 s spustíte režim časovače „START/STOP“ (viz odstavec IX.6a). Spuštění časovače elektrické topné těleso signalizuje blikáním ikony časovače (L3). V prvním kroku se pomocí tlačítek „-“ (S2) a „+“ (S3) volí doba zpoždění v rozsahu od 2 do 8 hodin. Aktuálně zvolený čas je indikován podsvícením vhodné části světelného pásu (L2). Zvolené zpoždění musíte potvrdit tlačítkem (L1), což způsobí přechod do volby doby trvání časovače. Doba trvání se nastavuje stejně jako doba zpoždění, ale v rozsahu od 1 do 4 hodin. Po schválení doby trvání se elektrické topné těleso přepne do režimu nastavení teploty, což se provádí stejně jako ve standardním provozním režimu elektrického topného tělesa (odstavec X.4). Nastavená teplota se automaticky potvrdí po několika sekundách nečinnosti nebo po stisknutí tlačítka „ON/OFF“ (S1). Poté se spustí časovač, což je indikováno zhasnutím všech diod kromě blikající diody časovače (L3).
 9. Během provozu časovačů vypnutí a zapnutí zařízení tlačítkem „ON/OFF“ (S1) vyznačí nastavení časovače. Výpadek napájení nedeaktivuje časovače. Po obnovení napájení regulátor dokončí funkci časovače.
 10. Stisknutím a podržením tlačítka „ON/OFF“ (S1) po dobu asi 7 s zapnete/vypnete režim týdenního programu. Konfigurace týdenního programu je možná v aplikaci NEXAPP.
 11. Stisknutím a podržením tlačítka „ON/OFF“ (S1) po dobu asi 10 s při aktivovaném rodičovské kontrole ji vypnete. Aktivace a deaktivace funkce je možná z úrovně aplikace NEXAPP.
 12. Funkce ANTIFREEZE. Pokles teploty teplotnosné látky (vody) v otopném tělese pod 6 °C aktivuje funkci ANTIFREEZE. Funkce se aktivuje v zařízení připojeném k elektrické síti (v pohotovostním režimu). ANTIFREEZE spočívá v cyklickém ohřevu teplotnosné látky (vody) na teplotu 40 °C a následném přepnutí do pohotovostního režimu. Proces se opakuje, dokud regulátor nezaregistruje udržení teploty nad 6 °C. **UPOZORNĚNÍ!** Aby funkce ANTIFREEZE fungovala správně, neodpojujte elektrické topné těleso od elektrické sítě. Ovládání elektrického topného tělesa je navrženo v technologii Ultra-Low-Power, což znamená velmi nízkou spotřebu elektrické energie i v pohotovostním režimu.
 13. Po obnovení síťového napětí po předchozím výpadku proudu (porucha napájecí sítě nebo vytažení napájecí zástrčky) pokračuje elektrické topné těleso v provozu ve stavu před výpadkem proudu.
 14. Elektrické topné těleso je přizpůsobeno pro práci se standardním časovačem.
 15. Provozní stavy elektrického topného tělesa jsou popsány v tabulce 1.
- Porucha elektrického topného tělesa je nejčastěji způsobena: přepálením tepelné pojistky v důsledku provozu „na sucho“, nesprávně zvoleným výkonem elektrického topného tělesa pro otopné těleso, ve kterém je použito (viz odstavec IIA.14) nebo provozem v zavazudněném systému ústředního vytápění.
- Ztráta připojení s doplňkovým externím teplotním čidlem (Z-SKV-0006) může být způsobena vybitou baterií v čidle.
- V případě poruchového stavu uvedeného v tabulce 4, pokud nevyplyvá z výše uvedených příčin a není způsoben nízkou úrovní baterie v čidle, kontaktujte výrobce.

XI. Demontáž elektrického topného tělesa (obrázek 10) Demontáž zařízení smí provést pouze instalatér s příslušnou kvalifikací

1. Vypněte elektrické topné těleso a odpojte ho od elektrické sítě.
2. Uzavřete ventily na přívodu a zpátečce otopného tělesa. Demontujte otopné těleso a vylejte z něho teplonosnou látku.
3. Vyšroubujte elektrické topné těleso z vývodky otopného tělesa klíčem 22. Elektrické topné těleso nezašroubovávejte/ neodšroubovávejte držením za kryt regulátoru! To může způsobit poškození zařízení.

XII. Údržba

Při čištění odpojte elektrické topné těleso od napájení. Regulátor a napájecí kabel nesmí být vystaveny působení kapaliny (stříkající, kapající, stékající). Děti by neměly provádět údržbu zařízení bez řádného dozoru. K čištění se doporučuje používat měkké hadříky nebo houbičky. V žádném případě nepoužívejte žíravé a abrazivní čisticí prostředky nebo ostré předměty! Zabráníte tím poškození povrchu otopného tělesa a regulátoru.

- Lakované povrchy myjte teplou vodou a jemnými čisticími prostředky.
- Chromované povrchy čistěte prostředky určenými k tomuto účelu.

CZ XIII. Přepravní a skladovací podmínky

Během přepravy a skladování by zařízení nemělo být vystaveno:

1. Přímému působení vody
2. Teplotě mimo rozsah od 5 °C do 35 °C
3. Vlhkosti vzduchu vyšší než 70 %
4. Působení velkých sil a přetížení, které mohou poškodit elektroniku.

Vystavení zařízení výše uvedeným rizikům může mít za následek poškození elektrického topného tělesa.

Tabulka 1. Funkce

Funkce	Ovládání na zařízení	Ovládání v aplikaci
Sušení - nastavení teploty v rozsahu od 30 °C do 60 °C	Krokové nastavení teploty každých 10 °C	Nastavení teploty každý 1 °C
Topení - nastavení teploty v rozsahu od 17 °C do 24 °C	Krokové nastavení teploty každý 1 °C	Nastavení teploty v krocích po 0,1 °C
Nastavení doby časovačů	Krokové nastavení každou 1 hodinu v případě všech časů, kromě „ODLOŽENÝ START“ (nastavení každé 2 hodiny)	Možnost zvolit nastavený čas s přesností až na 1 minutu
Nastavení provozní teploty časovačů (rozsah od 30 °C do 60 °C)	Krokové nastavení teploty každých 10 °C	Nastavení teploty každý 1 °C
Týdenní program	Zapínání a vypínání	Zapínání, vypínání a konfigurace týdenního programu
Dovolená	Žádné	Zapínání a vypínání
Rodičovská kontrola	Vypínání	Zapínání a vypínání

Tabulka 2. Ovládání aplikace NEX APP

Tlačítko	Popis
	Obecné a aktuální statistiky provozu elektrického topného tělesa ERA
	ON/OFF - zapínání a vypínání elektrického topného tělesa ERA
	Týdenní program - otevírá nastavení týdenního programu
	Rodičovská kontrola - aktivace funkce zablokuje všechna tlačítka na ovladači
	Dovolená - po aktivaci se automaticky nastaví minimální teplota: 30 °C pro otopné těleso a 17 °C pro místnost

Tabulka 4. Poruchové stavy

Stav LED diod	Poruchový stav elektrického topného tělesa
L1 - rozjasňující se a stmívací se červeně L2 - rozjasňující se a stmívací se modře	Porucha elektrického topného tělesa
L1 - střídavě blikající červeně a modře	Chyba snímače teploty otopného tělesa
L1 - střídavě blikající modře a fialově L4 - blikající modře	Ztráta připojení s doplňkovým externím teplotním čidlem
Svícení po dobu 5 sekund každých 30 sekund: L1 - červeně L2 - krajní části modře	Nízká úroveň baterie v externím čidle otevřeného okna
Svícení po dobu 5 sekund každých 30 sekund: L1 - červeně L2 - střední části modře	Nízká úroveň baterie v externím čidle pokojové teploty

Tabulka 3. Provozní stavy

Stav LED diod	Provozní stav elektrického topného tělesa
L1 - nepřetržitý fialový L2 - nepřetržitý modrý	Udržení nastavení teploty indikované části světelného pásu L2.
L1 - nepřetržitý fialový L2 - rozjasňující se modrý	Ohřev do nastavené teploty indikované části rozjasňujícího se světelného pásu L2 od aktuální teploty indikované části nepřetržitě podsvíceného pásu.
L1 - nepřetržitý fialový L2 - stmívací modrý	Ochlazování na nastavenou teplotu indikovanou částí podsvíceného pásu L2 od aktuální teploty indikované části stmívacího pásu L2.
L1 - nesvíti L2 - nepřetržitý modrý	Režim nastavení úrovně ohřevu. Aktuálně zvolená teplota je indikována částí podsvíceného pásu L2.
Úrovně teploty indikované pásem L2 (obr. 16)	1/4 podsvíceného pásu - 30 °C 2/4 podsvíceného pásu - 40 °C 3/4 podsvíceného pásu - 50 °C celý podsvícený pás - 60 °C
L3 - nepřetržitý modrý	Časovač, režim „TURBO“
L3 - stmívací a rozjasňující se modrý	Časovač, režim „START/STOP“
L3 - blikající modrý	Časovač, režim „ODLOŽENÝ START“
L1 - blikající fialový L2 - indikuje úroveň ohřevu elektrického topného tělesa	Funkce ANTIFREEZE - ochrana proti zamrznutí teplonosné látky (vody) v ohřivači
L1 - stmívací a rozjasňující se fialový L3 - zhasnutý	Provoz v režimu týdenního programu
L1 - nepřetržitě fialový	Provoz v režimu sušení (ovládání teploty vody v otopném tělese)
L1 - nepřetržitě modrý	Provoz v režimu topení
L2 - indikuje úroveň ohřevu ostatní LED diody zhasnuté	Rodičovská kontrola

CZ

Instruction Manual

I. ERA electric heating element with a controller for combined heating

Congratulations on your decision to choose products by KORADO a.s. Our products are designed and manufactured in accordance with the applicable standards.



Please read the instruction manual to enjoy trouble-free operation of the device. Keep the instruction manual in a safe place or download it at any time from the manufacturer's website: www.korado.com

II. Safety requirements



Pay special attention to the information in this section. Failure to observe the safety rules may cause danger to life, health or property.

A. Safe installation of the electric heating element (Figure 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10)

1. If you have purchased a product with packaging which shows signs of mechanical damage or is wet, please report this to your dealer. Damage to the packaging may result in damage to the product, which may put the user at risk.
 2. The device should be installed in accordance with the manufacturer's instructions contained in this manual.
 3. Installation and replacement of the electric heating element may only be carried out by a specialist with the appropriate electrical qualifications. Before the electric heating element is connected to the mains for the first time, the electrical safety of the radiator with an electric heating element must be checked by an authorised specialist. At the same time, this specialist must check that the electrical installation complies with the prescribed safety regulations before connecting it to the mains for the first time. The provisions of the CSN 33 2000-7-701 standard (or IEC 60364-7-701) must be complied with in bathrooms and shower rooms. For installation outside the Czech Republic, the respective national regulations must be followed.
 4. The electric heating element is connected to a fixed electrical mains installation box with an upstream switch and a nominal voltage of 230 V / 50 Hz. The supply wiring, to which the electric heating element will be connected, must meet the requirements of regulations for connection of class I appliances of the required power output.
 5. The circuit in the electrical system supplying the device must be equipped with a 30 mA residual current device.
 6. After installation of the electric heating element and filling of the radiator, the insulation resistance and protection against electric shock must be checked in accordance with the respective ČSN EN. For installation outside the Czech Republic, the respective national regulations must be followed.
 7. Do not use any adapters or extension cables to supply power to the device.
 8. Unless the device is equipped with a plug on the power cord or a means of disconnection from the power source with a gap between the contacts at all poles to ensure complete disconnection, a switch like this must be installed in the fixed wiring in accordance with the regulations applicable to such installation.
 9. PLEASE NOTE! Do not operate the electric heating element "dry", i.e. outside a radiator filled with a heat transfer medium. It is absolutely prohibited to switch on the electric heating element when the radiator is empty!
 10. The radiator must not be vented during operation of the electric heating element, the heating part of the electric heating element must be immersed in the heat transfer medium along its entire length! There is a risk of overheating and permanent damage to the electric heating element!
 11. Do not use the electric heating element in installations where the temperature of the heating medium may exceed 80°C. Exceeding this temperature will damage the thermal protection.
 12. Make sure that after installing the electric heating element, its power cord does not touch the hot parts of the electric heating element or the radiator.
 13. The pressure in a radiator with an electric heating element installed must not exceed 1 MPa (10 bar).
 14. The output power of the electric heating element is selected depending on the size of the radiator according to the manufacturer's recommendations.
- The use of an electric heating element with a higher output power than that recommended for the radiator by its manufacturer is not permitted!
15. The electric heating element must be protected from impact during handling and installation to prevent mechanical damage.
 16. The device is intended for domestic use.

B. Using the electric heating element

1. Use the product only for the purpose for which it was designed by the manufacturer.
2. The device is not a toy.
3. Check the equipment regularly to ensure its safe use (see Section VIII).
4. Do not place the power cord of the electric heating element on the heated radiator!
5. If the power cord is damaged, disconnect the electric heating element from the electrical mains supply immediately and have it professionally repaired! A damaged power cable can only be replaced by the manufacturer of the electric heating element!
6. The manufacturer shall not be liable for any consequences resulting from the controller and design of the electric heating element or radiator having been tampered with by unauthorised persons.
7. Do not allow the controller of the electric heating element to be exposed to liquid (splashing, dripping or trickling).
8. This appliance may only be used by children aged 8 or over and people with impaired physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if supervised or instructed with regards to safe use of the appliance and if they understand the possible danger. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance performed by the user must not be performed by unsupervised children.
9. Clean the device only when the power is disconnected.
10. A radiator equipped with an electric heating element can heat up to high temperatures. Be careful when touching the radiator.
11. Do not excessively stretch or bend the power cord or place heavy objects on it.
12. The radiator with an electric heating element is designed only for drying textile material washed in water!
13. Climbing on the radiator and hanging heavy items from it is prohibited (Fig. 9!)

C. Installation and use (Figure 2, 4, 5, 6 and 7)

In the case of a radiator with an electric heating element, the safety rules in Sections II.A and II.B apply, as well as the following:

1. Install the radiator according to the manufacturer's instructions.
2. The radiator with an electric heating element must not be placed directly under a mains socket (Fig. 6).

3. In order to rule out any danger to very small children, it should be installed in such a way that the lowest cross bar is at least 600 mm above the floor.
4. The radiator may be hot and can cause burns. Be especially careful when children or people with disabilities are present.
5. When drying towels or clothes, make sure that the detergents used and the clothes you are drying can be dried at high temperatures and that there is no risk of damaging them or a dangerous situation arising.

D. Procedure in the event of an emergency

1. "Emergency" is understood to mean:
 - Flames or smoke coming from the radiator or the electric heating element
 - Leakage of the heating medium from the radiator with an electric heating element
 - Uncontrolled heating of the device
 - Presence of electrical voltage on the cover or surface of the radiator
2. In the event of an emergency:
 - Keep a safe distance
 - Disconnect the device from the power supply, or disconnect the power supply to the entire building
 - In the event of a fire, inform the relevant services or use the extinguishing agents described in Section II. D.3
 - Call a suitably qualified specialist to remove the device
 - After an emergency, reconnection of the damaged device to the power supply is prohibited
3. Permitted extinguishing agents: Device fires can be extinguished by means of extinguishing agents which are capable of extinguishing fires in electrical equipment with a voltage of up to 1000 V.

III. Designation (Figure 2)

The ERA (Z-KTERA) electric heating element with a controller is designed for direct heating of the heat transfer medium in KORALUX and KORATHERM radiators in periods when the central heating system is not in operation. In this case, the filling of the radiator is heated by the electric heating element. The ERA (Z-KTERA) electric heating element can only be used in radiators which are simultaneously connected to a hot water heating system with an expansion tank (Fig. 4). Installation of these heating elements in radiators which are not connected to a hot water heating system (Fig. 5) is prohibited. Electric heating elements may only be used in heating systems where water or an antifreeze mixture designed for heating systems is used as the heat transfer medium in a concentration of up to -15°C. **The electric heating element must not be used to heat oil!**

IV. Technical data - ERA electric heating element (Figure 1 and 18)

Power input:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Operating voltage:	230 V 50 Hz
Protection:	IPX5
Appliance class:	I
Power cord:	1.5 m (straight)
Cable termination:	without plug
Maximum operating pressure:	10 bar
Maximum operating temperature:	80°C
Connection thread:	G 1/2" (according to ISO 228)
Operating position:	vertical with power cord at the bottom (Fig. 6)
Connection type:	Y (power cord may only be replaced by the manufacturer)
Wireless communication:	Bluetooth Low Energy 2.4 GHz, Radio 868 Mhz
Communication with sensor (accessories):	Radio 868 MHz
Power supply for additional sensors (accessories):	Batteries 2 x AAA

V. Design (Figure 1, 11, 16, 18 and 20)

1. Heating part
2. Controller panel
3. Controller cover
4. Valve
5. Power cord connection
6. Power cable with loose wire ends

Backlit buttons:

- S1 – "ON/OFF"
- S2 – "-"
- S3 – "+"

LED signalisation:

- L1 - backlit "S1" button indicating operating status
- L2 - light bar
- L3 - timer icon
- L4 - wireless communication icon

VI. Optional accessories (Figure 12, 17, 21, 22 and 23)

Optional accessories are sold separately. They correspond to the specific model of electric heating element. They are not part of the device.

Z-SKV-0006 – room temperature sensor to control the temperature in the room (Fig. 23)

Z-SKV-0007 – open window or door sensor to switch off the heating function when a window or door is open (Fig. 21).

Z-SKV-0009 – T-branch (Fig. 12)

Z-SKV-0008 – plug with switch (Fig. 17)

VII. Installation (Figure 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13 and 18)



Pay special attention to the information in this section. Failure to observe the safety rules may cause danger to life, health or property.

PLEASE NOTE! Before installation, make sure that the electric heating element is not connected to the mains.

The electric heating element must not be switched on "dry" - this could lead to burns and damage to the thermal

protection. Before switching on the heating element, check whether there is water in the radiator.

1. The electric heating element must always be installed vertically with the power cord at the bottom (Fig. 6). Placing of the electric heating element vertically from above or horizontally in the radiator (Fig. 6) is prohibited!
2. During installation and operation, care must be taken to ensure that the heat transfer medium (i.e. water or antifreeze mixture), which expands in volume due to the increased temperature, can escape into the expansion tank (Fig. 4).
3. Before installation, check that the output power of the electric heating element is not higher than recommended by the radiator manufacturer.
4. Carefully insert the heating part of the electric heating element into the bottom bushing of the radiator (Fig. 2) directly or via the previously installed T-branch (Z-SKV-0009, Fig. 12). Do not screw the electric heating element by holding the controller cover (Fig. 10)!
5. Tighten the electric heating element with a 22 mm wrench with sufficient force to achieve a tight connection.
6. Rotate the controller cover in the appropriate direction to adjust the desired position of the controller panel. The controller cover can be rotated by 330°. The range of rotation is limited by a tactile limiter. If the controller cannot be adjusted by rotating it in one direction, try the opposite direction (Fig. 11).
7. Mount the radiator on the wall according to the manufacturer's instructions and connect it to the heating system and vent it (Fig. 4).
8. Always leave one valve of the radiator open to prevent pressure build-up due to thermal expansion of the heat transfer medium. The second valve must remain closed to prevent the heated heat transfer medium from leaking into the central heating system. The maximum pressure for the electric heating element is 1 MPa (10 bar) (Fig. 13).
9. The temperature of the heat transfer medium inside the radiator must not exceed 80 °C - the thermal protection may be damaged. The electric heating element has one-time thermal protection (non-reversible) which will activate if the temperature inside the electric heating element exceeds 82°C. As a result of this, the controller of the electric heating element will work, but the heating part will not heat up - service intervention by the manufacturer is required to restore the full efficiency of the device.
10. The electric heating element can only be connected to a socket equipped with a PE protection circuit connection.
11. Before switching on the electric heating element for the first time, check its condition, see Section VIII and check that the radiator has been filled and vented.
12. To permanently connect the device to the mains, follow these instructions:
 - a) Brown wire insulation - phase circuit (L)
 - b) Blue wire insulation - neutral circuit (N)
 - c) Yellow-green wire insulation - protective circuit (earthing) (PE)
13. A radiator with an electric heating element in a central heating system must have shut-off valves at the supply and return for possible dismantling.
14. When installing the plug with a switch (Z-SKV-0008, Fig. 17) in bathrooms and shower rooms, the provisions of the ČSN 33 2000-7-701 standard (or IEC 60364-7-701) must be complied with (Fig. 3). The connection socket into which this accessory will be plugged must comply with the prescribed safety regulations and standards, and must be permanently accessible (in order to disconnect the electric heating element from the mains).

PLEASE NOTE: The plug with a switch has an IP40 rating and therefore cannot be operated within 600 mm of a bath or shower!

VIII. Checking the condition of the device (Figure 1)



Pay special attention to the information in this section. Failure to observe the safety rules may cause danger to life, health or property.

The device should be checked before it is first set into operation and regularly during use. We recommend that the technical condition be checked according to the following list:

1. Sealing of the connection between the electric heating element and the radiator
Watch out for:
 - leakage of the heat transfer medium (water) from the radiator
 - moisture accumulating on the seal at the connection point between the electric heating element and the radiator
2. Sealing of the electric heating element
Watch out for:
 - moisture at the connection point between the panel and the controller cover (2, 3, Fig.)
 - moisture near the connection of the power cord to the controller (5, Fig.)
3. Condition of the electrical connection
Check:
 - the condition of the power cord insulation (no visible damage to the insulation - deep scratches or cracks)
 - the condition of the plug (no cracks, loose connection pins, tightened cable)
 - connection of the cord to the device (the cord must be connected firmly and tightly)
4. Condition of the rotation limiter on the controller of the heating element
The controller of the electric heating element cannot rotate without restriction - if you do not feel any resistance after full rotation, this means that the rotation limiter is damaged.
5. Condition of the controller panel and cover (2, 3, Fig. 1)
6. Watch out for:
 - cracks
 - loose components
 - leaks in the cover
 - play between the heating part and the controller cover
7. Correct heating of the electric heating element
About 30 minutes after switching on the electric heating element with the maximum heating temperature set, you should notice the radiator heating up significantly.

IX. Functionality (Figure 1, 16 and 19)

1. The device can be controlled locally with the buttons and also with the app for Android and iOS mobile devices, which can be downloaded from the App Store and Google Play (Fig. 19). NEX APP is free of charge.
2. Drying: Setting the temperature of the heat transfer medium (water) in the range 30°C - 60°C.
3. Heating: Setting the temperature in the room in the range 17°C - 24°C. This function is available when the device is configured with an external temperature sensor (Z-SKV-0006, Section VI, Fig. 23).

4. Function to switch of the heating when the window is open: This function is available when the device is configured with an external open window sensor (Z-SKV-0007, Section VI, Fig. 21).
5. Weekly programme with the option of setting up to 3 time intervals for each day of the week. With mobile app only.
6. Drying function in three operating modes with the option of changing the temperature during timer operation:
 - a) "START/STOP" mode - heating of the electric heating element to the selected temperature and subsequent switching off of the device after the selected time has elapsed: from 1 h to 4 h
 - b) "TURBO" mode - heating of the electric heating element to the selected temperature and subsequent return to the previous setting after the selected time has elapsed: from 1 h to 4 h
 - c) "DELAYED START" mode - after the selected delay time: from 2 h to 8 h activation of the electric heating element with the set temperature and subsequent switching off of the device after the selected operating time has elapsed: from 1 h to 4 h
7. HOLIDAY function, i.e. the ability to quickly change the operating parameters of the device - lowering the temperature to the lowest value: 17°C for the room, 30°C for the radiator - with mobile app only.
8. PARENTAL CONTROL function - locks the buttons on the device from NEX APP.
9. Electricity consumption quantity and cost counter - with NEX APP only.
10. Smart visualisation of operating statuses and temperature using colour LED technology - see Section X.15.
11. Controller can be rotated 330°.
12. Smart operation control – microprocessor control.
13. ANTIFREEZE function - protection against freezing of the heat transfer medium in the radiator.
14. Two-stage thermal protection:
 - a) the controller will not allow the temperature to be increased in excess of 60°C
 - b) the thermal cut-off disconnects the power supply to the electric heating element if the temperature rises in an uncontrolled manner due to failure of the control electronics
15. Low power consumption during operation thanks to state-of-the-art electronics and in standby mode thanks to use of Ultra-Low-Power electronics.
16. Control of functions using buttons on the device and in NEX APP.

X. Control (Figure 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21 and 23)

1. The ERA controller has a built-in and continuously active Bluetooth Low Energy communication module. This module is used to remotely control the electric heating element via Android or iOS mobile devices. For other Bluetooth devices, the controller is visible as NEX1.0. When pairing the device, you will need to press the "-" (S2) button (lit up during pairing) on the controller of the electric heating element (see Fig. 19 - QR code). If the first attempt at pairing fails, try again. If you are unsuccessful, restart your smartphone/iPhone and the electric heating element by switching the power off and on and pair the two devices again. If you still have problems when you try to pair the devices again or problems with communication between the smartphone/iPhone and the electric heating element, delete the device from the list of paired devices in NEX APP and Bluetooth settings on your smartphone/iPhone, then pair them again. Do not forget to confirm pairing with the "-" button (S2) on the electric heating element. If you have any further questions, please contact us. To speed up troubleshooting, check the sticker on the back of the controller to see whether you have an electric heating element which allows pairing with your smartphone/iPhone (NEX APP).
2. In order to pair the electric heating element (NEX 1.0 controller) with the external room temperature sensor (Z-SKV-0008, Fig. 23), the electric heating element must be in standby mode (LEDs L1, L2 and L3 are not lit). To start pairing, first press the "-" button (S2) and then the "ON/OFF" (S1) button and hold both down for approximately 5 seconds until the LED (L4) starts flashing. Then insert the batteries within 30 seconds and press the button between the batteries (S4) on the external temperature sensor (Fig. 23). The pairing status of the device will be confirmed by a short flash of the blue LED (L5) on the sensor (Fig. 23).
3. Press the "ON/OFF" button (S1) to switch on the electric heating element, double press the "ON/OFF" (S1) to switch off the electric heating element.
4. Press the "+" (S3) or "-" (S2) button to enter the mode for setting the temperature which the water in the radiator should reach (from 30°C to 60°C). When setting the temperature, press the "+" button (S3) to increase the set temperature by 10°C, and press the "-" button (S2) to decrease it by 10°C.
5. When setting the temperature, the light bar (L2) indicates this status (see Fig. 16).
6. Press and hold the "+" button (S3) for about 3 seconds to start "TURBO" timer mode (see Section IX.6b). Starting of the timer on the electric heating element is indicated by the timer icon (L3) lighting up and the device enters the mode for setting the timer. The time is selected using the "+" (S3) and "-" (S2) buttons in the range from 1 to 4 hours. The currently selected time is displayed by the relevant part of the light bar (L2) lighting up. After setting the time, confirm with the "ON/OFF" button (S1). The electric heating element signals confirmation by flashing the "ON/OFF" LED (L1) three times and enters the mode for setting the timer temperature. The temperature is set in the same way as in the standard operating mode of the electric heating element (Section X.4). The set temperature can be confirmed with the "ON/OFF" button (S1) or is confirmed automatically after a few seconds. The electric heating element then starts working in "TURBO" timer mode. The light bar (L2) indicates this status (see Fig. 16).
7. Press and hold the "-" button (S2) for about 3 seconds to start "START/STOP" timer mode (see Section IX.6a). Starting of the timer on the electric heating element is signalled by the timer icon (L3) flashing. In the following steps it is necessary to set the duration and temperature of the timer just like in "TURBO" mode (Section X.6).
8. Press and hold the "-" button (S2) and "+" button (S3) at the same time for about 3 seconds to start "DELAYED START" timer mode (see Section IX.6c). Starting of the timer on the electric heating element is signalled by the timer icon (L3) flashing steadily. In the first step, the "-" (S2) and "+" (S3) buttons are used to select the delay time from 2 to 8 hours. The currently selected time is indicated by the relevant part of the light bar lighting up (L2). The selected delay must be confirmed with the button (L1), which then takes you to selection of timer duration. The duration is set in the same way as the delay time, but in the range from 1 to 4 hours. After the duration has been confirmed, the electric heating element switches to temperature setting mode, which is set in the same way as in the standard operating mode of the electric heating element (Section X.4). The set temperature is automatically confirmed after a few seconds of inactivity or by pressing the "ON/OFF" button (S1). Then the timer starts, which is indicated by all of the diodes switching off except the flashing timer diode (L3).
9. When the timer is running, turning the device off and on with the "ON/OFF" button (S1) clears the timer settings. A power cut will not deactivate the timer. When power is restored, the controller completes the timer function.
10. Press and hold the "ON/OFF" button (S1) for about 7 seconds to switch weekly programme mode on/off. Configuration of the weekly programme is possible in NEX APP.
11. Press and hold the "ON/OFF" button (S1) for about 10 seconds when parental control is activated to switch it off. Activation and deactivation of the function is possible from NEXAPP.
12. ANTIFREEZE function. A drop in the temperature of the heat transfer medium (water) in the radiator below 6°C activates the ANTIFREEZE function. The function is activated when the device is connected to the mains (in standby mode). ANTIFREEZE consists in cyclic heating of the heat transfer medium (water) to a temperature of 40°C and then switching to standby mode. The process is

repeated until the controller registers maintenance of the temperature above 6°C. PLEASE NOTE! For the ANTIFREEZE function to work properly, do not disconnect the electric heating element from the mains. Control of the electric heating element is designed with Ultra-Low-Power technology, which means very low power consumption even in standby mode.

13. When mains voltage is restored after a power cut (power cut or plug being pulled out of the socket), the electric heating element continues to operate in its state before the power cut.
14. The electric heating element is designed to work with a standard timer.
15. The operating states of the electric heating element are described in Table 1.

Malfunctioning of the electric heating element is most commonly caused by: blowing of the thermal cut-off due to "dry running", incorrectly selected power output of the electric heating element for the radiator in which it is used (see Section IIA.14) or operation in a vented central heating system.

Loss of connection with the optional external temperature sensor (Z-SKV-0006) may be caused by a dead battery in the sensor.

In the event of an error state listed in Table 4, if this is not due to the above-mentioned causes and is not caused by a low battery in the sensor, contact the manufacturer.

XI. Removal of the electric heating element (Figure 10)

Removal of the device may only be performed by a plumber with the appropriate qualifications

1. Switch off the electric heating element and disconnect it from the mains.
2. Close the valves on the supply and return of the radiator. Remove the radiator and pour out the heat transfer medium.
3. Unscrew the electric heating element from the radiator bushing with a 22 wrench. Do not screw/unscrew the electric heating element by holding the controller cover! This may cause damage to the device.

XII. Maintenance

When cleaning, disconnect the electric heating element from the power supply. The controller and power cord must not be exposed to liquid (splashing, dripping or trickling). Children should not carry out maintenance of the device without proper supervision. Soft cloths or sponges are recommended for cleaning. Never use corrosive and abrasive cleaning agents or sharp objects! This will prevent damage to the surface of the radiator and the controller.

- Wash painted surfaces with warm water and mild detergents.
- Clean chrome-plated surfaces with products designed for this purpose.

XIII. Transportation and storage conditions

During transportation and storage, the device should not be exposed to:

1. The direct effects of water
 2. Temperature outside the range of 5°C to 35°C
 3. Air humidity greater than 70%
 4. The effects of large forces and overloading which could cause damage to the electronics.
- Exposing the device to the above-mentioned risks may result in damage to the electric heating element.

Table 1. Functions

Functions	Control on the device	Controls in the app
Drying - temperature can be set in the range from 30°C to 60°C	Stepwise temperature setting in increments of 10°C	Temperature setting in increments of 1°C
Heating - temperature can be set in the range from 17°C to 24°C	Stepwise temperature setting in increments of 1°C	Stepwise temperature setting in increments of 0.1°C
Setting timer times	Stepwise setting in increments of 1 hour for all times, except for "DELAYED START" timer delays	Set time can be selected with accuracy down to 1 minute
Setting of timer operating temperature (range from 30°C to 60°C)	(setting in increments of 2 hours) Stepwise temperature setting in increments of 10°C	Temperature setting in increments of 1°C
Weekly programme	Switching on and switching off	Switching on, switching off and configuration of the weekly programme
Holiday	N/A	Switching on and switching off
Parental control	Switching off	Switching on and switching off

Table 2. NEX APP controls

Button	Description
	General and current statistics on operation of the ERA electric heating element
	ON/OFF - switching on and switching off the ERA electric heating element
	Weekly programme - opens weekly programme settings
	Parental control - activation of the function locks all of the buttons on the controller
	Holiday - when activated, the minimum temperature is automatically set to: 30°C for the radiator and 17°C for the room

Table 3. Operating states

LED status	Operating state of the electric heating element
L1 - steady purple L2 - steady blue	Maintenance of the temperature setting indicated by part of the L2 light bar.
L1 - steady purple L2 - brightening blue	Heating up to the set temperature indicated by part of the brightening L2 light bar from the current temperature indicated by the part of the bar which is steadily lit.
L1 - steady purple L2 - dimming blue	Cooling to the set temperature indicated by part of the lit L2 light bar from the current temperature indicated by the dimming part of the L2 bar.
L1 - not lit L2 - steady blue	Mode for setting heating level. The currently selected temperature is indicated by part of the lit L2 lit bar.
Temperature level indicated by the L2 bar (Fig. 16)	1/4 lit bar - 30°C 2/4 lit bar - 40°C 3/4 lit bar - 50°C whole lit bar - 60°C
L3 - steady blue	Timer, "TURBO" mode
L3 - dimming and brightening blue	Timer, "START/STOP" mode
L3 - flashing blue	Timer, "DELAYED START" mode
L1 - flashing purple L2 - indicates the heating level of the electric heating element	ANTIFREEZE function - protection against freezing of the heat transfer medium (water) in the radiator
L1 - dimming and brightening purple L3 - not lit	Operation in weekly programme mode
L1 - steady purple	Operation in drying mode (control of the water temperature in the radiator)
L1 - steady blue	Operation in heating mode
L2 - indicates the heating level other LEDs are not lit	Parental control

Table 4. Failure states

LED status	Fault condition of the electric heater
L1 - brightening and dimming red L2 - brightening and dimming blue	Electric heating element malfunction
L1 - alternately flashing red and blue	Radiator temperature sensor error
L1 - alternately flashing blue and purple L4 - flashing blue	Loss of connection with the optional external temperature sensor
Lighting up for 5 seconds every 30 seconds: L1 - red L2 - outermost parts blue	Low battery level in the external open window sensor
Lighting up for 5 seconds every 30 seconds: L1 - red L2 - middle part blue	Low battery level in the external room temperature sensor

Gebrauchsanweisung

I. Elektrischer Heizstab mit Regler ERA für kombinierte Heizung

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl der Produkte von KORADO a.s. Unsere Produkte wurden in der Übereinstimmung mit den gültigen Normen entworfen und hergestellt.



Um einen problemlosen Betrieb der Anlage genießen zu können, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung durch. Die Anweisung bewahren Sie auf, Sie können sie auch jederzeit von den Web-Seiten des Herstellers herunterladen: www.korado.com

II. Sicherheitsanforderungen



Beachten Sie die Informationen in diesem Absatz. Missachtung der Sicherheitsregeln kann zu Lebensgefahr, Gesundheits- oder Sachschäden führen.

A. Sichere Montage des elektrischen Heizkörpers (Abbildung 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

1. Beim Kauf eines Produkts, dessen Verpackung Anzeichen von mechanischer Beschädigung aufweist oder nass ist, sollte der Käufer dies dem Verkäufer melden. Eine Beschädigung der Verpackung kann zu Schäden am Produkt führen, die eine Gefahr für den Benutzer darstellen können.
2. Die Einrichtung sollte gemäß den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen des Herstellers zusammengebaut werden.
3. Die Montage und der Wechsel des elektrischen Heizstabs dürfen nur durch einen Fachmann mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation erfolgen. Vor dem ersten Anschluss des elektrischen Heizstabs an das Stromnetz muss die elektrische Sicherheit des Heizkörpers mit elektrischem Heizstab durch einen autorisierten Fachmann überprüft werden. Gleichzeitig muss vor dem ersten Anschluss an das Stromnetz geprüft werden, ob die Elektroinstallation den vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften entspricht. In Badezimmern und Duschen sind die Bestimmungen der Norm ČSN 33 2000-7-701 (bzw. IEC 60364-7-701) zu beachten. Bei der Montage außerhalb des Gebietes der Tschechischen Republik sind die entsprechenden Landesvorschriften zu beachten.
4. Der elektrische Heizstab wird an den Installationskasten einer festen Elektroverteilung mit vorgeschaltetem Schalter und einer Nennspannung von 230 V / 50 Hz angeschlossen. Die Versorgungsleitungen, an die der elektrische Heizstab angeschlossen wird, muss den Vorschriften für den Anschluss eines Geräts der Klasse I mit der erforderlichen Leistung entsprechen.
5. Es muss sichergestellt werden, dass der Stromkreis im elektrischen System, der das Gerät versorgt, mit einem 30-mA-Überstromschutz ausgestattet ist.
6. Nach dem Einbau des elektrischen Heizstabs und dem Befüllen des Heizstabs müssen der Isolationswiderstand und der Schutz gegen elektrischen Schlag gemäß der einschlägigen EN überprüft werden. Bei der Montage außerhalb des Gebietes der Tschechischen Republik sind die entsprechenden Landesvorschriften zu beachten.
7. Verwenden Sie zur Stromversorgung des Geräts keine Adapter oder Verlängerungskabel.
8. Wenn das Gerät nicht mit einem Stecker am Netzkabel oder einer Möglichkeit zum Trennen von der Stromquelle mit einer Lücke zwischen den Kontakten an allen Polen ausgestattet ist, um eine vollständige Trennung zu gewährleisten, muss ein solcher Schalter in einer festen Elektroinstallation gemäß der für diese Installation geltenden Vorschriften installiert werden.
9. **HINWEIS!** Betreiben Sie den elektrischen Heizstab nicht "trocken", d. h. außerhalb eines mit einer Wärmeträgerflüssigkeit gefüllten Heizkörpers. Es ist absolut verboten, den elektrischen Heizstab in einem leeren Heizkörper einzuschalten!
10. Der Heizkörper darf während des Betriebs des elektrischen Heizstabs nicht belüftet werden, der Heizeil des elektrischen Heizstabs muss jederzeit in die Wärmeträgerflüssigkeit eingetaucht sein! Überhitzungsgefahr und dauerhafte Beschädigung des elektrischen Heizstabs!
11. Verwenden Sie den elektrischen Heizstab nicht in Anlagen, in denen die Temperatur des Heizmediums 80 °C überschreiten kann. Ein Überschreiten dieser Temperatur führt zur Beschädigung des Wärmeschutzes.
12. Stellen Sie sicher, dass nach der Installation des elektrischen Heizstabs dessen Netzkabel nicht die heißen Teile des elektrischen Heizstabs oder des Heizkörpers berührt.
13. Der Druck im Heizkörper darf bei eingebautem elektrischen Heizstab 1 MPa (10 bar) nicht überschreiten.
14. Die Leistung des elektrischen Heizstabs wird je nach Größe des Heizkörpers gemäß den Empfehlungen des Herstellers gewählt. Die Verwendung des elektrischen Heizstabs mit einer höheren Leistung als die vom Hersteller für den jeweiligen Heizkörper empfohlene ist nicht zulässig!
15. Bei der Handhabung und Montage ist es notwendig, den elektrischen Heizstab vor Stößen zu schützen, um mechanische Beschädigungen zu vermeiden.
16. Die Anlage ist für den Heimgebrauch bestimmt.

B. Verwendung des elektrischen Heizstabs

1. Benutzen Sie das Produkt nur für den Zweck, für den es vom Hersteller vorgesehen ist.
2. Die Anlage ist kein Spielzeug.
3. Überprüfen Sie die Anlage regelmäßig, um eine sichere Verwendung zu gewährleisten (siehe Abschnitt VIII).
4. Legen Sie das Versorgungskabel des elektrischen Heizstabs nicht auf dem erwärmten Heizkörper ab!
5. Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, trennen Sie den elektrischen Heizstab sofort vom elektrischen Versorgungsnetz und sorgen Sie für die fachliche Reparatur! Ein beschädigtes Versorgungskabel kann nur vom Hersteller des elektrischen Heizstabs ausgetauscht werden!
6. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Folgen, die durch willkürliche Eingriffe in den Regler und durch Konstruktionsänderung des elektrischen Heizstabs durch Unbefugte entstehen.
7. Vermeiden Sie, dass der Regler des elektrischen Heizstabs Flüssigkeiten ausgesetzt wird (Spritzer, Tropfen, Riesel).
8. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchgeführte Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
9. Reinigen Sie das Gerät nur bei ausgeschalteter Stromversorgung.
10. Ein mit elektrischem Heizstab ausgestatteter Heizkörper kann hohe Temperaturen erreichen. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Geräten.
11. Dehnen oder biegen Sie das Netzkabel nicht übermäßig und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
12. Der Heizkörper mit elektrischem Heizstab ist nur zum Trocknen von in Wasser gewaschenem Textilmaterial bestimmt!
13. Es ist verboten, auf das Heizelement zu klettern und schwere Gegenstände daran aufzuhängen (Abb. 9)!

C. Montage und Verwendung (Abbildung 2, 4, 5, 6, 7)

Bei einem Heizkörper mit elektrischem Heizstab gelten die in den Abschnitten II.A und II.B aufgeführten Sicherheitsregeln sowie Folgendes:

1. Installieren Sie den Heizkörper gemäß den Anweisungen des Herstellers.
2. Ein Heizkörper mit elektrischem Heizstab darf nicht direkt unter der Steckdose platziert werden (Abb. 6).
3. Um eine Gefahr für Kleinkinder zu vermeiden, sollte die Montage so erfolgen, dass das unterste Rohr mindestens 600 mm über dem Boden liegt.
4. Das Heizelement kann heiß sein und Verbrennungen verursachen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder oder behinderte Menschen anwesend sind.
5. Achten Sie beim Trocknen von Handtüchern oder Kleidung darauf, dass die verwendeten Waschmittel und die zu trocknende Kleidung bei hohen Temperaturen getrocknet werden können und keine Gefahr besteht, dass sie beschädigt werden oder eine gefährliche Situation entsteht.

D. Vorgehensweise in Notfällen

1. Unter „Notfall“ versteht man:
 - Aus dem Heizkörper oder dem elektrischen Heizstab ausgehende Entzündung oder Rauchentwicklung
 - Austreten von Heizmedium aus einem Heizkörper mit elektrischem Heizstab
 - Unkontrollierte Erwärmung des Gerätes
 - Das Vorhandensein elektrischer Spannung an der Abdeckung oder an der Oberfläche des Heizkörpers
2. Vorgehen Notfall:
 - Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein
 - Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung oder unterbrechen Sie die Stromversorgung des gesamten Objekts
 - Im Brandfall informieren Sie die zuständigen Dienste oder verwenden Sie die in Abschnitt II beschriebenen Löschmittel. D.3
 - Rufen Sie einen qualifizierten Fachmann an, um das Gerät zu demontieren
 - Nach einem Notfall ist es verboten, das beschädigte Gerät wieder an die Stromversorgung anzuschließen
3. Zulässige Löschmittel: Gerätebrände können mit Feuerlöschern gelöscht werden, mit denen elektrische Gerätebrände unter Spannungen bis zu 1000 V gelöscht werden können.

DE

III. Bestimmungszweck (Abbildung 2)

Der elektrische Heizstab mit Regler ERA (Z-KTERA) ist für die direkte Erwärmung des Heizmediums in den Heizkörpern KORALUX und KORATHERM in der Zeit bestimmt, in der die Zentralheizung nicht in Betrieb ist. In diesem Fall wird die Füllung des Heizkörpers durch den elektrischen Heizstab erwärmt. Der elektrische Heizstab ERA (Z-KTERA) kann nur in Heizkörpern eingesetzt werden, die gleichzeitig an eine Warmwasserheizungsanlage mit Ausdehnungsgefäß angeschlossen sind (Abb. 4). Es ist verboten, diese Einrichtungen in Heizkörpern zu installieren, die nicht an das Warmwasserheizungssystem angeschlossen sind (Abb. 5). Die elektrischen Heizstäbe dürfen nur in Heizungsanlagen verwendet werden, in denen Wasser oder für Heizungsanlagen bestimmtes Frostschutzmittel in einer Konzentration bis zu -15 °C als Wärmeträger eingesetzt wird. **Der elektrische Heizstab darf nicht für Heizöl verwendet werden!**

IV. Technische Daten - elektrischer Heizstab ERA (Abbildung 1, 18)

Leistungsaufnahme:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Betriebsspannung:	230 V 50Hz
Schutzart:	IPX5
Gerätekategorie:	I
Zuleitungskabel:	1,5 m (gerade)
Kabelabschluss:	ohne Stecker
Maximaler Betriebsdruck:	1,0 MPa
Maximale Betriebstemperatur:	80 °C
Anschlussgewinde:	G 1/2" (nach ISO 228)
Arbeitsstellung:	senkrecht, mit Zuleitungskabel unten (Abb. 6)
Anschlussart:	Y (das Versorgungskabel darf nur vom Hersteller ersetzt werden)
Kabellose Kommunikation:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz Radio 868 MHz
Kommunikation mit Sensor (Zubehör):	Radio 868 MHz
Stromversorgung für zusätzliche Sensoren (Zubehör):	Batterie 2 × AAA

V. Konstruktion (Abbildung 1, 11, 16, 18, 20)

1. Heizteil
2. Bedientafel des Reglers
3. Regelgehäuse
4. Kopf
5. Anschluss des Versorgungskabels
6. Versorgungskabel mit freien Leitenden

Hinterleuchtete Tasten:

S1 – „ON/OFF“

S2 – „-“

S3 – „+“

LED Signalisierung:

L1 - Hinterleuchtung der Taste "S1", welche den Betriebszustand L2 - Lichtband anzeigt

L3 - Timer-Symbol

L4 - Symbol der kabellosen Kommunikation

VI. Optionales Zubehör (Abbildung 12, 17, 21, 22, 23)

Das optionale Zubehör wird separat verkauft. Es entspricht dem konkreten Modell des elektrischen Heizstabs. Es ist kein Bestandteil des Geräts.

Z-SKV-0006 – Raumtemperatursensor zur Regelung der Raumtemperatur (Abb. 23)

Z-SKV-0007 – Sensor für offenes Fenster oder offene Tür, der die Abschaltung der Heizfunktion für die Zeit ermöglicht, in der das Fenster oder die Tür geöffnet ist (Abb. 21). Z-SKV-0009 – T-Abzweig (Abb. 12)

Z-S KV-0008 – Stecker mit Schalter (Abb. 17)

VII. Montage (Abbildung 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18)



Beachten Sie die Informationen in diesem Absatz. Missachtung der Sicherheitsregeln kann zu Lebensgefahr, Gesundheits- oder Sachschäden führen.

HINWEIS! Stellen Sie vor der Installation sicher, dass der elektrische Heizstab nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Der elektrische Heizstab darf nicht "trocken" eingeschaltet werden - dies kann zu Verbrennungen und Schäden am Wärmeschutz führen. Prüfen Sie vor dem Einschalten des elektrischen Heizstabs, ob sich Wasser im Heizkörper befindet.

1. Der elektrische Heizstab muss immer in vertikaler Position mit dem Zuleitungskabel nach unten eingebaut werden (Abb. 6). Es ist nicht zulässig, den elektrischen Heizstab senkrecht von oben oder waagrecht in den Heizkörper zu stellen (Abb. 6)!
2. Bei der Installation und im Betrieb ist darauf zu achten, dass die Wärmeträgerflüssigkeit (z.B. Wasser oder Frostschutzmittel), die sich durch die erhöhte Temperatur im Volumen ausdehnt, in das Ausdehnungsgefäß entweichen kann (Abb. 4).
3. Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, dass die Leistung des elektrischen Heizstabs nicht höher ist als vom Hersteller des Heizkörpers empfohlen.
4. Stecken Sie das Heizteil des elektrischen Heizstabs vorsichtig in die untere Verschraubung des Heizkörpers (Abb. 2) direkt oder durch den zuvor montierten montierten T-Abzweig (Z-SKV-0009, Abb. 12). Schrauben Sie den elektrischen Heizstab nicht an der Abdeckung des Reglers fest (Abb. 10)!
5. Ziehen Sie den elektrischen Heizstab mit einem 22-mm-Schraubenschlüssel mit ausreichender Kraft an, um eine feste Verbindung zu erreichen.
6. Stellen Sie die gewünschte Position der Bedientafel des Reglers ein, indem Sie das Regelgehäuse in die entsprechende Richtung drehen. Das Regelgehäuse ist um 330° drehbar. Der Drehbereich wird durch einen taktilen Begrenzer begrenzt. Wenn sich der Regler nicht durch Drehen in eine Richtung verstellen lässt, versuchen Sie es mit der entgegengesetzten Richtung (Abb. 11).
7. Montieren Sie den Heizkörper gemäß den Anweisungen des Herstellers an der Wand, schließen Sie es an die Heizungsanlage an und entlüften Sie ihn (Abb. 4).
8. Lassen Sie immer ein Ventil des Heizkörpers geöffnet, um einen Druckaufbau aufgrund der thermischen Ausdehnung des Heizmediums zu verhindern. Das zweite Ventil muss geschlossen bleiben, um zu verhindern, dass das erwärmte Heizmedium in das Zentralheizungssystem gelangt. Der maximale Druck für den elektrischen Heizstab beträgt 1 MPa (10 bar) (Abbildung 13).
9. Die Temperatur der Wärmeträgerflüssigkeit im Inneren des Heizkörpers darf 80 °C nicht überschreiten - der Wärmeschutz kann beschädigt werden. Der elektrische Heizstab verfügt über einen einmaligen (nicht reversiblen) Wärmeschutz, der ausgelöst wird, wenn die Temperatur im Inneren des elektrischen Heizstabs 82°C übersteigt. Infolgedessen funktioniert der Regler des elektrischen Heizstabs, aber der Heizteil wird nicht aufgeheizt - um die volle Effizienz des Geräts wiederherzustellen ist die Einschaltung des Kundendienstes des Herstellers erforderlich.
10. Der elektrische Heizstab darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die über einen Anschluss des Schutzschaltkreises verfügt.
11. Vor dem ersten Einschalten des elektrischen Heizstabs ist dessen Zustand zu überprüfen (siehe Abschnitt VIII) und zu kontrollieren, ob der Heizkörper gefüllt und entlüftet ist.
12. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um das Gerät dauerhaft mit der Installation zu verbinden:
 - a) Braune Aderisolierung – Phasenkreis (L)
 - b) Blaue Aderisolierung – Neutraleiterkreis (N)
 - c) Gelbgrüne Aderisolierung – Schutzschaltkreis (Erdung) (PE)
13. Ein Heizkörper mit elektrischem Heizstab in einer Zentralheizungsanlage muss über Absperrventile am Vor- und Rücklauf verfügen, damit es entfernt werden kann.
14. Bei der Installation des Gabels mit Schalter (Z-SKV-0008, Abb. 17) in Bädern und Duschen sind die Bestimmungen der Norm ČSN 33 2000-7-701 (bzw. IEC 60364-7-701) (Abb. 3) zu beachten. Die Steckdose, an die dieses Zubehör angeschlossen wird, muss den vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften und -normen entsprechen und ständig zugänglich sein (damit der elektrische Heizstab vom Stromnetz getrennt werden kann).

HINWEIS: Der Stecker mit Schalter hat die Schutzart IP40 und daher ist es nicht möglich, ihn auch in einem Raum zu betreiben, der näher als 600 mm von der Badewanne oder Dusche entfernt ist!

VIII. Überprüfung des Gerätezustands (Abbildung 1)



Beachten Sie die Informationen in diesem Absatz. Missachtung der Sicherheitsregeln kann zu Lebensgefahr, Gesundheits- oder Sachschäden führen.

Das Gerät sollte vor der ersten Inbetriebnahme und regelmäßig während des Gebrauchs überprüft werden. Es wird empfohlen, den technischen Zustand anhand der folgenden Checkliste zu überprüfen:

1. Die Dichtigkeit der Verbindung zwischen elektrischem Heizstab und Heizkörper.
Beachten Sie:
 - Austreten des wärmeleitenden Mediums (Wasser) aus dem Heizkörper
 - Feuchtigkeit sammelt sich auf der Dichtung an der Verbindungsstelle des elektrischen Heizstabs mit dem Heizkörper
2. Dichtigkeit des elektrischen Heizstabs.
Beachten Sie:
 - Feuchtigkeit an der Verbindung zwischen Bedientafel und Reglergehäuse (2, 3, Abb.)
 - Feuchtigkeit in der Nähe der Verbindung des Versorgungskabels mit dem Regler (5, Abb.)
3. Zustand des Stromanschlusses
Prüfen Sie:
 - Zustand der Isolierung des Versorgungskabels (keine sichtbaren Schäden an der Isolierung – tiefe Kratzer, Risse)
 - Zustand des Steckers (keine Risse, lose Anschlussstifte, festsitzendes Kabel)
 - Anschließen des Kabels an das Gerät (das Kabel muss fest und dicht angeschlossen sein)
4. Zustand des Drehbegrenzers des Heizstabreglers
Der Regler des elektrischen Heizstabs lässt sich nicht ungehindert drehen – spüren Sie nach dem vollständigen Drehen keinen Widerstand, ist der Drehbegrenzer beschädigt.
5. Zustand der Bedientafel und des Reglergehäuses (2, 3, Abb. 1)
Beachten Sie:
 - Risse
 - lose Elemente
 - Undichtigkeit am Gehäuse
 - Spiel zwischen dem Heizteil und Reglergehäuse

6. Richtige Erwärmung des elektrischen Heizstabs
Etwa nach 30 Minuten nach dem Einschalten des elektrischen Heizstabs mit eingestellter Höchsttemperatur sollten Sie eine deutliche Erwärmung des Heizkörpers wahrnehmen.

IX. Funktion (Abbildung 1, 16, 19)

1. Die Steuerung des Geräts kann sowohl lokal über Tasten als auch über eine Anwendung für Mobilgeräte mit den Betriebssystemen Android und iOS erfolgen, die unter App Store und Google Play (Abb. 19) heruntergeladen werden kann. Die App NEX APP ist kostenlos.
2. Trocknen: Die Temperatur des wärmeführenden Mediums (Wasser) im Bereich von 30 °C - 60 °C einstellen.
3. Heizen: Raumtemperatur von 17 °C - 24 °C einstellen. Die Funktion ist in der Konfiguration des Geräts mit externem Temperaturfühler verfügbar (Z-SKV-0006, Absatz VI, Abb. 23).
4. Ausschaltfunktion der Heizung bei geöffnetem Fenster: Die Funktion ist in der Konfiguration des Geräts mit externem Fühler des geöffneten Fensters verfügbar (Z-SKV-0007, Absatz VI, Abb. 21).
5. Wochenprogramm mit der Möglichkeit, bis zu 3 Zeitintervalle für jeden Wochentag einzustellen. Nur mit mobiler App.
6. Trocknungsfunktion in drei Betriebsarten mit der Möglichkeit, die Temperatur im Timerbetrieb zu ändern:
 - a) „START/STOPP“-Modus – Erhitzen des elektrischen Heizstabs auf die gewählte Temperatur und anschließendes Ausschalten des Geräts nach Ablauf der gewählten Zeit: von 1 h bis 4 h
 - b) „TURBO“-Modus – Erhitzen des elektrischen Heizstabs auf die gewählte Temperatur und Rückkehr zur vorherigen Einstellung nach Ablauf der gewählten Zeit: von 1 h bis 4 h
 - c) Modus „VERZÖGERTER START“ – nach der gewählten Verzögerungszeit: von 2 h bis 8 h, Starten des elektrischen Heizstabs mit der eingestellten Temperatur und anschließendes Ausschalten des Geräts nach der gewählten Betriebszeit: von 1 h bis 4 h
7. Die Funktion URLAUB, d. h. die Möglichkeit, die Betriebsparameter des Geräts schnell zu ändern – die Temperatur auf den niedrigsten Wert zu senken: 17 °C für den Raum, 30 °C für den Heizkörper – nur mit der mobilen App.
8. Die Funktion ELTERNKONTROLLE besteht darin, die Tasten am Gerät auf der NEX-APP-Ebene zu sperren.
9. Zähler der Menge und Kosten des verbrauchten Stroms – nur mit der NEX APP.
10. Intelligente Visualisierung von Betriebszuständen und Temperatur mittels Farb-LED-Technologie – siehe Abschnitt X.15.
11. Möglichkeit, den Controller um 330° zu drehen.
12. Intelligente Betriebskontrolle – Mikroprozessorsteuerung.
13. ANTIFREEZE-Funktion – Schutz vor dem Einfrieren des Mediums im Heizgerät.
14. Zweistufiger Wärmeschutz:
 - a) der Regler des Controllers lässt nicht zu, dass die Temperatur über 60 °C steigt
 - b) die Thermosicherung unterbricht die Stromversorgung des elektrischen Heizstabs im Moment eines unkontrollierten Temperaturanstiegs im Falle einer Beschädigung der Steuerelektronik
15. Geringer Energieverbrauch im Betrieb dank fortgeschrittener Elektronik und im Standby-Modus dank der Verwendung von Elektronik in Ultra-Low-Power-Technologie.
16. Bedienung der Funktionen über die Tasten am Gerät und in der NEX APP.

DE

X. Bedienung (Abbildung 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 23)

1. Der Regler ERA verfügt über ein integriertes und kontinuierlich aktives Bluetooth Low Energy-Kommunikationsmodul. Dieses Modul dient zur Fernsteuerung des elektrischen Heizstabs über mobile Geräte mit dem Betriebssystem Android oder iOS. Für andere Bluetooth-Modelle ist der Regler als NEX1.0 sichtbar. Beim Koppeln des Geräts muss die Taste „-“ (S2) (beleuchtet während der Koppelung) am Regler des elektrischen Heizstabs gedrückt werden (siehe Abb. 19 – QR-Code). Wenn die erste Kopplung fehlschlägt, versuchen Sie es erneut. Im Falle eines Fehlers starten Sie das Smartphone/iPhone und den elektrischen Heizstab neu, indem Sie den Strom aus- und wieder einschalten, und koppeln Sie die beiden Geräte erneut. Bei weiteren Kopplungsproblemen oder Kommunikationsproblemen zwischen dem Smartphone/iPhone und dem elektrischen Heizstab löschen Sie bitte das Gerät aus der gekoppelten Geräteliste in der NEX APP und den Bluetooth-Einstellungen auf Ihrem Smartphone/iPhone und koppeln Sie es anschließend erneut. Vergessen Sie nicht, die Kopplung mit der Taste „-“ (S2) am Elektroheizer zu bestätigen. Bei weiteren Fragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung. Um die Problemüberprüfung zu beschleunigen, überprüfen Sie anhand des Aufklebers auf der Rückseite des Reglers, ob Sie über einen elektrischen Heizstab verfügen, der die Kopplung mit einem Smartphone/iPhone (NEX-APP) ermöglicht.
2. Um den elektrischen Heizstab (Controller NEX1.0) mit dem externen Raumtemperatursensor (Z-SKV-0008, Abb. 23) zu koppeln, muss sich der elektrische Heizstab im Standby-Modus befinden (LEDs L1, L2 und L3 sind aus). Um die Kopplung zu starten, drücken Sie zunächst die Taste „-“ (S2), und dann die „ON/OFF“-Taste (S1) und halten Sie beide für ca. 5 Sekunden gedrückt, bis die LED (L4) zu blinken beginnt. Legen Sie dann innerhalb von 30 Sekunden die Batterien ein und drücken Sie die Taste zwischen den Batterien (S4) am externen Temperatursensor (Abb. 23). Der Koppelungsstatus des Geräts wird durch ein kurzes Aufleuchten der blauen LED (L5) am Sensor bestätigt (Abb. 23).
3. Durch Drücken der Taste „ON/OFF“ (S1) wird der elektrische Heizstab eingeschaltet, durch doppeltes Drücken von „ON/OFF“ (S1) wird der elektrische Heizstab ausgeschaltet.
4. Durch Drücken der Taste „+“ (S3) oder „-“ (S2) gelangt man in den Modus zur Einstellung der Temperatur, die das Wasserim Heizkörper erreichen soll (von 30 °C bis 60 °C). Während der Temperatureinstellung wird durch Drücken der Taste „+“ (S3) die eingestellte Temperatur um 10 °C erhöht und durch Drücken der Taste „-“ (S2) um 10 °C gesenkt.
5. Während der Temperatureinstellung zeigt die Leuchteiste (L2) diesen Zustand an (siehe Abbildung 16).
6. Durch Drücken und Halten der Taste „+“ (S3) für ca. 3 Sekunden wird der Timer-Modus „TURBO“ gestartet (siehe Abschnitt IX.6b). Das Starten des Timers signalisiert der elektrische Heizstab durch das Aufleuchten des Timer-Symbols (L3) und den Eintritt in den Modus zur Einstellung der Timerzeit. Die Zeit wird mit den Tasten „+“ (S3) a „-“ (S2) im Bereich von 1 bis 4 Stunden verstellt. Die aktuell gewählte Zeit wird durch Hinterleuchten des entsprechenden Teils des Lichtbands (L2) angezeigt. (L2). Nach dem Einstellen der Zeit bestätigen Sie mit der Taste „ON/OFF“ (S1). Der elektrische Heizstab signalisiert die Freigabe durch dreimaliges Blinken der „ON/OFF“-LED (L1) und fährt mit der Temperatureinstellung des Timers fort. Die Einstellung der Temperatur erfolgt auf die gleiche Weise wie im Standardbetriebsmodus des elektrischen Heizstabs (Abschnitt X.4). Die eingestellte Temperatur kann durch Drücken der Taste „ON/OFF“ (S1) oder automatisch nach einigen Sekunden bestätigt werden. Der elektrische Heizstab beginnt dann mit dem Betrieb im Timer-Modus „TURBO“. Die Leuchteiste (L2) zeigt diesen Zustand an (siehe Abb. 16).
7. Die Taste „-“ (S2) ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten, um den Zeitschaltuhrmodus „START/STOPP“ zu starten (siehe Abschnitt IX.6a). Der elektrische Heizstab zeigt den Start des Timers durch Blinken des Symbols des Timers (L3) an. In den folgenden Schritten müssen die Dauer und die Temperatur des Timers auf die gleiche Weise wie im „TURBO“-Modus (Abschnitt X.6) eingestellt werden.
8. Halten Sie die Tasten „-“ (S2) und „+“ (S3) gleichzeitig ca. 3 s lang gedrückt, um den Timer-Modus „VERZÖGERTER START“ zu starten (siehe Absatz IX.6c). Der elektrische Heizstab zeigt den Start der Zeitschaltuhr durch ständiges Blinken des Symbols der Zeitschaltuhr (L3) an. Im ersten Schritt wird mit den Tasten „-“ (S2) und „+“ (S3) die Verzögerungszeit im Bereich von 2 bis

- 8 Stunden eingestellt. Die aktuell gewählte Zeit wird durch das Hinterleuchten des entsprechenden Teils des Leuchtbalkens (L2) angezeigt. Die gewählte Verzögerungszeit muss durch Drücken der Taste (L1) bestätigt werden, wodurch der Wechsel zur Auswahl der Timerdauer erfolgt. Die Dauer wird auf die gleiche Weise eingestellt wie die Verzögerungszeit, jedoch in einem Bereich von 1 bis 4 Stunden. Nach der Bestätigung der Dauer schaltet der elektrische Heizstab in den Modus der Temperatureinstellung um, was auf die gleiche Weise geschieht wie im Standardbetriebsmodus des elektrischen Heizstabs (Abschnitt X.4). Die eingestellte Temperatur wird nach einigen Sekunden Inaktivität oder nach Drücken der Taste "ON/OFF" (S1) automatisch bestätigt. Anschließend startet der Timer, was durch das Erlöschen aller LEDs bis auf die blinkende Timer-LED (L3) angezeigt wird.
9. Während des Betriebs der Start- und Stopp-Timer löscht die „ON/OFF“-Taste (S1) die Timer-Einstellungen. Ein Stromausfall führt nicht zur Deaktivierung der Timer. Nach Wiederherstellung der Stromversorgung führt der Regler die Timer-Funktion zu Ende aus.
 10. Halten Sie die „ON/OFF“-Taste (S1) etwa 7 Sekunden lang gedrückt, um den Wochenprogrammmodus ein-/auszuschalten. Die Konfiguration des Wochenprogramms lautet 7 in NEXAPP möglich.
 11. Halten Sie bei aktivierter Elternkontrolle die „ON/OFF“-Taste (S1) etwa 10 Sekunden lang gedrückt, um sie auszuschalten. Die Aktivierung und Deaktivierung der Funktion ist ab der NEXAPP-Ebene möglich.
 12. ANTIFREEZE-Funktion. Sinkt die Temperatur des wärmeführenden Mediums (Wasser) im Heizkörper unter 6 °C, wird die ANTIFREEZE-Funktion aktiviert. Die Funktion wird aktiviert, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist (im Standby-Modus). ANTIFREEZE besteht aus der zyklischen Erwärmung des wärmeführenden Mediums (Wasser) auf eine Temperatur von 40 °C und dem anschließenden Umschalten in den Standby-Modus. Der Vorgang wird solange wiederholt, bis der Regler eine Aufrechterhaltung der Temperatur über 6 °C registriert. HINWEIS! Damit die ANTIFREEZE-Funktion ordnungsgemäß funktioniert, darf der elektrische Heizstab nicht vom Stromnetz getrennt werden. Die Steuerung des elektrischen Heizstabs ist in Ultra-Low-Power-Technologie ausgeführt, was einen sehr geringen Stromverbrauch auch im Standby-Modus bedeutet.
 13. Nach Wiederherstellung der Netzspannung nach einem vorangegangenen Stromausfall (Netzausfall oder Netzstecker gezogen) arbeitet der elektrische Heizstab im Zustand vor dem Stromausfall weiter.
 14. Der elektrische Heizstab ist für den Betrieb mit einem Standard-Timer ausgelegt.
 15. Die Betriebszustände des elektrischen Heizstabs sind in Tabelle 1 beschrieben. Tabelle 4. Störzustände Eine Störung des elektrischen Heizstabs wird in den meisten Fällen verursacht durch: Durchbrennen einer Thermosicherung aufgrund von "Trockenlauf", falsch gewählte Leistung des elektrischen Heizstabs für das Heizgerät, in dem es verwendet wird (siehe Abschnitt II.A.14) oder Betrieb in einem belüfteten Zentralheizungssystem. Der Verlust der Verbindung mit dem zusätzlichen externen Temperaturfühler (Z-SKV-0006) kann auf leere Batterie im Fühler zurückgeführt werden. Wenn ein in Tabelle 4 aufgeführter Störzustand auftritt und dieser nicht aus den oben genannten Ursachen resultiert und nicht auf einen niedrigen Batteriestand im Sensor zurückzuführen ist, wenden Sie sich an den Hersteller.

XI. Demontage des elektrischen Heizstabs (Abbildung 10) Die Einrichtung darf nur von einem entsprechend qualifizierten Installateur demontiert werden

1. Schalten Sie den elektrischen Heizstab aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz.
2. Schließen Sie die Ventile am Vor- und Rücklauf der Heizung. Bauen Sie den Heizkörper aus und gießen Sie die Wärmeträgerflüssigkeit aus.
3. Schrauben Sie den elektrischen Heizstab mit dem Schraubenschlüssel 22 von der Heizungssteckdose ab. Schrauben Sie den elektrischen Heizstab nicht ab, indem Sie die Abdeckung des Steuergeräts festhalten! Dies kann zu Schäden an der Einrichtung führen.

XII. Wartung

Trennen Sie beim Reinigen den elektrischen Heizstab vom Stromnetz. Der Regler und das Netzkabel dürfen keiner Flüssigkeit ausgesetzt werden (Spritzwasser, Tropfen, Laufen). Kinder sollten das Gerät nicht ohne entsprechende Aufsicht warten. Es empfiehlt sich, zur Reinigung weiche Tücher oder Schwämme zu verwenden. Benutzen Sie auf keinen Fall ätzende und scheuernde Reinigungsmittel oder scharfe Gegenstände! Dadurch wird eine Beschädigung der Oberfläche des Heizkörpers und des Reglers verhindert.

- Lackierte Oberflächen mit warmem Wasser und milden Reinigungsmitteln waschen.
- Reinigen Sie Chromoberflächen mit dafür vorgesehenen Produkten.

XIII. Transport- und Lagerbedingungen

Während des Transports und der Lagerung darf das Gerät nicht folgenden Einflüssen ausgesetzt werden:

1. Direkte Einwirkung von Wasser
2. Temperaturen außerhalb des Bereichs von 5 °C bis 35 °C
3. Luftfeuchtigkeit höher als 70 %
4. Die Anwendung großer Kräfte und Überlastungen kann zu Schäden an der Elektronik führen.

Wenn Sie das Gerät den oben genannten Gefahren aussetzen, kann es zu Schäden am elektrischen Heizstab kommen.

Tabelle 1: Funktionen

Funktion	Bedienung am Gerät	Bedienung in der App
Trocknen - Temperatureinstellung im Bereich von 30 °C bis 60 °C	Temperaturschrittverstellung in 10 °C	Temperaturverstellung in 1 °C Schritten
Heizen - Temperatureinstellung im Bereich von 17 °C bis 24 °C	Temperaturschrittverstellung in 1 °C	Temperaturverstellung in Schritten von 0,1 °C
Einstellung der Timer-Zeit	Die Verstellung in 1-Stunde-Schritten bei allen Zeiten, mit der Ausnahme der Timer-Verzögerung "VERZÖGERTER START"	Möglichkeit, die eingestellte Zeit mit Genauigkeit bis 1 Minute zu wählen
Einstellung der Betriebstemperatur der Timer (im Bereich von 30 °C bis 60 °C)	(Einstellung alle 2 Stunden) Temperaturschrittverstellung in 10 °C	Temperaturverstellung in 1 °C Schritten
Wochenprogramm	Ein- und Ausschalten	Einschalten, Ausschalten und Konfiguration des Wochenprogramms
Urlaub	Keine	Ein- und Ausschalten
Elternkontrolle	Ausschalten	Ein- und Ausschalten
Elterliche Kontrolle	Herunterfahren	Ein- und Ausschalten

Tabelle 2: NEX APP-Kontrollen

Button	Description
	Allgemeine und aktuelle Betriebsauswertungen des elektrischen Heizkörpers ERA
	ON/OFF - Ein- und Ausschalten des elektrischen Heizkörpers ERA
	Wochenprogramm - öffnet die Einstellung des Wochenprogramms
	Elternkontrolle - die Aktivierung der Funktion sperrt alle Tasten am Bediengerät
	Urlaub - nach Aktivierung wird die Mindesttemperatur automatisch eingestellt: 30 °C für den Heizkörper und 17 °C für den Raum

Tabelle 4: Versagenszustände

LED-Status	Fehlerzustand der elektrischen Heizung
L1 - aufhellend und verblassend rot L2 - aufhellend und verblassend blau	Fehlfunktion des elektrischen Heizstabs
L1 – abwechselnd rot und blau blinkend	Fehler des Temperaturfühlers des Heizkörpers
L1 - blinkt abwechselnd blau und violett L4 - blinkt blau	Verlust der Verbindung mit optionalem externen Temperatursensor
Leuchtet alle 30 Sekunden 5 Sekunden lang: L1 - rot L2 – Randteile blau	Schwache Batterie im externen Sensor des geöffneten Fensters
Leuchtet alle 30 Sekunden 5 Sekunden lang: L1 - rot L2 - mittlere Teile blau	Batterie im externen Raumtemperatursensor schwach

Tabelle 3. Betriebszustände

LED-Dioden-Status	Betriebszustand des elektrischen Heizstabs
L1 - ununterbrochen violett L2 - ununterbrochen blau	Halten der eingestellten Temperatur des angezeigten Teils des Leuchtstreifens L2.
L1 - ununterbrochen violett L2 - aufhellendes blau	Erwärmung bis zur eingestellten, durch den Teil des aufhellenden Lichtstreifens L2 angezeigten Temperatur von der aktuellen durch den ununterbrochen hinterleuchteten Streifen angezeigten Temperatur.
L1 - ununterbrochen violett L2 - dimmend blau	Abkühlen auf die eingestellte, durch den Teil des hinterleuchteten Lichtstreifens L2 angezeigte Temperatur von der aktuellen durch den verblassenden Streifen L2 angezeigten Temperatur.
L1 - leuchtet nicht L2 - ununterbrochen blau	Betriebsmodus zur Einstellung der Heizstufe. Die aktuell angewählte Temperatur wird durch den Teil des hinterleuchteten Streifens L2 angezeigt.
Die durch den Streifen L2 angezeigten Temperaturstufen (Abb. 16)	1/4 des hinterleuchteten Lichtbands - 30 °C 2/4 des hinterleuchteten Lichtbands - 40 °C 3/4 des hinterleuchteten Lichtbands - 50 °C voll des hinterleuchteten Lichtbands - 60 °C
L3 - ununterbrochen blau	Timer, Betriebsmodus "TURBO"
L3 - verblassendes und aufhellendes blau	Timer, Betriebsmodus "START/ STOPP"
L3 - blinkendes blau	Timer, Betriebsmodus "VERZÖGERTER START"
L1 - blinkendes violett L2 - zeigt die Heizstufe des elektrischen Heizstabs	ANTIFREEZE-Funktion – Schutz vor dem Einfrieren des wärmeleitenden Mediums (Wasser) im Heizgerät
L1 - verblassendes und aufhellendes violett L3 - ausgelöscht	Betrieb im Wochenprogramm-Modus
L1 - ununterbrochenes violett	Betrieb im Trocknungs-Modus (Regelung der Wassertemperatur im Heizkörper)
L1 - ununterbrochenes blau	Betrieb im Heizmodus
L2 - zeigt die Heizebene an, die übrigen LED's leuchten nicht	Elternkontrolle

Návod na použitie

I. Elektrické výhrevné teleso s regulátorom ERA na kombinované vykurovanie

Gratulujeme vám k výberu výrobkov KORADO a.s. Naše výrobky boli navrhnuté a vyrobené v súlade s platnými normami.



Prečítajte si návod, aby ste si ušili bezproblémovú prevádzku zariadenia. Návod si uschovajte alebo si ho kedykoľvek stiahnite z webových stránok výrobcu: www.korado.cz

II. Bezpečnostné požiadavky



Venujte osobitnú pozornosť informáciám v tomto odseku. Nedodržanie bezpečnostných pravidiel môže spôsobiť ohrozenie života, zdravia alebo majetku.

A. Bezpečná montáž elektrického výhrevného telesa (obr. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

1. V prípade nákupu výrobku, ktorého obal javí známky mechanického poškodenia alebo je mokrý, by to mal kupujúci nahlásiť predajcovi. Poškodenie obalu môže mať za následok poškodenie výrobku, čo môže spôsobiť riziko pre používateľa.
 2. Zariadenie by sa malo montovať v súlade s pokynmi výrobcu obsiahnutými v tomto návode.
 3. Montáž a výmenu elektrického výhrevného telesa smie vykonávať výlučne odborník so zodpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou. Pred prvým pripojením elektrického výhrevného telesa k elektrickej sieti musí elektrickú bezpečnosť vykurovacieho telesa s elektrickým výhrevným telesom skontrolovať na to oprávnený odborník. Súčasne musí pred prvým pripojením do elektrickej siete overiť, či elektrická inštalácia spĺňa predpísané bezpečnostné predpisy. V kúpeľniach a sprchách musia byť dodržané ustanovenia normy ČSN 33 2000-7-701 (resp. IEC 60364-7-701). Pri montáži mimo Českej republiky je potrebné dodržiavať príslušné vnútroštátne predpisy.
 4. Elektrické výhrevné teleso sa pripája do inštaláčnej krabice pevného elektrického rozvodu s predradeným vypínačom a menovitým napätím 230 V/50 Hz. Prívodná elektroinštalácia, do ktorej bude elektrické výhrevné teleso pripojené, musí spĺňať predpisy na pripojenie spotrebiča triedy I požadovaného výkonu.
 5. Musí sa zabezpečiť, aby bol obvod elektrického systému, ktorý napája zariadenie, vybavený prúdovým chráničom 30 mA.
 6. Po inštalácii elektrického výhrevného telesa a napustení vykurovacieho telesa sa musí overiť izolačný odpor a ochrana pred úrazom elektrickým prúdom podľa príslušnej ČSN EN. Pri montáži mimo Českej republiky je potrebné dodržiavať príslušné vnútroštátne predpisy.
 7. Na napájanie zariadenia nepoužívajte žiadne adaptéry ani predlžovacie káble.
 8. Ak nie je zariadenie vybavené zástrčkou na napájacom kábli alebo prostriedkom na odpojenie od zdroja napájania s medzerou medzi kontaktnými vo všetkých polohách na zaistenie úplného odpojenia, musí byť taký vypínač inštalovaný v pevnej elektroinštalácii v súlade s predpismi vzťahujúcimi sa na takú inštaláciu.
 9. **UPOZORNENIE! Neprevádzkujte elektrické výhrevné teleso „na sucho“, teda ak nie je vykurovacie teleso naplnené teplotnosnou látkou. Je absolútne zakázané zapínať elektrické výhrevné teleso v prázdnom vykurovacom telesa!**
 10. Vykurovacie teleso nesmie byť pri prevádzke elektrického výhrevného telesa zavzdušnené, výhrevná časť elektrického výhrevného telesa musí byť v celej svojej dĺžke neustále ponorená v teplotnosnej kvapaline! Hrozí prehriatie a trvalé poškodenie elektrického výhrevného telesa!
 11. Nepoužívajte elektrické výhrevné teleso v inštaláciách, kde môže teplota výhrevného média prekročiť 80 °C. Prekročenie tejto teploty poškodí tepelnú ochranu.
 12. Uistite sa, že po inštalácii elektrického výhrevného telesa sa jeho napájací kábel nedotýka horúcich častí elektrického výhrevného telesa alebo vykurovacieho telesa.
 13. Tlak vo vykurovacom telesa s namontovaným elektrickým výhrevným telesom nesmie prekročiť 1 MPa (10 bar).
 14. Výkon elektrického výhrevného telesa sa volí v závislosti od rozmeru vykurovacieho telesa podľa odporúčania jeho výrobcu.
- Použitie elektrického výhrevného telesa s väčším výkonom, než je odporúčaný pre dané vykurovacie teleso jeho výrobcom, je nepripustné!**
15. Pri manipulácii a montáži je nutné elektrické výhrevné teleso chrániť pred nárazom, aby nedošlo k jeho mechanickému poškodeniu.
 16. Zariadenie je určené na domáce použitie.

B. Použitie elektrického výhrevného telesa

1. Výrobok používajte iba na účel, na ktorý bol určený výrobcom.
2. Zariadenie nie je hračka.
3. Pravidelne kontrolujte zariadenie, aby ste zaistili jeho bezpečné používanie (pozrite odsek VIII).
4. Prívodný kábel elektrického výhrevného telesa nekladte na ohriate vykurovacie teleso!
5. Ak je prívodný kábel poškodený, ihneď odpojte elektrické výhrevné teleso od prívodnej elektrickej siete a zaistite odbornú opravu! Poškodený prívodný kábel smie meniť iba výrobca elektrického výhrevného telesa!
6. Výrobca nenesie zodpovednosť za následky vyplývajúce zo svojvoľných zásahov do regulátora a konštrukčných zmien elektrického výhrevného telesa neoprávnenými osobami.
7. Nedovoľte, aby bol regulátor elektrického výhrevného telesa vystavený pôsobeniu kvapaliny (strikajúcej, kvapkajúcej, stekajúcej).
8. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumujú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
9. Zariadenie čistite iba pri odpojení napájania.
10. Vykurovacie teleso vybavené elektrickým výhrevným telesom sa môže zahrievať na vysoké teploty. Buďte opatrní pri kontakte so zariadeniami.
11. Napájací kábel nadmerne nenafahujte ani neohýbajte, nekladte naň ťažké predmety.
12. Vykurovacie teleso s elektrickým výhrevným telesom je určené len na sušenie textilného materiálu praneho vo vode!
13. Na vykurovacie teleso je zakázané ležať a veľať ťažké predmety (obr. 9)!

C. Montáž a použitie (obr. 2, 4, 5, 6, 7)

V prípade vykurovacieho telesa s elektrickým výhrevným telesom platia bezpečnostné pravidlá uvedené v odsekoch II.A a II.B, a tiež nasledujúce:

1. Vykurovacie teleso namontujte podľa pokynov výrobcu.
2. Vykurovacie teleso s elektrickým výhrevným telesom sa nesmie umiestňovať tesne pod zásuvkou (obr. 6).

3. Aby sa vylúčilo nebezpečenstvo hrozace veľmi malým deform, malo by byť teleso inštalované tak, aby najnižšia priečka bola najmenej 600 mm nad podlahou.
4. Vykurovacie teleso môže byť horúce a môže spôsobiť popáleniny. Budte veľmi opatrní, keď sú prítomné deti alebo osoby so zdravotným postihnutím.
5. Pri sušení uterákov alebo oblečenia sa uistite, že používané pracíe prostriedky a sušené oblečenie je možné sušiť pri vysokých teplotách a že nehrozí ich poškodenie ani vznik nebezpečnej situácie.

D. Postup v núdzových situáciách

1. „Núdzová situácia“ znamená:
 - Zapálenie alebo dym z vykurovacieho telesa alebo elektrického výhrevného telesa
 - Únik výhrevného média z vykurovacieho telesa s elektrickým výhrevným telesom
 - Nekontrolované zahrievanie zariadenia
 - Prítomnosť elektrického napätia na kryte alebo na povrchu vykurovacieho telesa
2. V prípade núdzovej situácie:
 - Udržujte bezpečnú vzdialenosť
 - Odpojte zariadenie od napájania, prípadne odpojte napájanie celého objektu
 - V prípade požiaru informujte príslušné služby alebo použite hasiace prostriedky opísané v odseku II. D.3
 - Zavolajte odborníka s príslušnou kvalifikáciou, aby zariadenie demontoval
 - Po núdzovej situácii je zakázané poškodené zariadenie znova pripojiť k napájaniu
3. Povolené hasiace prostriedky: Požiare zariadenia je možné hasiť pomocou hasiacich prostriedkov, ktoré umožňujú hasenie požiarov elektrických zariadení pod napätím do 1000 V.

III. Určenie (obr. 2)

Elektrické výhrevné teleso s regulátorom ERA (Z-KTERA) je určené na priamy ohrev teplotonosnej látky vo vykurovacích telesách KORALUX a KORATHERM v období, keď nie je v prevádzke systém ústredného vykurovania. V tomto prípade naplňuje vykurovacieho telesa ohrieva elektrické výhrevné teleso. Elektrické výhrevné teleso ERA (Z-KTERA) je možné použiť iba vo vykurovacích telesách, ktoré sú súčasne pripojené na teplovodnú vykurovaciu sústavu s expanznou nádobou (obr. 4). Montovať tieto telesá do vykurovacích telies, ktoré nie sú napojené na teplovodnú vykurovaciu sústavu (obr. 5) je zakázané. Elektrické výhrevné telesá je možné používať iba vo vykurovacích systémoch, kde je použitá ako teplotonosná látka voda alebo nemrznúca zmes určená na vykurovacie systémy v koncentrácii maximálne do -15°C . **Elektrické výhrevné teleso sa nesmie používať na ohrev oleja!**

IV. Technické údaje – elektrické výhrevné teleso ERA (obr. 1, 18)

Príkon:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Prevádzkové napätie:	230 V 50 Hz
Krytie:	IPX5
Trieda spotrebiča:	I
Prívodný kábel:	1,5 m (rovný)
Ukončenie kábla:	bez vidlice
Maximálny prevádzkový tlak:	1,0 MPa
Maximálna prevádzková teplota:	80°C
Pripojovací závit:	G 1/2" (dle ISO 228)
Pracovná poloha:	zvislá s prívodným káblom dole (obr. 6)
Typ pripojenia:	Y (napájací kábel smie vymeniť iba výrobca)
Bezdrôtová komunikácia:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz, Rádio 868 MHz
Komunikácia so senzorom (príslušenstvo):	Rádio 868 MHz
Napájanie doplnkových senzorov (príslušenstvo):	Batéria 2x AAA

V. Konštrukcia (obr. 1, 11, 16, 18, 20)

1. Výhrevná časť
2. Panel regulátora
3. Kryt regulátora
4. Hlavica
5. Pripojenie napájacieho kábla
6. Napájací kábel s voľnými koncami vodičov

Podsvietené tlačidlá:

- S1 – „ON/OFF“
- S2 – „-“
- S3 – „+“

LED signalizácia:

- L1 – podsvietenie tlačidla „S1“ indikujúce prevádzkový stav
- L2 – svetelný pás
- L3 – ikona časovača
- L4 – ikona bezdrôtovej komunikácie

VI. Doplnkové príslušenstvo (obr. 12, 17, 21, 22, 23)

Doplnkové príslušenstvo sa predáva samostatne. Zodpovedá konkrétnemu modelu elektrického výhrevného telesa. Nie je súčasťou zariadenia.

Z-SKV-0006 – snímač izbovej teploty umožňujúci riadiť teplotu v miestnosti (obr. 23)

Z-SKV-0007 – snímač otvoreného okna alebo dverí umožňujúci vypnúť funkciu kúrenia na čas, kedy je okno alebo dvere otvorené (obr. 21).

Z-SKV-0009 – odbočka T (obr. 12)

Z-SKV-0008 – vidlica so spínačom (obr. 17)

VII. Montáž (obr. 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18)



Venujte osobitnú pozornosť informáciám v tomto odseku. Nedodržanie bezpečnostných pravidiel môže spôsobiť ohrozenie života, zdravia alebo majetku.

UPOZORNENIE! Pred montážou sa uistite, že elektrické výhrevné teleso nie je pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické výhrevné teleso nesmie byť zapnuté „na sucho“ – môže dôjsť k popáleniu a poškodeniu tepelnej ochrany. Pred zapnutím elektrického výhrevného telesa skontrolujte, či je vo vykurovacom telese voda.

1. Elektrické výhrevné teleso musí byť inštalované vždy vo zvislej polohe s prívodným káblom dole (obr. 6). Umiestnenie elektrického výhrevného telesa do vykurovacieho telesa zvisle zhora alebo vodorovne je nepripustné (obr. 6)!
2. Pri montáži a prevádzke je nutné dbať na to, aby teplotnosť látky (t. j. voda alebo nemrznúca zmes), ktorá sa vplyvom zvýšenej teploty objemovo rozťahuje, mohla odchádzať do expanznej nádoby (obr. 4).
3. Pred montážou skontrolujte, či výkon elektrického výhrevného telesa nie je vyšší ako odporúča výrobca vykurovacieho telesa.
4. Výhrevnú časť elektrického výhrevného telesa opatrne zasunúť do spodnej vývodky vykurovacieho telesa (obr. 2) priamo alebo cez predtým namontovanú odbočku T (Z-SKV-0009, obr. 12). Neskrutkujte elektrické výhrevné teleso držaním za kryt regulátora (obr. 10)!
5. Utiahnite elektrické výhrevné teleso kľúčom 22 mm dostatočnou silou, aby ste dosiahli tesné spojenie.
6. Otočením krytu regulátora v príslušnom smere nastavte požadovanú polohu panela regulátora. Kryt regulátora je možné otočiť o 330°. Rozsah otáčania je obmedzený hmatovým obmedzovačom. Ak nie je možné regulátor nastaviť otočením jedným smerom, skúste to opačným smerom (obr. 11).
7. Vykurovacie teleso namontujte podľa pokynu výrobcu na stenu a pripojte k vykurovaciemu systému a odvzdušnite (obr. 4).
8. Vždy nechajte jeden ventil vykurovacieho telesa otvorený, aby sa zabránilo nárastu tlaku v dôsledku tepelnej rozťažnosti výhrevného média. Druhý ventil musí zostať uzavretý, aby ohriate výhrevné médium nezatekalo do systému ústredného vykurovania. Maximálny tlak pre elektrické výhrevné teleso je 1 MPa (10 bar) (obr. 13).
9. Teplota teplotnosnej látky vo vnútri vykurovacieho telesa nesmie prekročiť 80 °C – môže dôjsť k poškodeniu tepelnej ochrany. Elektrické výhrevné teleso má jednorazovú tepelnú ochranu (nevrátnu), ktorá sa aktivuje, ak teplota vo vnútri elektrického výhrevného telesa dosiahne teplotu nad 82 °C. V dôsledku toho bude regulátor elektrického výhrevného telesa fungovať, ale výhrevná časť sa nebude zahrievať – na obnovenie plnej účinnosti zariadenia je nutný zásah servisu výrobcu.
10. Elektrické výhrevné teleso sa smie pripájať iba do zásuvky vybavenej pripojením ochranného obvodu PE.
11. Pred prvým zapnutím elektrického výhrevného telesa overte jeho stav, pozrite odsek VIII a skontrolujte, či je vykurovacie teleso naplnené a odvzdušnené.
12. Pri trvalom pripojení zariadenia na inštaláciu postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
 - a) Hnedá izolácia vodiča – fázový obvod (L)
 - b) Modrá izolácia vodiča – neutrálny obvod (N)
 - c) Žltá-zelená izolácia vodiča – ochranný obvod (uzemnenie) (PE)
13. Vykurovacie teleso s elektrickým výhrevným telesom v systéme ústredného vykurovania musí mať uzatváracie ventily na prívode a späťotčke na prípadnú demontáž.
14. Pri inštalácii vidlice so spínačom (Z-SKV-0008, obr. 17) v kúpeľniach a sprchách musia byť dodržané ustanovenia normy ČSN 33 2000-7-701 (resp. IEC 60364-7-701) (obr. 3). Pripojovacia zásuvka, do ktorej bude toto príslušenstvo zapojené, musí spĺňať predpísané bezpečnostné predpisy a normy, a musí byť trvalo prístupná (z dôvodu možnosti odpojenia elektrického výhrevného telesa od siete). **UPOZORNENIE: Vidlica so spínačom má krytie IP40, a preto ju nie je možné prevádzkovať ani v priestore bližšom ako 600 mm od vane alebo sprchy!**

VIII. Overenie stavu zariadenia (obr. 1)



Venujte osobitnú pozornosť informáciám v tomto odseku. Nedodržanie bezpečnostných pravidiel môže spôsobiť ohrozenie života, zdravia alebo majetku.

Zariadenie by sa malo skontrolovať pred prvým spustením a kontrolovať pravidelne počas používania. Kontrolu technického stavu sa odporúča vykonávať podľa tohto zoznamu:

1. Tesnosť spojenia medzi elektrickým výhrevným telesom a vykurovacím telesom
Dávajte pozor na:
 - unik teplotnosnej látky (vody) z vykurovacieho telesa
 - vlhkosť hromadiaca sa na tesnení v mieste spojenia elektrického výhrevného telesa s vykurovacím telesom
2. Tesnosť elektrického výhrevného telesa
Dávajte pozor na:
 - vlhkosť v mieste spojenia panela a krytu regulátora (2, 3, obr.)
 - vlhkosť v blízkosti spojenia napájacieho kábla s regulátorom (5, obr.)
3. Stav elektrického pripojenia
Skontrolujte:
 - stav izolácie napájacieho kábla (žiadne viditeľné poškodenie izolácie – hlboké poškriabanie, praskliny)
 - stav zástrčky (žiadne praskliny, uvoľnené pripojovacie kolíky, utiahnutý kábel)
 - pripojenie kábla k zariadeniu (kábel musí byť pripojený pevne a tesne)
4. Stav obmedzovača otáčania ovládača výhrevnej tyče
Regulátor elektrického výhrevného telesa sa nemôže otáčať bez obmedzenia – ak po úplnom otočení necítite žiadny odpor, znamená to, že je obmedzovač otáčania poškodený.
5. Stav panela a krytu regulátora (2, 3, obr. 1)
Dávajte pozor na:
 - praskliny
 - voľné prvky
 - netesnosti krytu
 - vŕľa medzi výhrevnou časťou a krytom regulátora
6. Správne zahrievanie elektrického výhrevného telesa
Po asi 30 minútach od zapnutia elektrického výhrevného telesa s nastavenou maximálnou teplotou ohrevu by ste mali zaznamenať výrazné zahriatie vykurovacieho telesa.

IX. Funkčnosť (obr. 1, 16, 19)

1. Zariadenie je možné ovládať lokálne pomocou tlačidiel a tiež pomocou aplikácie pre mobilné zariadenia so systémom Android a iOS, ktorá je k dispozícii na stiahnutie v App Store a Google Play (obr. 19). Aplikácia NEX APP je zadarmo.
2. Sušenie: Nastavenie teploty teplotnosnej látky (vody) v rozsahu 30 – 60 °C.
3. Kúrenie: Nastavenie teploty v miestnosti v rozsahu 17 – 24 °C. Funkcia je dostupná pri konfigurácii zariadenia s externým teplotným snímačom (Z-SKV-0006, odsek VI, obr. 23).
4. Funkcia vypnutia kúrenia pri otvorenom okne: Funkcia je dostupná pri konfigurácii zariadenia s externým snímačom otvoreného okna (Z-SKV-0007, odsek VI, obr. 21).

5. Týždenný program s možnosťou nastavenia až 3 časových intervalov na každý deň v týždni. Iba s aplikáciou pre mobilné zariadenia.
6. Funkcia sušenia v troch variantoch prevádzky s možnosťou zmeny teploty počas prevádzky časovačov:
 - a) Režim „START/STOP“ – ohrev elektrického výhrevného telesa na zvolenú teplotu a následné vypnutie zariadenia po uplynutí zvoleného času: od 1 do 4 h
 - b) Režim „TURBO“ – ohrev elektrického výhrevného telesa na zvolenú teplotu a následný návrat k predchádzajúcemu nastaveniu po uplynutí zvoleného času: od 1 do 4 h
 - c) Režim „ODLOŽENÝ START“ – po zvolenom čase oneskorenia: od 2 do 8 h spustenie elektrického výhrevného telesa s nastavenou teplotou a následné vypnutie zariadenia po uplynutí zvoleného času prevádzky: od 1 do 4 h
7. Funkcia DOVOLENKA, teda možnosť rýchlo zmeniť prevádzkové parametre zariadenia – zníženie teploty na nižšiu hodnotu: 17 °C pre miestnosť, 30 °C pre výhrevné teleso – iba s aplikáciou pre mobilné zariadenia.
8. Funkcia RODIČOVSKÁ KONTROLA – spočíva v zablokovaní tlačidiel na zariadení z úrovne aplikácie NEXAPP.
9. Počítadlo množstva a nákladov spotrebovanej elektriny – iba s aplikáciou NEXAPP.
10. Inteligentná vizualizácia prevádzkových stavov a teploty s použitím farebnej LED technológie, pozrite odkaz X.15.
11. Možnosť otočenia ovládača o 330°.
12. Inteligentná kontrola činnosti – mikroprocesorové riadenie.
13. Funkcia ANTIFREEZE – ochrana proti zamrznutiu média v ohrievači.
14. Dvojstupňová tepelná ochrana:
 - a) regulátor ovládača nedovolí zvýšenie teploty nad 60 °C
 - b) tepelná poisťka odpojí napájanie elektrického výhrevného telesa v okamihu nekontrolovaného zvýšenia teploty v prípade poškodenia radiacej elektroniky
15. Nízka spotreba energie pri prevádzke vďaka pokročilej elektronike a v pohotovostnom režime vďaka použitiu elektroniky vyrobenej v
16. Ovládanie funkcií pomocou tlačidiel na zariadení a v aplikácii NEXAPP.

X. Ovládanie (obr. 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 23)

1. Regulátor ERA má vstavaný a neustále aktívny komunikačný modul Bluetooth Low Energy. Tento modul slúži na diaľkové ovládanie elektrického výhrevného telesa prostredníctvom mobilných zariadení s operačným systémom Android alebo iOS. Pre ostatné zariadenia Bluetooth je regulátor viditeľný ako NEX1.0. Pri párovaní zariadenia bude nutné stlačiť tlačidlo „-“ (podsvietené počas párovania) na regulátore elektrického výhrevného telesa (pozrite obr. 19 – QR kód). Ak sa prvé párovanie nepodarí, skúste to znova. V prípade neúspechu reštartujte smartfón/iPhone a elektrické výhrevné teleso vypnutím a zapnutím napájania a znova spárujte obe zariadenia. V prípade problémov pri ďalšom párovaní alebo problémov s komunikáciou medzi smartfónom/iPhonom a elektrickým výhrevným telesom vymažte zariadenie zo zoznamu spárovaných zariadení v aplikácii NEX APP a nastaveniach Bluetooth na svojom smartfóne/iPhone, potom ich znova spárujte. Nezabudnite potvrdiť spárovanie tlačidlom „-“ (S2) na el. výhrevnom telese. Ak máte ďalšie otázky, sme vám k dispozícii. Na urýchlenie overenia problému skontrolujte nálepku na zadnej strane regulátora, či máte elektrické výhrevné teleso umožňujúce párovanie so smartfónom/iPhonom (NEXAPP).
2. Aby bolo možné spárovať elektrické výhrevné teleso (ovládač NEX1.0) s externým snímačom izbovej teploty (Z-SKV-0008, obr. 23), musí byť elektrické výhrevné teleso v pohotovostnom režime (LED diódy L1, L2 a L3 nesvietia). Ak chcete spustiť párovanie, stlačte najprv tlačidlo „-“ (S2) a potom tlačidlo „ON/OFF“ (S1) a podržte ich stlačené približne 5 sekúnd, kým nezačne blikaf LED dióda (L4). Potom do 30 sekúnd vložte batérie a stlačte tlačidlo medzi batériami (S4) na externom teplotnom snímači (obr. 23). Stav spárovania zariadenia sa potvrdí krátkym bliknutím modrej LED diódy (L5) na snímači (obr. 23).
3. Stlačením tlačidla „ON/OFF“ (S1) zapína elektrické výhrevné teleso, dvojité stlačenie „ON/OFF“ (S1) vypína elektrické výhrevné teleso.
4. Stlačením tlačidla „+“ (S3) alebo „-“ (S2) vstúpite do režimu nastavenia teploty, ktorú by mala dosiahnuť voda vo vykurovacom telese (od 30 do 60 °C).
5. Počas nastavovania teploty svetelný pás (L2) indikuje tento stav (pozrite obr. 16).
6. Stlačením a podržaním tlačidla „+“ (S3) na asi 3 sekundy spustíte režim časovača „TURBO“ (pozrite odstavec IX.6b). Elektrické výhrevné teleso signalizuje spustenie časovača podsvietením ikony časovača (L3) a prejde do režimu nastavenia času časovača. Čas sa volí pomocou tlačidiel „+“ (S3) a „-“ (S2) v rozsahu od 1 do 4 hodín. Aktuálne zvolený čas sa zobrazí podsvietením príslušnej časti svetelného pásu (L2). Po nastavení času potvrdíte tlačidlom „ON/OFF“ (S1). Elektrické výhrevné teleso signalizuje schválenie trojitým bliknutím LED diódy „ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ“ (L1) a prejde do nastavenia teploty časovača. Teplota sa nastavuje rovnako ako v štandardnom prevádzkovom režime elektrického výhrevného telesa (odsek X.4). Nastavenú teplotu je možné potvrdiť tlačidlom „ON/OFF“ (S1) alebo sa po niekoľkých sekundách potvrdí automaticky. Potom začne elektrické výhrevné teleso pracovať v režime časovača „TURBO“. Svetelný pás (L2) indikuje tento stav (pozrite obr. 16).
7. Stlačením a podržaním tlačidla „-“ (S2) na asi 3 sekundy spustíte režim časovača „START/STOP“ (pozrite odsek IX.6a). Elektrické výhrevné teleso signalizuje spustenie časovača blikaním ikony časovača (L3). V ďalších krokoch je nutné nastaviť čas trvania a teplotu časovača rovnako ako v režime „TURBO“ (odsek X.6).
8. Súčasným stlačením a podržaním tlačidiel „-“ (S2) a „+“ (S3) na asi 3 sekundy spustíte režim časovača „ODLOŽENÝ START“ (pozrite odstavec IX.6c). Elektrické výhrevné teleso signalizuje spustenie časovača rovnomerným blikaním ikony časovača (L3). V prvom kroku sa pomocou tlačidiel „-“ (S2) a „+“ (S3) volí čas oneskorenia v rozsahu od 2 do 8 hodín. Aktuálne zvolený čas sa indikuje podsvietením vhodnej časti svetelného pásu (L2). Zvolené oneskorenie musíte potvrdiť tlačidlom (L1), čo spôsobí prechod do voľby času trvania časovača. Čas trvania sa nastavuje rovnako ako čas oneskorenia, ale v rozsahu od 1 do 4 hodín. Po schválení času trvania sa elektrické vykurovacie teleso prepne do režimu nastavenia teploty, čo sa vykonáva rovnako ako v štandardnom prevádzkovom režime elektrického výhrevného telesa (odsek X.4). Nastavená teplota sa automaticky potvrdí po niekoľkých sekundách nečinnosti alebo po stlačení tlačidla „ON/OFF“ (S1). Potom sa spustí časovač, čo sa indikuje zhasnutím všetkých diód okrem blikajúcej diódy časovača (L3).
9. Vypnutie a zapnutie zariadenia tlačidlom „ON/OFF“ (S1) počas prevádzky časovačov vymaže nastavenie časovača. Výpadok napájania ne deaktivuje časovače. Po obnovení napájania regulátor dokončí funkciu časovača.
10. Stlačením a podržaním tlačidla „ON/OFF“ (S1) na asi 7 sekúnd zapnete/vypnete režim týždenného programu. Konfigurácia týždenného programu je možná v aplikácii NEXAPP.
11. Stlačením a podržaním tlačidla „ON/OFF“ (S1) na asi 10 sekúnd pri aktivovanej rodičovskej kontrole ju vypnete. Aktivácia a deaktivácia funkcie je možná z úrovne aplikácie NEXAPP.
12. Funkcia ANTIFREEZE. Pokles teploty teplotonosnej látky (vody) vo vykurovacom telese pod 6 °C aktivuje funkciu ANTIFREEZE. Funkcia sa aktivuje v zariadení pripojenom k elektrickej sieti (v pohotovostnom režime). ANTIFREEZE spočíva v cyklickom ohreve teplotonosnej látky (vody) na teplotu 40 °C a následnom prepnutí do pohotovostného režimu. Proces sa opakuje, kým regulátor nezaregistruje udržanie teploty nad 6 °C. **UPOZORNENIE!** Aby funkcia ANTIFREEZE fungovala správne, neodpájajte elektrické výhrevné teleso od elektrickej siete. Ovládanie elektrického výhrevného telesa je navrhnuté v technológii Ultra-Low-Power, čo znamená veľmi nízku spotrebu elektrickej energie aj v pohotovostnom režime.

13. Po obnovení sieťového napätia po predchádzajúcom výpadku prúdu (porucha napájacej siete alebo vytiahnutí napájacej zástrčky) pokračuje elektrické výhrevné teleso v prevádzke v stave pred výpadkom prúdu.

14. Elektrické výhrevné teleso je prispôbené na prácu so štandardným časovačom.

15. Prevádzkové stavy elektrického výhrevného telesa sú opísané v tabuľke 1.

Porucha elektrického výhrevného telesa je najčastejšie spôsobená: prepálením tepelnej poistky v dôsledku prevádzky „na sucho“, nesprávne zvoleným výkonom elektrického výhrevného telesa pre vykurovacie teleso, v ktorom je použité (pozrite odsek IIA.14) alebo prevádzkou v zavzdušnenom systéme ústredného vykurovania.

Strata pripojenia s doplnkovým externým teplotným snímačom (Z-SKV-0006) môže byť spôsobená vybitou batériou v snímači.

V prípade poruchového stavu uvedeného v tabuľke 4, ak nevyplýva z vyššie uvedených príčin a nie je spôsobený nízkou úrovňou batérie v snímači, kontaktujte výrobcu.

XI. Demontáž elektrického výhrevného telesa (obr. 10) Demontáž zariadenia smie vykonať iba inštalátor s príslušnou kvalifikáciou

1. Vypnite elektrické výhrevné teleso a odpojte ho od elektrickej siete.
2. Uzavrite ventily na prívode a späťtočke vykurovacieho telesa. Demontujte vykurovacie teleso a vylejte z neho teplonosnú látku.
3. Vyskrutkujte elektrické výhrevné teleso z vývodky vykurovacieho telesa kľúčom 22. Elektrické výhrevné teleso nezaskrutkovávajte/ neodskrutkovávajte držaním za kryt regulátora! To môže spôsobiť poškodenie zariadenia.

XII. Údržba

Pri čistení odpojte elektrické výhrevné teleso od napájania. Regulátor a napájací kábel nesmú byť vystavené pôsobeniu kvapaliny (striekajúcej, kvapkajúcej, stekajúcej). Deti by nemali vykonávať údržbu zariadenia bez riadneho dozoru. Na čistenie sa odporúča používať mäkké handričky alebo špongie. V žiadnom prípade nepoužívajte žieravé a abrazívne čistiace prostriedky ani ostré predmety! Zabráňte tým poškodeniu povrchu vykurovacieho telesa a regulátora.

- Lakované povrchy umývajte teplou vodou a jemnými čistiacimi prostriedkami.
- Chrómované povrchy čistíte prostriedkami určenými na tento účel.

XIII. Prepravné a skladovacie podmienky

Počas prepravy a skladovania by zariadenie nemalo byť vystavené:

1. Priamemu pôsobeniu vody
2. Teploty mimo rozsahu 5 až 35 °C
3. Vlhkosti vzduchu vyššej ako 70 %
4. Pôsobeniu veľkých síl a preťaženia, ktoré môžu poškodiť elektroniku.

Vystavenie zariadenia vyššie uvedeným rizikám môže mať za následok poškodenie elektrického výhrevného telesa.

Tabuľka 1. Funkcia

Funkcia	Ovládanie na zariadení	Ovládanie v aplikácii
Sušenie – nastavenie teploty v rozsahu od 30 do 60 °C	Nastavenie teploty v krokoch po 10 °C	Nastavenie teploty v krokoch po 1 °C
Kúrenie – nastavenie teploty v rozsahu od 17 do 24 °C	Nastavenie teploty v krokoch po 1 °C	Nastavenie teploty v krokoch po 0,1 °C
Nastavenie času časovačov	Nastavenie v krokoch každú 1 hodinu v prípade všetkých časov, okrem oneskorenia časovačov „ODLOŽENÝ START“ (nastavenie každé 2 hodiny)	Možnosť zvoliť nastavený čas s presnosťou až na 1 minútu
Nastavenie prevádzkovej teploty časovačov (rozsah od 30 do 60 °C)	Nastavenie teploty v krokoch po 10 °C	Nastavenie teploty v krokoch po 1 °C
Týždenný program	Zapínanie a vypínanie	Zapínanie, vypínanie a konfigurácia týždenného programu
Dovolenka	Žiadne	Zapínanie a vypínanie
Rodičovská kontrola	Vypínanie	Zapínanie a vypínanie

Tabuľka 2. Ovládanie aplikácie NEX APP

Tlačidlo	Opis
	Všeobecné a aktuálne štatistiky prevádzky elektrického výhrevného telesa ERA
	ON/OFF – zapínanie a vypínanie elektrického výhrevného telesa ERA
	Týždenný program – otvára nastavenie týždenného programu
	Rodičovská kontrola – aktivácia funkcie zablokuje všetky tlačidlá na ovládači
	Dovolenka – po aktivácii sa automaticky nastaví minimálna teplota: 30 °C pre vykurovacie teleso a 17 °C pre miestnosť

Tabuľka 4. Poruchové stavy

Stav LED diód	Poruchový stav elektrického výhrevného telesa
L1 – rozjasňujúce sa a stmievajúce sa červeno L2 – rozjasňujúce sa a stmievajúce sa modro	Porucha elektrického výhrevného telesa
L1 – striedavo blikajúce červeno a modro	Chyba snímača teploty vykurovacieho telesa
L1 – striedavo blikajúce modro a fialovo L4 – blikajúce modro	Strata pripojenia s doplnkovým externým teplotným snímačom
Svietenie 5 sekúnd každých 30 sekúnd: L1 – červeno L2 – krajné časti modrej	Nízka úroveň batérie v externom snímači otvoreného okna
Svietenie 5 sekúnd každých 30 sekúnd: L1 – červeno L2 – stredné časti modrej	Nízka úroveň batérie v externom snímači izbovej teploty

Tabuľka 3. Prevádzkové stavy

Stav LED diód	Prevádzkový stav elektrického výhrevného telesa
L1 – nepretržitý fialový L2 – nepretržitý modrý	Udržanie nastavenia teploty indikovanej časti svetelného pásu L2.
L1 – nepretržitý fialový L2 – rozjasňujúci sa modrý	Ohrev do nastavennej teploty indikovanej časťou rozjasňujúceho sa svetelného pásu L2 od aktuálnej teploty indikovanej časťou nepretržite podsvieteného pásu.
L1 – nepretržitý fialový L2 – stmievajúci modrý	Ochladzovanie na nastavenú teplotu indikovanú časťou podsvieteného pásu L2 od aktuálnej teploty indikovanej časťou stmievajúceho pásu L2.
L1 – nesvieti L2 – nepretržitý modrý	Režim nastavenia úrovne ohrevu. Aktuálne zvolená teplota je indikovaná časťou podsvieteného pásu L2.
Úroveň teploty indikované pásmom L2 (obr. 16)	1/4 podsvieteného pásu – 30 °C 2/4 podsvieteného pásu – 40 °C 3/4 podsvieteného pásu – 50 °C celý podsvietený pás – 60 °C
L3 – nepretržitý modrý	Časovač, režim „TURBO“
L3 – stmievajúci a rozjasňujúci sa modrý	Časovač, režim „START/STOP“
L3 – blikajúci modrý	Časovač, režim „ODLOŽENÝ START“
L1 – blikajúci fialový L2 – indikuje úroveň ohrevu elektrického výhrevného telesa	Funkcia ANTIFREEZE – ochrana proti zamrznutiu teplotnosnej látky (vody) v ohrievači
L1 – stmievajúci a rozjasňujúci sa fialový L3 – zhasnutý	Prevádzka v režime týždenný program
L1 – nepretržite fialový	Prevádzka v režime sušenia (ovládanie teploty vody vo vykurovacom telese)
L1 – nepretržite modrý	Prevádzka v režime kúrenia
L2 – indikuje úroveň ohrevu, ostatné LED diódy zhasnuté	Rodičovská kontrola

SK

Mode d'utilisation

I. Élément chauffant électrique muni d'un régulateur ERA pour chauffage combiné

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un produit de la société KORADO a.s. Nos produits ont été conçus et fabriqués conformément aux normes en vigueur.



Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi pour pouvoir profiter d'un appareil qui fonctionne sans problèmes. Conservez le mode d'emploi ou téléchargez-le à tout moment sur le site Internet du fabricant : www.korado.cz

II. Exigences de sécurité



Veillez consacrer une attention toute particulière aux informations reprises dans ce chapitre. Un non-respect des règles de sécurité peut être synonyme de mise en danger pour la vie, la santé ou les biens matériels.

A. Comment installer un radiateur électrique en toute sécurité (Figures 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

1. Si vous avez acheté un produit dont l'emballage montre des traces de détérioration mécanique ou est humide, il est nécessaire que vous en informiez le revendeur. Une détérioration de l'emballage peut en effet engendrer une détérioration du produit, ce qui peut être synonyme de risques pour l'utilisateur.
2. L'appareil devrait être installé conformément aux consignes que le fabricant a stipulées dans le présent mode d'emploi.
3. L'installation et le remplacement de l'élément chauffant électrique ne peuvent être confiés qu'à un spécialiste disposant des habilitations électriques correspondantes. Avant de raccorder pour la première fois l'élément chauffant électrique au réseau, la sécurité du radiateur avec élément chauffant électrique doit être vérifiée par un spécialiste agréé. En parallèle, avant le premier raccordement au réseau, cette personne se doit également de vérifier que l'installation électrique est conforme aux réglementations applicables en matière de sécurité. Dans les salles de bains et les douches, il est nécessaire de respecter les dispositions de la norme ČSN 33 2000-7-701 (voire CEI 60364-7-701). Lorsque le montage est réalisé hors du territoire de la République tchèque, il conviendra de se fier à la réglementation nationale en vigueur.
4. L'élément chauffant électrique se raccorde à un boîtier de dérivation installé sur un réseau électrique fixe comportant un disjoncteur et ayant une tension nominale de 230 V / 50 Hz. L'alimentation électrique à laquelle l'élément chauffant électrique sera raccordé doit répondre à la réglementation applicable en matière de raccordement d'un appareil de classe I ayant la puissance requise.
5. Il convient de faire en sorte que le circuit du système électrique qui alimente l'appareil soit équipé d'un dispositif de protection contre les surintensités de 30 mA.
6. Une fois l'élément chauffant électrique installé et le radiateur rempli de fluide, il est nécessaire de vérifier la résistance d'isolement et la protection contre les accidents par choc électrique en vertu de la norme ČSN EN pertinente. Lorsque le montage est réalisé hors du territoire de la République tchèque, il conviendra de se fier à la réglementation nationale en vigueur.
7. Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de rallonges pour alimenter l'appareil.
8. Si le câble d'alimentation de l'appareil ne se termine pas par une fiche ou par un dispositif permettant de se déconnecter de la source d'alimentation (avec un espace entre les contacts de tous les pôles afin de garantir une déconnexion complète), un tel interrupteur devra être installé sur l'installation électrique fixe, conformément aux réglementations applicables à une telle installation.
9. **AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser l'élément chauffant électrique «à sec», soit en-dehors d'un radiateur rempli de fluide caloporteur.**
Il est absolument interdit d'allumer l'élément chauffant électrique dans un radiateur qui serait vide !
10. Lorsque l'élément chauffant électrique est en service, le radiateur ne peut pas être mis en air. La partie chauffante de l'élément chauffant électrique doit être constamment immergée de toute sa longueur dans le fluide caloporteur. Il existe un risque de surchauffe et de détérioration irréversible de l'élément chauffant électrique !
11. Ne pas utiliser l'élément chauffant électrique dans des installations où la température du fluide de chauffage pourrait dépasser les 80 °C. Un dépassement de cette température détériorerait la protection thermique.
12. Une fois l'élément chauffant électrique installé, vérifier que son câble d'alimentation n'est pas en contact avec ses parties chaudes ou avec celles du radiateur électrique.
13. La pression dans le radiateur équipé de son élément chauffant électrique ne peut pas dépasser 1 MPa (10 bars).
14. La puissance de l'élément chauffant électrique doit être sélectionnée en fonction des dimensions du radiateur, selon les recommandations de son fabricant.
Il est interdit d'utiliser un élément chauffant électrique ayant une puissance supérieure à celle recommandée par le fabricant pour le radiateur en question !
15. Lors de la manipulation et du montage, il est nécessaire de protéger l'élément chauffant électrique contre les chocs afin d'éviter qu'il puisse être endommagé.
16. Cet appareil a été conçu pour une utilisation privée et non professionnelle.

B. Utilisation de l'élément chauffant électrique

1. N'utiliser ce produit que dans le but pour lequel il a été conçu par son fabricant.
2. Cet appareil n'est pas un jouet.
3. Contrôler régulièrement cet appareil pour garantir la sécurité de son utilisation (voir le point VIII).
4. Ne pas déposer le câble d'alimentation de l'élément chauffant électrique sur un radiateur chaud !
5. Si le câble d'alimentation est endommagé, débrancher immédiatement l'élément chauffant électrique du réseau et le remettre à un spécialiste pour réparation ! Seul le fabricant de l'élément chauffant électrique aura le droit de remplacer un câble d'alimentation endommagé !
6. Le fabricant ne pourra pas être porté responsable des conséquences d'interventions réalisées sur le régulateur et de modifications réalisées sur l'élément chauffant électrique par des personnes non-autorisées.
7. Ne pas permettre que le régulateur de l'élément chauffant électrique soit exposé à l'action de liquides (éclaboussures, gouttes, écoulements).
8. Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes qui ont des capacités physiques et/ou sensorielles limitées, qui ont des troubles mentaux ou qui ne sont pas suffisamment expérimentées, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne qui est responsable de leur sécurité et qu'elles soient capables de comprendre les éventuels dangers. Les enfants ne peuvent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance réalisée par l'utilisateur ne peuvent pas être confiés à des enfants sans surveillance.
9. Cet appareil ne peut être nettoyé que lorsque son alimentation a été débranchée.
10. Un radiateur avec élément chauffant électrique peut chauffer à des températures élevées. Il faudra donc veiller à être prudent lorsque vous touchez cet appareil.

11. Ne pas tirer ou plier excessivement le câble d'alimentation et ne pas déposer d'objets lourds sur ce câble.
12. Le radiateur avec élément chauffant électrique n'a été conçu que pour sécher des textiles ayant été lavés à l'eau !
13. Il est interdit de monter sur le radiateur et d'y pendre des objets lourds (Fig. 9) !

C. Montage et utilisation (Figure 2, 4, 5, 6, 7)

En ce qui concerne les radiateurs avec élément chauffant électrique, les règles de sécurité stipulées aux points II.A et II.B sont applicables, ainsi que ce qui suit :

1. Le radiateur doit être installé conformément aux consignes du fabricant.
2. Le radiateur avec élément chauffant électrique ne peut pas être installé juste sous une prise (Fig. 6).
3. Afin d'éviter les risques de mise en danger des petits enfants, le radiateur devrait être installé de manière à ce que son barreau le plus bas soit à au moins 600 mm du sol.
4. Le radiateur peut être chaud et provoquer des brûlures. Il convient d'être très prudent en présence d'enfants ou de personnes ayant un handicap physique.
5. Lors du séchage de serviettes ou de vêtements, toujours vérifier que les produits de lessive utilisés et les vêtements que vous séchez peuvent être séchés à hautes températures et qu'ils ne risquent pas d'être endommagés et/ou qu'il n'existe pas de risque de voir apparaître des situations dangereuses.

D. Procédure à suivre en situation d'urgence

1. Par « situation d'urgence », nous entendons :
 - Incendie ou fumée dégagée par le radiateur ou par l'élément chauffant électrique
 - Fuite de fluide caloporteur hors du radiateur avec élément chauffant électrique
 - Réchauffement incontrôlé de l'appareil
 - Présence de tension électrique sur le cache ou à la surface du radiateur
2. Face à une situation d'urgence :
 - Garder une certaine distance de sécurité
 - Débrancher l'appareil de son alimentation, couper éventuellement l'alimentation de tout le bâtiment
 - En cas d'incendie, informer le service compétent ou utiliser les moyens d'extinction décrits au point II. D.3
 - Faire appel à un spécialiste disposant des habilitations nécessaires et qui démontrera l'appareil
 - Après une situation d'urgence, il est interdit de rebrancher un appareil endommagé à son alimentation
3. Moyens d'extinction autorisés : Les incendies peuvent être éteints en utilisant des moyens permettant d'éteindre des incendies d'appareils électriques sous tension de moins de 1000 V.

III. But d'utilisation (Figure 2)

L'élément chauffant électrique avec régulateur ERA (Z-KTERA) est conçu pour réchauffer directement un fluide caloporteur se trouvant dans des radiateurs KORALLUX et KORATHERM et ce, durant une période où le système de chauffage central n'est pas en service. Dans notre cas, le remplissage du radiateur est réchauffé par l'élément chauffant électrique. L'élément chauffant électrique ERA (Z-KTERA) ne peut être utilisé que dans des radiateurs qui sont également raccordés à un système de chauffage à eau chaude intégrant un vase d'expansion (Fig. 4). Il est interdit d'installer ces éléments dans des radiateurs qui ne sont pas raccordés à un système de chauffage à eau chaude (Fig. 5). Les éléments chauffants électriques ne peuvent être utilisés que dans des radiateurs qui sont remplis d'un fluide caloporteur formé d'eau ou de mélange antigel destiné aux systèmes de chauffage et ayant une concentration maximale pour pouvoir résister jusqu'à -15 °C. **L'élément chauffant électrique ne peut pas être utilisé pour chauffer de l'huile !**

IV. Informations techniques – élément chauffant électrique ERA (Figure 1, 18)

Puissance :	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Tension d'exploitation :	230 V 50 Hz
Indice de protection :	IPX5
Classe de l'appareil :	I
Câble d'alimentation :	1,5 m (droit)
Embout du câble :	sans fiche
Pression d'exploitation maximale :	1,0 MPa
Température d'exploitation maximale :	80 °C
Filetage de raccordement :	G 1/2" (selon la norme ISO 228)
Position de travail :	verticale avec câble d'alimentation en bas (Fig. 6)
Type de raccordement :	Y (seul le fabricant peut remplacer le câble d'alimentation)
Communication sans fil :	Bluetooth Low Energy 2,4 Ghz, Radio 868 MHz
Communication avec le capteur (accessoire) :	Radio 868 MHz
Alimentation des capteurs complémentaires (accessoires) :	Pile 2x AAA

V. Structure (Figure 1, 11, 16, 18, 20)

1. Partie chauffante
2. Panneau du régulateur
3. Cache de protection du régulateur
4. Tête
5. Raccordement du câble d'alimentation
6. Câble d'alimentation avec extrémités dénudées

Touches rétro-éclairées :

- S1 – « ON/OFF »
- S2 – « - »
- S3 – « + »

Signalisation par diodes LED :

- L1 – rétro-éclairage de la touche «S1» indiquant l'état de fonctionnement
- L2 – ruban lumineux
- L3 – icône de la minuterie
- L4 – icône de la communication sans fil

VI. Accessoires en option (Figure 12, 17, 21, 22, 23)

Les accessoires en option sont vendus séparément. Ils correspondent à un modèle d'élément chauffant électrique bien précis. Ils ne sont pas fournis avec l'appareil.

- Z-SKV-0006 – Capteur de la température ambiante qui permet de gérer la température dans la pièce (Fig. 23)
 Z-SKV-0007 – Capteur surveillant l'ouverture d'une fenêtre ou d'une porte qui permet de désactiver le chauffage lorsqu'une fenêtre ou une porte est ouverte (Fig. 21).
 Z-SKV-0009 – Dérivation T (Fig. 12)
 Z-SKV-0008 – Fiche avec commutateur (Fig. 17)

VII. Montage (Figure 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18)

 **Veillez consacrer une attention toute particulière aux informations reprises dans ce chapitre. Un non-respect des règles de sécurité peut être synonyme de mise en danger pour la vie, la santé ou les biens matériels.**

AVERTISSEMENT ! Avant de procéder au montage, vérifiez que l'élément chauffant électrique n'est pas raccordé au réseau électrique. L'élément chauffant électrique ne peut pas être allumé « à sec » – il existe un risque de brûler et/ou de détériorer la protection thermique. Avant d'allumer l'élément chauffant électrique, vérifiez que le radiateur est rempli d'eau.

1. L'élément chauffant électrique ne peut être installé qu'à la verticale, câble d'alimentation vers le bas (Fig. 6). Il est interdit de placer l'élément chauffant électrique dans le radiateur à la verticale par le haut ou à l'horizontale (Fig. 6) !
2. Lors de l'installation et de l'utilisation, il est nécessaire de faire en sorte que le fluide caloporteur (eau ou mélange antigel) qui se dilate sous l'effet de l'augmentation de la température puisse s'échapper vers le vase d'expansion (Fig. 4).
3. Avant de procéder au montage, vérifiez que la puissance de l'élément chauffant électrique n'est pas supérieure à celle recommandée par le fabricant du radiateur.
4. Introduisez prudemment la partie chauffante de l'élément chauffant électrique dans la sortie basse du radiateur (Fig. 2), soit directement soit au travers d'une dérivation T (Z-SKV-0009, Fig. 12) ayant été préalablement installée. Ne pas visser l'élément chauffant électrique en le tenant par le cache du régulateur (Fig. 10) !
5. Serrer l'élément chauffant électrique à l'aide d'une clé de 22 mm et déployer suffisamment de force pour que le raccord soit étanche.
6. Faire tourner le cache du régulateur dans la direction souhaitée pour régler la position du panneau du régulateur. Le cache du régulateur peut pivoter sur 330°. L'envergure de la rotation est limitée par un limiteur tactile. S'il n'est pas possible de régler le régulateur en le faisant pivoter dans une direction, essayer dans l'autre direction (Fig. 11).
7. Installer le radiateur sur le mur en suivant les consignes du fabricant. Le raccorder ensuite au système de chauffage et le purger (Fig. 4).
8. Toujours laisser une des vannes du radiateur ouverte afin d'empêcher une augmentation de la pression suite à la dilatation thermique du fluide chauffant. La seconde vanne doit rester fermée afin que le fluide réchauffé ne puisse pas s'écouler vers le système de chauffage central. La pression maximale autorisée pour l'élément chauffant électrique est de 1 MPa (10 bars) (Fig. 13).
9. La température du fluide caloporteur se trouvant à l'intérieur du radiateur ne peut pas dépasser les 80 °C – il existe un risque de détérioration de la protection thermique. L'élément chauffant électrique comporte une protection thermique à usage unique (irréversible) qui s'activera si la température à l'intérieur de l'élément chauffant électrique dépasse les 82 °C. En conséquence, le régulateur de l'élément chauffant électrique fonctionnera, mais la partie chauffante ne chauffera plus – pour renouveler le fonctionnement de l'appareil, l'intervention d'un technicien de SAV du fabricant est nécessaire.
10. L'élément chauffant électrique ne peut être raccordé qu'à une prise équipée d'un conducteur de protection PE.
11. Avant de mettre l'élément chauffant électrique en service pour la toute première fois, vérifiez son état comme indiqué au point VIII et vérifiez également que le radiateur a été rempli et qu'il a été purgé.
12. Lors du raccordement permanent de l'appareil à l'installation, il conviendra de procéder comme suit :
 - a) Fil brun – phase (L)
 - b) Fil bleu – neutre (N)
 - c) Fil jaune-vert – conducteur de protection (terre) (PE)
13. Un radiateur avec élément chauffant électrique installé sur un système de chauffage central doit avoir des vannes de fermeture à l'arrivée et au retour d'eau afin de pouvoir être démonté en cas de besoin.
14. Lors de l'installation d'une fiche avec commutateur (Z-SKV-0008, Fig. 17) dans des salles de bains et des douches, il est nécessaire de respecter les dispositions de la norme ČSN 33 2000-7-701 (voir CEI 60364-7-701) (Fig. 3). La prise de raccordement à laquelle cet accessoire sera raccordé doit satisfaire aux normes et réglementations de sécurité prescrites et doit être accessible en permanence (afin de pouvoir débrancher l'élément chauffant électrique en cas de besoin). **AVERTISSEMENT : La fiche avec commutateur a un indice de protection IP 40 et il n'est donc pas possible de l'utiliser à moins de 600 mm de la baignoire ou de la douche !**

VIII. Contrôle de l'état de l'appareil (Figure 1)

 **Veillez consacrer une attention toute particulière aux informations reprises dans ce chapitre. Un non-respect des règles de sécurité peut être synonyme de mise en danger pour la vie, la santé ou les biens matériels.**

L'appareil devrait être contrôlé avant sa première mise en service et ensuite, de manière régulière tout au long de son utilisation. Nous vous recommandons de contrôler l'état technique de votre appareil en suivant la liste ci-dessous :

1. Étanchéité du joint entre l'élément chauffant électrique et le radiateur
 Faire attention aux points suivants :
 - fuite de fluide caloporteur (eau) hors du radiateur
 - accumulation d'humidité au niveau du joint entre l'élément chauffant électrique et le radiateur
2. Étanchéité de l'élément chauffant électrique
 Faire attention aux points suivants :
 - humidité au niveau du joint entre le panneau et le cache du régulateur (2, 3, Fig.)
 - humidité à proximité du joint entre le câble d'alimentation et le régulateur (5, Fig.)
3. État du raccordement électrique
 Vérifier :
 - l'état de l'isolation du câble d'alimentation (aucune détérioration visible au niveau de l'isolation – égratignures profondes, fissures)
 - état de la fiche (aucune fissure, pins de raccordement desserrés, câble serré)
 - raccordement du câble à l'appareil (le câble doit être raccordé de manière fixe et étanche)
4. État du limiteur de rotation de la commande de la tige chauffante
 Le régulateur de l'élément chauffant électrique ne peut pas pivoter à l'infini – si, après l'avoir fait complètement pivoter, vous ne ressentez aucune résistance, cela signifie que le limiteur de rotation est endommagé.
5. État du panneau et du cache du régulateur (2, 3, Fig. 1)

Faire attention aux points suivants :

- fissures
- composants libres
- fuites au niveau du cache
- jeu entre la partie chauffante et le cache du régulateur

6. Chauffage correct de l'élément chauffant électrique

Vous devriez enregistrer un sensible réchauffement du radiateur environ 30 minutes après que vous avez allumé l'élément chauffant électrique à la température de chauffage maximale.

IX. Fonctionnalité (Figure 1, 16, 19)

1. L'appareil peut être commandé localement à l'aide des touches, ou aussi à l'aide d'une application pour téléphones portables équipés du système d'exploitation Android ou iOS. Cette application est disponible sur App Store ou Google Play (Fig. 19). L'application NEX APP est gratuite.
2. Séchage : Réglage de la température du fluide caloporteur (eau) dans une plage allant de 30 à 60 °C.
3. Chauffage : Réglage de la température dans la pièce dans une plage allant de 17 à 24 °C. Cette fonction est disponible lorsque l'appareil est configuré avec un capteur de température extérieur (Z-SKV-0006, point VI, Fig. 23).
4. Fonction d'arrêt du chauffage lorsque la fenêtre est ouverte : Cette fonction est disponible lorsque l'appareil est configuré avec un capteur surveillant l'ouverture de la fenêtre (Z-SKV-0007, point VI, Fig. 21).
5. Programme hebdomadaire avec possibilité de régler jusqu'à 3 intervalles pour chaque jour de la semaine. Uniquement avec l'application pour équipements mobiles.
6. Fonction de séchage dans trois variantes de fonctionnement, avec possibilité de modifier la température alors que les minuteries sont en cours :
 - a) Mode « START/STOP » – l'élément chauffant électrique chauffe à la température ayant été sélectionnée et l'appareil s'éteint ensuite une fois que la période souhaitée s'est écoulée : entre 1 et 4 heures.
 - b) Mode « TURBO » – l'élément chauffant électrique chauffe à la température ayant été sélectionnée et l'appareil revient ensuite aux réglages précédents une fois que la période souhaitée s'est écoulée : entre 1 et 4 heures.
 - c) Mode « MISE EN MARCHÉ DIFFÉRÉE » – après une certaine période de temporisation (entre 2 et 8 heures), l'élément chauffant électrique chauffe à la température ayant été sélectionnée et l'appareil s'éteint ensuite une fois que la période souhaitée s'est écoulée : entre 1 et 4 heures.
7. Fonction VACANCES, soit la possibilité de modifier rapidement les paramètres d'exploitation de l'appareil – réduction de la température à la valeur minimale : 17 °C pour la pièce, 30 °C pour le radiateur – uniquement avec l'application pour équipements mobiles.
8. Fonction CONTRÔLE PARENTAL – consiste à bloquer les touches présentes sur l'appareil depuis le niveau de l'application NEX APP.
9. Compteur de la consommation et des frais liés à la consommation d'électricité – uniquement avec l'application NEX APP.
10. Une visualisation intelligente des états de fonctionnement et de la température grâce à des diodes LED de couleurs – voir le point X.15.
11. La commande peut pivoter sur 330°.
12. Contrôle intelligent du fonctionnement – gestion à microprocesseur.
13. Fonction ANTIFREEZE (antigel) – une fonction qui empêche le fluide de geler dans le radiateur.
14. Protection thermique à deux niveaux :
 - a) le régulateur de la commande empêche la température de monter au-delà de 60 °C
 - b) le fusible thermique coupe l'alimentation de l'élément chauffant électrique au moment où la température augmente de manière incontrôlée suite à une défaillance de l'électronique de commande
15. Une faible consommation d'énergie en fonctionnement grâce à une électronique avancée et, en mode de veille, grâce à l'emploi d'une électronique conçue dans la technologie Ultra-Low-Power.
16. Commande des fonctions à l'aide des touches situées sur l'appareil et par le biais de l'application NEX APP.

X. Commande (Figure 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 23)

1. Le régulateur ERA a un module de communication Bluetooth Low Energy qui est intégré et constamment activé. Ce module permet de commander l'élément chauffant électrique à distance à l'aide d'appareils mobiles équipés du système d'exploitation Android ou iOS. Pour les autres appareils Bluetooth, le régulateur est visible sous le nom de NEX1.0. Lors de l'appariement de l'appareil, il sera nécessaire d'appuyer sur la touche « - » (S2) (rétro-éclairée durant l'appariement) située sur le régulateur de l'élément chauffant électrique (voir la Fig. 19 – code QR). Si le premier appariement ne réussit pas, il conviendra de réessayer. En cas d'échec, redémarrer votre smartphone/iPhone et l'élément chauffant électrique en débranchant et rebranchant son alimentation et essayer une nouvelle fois d'apparier les deux appareils. En cas de problème lors des appariements suivants ou en cas de problèmes de communication entre votre smartphone/iPhone et l'élément chauffant électrique, effacer l'appareil de la liste des appareils appariés dans l'application NEX APP et dans les options Bluetooth de votre smartphone/iPhone. Réessayer ensuite d'apparier les deux appareils. Ne pas oublier de confirmer l'appariement en appuyant sur la touche « - » (S2) située sur l'élément chauffant électrique. Si vous avez des questions, nous sommes à votre entière disposition. Pour accélérer la résolution du problème, veiller à contrôler l'étiquette située sur la face arrière du régulateur et vérifier que votre élément chauffant électrique permet bien un appariement avec un smartphone/iPhone (NEX APP).
2. Pour qu'il soit possible d'apparier l'élément chauffant électrique (commande NEX1.0) avec un capteur de température ambiante extérieur (Z-SKV-0008, Fig. 23), il est nécessaire que l'élément chauffant soit en mode de veille (les diodes LED L1, L2 et L3 ne sont pas allumées). Pour lancer l'appariement, appuyer tout d'abord sur la touche « - » (S2) et ensuite sur la touche « ON/OFF » (S1) et maintenir ces deux touches enfoncées durant environ 5 secondes, jusqu'à ce que la diode LED (L4) commence à clignoter. Dans les 30 secondes qui suivent, introduire les piles et appuyer sur la touche se trouvant entre les piles (S4) du capteur thermique extérieur (Fig. 23). L'état d'appariement de l'appareil sera confirmé par un court clignotement de la diode LED bleue (L5) du capteur (Fig. 23).
3. Le fait d'appuyer une fois sur la touche « ON/OFF » (S1) allumera l'élément chauffant électrique, le fait d'appuyer deux fois sur la touche « ON/OFF » (S1) éteindra l'élément chauffant électrique.
4. Appuyer sur les touches « + » (S3) ou « - » (S2) pour accéder au mode de réglage de la température que doit atteindre l'eau se trouvant dans le radiateur (entre 30 et 60 °C).
5. Durant le réglage de la température, le ruban lumineux (L2) indique cet état (voir la Fig. 16).
6. En appuyant sur la touche « + » (S3) et en la maintenant ensuite enfoncée durant environ 3 secondes, vous activerez la minuterie « TURBO » (voir le point IX.6b). L'élément chauffant électrique signale l'activation de la minuterie en rétro-éclairant l'icône de la minuterie (L3). Il passe ensuite en mode de réglage de la minuterie. Le temps se saisit en utilisant les touches « + » (S3) et « - » (S2) et doit être compris entre 1 et 4 heures. La durée actuellement paramétrée est visualisée par rétro-éclairage de la partie correspondante du ruban lumineux (L2). Une fois la durée paramétrée, confirmer en appuyant sur la touche « ON/OFF » (S1). L'élément chauffant

électrique signale la confirmation en faisant clignoter trois fois la diode LED «ON/OFF» (L1) et passe ensuite au réglage de la température de la minuterie. La température se règle de la même manière que dans le cadre du fonctionnement standard de l'élément chauffant électrique (point X.4). La température paramétrée peut être confirmée en appuyant sur la touche «ON/OFF» (S1) ou elle se confirme automatiquement après quelques secondes. Ensuite, l'élément chauffant électrique commence à fonctionner dans le mode de la minuterie «TURBO». Le ruban lumineux (L2) indique cet état (voir la Fig. 16).

7. En appuyant sur la touche «-» (S2) et en la maintenant ensuite enfoncée durant environ 3 secondes, vous activez la minuterie «START/STOP» (voir le point IX.6a). L'élément chauffant électrique signale l'activation de la minuterie en faisant clignoter l'icône de la minuterie (L3). Dans les étapes qui suivent, il est nécessaire de paramétrer la durée et la température de la minuterie, en procédant comme dans le cas de la minuterie «TURBO» (point X.6).
8. En appuyant simultanément sur les touches «-» (S2) et «+» (S3) et en les maintenant ensuite enfoncées durant environ 3 secondes, vous activez la minuterie «MISE EN SERVICE DIFFÉRÉE» (voir le point IX.6c). L'élément chauffant électrique signale l'activation de la minuterie en faisant uniformément clignoter l'icône de la minuterie (L3). Dans un premier temps, utiliser les touches «-» (S2) et «+» (S3) pour paramétrer la temporisation qui doit être comprise entre 2 et 8 heures. La durée actuellement paramétrée est indiquée par rétro-éclairage de la partie pertinente du ruban lumineux (L2). La temporisation paramétrée doit être confirmée en appuyant sur la touche (L1). Cela entraîne le passage à la sélection de la durée de la minuterie. Cette durée se paramètre de manière identique à la temporisation, mais elle doit être comprise entre 1 et 4 heures. Une fois la durée confirmée, l'élément chauffant électrique passe en mode de réglage de la température, ce qui se fait de la même manière que dans le cadre du fonctionnement standard de l'élément chauffant électrique (point X.4). La température paramétrée se confirme automatiquement après quelques secondes d'inactivité ou lorsque vous appuyez sur la touche «ON/OFF» (S1). La minuterie se lance ensuite. Ce fait est indiqué par l'extinction de toutes les diodes, à l'exception de la diode de la minuterie (L3) qui clignote.
9. Si vous éteignez et rallumez l'appareil à l'aide de la touche «ON/OFF» (S1) alors qu'une des minuteries est active, vous en effacerez tous les réglages. Une coupure de courant ne désactive pas les minuteries. Une fois le courant revenu, le régulateur terminera la fonction de la minuterie.
10. En appuyant sur la touche «ON/OFF» (S1) et en la maintenant ensuite enfoncée durant environ 7 secondes, vous activez le mode du programme hebdomadaire. Le programme hebdomadaire peut être configuré dans l'application NEX APP.
11. En appuyant sur la touche «ON/OFF» (S1) et en la maintenant ensuite enfoncée durant environ 10 secondes alors que le contrôle parental est activé, vous le désactivez. Activer et désactiver la fonction est possible depuis le niveau de l'application NEX APP.
12. Fonction ANTIFREEZE (antigel). Si la température du fluide caloporteur (eau) se trouvant dans le radiateur descend sous 6 °C, la fonction ANTIFREEZE (antigel) s'active. Cette fonction s'active dans un appareil qui est raccordé à un réseau électrique (en mode de veille). La fonction ANTIFREEZE consiste à réchauffer le fluide caloporteur (eau) à 40 °C de manière cyclique et à placer ensuite la commande en mode de veille. Ce processus se répétera tant que le régulateur n'enregistrera pas que la température se maintient au-dessus de 6 °C. **AVERTISSEMENT !** Pour que la fonction ANTIFREEZE (antigel) fonctionne correctement, ne pas débrancher l'élément chauffant électrique de son alimentation électrique. La commande de l'élément chauffant électrique a été conçue dans une technologie Ultra-Low-Power qui garantit une très faible consommation d'électricité, même en mode de veille.
13. Une fois que la tension réseau sera revenue après une coupure de courant (défaillance du réseau électrique ou retrait de la prise), l'élément chauffant électrique recommencera à travailler dans l'état dans lequel il se trouvait avant la coupure/la panne.
14. L'élément chauffant électrique a été adapté pour travailler avec une minuterie standard.
15. Les états de fonctionnement de l'élément chauffant électrique sont décrits au Tableau 1.

Un défaut de l'élément chauffant électrique sera généralement dû à : brûlure du fusible thermique en raison d'une utilisation «à sec», puissance de l'élément chauffant électrique mal choisie par rapport au radiateur dans lequel il est installé (voir le point IIA.14) ou utilisation dans un système de chauffage central mal purgé.

La perte de connexion avec le capteur thermique extérieur complémentaire (Z-SKV-0006) peut être due au fait que la pile du capteur est déchargée.

Si un état de défaut décrit dans le tableau 4 survient et qu'il ne découle pas des causes décrites ci-dessus et qu'il n'est pas dû au déchargement de la pile du capteur, il conviendra de prendre contact avec le fabricant.

XI. Démontrage de l'élément chauffant électrique (Figure 10) Seul un plombier ayant la qualification nécessaire sera autorisé à démonter cet appareil.

1. Éteindre l'élément chauffant électrique et le débrancher du réseau électrique.
2. Fermer les vannes situées sur l'arrivée et sur le retour d'eau du radiateur. Démonter le radiateur et le vider du fluide caloporteur qu'il contient.
3. Utiliser une clé de 22 pour dévisser l'élément chauffant électrique et le faire ensuite sortir de la sortie du radiateur. Ne pas visser/dévisser l'élément chauffant électrique en le tenant par le cache du régulateur! Vous risqueriez d'endommager votre appareil.

XII. Maintenance

Lors du nettoyage, toujours débrancher l'élément chauffant électrique de son alimentation. Le régulateur et le câble d'alimentation ne peuvent pas être exposés à l'action de liquides (éclaboussures, gouttes, écoulements). La maintenance de cet appareil ne devrait pas être confiée à des enfants qui ne sont pas sous surveillance. Pour le nettoyage, nous vous recommandons d'utiliser des chiffons doux ou des éponges. N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage caustiques ou abrasifs ou des objets affûtés et coupants! Vous éviterez ainsi de détériorer la surface du radiateur et du régulateur.

- Les surfaces peintes doivent être lavées avec de l'eau chaude et des produits de nettoyage doux.
- Les surfaces chromées doivent être nettoyées avec des produits prévus à cet effet.

XIII. Conditions de transport et de stockage

Durant le transport et le stockage, l'appareil ne devrait pas être exposé à :

1. L'action directe de l'eau
2. Une température située hors de la plage allant de 5 °C à 35 °C
3. Une humidité de l'air supérieure à 70 %
4. L'action de forces importantes et de surcharges qui pourraient endommager les composants électroniques.

Toute exposition de l'appareil aux risques cités ci-avant peut déboucher sur une détérioration de l'élément chauffant électrique.

Tableau 1. Fonction

Fonction	Commande sur l'appareil	Commande dans l'application
Séchage – réglage de la température dans une plage comprise entre 30 et 60 °C	Le réglage de la température se fait par pas de 10 °C	Le réglage de la température se fait par pas de 1 °C
Chauffage – réglage de la température dans une plage comprise entre 17 et 24 °C	Le réglage de la température se fait par pas de 1 °C	Le réglage de la température se fait par pas de 0,1 °C
Réglage de la durée des minuteries	Réglage de la durée par pas de 1 heure pour toutes les durées, à l'exception de la « MISE EN MARCHÉ DIFFÉRÉE » (réglage par pas de 2 heures)	Possibilité de régler les durées avec une précision pouvant atteindre 1 minute
Réglage de la température d'exploitation des minuteries (plage allant de 30 à 60 °C)	Le réglage de la température se fait par pas de 10 °C	Le réglage de la température se fait par pas de 1 °C
Programme hebdomadaire	Mise en marche et arrêt	Mise en marche, arrêt et configuration du programme hebdomadaire
Vacances	Aucun	Mise en marche et arrêt
Contrôle parental	Arrêt	Mise en marche et arrêt

Tableau 2. Commande de l'application NEX APP

Touche	Description
	Statistiques générales et actuelles relatives au fonctionnement de l'élément chauffant électrique ERA
	ON/OFF – mise en marche et arrêt de l'élément chauffant électrique ERA
	Programme hebdomadaire – ouverture des réglages du programme hebdomadaire
	Contrôle parental – l'activation de cette fonction bloque toutes les touches se trouvant sur le panneau de commande
	Vacances – une fois cette fonction activée, la température minimale s'active automatiquement : 30 °C pour le radiateur et 17 °C pour la pièce

Tableau 4. États de défaut

État des diodes LED
L1 – rouge allant en s'éclaircissant et en s'assombrissant L2 – bleu allant en s'éclaircissant et en s'assombrissant
LED 1 – clignote en alternance en rouge et en bleu
LED 1 – clignote en alternance en bleu et en violet L4 – clignote en bleu
Éclairage durant 5 secondes toutes les 30 secondes : L1 – rouge L2 – partie extérieure en bleu
Éclairage durant 5 secondes toutes les 30 secondes : L1 – rouge L2 – partie centrale en bleu

Tableau 3. États de fonctionnement

État des diodes LED	État de fonctionnement de l'élément chauffant électrique
L1 – violet en permanence L2 – bleu en permanence	Maintien du réglage de la température indiquée par la partie du ruban lumineux L2.
L1 – violet en permanence L2 – bleu allant en s'éclaircissant	Chauffe à la température de consigne indiquée par la partie du ruban lumineux L2 qui s'éclaircit, en partant de la température actuelle indiquée par la partie du ruban qui est constamment rétro-éclairée.
L1 – violet en permanence L2 – bleu allant en s'assombrissant	Refroidissement à la température indiquée par la partie du ruban lumineux L2 qui est rétro-éclairée, en partant de la température actuelle indiquée par la partie du ruban L2 qui s'assombrit.
L1 – n'est pas allumé L2 – bleu en permanence	Mode de réglage du niveau de chauffage. La température actuellement sélectionnée est indiquée par la partie du ruban L2 qui est rétro-éclairée.
Niveaux de température indiqués par le ruban L2 (Fig. 16)	1/4 du ruban rétro-éclairé – 30 °C 2/4 du ruban rétro-éclairé – 40 °C 3/4 du ruban rétro-éclairé – 50 °C Intégralité du ruban rétro-éclairé – 60 °C
L3 – bleu en permanence	Minuterie, mode « TURBO »
L3 – bleu allant en s'éclaircissant et en s'assombrissant	Minuterie, mode « START/ STOP »
L3 – clignote en bleu	Minuterie, mode « MISE EN MARCHÉ DIFFÉRÉE »
L1 – clignote en violet L2 – indique le niveau de chauffage de l'élément chauffant électrique	Fonction ANTIFREEZE (antigel) – une fonction qui empêche le fluide caloporteur (l'eau) de geler dans le radiateur
L1 – violet allant en s'éclaircissant et en s'assombrissant L3 – éteint	Fonctionnement en mode de programme hebdomadaire
L1 – violet en permanence	Fonctionnement en mode de séchage (gestion de la température de l'eau dans le radiateur)
L1 – bleu en permanence	Fonctionnement en mode de chauffage
L2 – indique le niveau de chauffage alors que les autres diodes LED sont éteintes	Contrôle parental

FR

Handleiding

I. ERA elektrisch verwarmingselement met een controller voor gecombineerd verwarmen

Hartelijk gefeliciteerd met uw aankoop van producten van KORADO a.s. Onze producten worden ontworpen en gemaakt in overeenstemming met de van toepassing zijnde standaarden.



Neem de handleiding in zijn geheel door voor een probleemloos gebruik van het apparaat. Bewaar de handleiding op een veilige plaats of download deze op de website van de fabrikant: www.korado.com.

II. Veiligheidsvereisten



Besteed in het bijzonder aandacht aan de informatie in deze paragraaf. Het niet volgen van de veiligheidsregels kan tot levensgevaar of gevaar voor de gezondheid of eigendommen leiden.

A. Veilige installatie van het elektrische verwarmingselement (Afbeelding 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 en 10)

1. Als u een product hebt aangeschaft in een verpakking die tekenen van mechanische schade vertoont of die nat is, meld dit dan bij uw dealer. Schade aan de verpakking kan leiden tot schade aan het product, waardoor de gebruiker mogelijk risico loopt.
2. Het apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de instructies van de fabrikant, zoals opgenomen in deze handleiding.
3. Installatie en vervanging van het elektrische verwarmingselement dient alleen te worden uitgevoerd door een specialist die de juiste elektrische kwalificaties bezit. Voordat het elektrische verwarmingselement voor de eerste keer wordt aangesloten op het netstroom, dient de elektrische veiligheid van de radiator met een elektrisch verwarmingselement eerst te worden gecontroleerd door een bevoegd specialist. Deze specialist dient ook te controleren of de elektrische installatie voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsvereisten voordat deze voor de eerste keer wordt aangesloten op het netstroom. Men dient te voldoen aan de bepalingen van de standaard ČSN 33 2000-7-701 (of IEC 60364-7-701) voor badkamers en doucheruimtes. Voor installatie buiten Tsjechië dient de desbetreffende nationale regelgeving te worden gevolgd.
4. Het elektrische verwarmingselement wordt aangesloten op een vaste meterkast met een tegenstroomschakeling en een nominale spanning van 230 V / 50 Hz. De voedingsbedrading waar het elektrische verwarmingselement op wordt aangesloten, moet voldoen aan de vereisten of de regelgeving om klasse I-apparaten aan te sluiten op het vereiste uitgangsvermogen.
5. De schakeling in het elektriciteitssysteem dat het apparaat van stroom voorziet, dient te zijn voorzien van een aardlekschakelaar van 30 mA.
6. Na installatie van het elektrische verwarmingselement en nadat de radiator is gevuld, dienen de isolatieweerstand en bescherming tegen elektrische schokken te worden gecontroleerd conform de desbetreffende ČSN EN. Voor installatie buiten Tsjechië dient de desbetreffende nationale regelgeving te worden gevolgd.
7. Gebruik geen adapters of verlengkabels om het apparaat van stroom te voorzien.
8. Tenzij het apparaat is voorzien van een stekker aan het netsnoer of een middel om te ontkoppelen van de stroombron met een gat tussen de contactpunten van alle polen om een complete ontkoppeling te garanderen, dient een schakelaar zoals deze te worden geïnstalleerd in de vaste bekabeling in overeenstemming met de regelgeving die van toepassing is op een dergelijke installatie.
9. LET OP! Het elektrische verwarmingselement niet 'droog' gebruiken, d.w.z. buiten een radiator die is gevuld met een middel voor warmteoverdracht.

Het is ten strengste verboden om het elektrische verwarmingselement in te schakelen als de radiator leeg is!

10. De radiator mag tijdens gebruik van het elektrische verwarmingselement niet worden ontlucht. Het verwarmingsonderdeel van het elektrische verwarmingselement moet over de gehele lengte zijn ondergedompeld in het middel voor warmteoverdracht! Er bestaat een risico op oververhitting en permanente schade aan het elektrische verwarmingselement!
 11. Het elektrische verwarmingselement niet gebruiken in installaties waarbij de temperatuur van het verwarmingsmiddel hoger is dan 80°C. Een overschrijding van deze temperatuur leidt tot schade aan de thermische bescherming.
 12. Zorg ervoor dat het netsnoer na installatie van het elektrische verwarmingselement niet de hete onderdelen van het elektrische verwarmingselement of de radiator aanraakt.
 13. De druk in een radiator met een elektrisch verwarmingselement mag niet hoger zijn dan 1 Mpa (10 bar).
 14. Het uitgangsvermogen van het elektrische verwarmingselement wordt gekozen op basis van het formaat van de radiator en volgens de aanbevelingen van de fabrikant.
- Het gebruik van een elektrisch verwarmingselement met een hoger uitgangsvermogen dan aanbevolen voor de radiator door de fabrikant is ten strengste verboden!
15. Het elektrische verwarmingselement dient tegen vallen te worden beschermd tijdens hantering en installatie om mechanische schade te voorkomen.
 16. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

B. Gebruik van het elektrische verwarmingselement

1. Gebruik het product alleen voor het doel waar het door de fabrikant voor ontworpen is.
2. Het apparaat is geen speelgoed.
3. Controleer het apparaat regelmatig om veilig gebruik ervan te garanderen (zie Paragraaf VIII).
4. Het netsnoer van het elektrische verwarmingselement niet op de verwarmde radiator plaatsen!
5. Als het netsnoer is beschadigd, ontkoppelt u het elektrische verwarmingselement onmiddellijk van het netsnoer en laat u het repareren door een professional! Een beschadigd netsnoer mag alleen worden vervangen door de fabrikant van het elektrische verwarmingselement!
6. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgen voortkomend uit de controller en het ontwerp van het elektrische verwarmingselement of een radiator waar door onbevoegde personen mee is geknoeid.
7. De controller van het elektrische verwarmingselement niet blootstellen aan vloeistoffen (spatten, druppelen of druipen).
8. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen met een leeftijd hoger dan 8 jaar en personen met een fysieke, sensitieve of mentale handicap of zonder ervaring met en kennis van het product als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en als zij het mogelijke gevaar begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaken en onderhoud uitgevoerd door de gebruiker, mogen niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.
9. Het apparaat alleen schoonmaken als de stroom is ontkoppeld.
10. Een radiator die is voorzien van een elektrisch verwarmingselement kan verwarmen tot hoge temperaturen. Pas op bij het aanraken van de radiator.
11. Het netsnoer niet uitrekken of buigen en het is niet toegestaan er zware voorwerpen op te plaatsen.

12. De radiator met een elektrisch verwarmingselement is alleen ontworpen voor het drogen van materialen van textiel die in water zijn gewassen!
13. Klimmen op de radiator en zware voorwerpen eraan hangen zijn verboden (Afb. 9)!

C. Installatie en gebruik (Afbeelding 2, 4, 5, 6 en 7)

In geval van een radiator met een elektrisch verwarmingselement zijn de veiligheidsregels in paragraaf II.A en II.B van toepassing, evenals het volgende:

1. De radiator plaatsen volgens de instructies van de fabrikant.
2. De radiator met een elektrisch verwarmingselement mag niet direct onder een aansluiting op het netsnoer worden geplaatst (Afb. 6).
3. Om gevaar voor zeer kleine kinderen weg te nemen, dient het zo te worden geïnstalleerd dat de laagste kruisbalk zich minimaal 600mm boven de vloer bevindt.
4. De radiator kan heet zijn en brandwonden veroorzaken. Pas vooral op als kinderen of mensen met een handicap aanwezig zijn.
5. Bij het drogen van handdoeken of kleding controleert u of de gebruikte wasmiddelen en de kleding die u droogt op hoge temperaturen mogen worden gedroogd en of er geen risico op beschadiging ervan of een gevaarlijke situatie bestaat.

D. Procedure in noodgevallen

1. Een 'noodgeval' betekent:
 - Vlammen of rook die uit de radiator of het elektrische verwarmingselement komt
 - Weglekken van het verwarmingsmiddel uit de radiator met een elektrisch verwarmingselement
 - Ongecontroleerde verwarming van het apparaat
 - Aanwezigheid van elektrische spanning op de behuizing of het oppervlak van de radiator
2. In geval van nood:
 - Blijf op veilige afstand
 - Ontkoppel het apparaat van de stroomvoorziening of ontkoppel de stroomvoorziening van het gehele gebouw
 - In geval van brand informeert u de relevante nooddiensten of gebruikt u blusmiddelen, zoals beschreven in paragraaf II D.3
 - Bel een geschikte specialist om het apparaat te verwijderen
 - Het na een noodgeval opnieuw aansluiten van het beschadigde apparaat op de stroomvoorziening is verboden
3. Toegestane blusmiddelen: Apparaatbrand kan worden geblust met blusmiddelen die brand van een elektrisch apparaat met een spanning tot 1000 V kunnen blussen.

III. Toewijzing (Afbeelding 2)

Het ERA (Z-KTERA) elektrische verwarmingselement met een controller is ontworpen voor de directe verwarming van het warmteoverdrachtmiddel in radiatoren van KORALUX en KORATHERM, in perioden dat het centrale verwarmingssysteem niet in gebruik is. In dit geval wordt de vulling van de radiator verwarmd door het elektrische verwarmingselement. Het ERA (Z-KTERA) elektrische verwarmingselement mag alleen worden gebruikt in radiatoren die gelijktijdig worden aangesloten op een warmwaterverwarmingssysteem met een expansievat (Afb. 4). Installatie van deze verwarmingselementen in radiatoren die niet op een warmwaterverwarmingssysteem (Afb. 5) zijn aangesloten, is verboden. Elektrische verwarmingselementen mogen alleen worden gebruikt in verwarmingssystemen waarin water of een antivriesmengsel gemaakt voor verwarmingssystemen wordt gebruikt als warmteoverdrachtmiddel met een concentratie van tot -15°C. **Het elektrische verwarmingselement mag niet worden gebruikt om olie te verwarmen!**

IV. Technische gegevens - ERA elektrisch verwarmingselement (Afbeelding 1 en 18)

Ingangsvermogen:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Gebruiksspanning	230 V 50 Hz
Bescherming:	IPX5
Apparaatklasse:	I
Netsnoer:	1,5 m (recht)
Einde kabel:	zonder stekker
Maximale gebruiksdruk:	10 bar
Maximale gebruikstemperatuur:	80°C
Aansluitschroefdraad:	G 1/2" (volgens ISO 228)
Gebruikspositie:	Verticaal met netsnoer onder (Afb. 6)
Type verbinding:	Y (netsnoer mag alleen worden vervangen door de fabrikant)
Draadloze communicatie:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz, Radio 868 Mhz
Communicatie met sensor (accessoires):	Radio 868 MHz
Stroomvoorziening voor aanvullende sensoren (accessoires):	Batterijen 2 x AAA

V. Ontwerp (Afbeelding 1, 11, 16, 18 en 20)

1. Verwarmingsonderdeel
2. Bedieningspaneel
3. Behuizing controller
4. Ventiel
5. Netsnoerverbinding
6. Netsnoer met losse bedrading aan uiteinde

Knoppen met achtergrondverlichting:

- S1 – 'AAN/UIT'
- S2 – "–"
- S3 – "+"

Led-signalen:

- L1 – 'S1'-knop met achtergrondverlichting, geeft gebruiksstatus aan
- L2 – lichtbalk
- L3 – timerpictogram
- L4 – pictogram draadloze communicatie

VI. Optionele accessoires (Afbeelding 12, 17, 21, 22 en 23)

Optionele accessoires worden afzonderlijk verkocht. Deze komen overeen met het specifieke model van het elektrische verwarmingselement. Deze vormen geen onderdeel van het apparaat.

Z-SKV-0006 – kamertemperatuursensor om de temperatuur in de kamer te bedienen (Afb. 23)

Z-SKV-0007 – open raam- of deursensor om de verwarmingsfunctie uit te schakelen als een raam of deur geopend is (Afb. 21).
Z-SKV-0009 – T-vertakking (Afb. 12)
Z-SKV-0008 – stekker met schakelaar (Afb. 17)

VII. Installatie (Afbeelding 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13 en 18)



Besteed in het bijzonder aandacht aan de informatie in deze paragraaf. Het niet volgen van de veiligheidsregels kan tot levensgevaar of gevaar voor de gezondheid of eigendommen leiden.

LET OP! Zorg er voorafgaand aan installatie voor dat het elektrische verwarmingselement niet op het netstroom is aangesloten. Het elektrische verwarmingselement mag niet 'droog' worden ingeschakeld. Dit kan tot brandwonden en schade aan de thermische bescherming leiden. Controleer voorafgaand aan inschakeling van het verwarmingselement of de radiator met water is gevuld.

1. Het elektrische verwarmingselement dient altijd verticaal te worden geplaatst, met het netsnoer onderaan (Afb. 6). Het verticaal plaatsen van het elektrische verwarmingselement vanaf boven of horizontaal in de radiator (Afb. 6) is verboden!
2. Tijdens installatie en gebruik dient men extra op te letten dat het warmteoverdrachtmiddel (bijv. Water of antivriesmengsel) dat in volume uitstelt vanwege de hogere temperatuur naar het expansievat kan ontsnappen (Afb. 4).
3. Controleer voorafgaand aan installatie of het uitgangsvermogen van het elektrische verwarmingselement niet hoger is dan aanbevolen door de fabrikant van de radiator.
4. Plaats het verwarmingsonderdeel van het elektrische verwarmingselement in de onderste bus van de radiator (Afb. 2). Direct of via de eerder geplaatste Tv-vertakking (Z-SKV-0009, Afb. 12). Schroef het elektrische verwarmingselement niet vast door de behuizing van de controller vast te houden (Afb. 10)!
5. Draai het elektrische verwarmingselement vast met een moersleutel van 22mm, met voldoende kracht om een dichte verbinding te verzorgen.
6. Draai de behuizing van de controller in de juiste richting om de gewenste positie van het bedieningspaneel te verkrijgen. De behuizing van de controller kan 330° worden gedraaid. De torsie wordt beperkt door torsiebegrenzing. Als de controller niet kan worden aangepast door deze in één richting te draaien, probeer dan de andere richting (Afb. 11).
7. Monteer de radiator op de muur volgens de instructies van de fabrikant, sluit deze aan op het verwarmingssysteem en ontluicht deze (Afb. 4).
8. Laat altijd één ventiel van de radiator geopend om te voorkomen dat er zich druk opbouwt door de thermische expansie van het warmteoverdrachtmiddel. Het tweede ventiel moet gesloten blijven om te voorkomen dat het verwarmde warmteoverdrachtmiddel in het centrale verwarmingssysteem lekt. De maximale druk voor het elektrische verwarmingselement is 1 MPa (10 bar) (Afb. 13).
9. De temperatuur van het warmteoverdrachtmiddel in de radiator mag niet hoger zijn dan 80 °C, anders kan de thermische bescherming beschadigd raken. Het elektrische verwarmingselement is voorzien van een eenmalige thermische bescherming (onomkeerbaar) die wordt geactiveerd als de temperatuur in het elektrische verwarmingselement hoger is dan 82°C. Hierdoor werkt de controller van het elektrische verwarmingselement nog wel, maar het verwarmingsonderdeel zal niet verwarmen - onderhoud door de fabrikant is vereist om een volledige efficiëntie van het apparaat te herstellen.
10. Het elektrische verwarmingselement mag alleen op een stopcontact worden aangesloten dat is voorzien van een PE-stroomonderbreking.
11. Voordat het elektrische verwarmingselement voor de eerste keer wordt ingeschakeld, controleert u de staat volgens Paragraaf VIII en controleert u of de radiator is gevuld en ontluicht.
12. Volg de onderstaande instructies om het apparaat permanent aan te sluiten op het netstroom:
 - a) Bedrading met bruine huls - fasecircuit (L)
 - b) Bedrading met blauwe huls - neutraal circuit (N)
 - c) Bedrading met geel-groene huls - beschermend circuit (aarde) (PE)
13. Een radiator met een elektrisch verwarmingselement in een centraal verwarmingssysteem dient afsluitkleppen te hebben bij de aanvoer en een debiet voor mogelijke ontmanteling.
14. Bij installatie van de stekker met een schakelaar (Z-SKV-0008, Afb. 17) in badkamers en doucheruimtes dienen de bepalingen van de ČSN 33 2000-7-701 standaard (of IEC 60364-7-7-701) te worden opgevolgd (Afb. 3). Het stopcontact waar dit accessoire in wordt gestoken, dient te voldoen aan de voorgeschreven veiligheidsregels - standaarden en dient permanent toegankelijk te zijn (om het elektrische verwarmingselement van het netstroom te ontkoppelen).

LET OP: De stekker met een schakelaar heeft een IP40-klasse en mag derhalve niet worden gebruikt binnen een afstand van 600mm van een bad of douche!

VIII. Der staat van het apparaat controleren (Afb. 1)



Besteed in het bijzonder aandacht aan de informatie in deze paragraaf. Het niet volgen van de veiligheidsregels kan tot levensgevaar of gevaar voor de gezondheid of eigendommen leiden.

Het apparaat dient te worden gecontroleerd voordat deze voor het eerst in gebruik wordt genomen en dient tijdens gebruik ook regelmatig te worden gecontroleerd. We raden aan de technische staat te controleren volgens de onderstaande lijst:

1. Afdichting van de verbinding tussen het elektrische verwarmingselement en de radiator
Kijk uit voor:
 - lekken van het warmteoverdrachtmiddel (water) uit de radiator
 - ophoping van vocht op de afdichting op het verbindingspunt tussen het elektrische verwarmingselement en de radiator
2. Afdichting van het elektrische verwarmingselement
Kijk uit voor:
 - vocht op het verbindingspunt tussen het paneel en de behuizing van de controller (2, 3, Afb.)
 - vocht bij de aansluiting van het netsnoer op de controller (5, Afb.)
3. Staat van de elektrische verbinding
Controleer:
 - de staat van de isolatie van het netsnoer (geen zichtbare schade van de isolatie - diepe krassen of scheuren)
 - de staat van de stekker (geen scheuren, losse verbindingsspinnen, te strakke kabel)
 - verbinding van het snoer naar het apparaat (het snoer moet stevig en goed zijn aangesloten)
4. Staat van de torsiebeperker op de controller van het verwarmingselement
De controller van het elektrische verwarmingselement mag niet draaien zonder beperking. Als u geen weerstand voelt na een volledige torsie, dan betekent dit dat de torsiebescherming beschadigd is.
5. Conditie van het bedieningspaneel en de behuizing (2, 3, Afb. 1)
6. Kijk uit voor:

- scheuren
- losse onderdelen
- lekken in de behuizing
- speling tussen het verwarmingsonderdeel en de behuizing van de controller

7. Juiste verwarming van het elektrische verwarmingselement

Circa 30 minuten nadat het elektrische verwarmingselement is ingeschakeld, waarbij de verwarmingstemperatuur op maximaal is gezet, dient u te zien dat de temperatuur van de radiator aanzienlijk stijgt.

IX. Functionaliteit (Afbeelding 1, 16 en 19)

1. Het apparaat kan lokaal worden bediend met de knoppen en ook met de app voor Android en iOS apparaten, welke kan worden gedownload in de App Store en Google Play (Afb. 19). De NEX-app is gratis.
2. Drogen: De temperatuur van het warmteoverdrachtmiddel (water) binnen het bereik van 30°C - 60°C.
3. Verwarmen: De temperatuur in de kamer instellen binnen het bereik van 17°C - 24°C. Deze functie is beschikbaar als het apparaat is geconfigureerd met een externe temperatuursensor (Z-SKV-0006, Paragraaf VI, Afb. 23).
4. Functie om de verwarming uit te schakelen als het raam geopend is: Deze functie is beschikbaar als het apparaat is geconfigureerd met een externe open raam-sensor (Z-SKV-0007, Paragraaf VI, Afb. 21).
5. Wekelijks programma met de optie om tot 3 intervallen in te stellen voor elke dag van de week. Alleen met mobiele app.
6. Droogfunctie in 3 gebruiksmodi met de optie om de temperatuur te wijzigen tijdens gebruik van de timer:
 - a) 'START/STOP'-modus - verwarming van het elektrische verwarmingselement tot de geselecteerde temperatuur en daardoor uitschakelen van het apparaat nadat de geselecteerde tijd is verstreken: van 1 tot 4 uur
 - b) 'TURBO'-modus - verwarming van het elektrische verwarmingselement tot de geselecteerde temperatuur en daardoor terugkeren naar de eerdere instelling nadat de geselecteerde tijd is verstreken: van 1 tot 4 uur
 - c) 'VERTRAAGDE START'-modus - na de geselecteerde vertragingstijd: van 2 tot 8 uur activatie van het elektrische verwarmingselement met de ingestelde temperatuur en daardoor uitschakelen van het apparaat nadat de geselecteerde gebruikstijd is verstreken: van 1 tot 4 uur
7. VAKANTIE-functie, d.w.z. de mogelijkheid om de gebruiksparementen van het apparaat snel te wijzigen - de temperatuur verlagen tot de laagste waarde: 17°C voor de kamer, 30°C voor de radiator - alleen met mobiele app.
8. OUDELIJK TOEZICHT- functie - vergrendelt de knoppen op het apparaat via de NEX-app.
9. Elektriciteitsverbruik en kostenteller - alleen met NEX-app.
10. Slimme visualisering van de gebruiksstatus en temperatuur via gekleurde led-technologie - zie paragraaf X.15.
11. De controller kan 330° worden gedraaid.
12. Slim gebruik - microprocessorcontrole.
13. ANTIVRIES-functie - bescherming tegen bevriezen van het warmteoverdrachtmiddel in de radiator.
14. Tweefasen thermische bescherming:
 - a) de controller laat de temperatuur niet meer stijgen dan in stappen van 60°C
 - b) de thermische afsluiting ontkoppelt de stroomvoorziening naar het elektrische verwarmingselement als de temperatuur ongecontroleerd stijgt vanwege een defect van de bedieningselektronica
15. Energiezuinig gebruik dankzij gloednieuwe elektronica en in stand-by modus vanwege het gebruik van Ultra-Low-Power elektronica.
16. Bediening via knoppen op het apparaat en in NEX-app.

X. Bediening (Afbeelding 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21 en 23)

1. De ERA-controller is voorzien van een geïntegreerde, voortdurend actieve Bluetooth Low Energy communicatiemodule. Deze module wordt gebruikt voor het extern bedienen van het elektrische verwarmingselement via mobiele Android of iOS apparaten. Voor andere Bluetooth-apparaten is de controller zichtbaar als NEX1.0. Als u het apparaat koppelt, dan dient u op de knop '-' (S2) te drukken (licht op tijdens koppelen) op de controller van het elektrische verwarmingselement (zie Afb. 19 - QR-code). Probeer het opnieuw als de eerste koppelpoging mislukt. Als het u niet is gelukt, start u uw smartphone/iPhone en het elektrische verwarmingselement opnieuw op door op de aan/uit-knop te drukken en de twee apparaten opnieuw te koppelen. Als u nog problemen heeft tijdens het opnieuw koppelen van de apparaten of als u problemen heeft met de communicatie tussen de smartphone/iPhone en het elektrische verwarmingselement, verwijdert u het apparaat uit de lijst met gekoppelde apparaten in de NEX-app en Bluetooth-instellingen op uw smartphone/iPhone en probeert u ze opnieuw te koppelen. Vergeet niet om de koppeling te bevestigen met de '+'-knop (S2) op het elektrische verwarmingselement. Neem contact met ons op als u nog verdere vragen heeft. Om te helpen problemen op te lossen, controleert u de sticker op de achterkant van de controller om te zien of u een elektrisch verwarmingselement heeft dat kan worden gekoppeld met uw smartphone/iPhone (NEX-app).
2. Om het elektrische verwarmingselement (NEX 1.0 controller) te koppelen met de externe kamertemperatuursensor (Z-SKV-0008, Afb. 23), dient het elektrische verwarmingselement in de standby-modus te staan (led's L1, L2 en L3 zijn niet verlicht). Om het koppelen te starten, drukt u eerst op de '+'-knop (S2) en vervolgens op de 'AAN/UIT'-knop (S1) en houdt u beide circa 5 seconden ingedrukt tot de led (L4) begint te knipperen. Plaats vervolgens binnen 30 seconden de batterijen en druk op de knop tussen de batterijen (S4) op de externe temperatuursensor (Afb. 23). De koppelingssstatus van het apparaat wordt bevestigd door een kort knipperen van de blauwe led (L5) op de sensor (Afb. 23).
3. Druk op de 'AAN/UIT'-knop (S1) om het elektrische verwarmingselement in te schakelen, druk tweemaal op de 'AAN/UIT'-knop (S1) om het elektrische verwarmingselement uit te schakelen.
4. Druk op de '+' (S3) of '-' (S2) knop om de modus te openen voor het instellen van de temperatuur die het water in de radiator moet bereiken (van 30°C tot 60°C). Druk tijdens het instellen van de temperatuur op de '+'-knop (S3) om de ingestelde temperatuur te laten stijgen met 10°C en druk op de '-'-knop (S2) om deze met 10°C te doen zakken.
5. Tijdens het instellen van de temperatuur geeft de lichtbalk (L2) de status aan (zie Afb. 16).
6. Houd de '+'-knop (S3) circa 3 seconden ingedrukt om de 'TURBO' timermodus te starten (zie paragraaf IX.6b). De start van de timer op het elektrische verwarmingselement wordt aangegeven door het timerpictogram (L3), welke oplicht, en daarna het apparaat de modus opent voor het instellen van de timer. De tijd wordt geselecteerd met de '+'-knop (S3) en de '-'-knop (S2) binnen een bereik van 1 tot 4 uur. De momenteel geselecteerde tijd wordt aangegeven doordat het relevante deel van de lichtbalk (L2) oplicht. Nadat de tijd is ingesteld, bevestigt u met de 'AAN/UIT'-knop (S1). Het elektrische verwarmingselement geeft een bevestiging door de 'AAN/UIT'-led (L1) driemaal te laten knipperen en de modus te openen voor het instellen van de timertemperatuur. De temperatuur wordt op dezelfde manier ingesteld als in de standaard gebruiksmodus van het elektrische verwarmingselement (paragraaf X.4). De ingestelde temperatuur kan worden bevestigd met de 'AAN/UIT'-knop (S1) of deze wordt na enkele seconden automatisch bevestigd. Het elektrische verwarmingselement zal vervolgens beginnen met werken in de 'TURBO'-timermodus. De lichtbalk (L2) geeft de status aan (zie Afb. 16).

7. Houd de '-'-knop (S2) circa 3 seconden ingedrukt om de 'START/ STOP' timermodus te starten (zie paragraaf IX.6a). De start van de timer van het elektrische verwarmingselement wordt aangegeven door een knipperend timerpictogram (L3). In de volgende stappen dienen de duur en temperatuur van de timer te worden ingesteld, net zoals in de 'TURBO'-modus (paragraaf X.6).
 8. Houd de '-'-knop (S2) en '+'-knop (S3) circa 3 seconden tegelijkertijd ingedrukt om de 'VERTRAAGDE START' timermodus te starten (zie paragraaf IX.6c). De start van de timer van het elektrische verwarmingselement wordt aangegeven door een brandend timerpictogram (L3). In de eerste stap worden de '-' (S2) en '+' (S3) knop gebruikt om de vertragingstijd in te stellen van 2 tot 8 uur. De momenteel geselecteerde tijd wordt aangegeven doordat het relevante deel van de lichtbalk (L2) oplicht. De geselecteerde vertraging moet worden bevestigd met de knop (L1), welke u vervolgens naar het selecteren van de timerduur brengt. De duur wordt op dezelfde manier ingesteld als de vertragingstijd, maar binnen een bereik van 1 tot 4 uur. Nadat de duur is bevestigd, wisselt het elektrische verwarmingselement naar de modus om de temperatuur in te stellen, welke op dezelfde manier wordt ingesteld als in de standaard gebruiksmodus van het elektrische verwarmingselement (paragraaf X.4). De ingestelde temperatuur wordt na enkele seconden inactiviteit automatisch bevestigd of door op de 'AAN/UIT'-knop (S1) te drukken. Vervolgens start de timer, wat wordt aangegeven doordat alle diodes uitschakelen, behalve de knipperende timerdiode (L3).
 9. Als de timer loopt, worden de timerinstellingen gewist als u op de 'AAN/UIT'-knop (S1) drukt. Door een stroomstoring wordt de timer niet gedeactiveerd. Als de stroom weer is hersteld, voltooit de controller de timerfunctie.
 10. Houd de 'AAN/UIT'-knop (S1) circa 7 seconden ingedrukt om de modus van het weekprogramma in/uit te schakelen. Configuratie van het weekprogramma is mogelijk in de NEX-app.
 11. Houd de 'AAN/UIT'-knop (S1) circa 10 seconden ingedrukt om de modus voor ouderlijk toezicht van het weekprogramma in/uit te schakelen. Activatie en deactivatie van de functie is mogelijk via de NEX-app.
 12. ANTIVRIES-functie. Bij een zakkende temperatuur van het warmteoverdrachtmiddel (water) in de radiator tot onder de 6°C wordt de ANTIVRIES-functie geactiveerd. De functie wordt geactiveerd als het apparaat is aangesloten op het netstroom (in standby-modus). ANTIVRIES bestaat uit een cyclische verwarming van het warmteoverdrachtmiddel (water) tot een temperatuur van 40°C en vervolgens een wisseling naar de standby-modus. Het proces wordt herhaald tot de controller onderhoud van de temperatuur registreert boven de 6°C. LET OP! Om de ANTIVRIES-functie goed te laten werken, mag u het elektrische verwarmingselement niet ontkoppelen van het netstroom. De bediening van het elektrische verwarmingselement is ontworpen met de Ultra-Low-Power technologie, wat een erg laag stroomverbruik betekent, zelfs in de standby-modus.
 13. Als het netstroom wordt hersteld na stroomuitval (door een stroomonderbreking of door de stekker uit het stopcontact te halen) blijft het elektrische verwarmingselement werken in de status voordat de stroom onderbroken werd.
 14. Het elektrische verwarmingselement is zo gemaakt dat het met een standaard timer werkt.
 15. De gebruikstatussen van het elektrische verwarmingselement zijn beschreven in tabel 1.
- Een niet goed functioneren van het elektrische verwarmingselement wordt vaak veroorzaakt door: een gesprongen zekering vanwege 'drooglopen', onjuist geselecteerd uitgangsvermogen van het elektrische verwarmingselement voor de radiator waarin deze wordt gebruikt (zie paragraaf II.A.14) of gebruik in een centraal verwarmingssysteem met ontluchting.
- Communicatieverlies met de optionele externe temperatuursensor (Z-SKV-0006) kan worden veroorzaakt door een lege batterij in de sensor.
- Neem contact op met de fabrikant in geval van een fout die in tabel 4 staat en als dit niet is veroorzaakt door de voornoemde oorzaken en niet door een lege batterij in de sensor.

XI. Verwijdering van het elektrische verwarmingselement (Afbeelding 10)

Het apparaat mag alleen worden uitgevoerd door een loodgieter met de juiste kwalificaties

1. Schakel het elektrische verwarmingselement uit en ontkoppel het van het netstroom.
2. Sluit de ventielen van de toevoer en het debiet van de radiator. Verwijder de radiator en giet het laatste warmteoverdrachtmiddel eruit.
3. Schroef het elektrische verwarmingselement los van de bus van de radiator met een moersleutel maat 22. Schroef het elektrische verwarmingselement niet vast/los door de behuizing van de controller vast te houden! Dit kan schade aan het apparaat veroorzaken.

XII. Onderhoud

Ontkoppel tijdens het schoonmaken het elektrische verwarmingselement van de stroomvoorziening. De controller en het netsnoer mogen niet worden blootgesteld aan vloeistoffen (spatten, druppelen of druipen). Het is kinderen niet toegestaan onderhoud van het apparaat uit te voeren zonder goed toezicht. Zachte doeken of sponzen worden aanbevolen voor schoonmaken. Gebruik nooit bijtende en schurende schoonmaakmiddelen of scherpe voorwerpen! Dit voorkomt schade aan het oppervlak van de radiator en de controller.

- Was geveerde oppervlakken met warm water en milde schoonmaakmiddelen.
- Maak verchroomde oppervlakken schoon met producten die daarvoor gemaakt zijn.

XIII. Vervoer en opslag

Tijdens vervoer en opslag mag het apparaat niet worden blootgesteld aan:

1. De directe effecten van water
2. Temperaturen buiten het bereik van 5°C tot 35°C
3. Een luchtvochtigheid hoger dan 70%
4. De effecten van een grote kracht en overbelasting, wat schade aan de elektronica kan veroorzaken.

Als u het apparaat blootstelt aan voornoemde risico's, dan kan dit leiden tot schade aan het elektrische verwarmingselement.

Tabel 1 Functies

Functies	Bediening op het apparaat	Bediening in de app
Drogen - de temperatuur kan ingesteld worden van 30°C tot 60°C	Stapsgewijze temperatuurstelling in stappen van 10°C	Temperatuurstelling in stappen van 1°C
Verwarmen - de temperatuur kan ingesteld worden van 17°C tot 24°C	Stapsgewijze temperatuurstelling in stappen van 1°C	Stapsgewijze temperatuurstelling in stappen van 0,1°C
Timertijden instellen	Stapsgewijs instellen in stappen van 1 uur voor alle tijden, met uitzondering van de 'VERTRAAGDE START' timervetragingen	De tijd kan worden geselecteerd met een nauwkeurigheid tot op 1 minuut
De gebruikstemperatuur van de timer kan worden ingesteld (bereik van 30°C tot 60°C)	(Instellen in stappen van 2 uur) Stapsgewijze temperatuurstelling in stappen van 10°C	Temperatuurstelling in stappen van 1°C
Weekprogramma	In- en uitschakelen	Inschakelen, uitschakelen en configuratie van het weekprogramma
Vakantie	N.v.t.	In- en uitschakelen
Ouderlijk toezicht	Uitschakelen	In- en uitschakelen

Tabel 2 Bediening NEX-app

Knop	Beschrijving
	Algemene en huidige statistieken van het gebruik van het ERA elektrische verwarmingselement
	AAN/UIT - in- en uitschakelen van het ERA verwarmingselement
	Weekprogramma - opent instellingen van het weekprogramma
	Ouderlijk toezicht - activatie van de functie vergrendelt alle knoppen op de controller
	Vakantie - bij activatie wordt de minimale temperatuur automatisch ingesteld op: 30°C voor de radiator en 17°C voor de kamer

Tabel 4 Foutstatussen

Led-status	Foutconditie van de elektrische verwarming
L1 - fel- en gedimd rood L2 - fel- en gedimd blauw	Defecten van het elektrische verwarmingselement
L1 - knipperend rood en blauw	Fout temperatuursensor radiator
L1 - knipperend blauw en paars L4 - knipperend blauw	Verlies van de verbinding met de optionele externe temperatuursensor
Licht elke 30 seconden gedurende 5 seconden op: L1 - rood L2 - buitenste delen blauw	Batterij bijna leeg van de externe sensor voor een geopend raam
Licht elke 30 seconden gedurende 5 seconden op: L1 - rood L2 - middelste deel blauw	Batterij bijna leeg van de externe sensor voor de kamertemperatuur

Tabel 3 Gebruiksstatus

Led-status	Gebruiksstatus van het elektrische verwarmingselement
L1 - paars verlicht L2 - blauw verlicht	Onderhoud van de temperatuurstelling, aangegeven door een deel van de L2 lichtbalk.
L1 - paars verlicht L2 - felblauw verlicht	Verwarmen tot de ingestelde temperatuur, aangegeven doordat een deel van de felblauw verlichte L2 balk van de huidige temperatuur is verlicht.
L1 - paars verlicht L2 - gedimd blauw verlicht	Afkoelen tot de ingestelde temperatuur, aangegeven doordat een deel van de felblauw verlichte L2 balk van de huidige temperatuur is verlicht.
L1 - niet verlicht L2 - blauw verlicht	Modus voor het instellen van het verwarmingsniveau. De momenteel geselecteerde temperatuur wordt aangegeven door een deel van de L2 lichtbalk.
Temperatuur, aangegeven door de L2 balk (Afb. 16)	1/4 verlichte balk - 30°C 2/4 verlichte balk - 40°C 3/4 verlichte balk - 50°C geheel verlichte balk - 60°C
L3 - blauw verlicht	Timer, 'TURBO' modus
L3 - licht- en felblauw	Timer, 'START/ STOP' modus
L3 - knipperend blauw	Timer, 'VERTRAAGDE START' modus
L1 - knipperend paars L2 - geeft het verwarmingsniveau van het elektrische verwarmingselement aan	ANTIVRIES-functie - bescherming tegen bevriezen van het warmteoverdrachtmiddel (water) in de radiator
L1 - gedimd en felpaars L3 - niet verlicht	Gebruik in de weekprogrammamodus
L1 - paars verlicht	Gebruik in de droogmodus (bediening van de watertemperatuur in de radiator)
L1 - blauw verlicht	Gebruik in de verwarmingsmodus
L2 - geeft het verwarmingsniveau aan, andere led's zijn niet verlicht	Ouderlijk toezicht

Instrukcja użytkowania

I. Grzałka elektryczna z regulatorem ERA do ogrzewania łączonego

Gratulujemy wyboru produktów KORADO a.s. Nasze produkty zostały zaprojektowane i wykonane zgodnie z obowiązującymi normami.



Przeczytaj instrukcję, by cieszyć się bezproblemową pracą urządzenia. Zachowaj instrukcję lub w dowolnym momencie pobierz ją ze strony internetowej producenta: www.korado.cz

II. Wymogi bezpieczeństwa



Zwróć szczególną uwagę na informacje w niniejszym ustępie. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może spowodować zagrożenie życia, zdrowia lub mienia.

A. Bezpieczny montaż grzałki elektrycznej (obrazki 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

1. W przypadku zakupu produktu, którego opakowanie nosi ślady uszkodzenia mechanicznego lub jest mokre, kupujący powinien zgłosić ten fakt sprzedającemu. Uszkodzenie opakowania może skutkować uszkodzeniem produktu, co może spowodować zagrożenie dla użytkownika.
2. Urządzenie należy montować zgodnie ze wskazówkami producenta, zawartymi w niniejszej instrukcji.
3. Montaż i wymianę grzałki elektrycznej może wykonywać wyłącznie fachowiec posiadający odpowiednie kwalifikacje elektrotechniczne. Przed pierwszym podłączeniem grzałki elektrycznej do sieci, uprawniony fachowiec musi najpierw sprawdzić bezpieczeństwo elektryczne grzejnika z grzałką elektryczną. Jednocześnie musi przed pierwszym podłączeniem do sieci elektrycznej sprawdzić, czy instalacja elektryczna spełnia określone przepisy bezpieczeństwa. W lazienkach i prysznicach należy przestrzegać postanowień normy ČSN 33 2000-7-701 (lub też IEC 60364-7-701). W przypadku montażu poza terytorium Republiki Czeskiej należy przestrzegać stosownych przepisów krajowych.
4. Grzałka elektryczna podłączana jest do puski instalacyjnej stałej instalacji elektrycznej z wyłącznikiem poprzedzającym i napięciem znamionowym 230 V/50 Hz. Elektryczna instalacja zasilająca, do której zostanie podłączona grzałka elektryczna, musi spełniać wymogi przepisów dotyczących podłączenia urządzenia klasy I o wymaganej mocy.
5. Należy zapewnić, by obwód w instalacji elektrycznej zasilającej urządzenie wyposażony był w wyłącznik różnicowoprądowy 30 mA.
6. Po zamontowaniu grzałki elektrycznej i napełnieniu grzejnika należy sprawdzić opór izolacyjny oraz ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym, zgodnie ze stosowną ČSN EN. W przypadku montażu poza terytorium Republiki Czeskiej należy przestrzegać stosownych przepisów krajowych.
7. Do zasilania urządzenia nie używaj żadnych adapterów, ani też przedłużaczy.
8. Jeśli urządzenie nie jest wyposażone we wtyczkę na kablu zasilającym lub w środek do odłączenia od źródła zasilania z przerwą między stykami na wszystkich biegunach, w celu zapewnienia całkowitego odłączenia, to taki wyłącznik należy zamontować w stałej instalacji elektrycznej, zgodnie z przepisami dotyczącymi takiej instalacji.
9. **UWAGA! Nie używaj grzałki elektrycznej „na sucho”, a więc poza grzejnikiem napełnionym nośnikiem ciepła. Bezwzględnie zabrania się włączania grzałki elektrycznej w pustym grzejniku!**
10. Grzejnik nie może być zapowietrzony podczas pracy grzałki elektrycznej, część grzewcza grzałki elektrycznej musi być ciągle zanurzona na całej jej długości w cieczy przenoszącej ciepło! Ryzyko przegrzania i trwałego uszkodzenia grzałki elektrycznej!
11. Nie używaj grzałki elektrycznej w instalacjach, gdzie temperatura czynnika grzewczego może przekroczyć 80°C. Przekroczenie tej temperatury uszkodzi ochronę termiczną.
12. Upewnij się, czy po zamontowaniu grzałki elektrycznej jej kabel zasilający nie dotyka gorących części grzałki elektrycznej lub grzejnika.
13. Ciśnienie w grzejniku z zamontowaną grzałką elektryczną nie może przekroczyć 1 MPa (10 bar).
14. Moc grzałki elektrycznej należy dobierać w zależności od rozmiaru grzejnika, zgodnie z zaleceniami jego producenta.
Niedopuszczalne jest zastosowanie grzałki elektrycznej o mocy większej, niż zalecana dla danego grzejnika przez jego producenta!
15. Podczas manipulacji i montażu należy chronić grzałkę elektryczną przed uderzeniem, by nie nastąpiło jej uszkodzenie mechaniczne.
16. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego.

B. Zastosowanie grzałki elektrycznej

1. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem określonym przez producenta.
2. Urządzenie nie jest zabawką.
3. Regularnie sprawdzaj urządzenie, by zapewnić jego bezpieczne użytkowanie (patrz ustęp VIII).
4. Nie kładź kabla zasilającego grzałki elektrycznej na nagrzanym grzejniku!
5. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy natychmiast odłączyć grzałkę elektryczną od elektrycznej sieci zasilającej i zapewnić fachową naprawę! Uszkodzony kabel zasilający może wymienić wyłącznie producent grzałki elektrycznej!
6. Producent nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z samowolnych ingerencji w regulator i zmian konstrukcyjnych grzałki elektrycznej przez osoby nieupoważnione.
7. Nie pozwól, by regulator grzałki elektrycznej narażony był na oddziaływanie cieczy (rozpryskiwanej, kapiącej, spływającej).
8. Urządzenie to może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego stosowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji dokonywanych przez użytkownika nie mogą dokonywać dzieci bez nadzoru.
9. Urządzenie należy czyścić wyłącznie po odłączeniu zasilania.
10. Grzejnik wyposażony w grzałkę elektryczną może się nagrzewać do wysokich temperatur. Zachowaj ostrożność podczas kontaktu z urządzeniami.
11. Nie naciągaj, ani też nie zginać nadmiernie kabla zasilającego i nie umieszczaj na nim ciężkich przedmiotów.
12. Grzejnik z grzałką elektryczną jest przeznaczony wyłącznie do suszenia materiałów tekstylnych pranych w wodzie!
13. Zabrania się stapania po grzejniku i zawieszania na nim ciężkich przedmiotów (obr. 9)!

C. Montaż i zastosowanie (obrazki 2, 4, 5, 6, 7)

W przypadku grzejnika z grzałką elektryczną obowiązują zasady bezpieczeństwa wymienione w ustępach II.A i II.B, a także następujące:

1. Zamontuj grzejnik zgodnie z instrukcją producenta.
2. Grzejnika z grzałką elektryczną nie wolno umieszczać tuż pod gniazdkiem (obr. 6).
3. Aby uniknąć zagrożenia dla bardzo małych dzieci, należy go zamontować w taki sposób, by najniższa poprzeczka znajdowała się co najmniej 600 mm nad podłogą.

- Grzejnik może być gorący i może spowodować oparzenia. Zachowaj szczególną ostrożność, gdy obecne są dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Susząc ręczniki lub ubrania, upewnij się, czy użyte środki piorące i suszone ubrania, można suszyć w wysokich temperaturach i nie ma ryzyka ich uszkodzenia lub wystąpienia niebezpiecznej sytuacji.

D. Procedura w sytuacjach awaryjnych

- Przez „sytuację awaryjną” rozumie się:
 - Zapłon lub dym z grzejnika lub grzałki elektrycznej.
 - Wyciek czynnika grzewczego z grzejnika z grzałką elektryczną.
 - Niekontrolowane nagrzewanie się urządzenia.
 - Obecność napięcia elektrycznego na osłonie lub na powierzchni grzejnika.
- W przypadku sytuacji awaryjnej:
 - Zachowuj bezpieczną odległość.
 - Odłącz urządzenie od zasilania, ewentualnie odłącz zasilanie całego obiektu.
 - W przypadku pożaru powiadom odpowiednie służby lub zastosuj środki gaśnicze opisane w ustępie II. D.3
 - Wezwij fachowca o stosownych kwalifikacjach, by zdemontował urządzenie.
 - Po wystąpieniu sytuacji awaryjnej zabrania się ponownego podłączenia uszkodzonego urządzenia do zasilania.
- Dozwolone środki gaśnicze: Pożary urządzenia można gasić za pomocą środków gaśniczych, które umożliwiają gaszenie pożarów urządzeń elektrycznych pod napięciem do 1000 V.

III. Przeznaczenie (obrazek 2)

Grzałka elektryczna z regulatorem ERA (Z-KTERA) przeznaczona jest do bezpośredniego podgrzewania nośnika ciepła w grzejnikach KORALUX i KORATHERM w okresie, gdy nie pracuje system centralnego ogrzewania. W tym przypadku wkład grzejnika nagrzewa grzałkę elektryczną. Grzałkę elektryczną ERA (Z-KTERA) można zastosować wyłącznie w grzejnikach, które są jednocześnie podłączone do instalacji ogrzewania ciepłą wodą ze zbiornikiem wyrównawczym (obr. 4). Zabrania się montażu tych grzałek w grzejnikach, które nie są podłączone do instalacji ogrzewania ciepłą wodą (obr. 5). Grzałki elektryczne można stosować wyłącznie w systemach grzewczych, w których jako nośnik ciepła stosowana jest woda lub mieszanina niezamarzająca, przeznaczoną do systemów grzewczych w stężeniu maks. do -15°C. **Grzałki elektrycznej nie wolno używać do podgrzewania oleju!**

PL

IV. Dane techniczne - grzałka elektryczna ERA (obrazki 1, 18)

Pobór mocy:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Napięcie robocze:	230 V 50 Hz
Stopień ochrony:	IPX5
Klasa urządzenia:	I
Kabel zasilający:	1,5 m (prosty)
Zakończenie kabla:	bez wtyczki
Maksymalne ciśnienie robocze:	1,0 MPa
Maksymalna temperatura pracy:	80°C
Gwint przyłączeniowy:	G 1/2" (wg ISO 228)
Pozycja pracy:	pionowa z kablem zasilającym na dole (obr. 6)
Typ podłączenia:	Y (kabel zasilający może wymienić wyłącznie producent)
Komunikacja bezprzewodowa:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz, Radio 868 MHz
Komunikacja z czujnikiem (akcesoria):	Radio 868 MHz
Zasilanie czujników dodatkowych (akcesoria):	Baterie 2 x AAA

V. Konstrukcja (obrazki 1, 11, 16, 18, 20)

- Część grzewcza
- Panel regulatora
- Osłona regulatora
- Głowica
- Podłączenie kabla zasilającego
- Kabel zasilający z luźnymi końcówkami przewodów

Podświetlone przyciski:

- S1 - „ON/OFF“
- S2 - „-“
- S3 - „+“

Sygnalizacja LED:

- L1 - podświetlenie przycisku „S1“ wskazujące stan pracy L2 - listwa świetlna
- L3 - ikona sterownika czasowego
- L4 - ikona komunikacji bezprzewodowej

VI. Dodatkowe akcesoria (obrazki 12, 17, 21, 22, 23)

Dodatkowe akcesoria sprzedawane są osobno. Odpowiadają one konkretnemu modelowi grzałki elektrycznej. Nie są częścią urządzenia.
 Z-SKV-0006 – czujnik temperatury pokojowej umożliwiający regulację temperatury w pomieszczeniu (obr. 23)
 Z-SKV-0007 – czujnik otwartego okna lub drzwi umożliwiający wyłączenie funkcji ogrzewania na czas otwarcia okna lub drzwi (obr. 21)
 Z-SKV-0009 – odgałęzienie T (obr. 12)
 Z-SKV-0008 – wtyczka z włącznikiem (obr. 17)

VII. Montaż (obrazki 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18)



Zwróć szczególną uwagę na informacje w niniejszym ustępie. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może spowodować zagrożenie życia, zdrowia lub mienia.

UWAGA! Przed montażem upewnij się, czy grzałka elektryczna nie jest podłączona do sieci elektrycznej. Grzałki elektryczne nie wolno włączać na „sucho” – może to spowodować oparzenia i uszkodzenie ochrony termicznej. Przed włączeniem grzałki elektrycznej sprawdź, czy w grzejniku znajduje się woda.

- Grzałkę elektryczną należy zawsze montować w pozycji pionowej z kablem zasilającym na dole (obr. 6). Niedopuszczalne jest umieszczenie grzałki elektrycznej w grzejniku pionowo od góry lub poziomo (obr. 6)!

2. Podczas montażu i eksploatacji należy zwrócić uwagę na to, by nośnik ciepła (np. woda lub mieszanina niezamarzająca), która zwiększa swoją objętość pod wpływem podwyższonej temperatury, mogła przedostawać się do zbiornika wyrównawczego (obr. 4).
3. Przed montażem sprawdź, czy moc grzałki elektrycznej nie jest większa od zalecanej przez producenta grzejnika.
4. Ostrożnie wsuń część grzewczą grzałki elektrycznej do dolnego wylotu grzejnika (obr. 2) bezpośrednio lub poprzez zamontowane wcześniej odgałęzienie T (Z-SKV-0009, obr. 12). Nie wkładaj grzałki elektrycznej trzymając ją za osłonę regulatora (obr. 10)!
5. Dokręć grzałkę elektryczną kluczem 22 mm z wystarczającą siłą, aby uzyskać szczelne połączenie.
6. Ustaw wymaganą pozycję panelu regulatora, obracając osłonę regulatora w odpowiednim kierunku. Osłonę regulatora można obrócić o 330°. Zakres obrotu ograniczony jest dotykowym ogranicznikiem. Jeśli regulatora nie można ustawić obracając go w jednym kierunku, to spróbuj tego w kierunku przeciwnym (obr. 11).
7. Grzejnik zamontuj na ścianie zgodnie z instrukcją producenta, podłącz do systemu grzewczego i odpowietrz (obr. 4).
8. Zawsze pozostaw jeden zawór grzejnika otwarty, by zapobiec wzrostowi ciśnienia w wyniku rozszerzalności cieplnej czynnika grzewczego. Drugi zawór musi pozostać zamknięty, by nagrany czynnik grzewczy nie przedostawał się do systemu centralnego ogrzewania. Maksymalne ciśnienie dla grzałki elektrycznej wynosi 1 MPa (10 bar) (obr. 13).
9. Temperatura nośnika ciepła wewnątrz grzejnika nie może przekroczyć 80 °C - może dojść do uszkodzenia ochrony termicznej. Grzałka elektryczna posiada jednorazową ochronę termiczną (nieodwracalną), która będzie działała, jeśli temperatura wewnątrz grzałki elektrycznej osiągnie wartość powyżej 82°C. W wyniku tego regulator grzałki elektrycznej będzie działał, jednak część grzewcza nie będzie się nagrzawać – do przywrócenia pełnej skuteczności urządzenia konieczna jest interwencja serwisu producenta.
10. Grzałkę elektryczną można podłączyć wyłącznie do gniazdka wyposażonego w przyłącze obwodu ochronnego PE.
11. Przed pierwszym włączeniem grzałki elektrycznej sprawdź jej stan, patrz ustęp VIII i sprawdź, czy grzejnik jest napełniony i odpowietrzony.
12. W przypadku stałego podłączenia urządzenia do instalacji postępuj zgodnie z następującymi wskazówkami:
 - a) Brązowa izolacja przewodu – obwód fazowy (L)
 - b) Niebieska izolacja przewodu – obwód neutralny (N)
 - c) Żółto-zielona izolacja przewodu – obwód ochronny (uziemienie) (PE)
13. Grzejnik z grzałką elektryczną w systemie centralnego ogrzewania musi posiadać zawory odcinające na dopływie i nawrocie, w celu ewentualnego demontażu.
14. W przypadku montażu wtyczki z włącznikiem (Z-SKV-0008, obr. 17), w łazienkach i prysznicach należy przestrzegać postanowień normy ČSN 33 2000-7-701 (lub też IEC 60364-7-701) (obr. 3). Gniazdko przyłączeniowe, do którego będzie podłączone to akcesorium, spełniać musi wymogi określonych przepisów i norm bezpieczeństwa oraz musi być stale dostępne (ze względu na możliwość odłączenia grzałki elektrycznej od sieci). **UWAGA: Wtyczka z włącznikiem posiada stopień ochrony IP40, dlatego nie można jej używać nawet w przestrzeni bliższej niż 600 mm od wanny lub prysznica!**

VIII. Sprawdzenie stanu urządzenia (obrazek 1)



Zwróć szczególną uwagę na informacje w niniejszym ustępie. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może spowodować zagrożenie życia, zdrowia lub mienia.

Urządzenie należy sprawdzać przed pierwszym uruchomieniem oraz regularnie w trakcie użytkowania. Zaleca się sprawdzanie stanu technicznego zgodnie z następującą listą:

1. Szczelność połączenia grzałki elektrycznej z grzejnikiem.
Uważaj na:
 - wyciek nośnika ciepła (wody) z grzejnika
 - wilgoć gromadząca się na uszczelce w miejscu połączenia grzałki elektrycznej z grzejnikiem
2. Szczelność grzałki elektrycznej
Uważaj na:
 - wilgoć w miejscu połączenia panelu i osłony regulatora (2, 3, obr.)
 - wilgoć w pobliżu połączenia kabla zasilającego z regulatorem (5, obr.)
3. Stan podłączenia elektrycznego
Sprawdź:
 - stan izolacji kabla zasilającego (brak widocznych uszkodzeń izolacji - głębokich zarysowań, pęknięć)
 - stan wtyczki (brak pęknięć, poluzowane kolki przyłączeniowe, dokręcony kabel)
 - podłączenie kabla do urządzenia (kabel musi być podłączony mocno i szczelnie)
4. Stan ogranicznika obrotu sterownika pręta grzewczego.
Regulator grzałki elektrycznej nie może się obracać bez ograniczeń - jeżeli po całkowitym obróceniu nie czujesz żadnego oporu, oznacza to, że uszkodzony jest ogranicznik obrotów.
5. Stan panelu i osłony regulatora (2, 3, obr. 1)
Uważaj na:
 - pęknięcia
 - luźne elementy
 - nieszczelności osłony
 - luz pomiędzy częścią grzewczą a osłoną regulatora
6. Prawidłowe rozgrzewanie grzałki elektrycznej
Po około 30 minutach od włączenia grzałki elektrycznej z ustawioną maksymalną temperaturą podgrzewania powinieneś odnotować znaczące nagrzanie grzejnika.

IX. Funkcjonalność (obrazki 1, 16, 19)

1. Urządzeniem można sterować lokalnie za pomocą przycisków, a także za pomocą aplikacji na urządzenia mobilne z systemami operacyjnymi Android i iOS, którą można pobrać w App Store i Google Play (obr. 19). Aplikacja NEX APP jest darmowa.
2. Suszenie: Ustawienie temperatury nośnika ciepła (wody) w zakresie 30°C - 60°C.
3. Ogrzewanie: Ustawienie temperatury w pomieszczeniu w zakresie 17°C - 24°C. Funkcja jest dostępna w przypadku konfiguracji urządzenia z zewnętrznym czujnikiem temperatury (Z-SKV-0006, ustęp VI, obr. 23).
4. Funkcja wyłączenia ogrzewania przy otwartym oknie: Funkcja dostępna w przypadku konfiguracji urządzenia z zewnętrznym czujnikiem otwartego okna (Z-SKV-0007, ustęp VI, obr. 21).
5. Program tygodniowy z możliwością ustawienia do 3 przedziałów czasowych na każdy dzień tygodnia. Tylko z aplikacją na urządzenia mobilne.
6. Funkcja suszenia w trzech trybach pracy, z możliwością zmiany temperatury w trakcie pracy sterowników czasowych:
 - a) Tryb „START/STOP” – nagrzewanie grzałki elektrycznej do wybranej temperatury, a następnie wyłączenie urządzenia po upływie wybranego czasu: od 1 h do 4 h.

- b) Tryb „TURBO” – nagrzewanie grzałki elektrycznej do wybranej temperatury, a następnie powrót do poprzedniego ustawienia po upływie wybranego czasu: od 1 h do 4 h.
- c) Tryb „OPÓŹNIONY START” – po wybranym czasie opóźnienia: od 2 h do 8 h, uruchomienie grzałki elektrycznej z ustawioną temperaturą, a następnie wyłączenie urządzenia po upływie wybranego czasu pracy: od 1 h do 4 h.
7. Funkcja URLOP, czyli możliwość szybkiej zmiany parametrów pracy urządzenia – obniżenie temperatury do najniższej wartości: 17°C dla pomieszczenia, 30°C dla grzejnika – tylko z aplikacją na urządzenia mobilne.
8. Funkcja KONTROLA RODZICIELSKA - polega na zablokowaniu przycisków na urządzeniu z poziomu aplikacji NEXAPP.
9. Licznik ilości i kosztów zużytego prądu - tylko z aplikacją NEXAPP.
10. Inteligentna wizualizacja stanów pracy i temperatury z wykorzystaniem kolorowej technologii LED - patrz ustęp X.15.
11. Możliwość obrotu sterownika o 330°.
12. Inteligentna kontrola działania - sterowanie mikroprocesorowe.
13. Funkcja ANTIFREEZE - ochrona przed zamarznięciem czynnika w podgrzewaczu.
14. Dwupoziomowa ochrona termiczna:
 - a) regulator sterownika nie pozwoli na podniesienie temperatury powyżej 60°C
 - b) bezpiecznik termiczny odłączy zasilanie grzałki elektrycznej w momencie niekontrolowanego wzrostu temperatury w przypadku uszkodzenia elektroniki sterującej.
15. Niski pobór energii podczas pracy dzięki zaawansowanej elektronice, a w trybie czuwania dzięki zastosowaniu elektroniki wyprodukowanej w technologii Ultra-Low-Power.
16. Sterowanie funkcjami za pomocą przycisków na urządzeniu oraz w aplikacji NEXAPP.

X. Sterowanie (obrazki 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 23)

1. Regulator ERA posiada wbudowany, ciągłe aktywny moduł komunikacyjny Bluetooth Low Energy. Moduł ten służy do zdalnego sterowania grzałką elektryczną za pośrednictwem urządzeń mobilnych z systemem operacyjnym Android lub iOS. Dla innych urządzeń Bluetooth regulator widoczny jest jako NEX1.0. Podczas parowania urządzenia konieczne będzie wciśnięcie przycisku „-” (S2) (podświetlonego podczas parowania) na regulatorze grzałki elektrycznej (patrz obr. 19 - kod QR). Jeśli pierwsze parowanie nie powiedzie się, spróbuj ponownie. W przypadku niepowodzenia zrestartuj smartfon/iPhone i grzałkę elektryczną, wyłączając i włączając zasilanie i ponownie sparuj oba urządzenia. W przypadku problemów z kolejnym parowaniem lub z komunikacją pomiędzy smartfonem/iPhonem i grzałką elektryczną usuń urządzenie z listy sparowanych urządzeń w aplikacji NEX APP i ustawieniach Bluetooth w Twoim smartfonie/iPhone’ie, a następnie sparuj je ponownie. Nie zapomnij potwierdzić sparowania przyciskiem „-” (S2) na grzałce elektrycznej. Jeśli masz inne pytania, jesteśmy do Twojej dyspozycji. Aby przyspieszyć weryfikację problemu, sprawdź naklejkę z tyłu regulatora, czy posiadasz grzałkę elektryczną, która umożliwia parowanie ze smartfonem/iPhonem (NEXAPP).
2. By możliwe było sparowanie grzałki elektrycznej (sterownik NEX1.0) z zewnętrznym czujnikiem temperatury pokojowej (Z-SKV-0008, obr. 23), grzałka elektryczna musi się znajdować w trybie czuwania (diody L1, L2 i L3 nie świecą się). Aby rozpocząć parowanie, najpierw naciśnij przycisk „-” (S2), a następnie przycisk „ON/OFF” (S1) i przytrzymaj oba wciśnięte przez około 5 sekund, dopóki nie zaczną migać diody LED (L4). Następnie w ciągu 30 sekund włoż baterie i naciśnij przycisk między bateriami (S4) na zewnętrznym czujniku temperatury (obr. 23). Stan parowania urządzenia zostanie potwierdzony krótkim mignięciem niebieskiej diody LED (L5) na czujniku (obr. 23).
3. Naciśnięcie przycisku „ON/OFF” (S1) włącza grzałkę elektryczną, dwukrotne naciśnięcie „ON/OFF” (S1) wyłącza grzałkę elektryczną.
4. Naciśnięcie przycisku „+” (S3) lub „-” (S2) wejdzie w tryb ustawienia temperatury, jaką powinna osiągnąć woda w grzejniku (od 30°C do 60°C).
5. Podczas ustawiania temperatury listwa świetlna (L2) wskazuje ten stan (patrz obr. 16).
6. Wciśnij i przytrzymaj przycisk „+” (S3) przez około 3 sekundy, aby uruchomić tryb sterownika czasowego „TURBO” (patrz ustęp IX.6b). Uruchomienie sterownika czasowego sygnalizowane jest przez grzałkę elektryczną podświetleniem ikony sterownika czasowego (L3), która przejdzie w tryb ustawienia czasu sterownika czasowego. Wybór czasu odbywa się za pomocą przycisków „+” (S3) i „-” (S2) w zakresie od 1 do 4 godzin. Aktualnie wybrany czas wyświetli się poprzez podświetlenie stosownej części listwy świetlnej (L2). Po ustawieniu czasu/godziny potwierdź przyciskiem „ON/OFF” (S1). Grzałka elektryczna sygnalizuje zatwierdzenie trzykrotnym mignięciem diody LED „WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE” (L1) i przejdzie w tryb ustawienia temperatury sterownika czasowego. Temperatura ustawiana jest identycznie, jak w standardowym trybie pracy grzałki elektrycznej (ustęp X.4). Ustawioną temperaturę można potwierdzić przyciskiem „ON/OFF” (S1) lub zostanie potwierdzona automatycznie po kilku sekundach. Następnie grzałka elektryczna rozpocznie pracę w trybie sterownika czasowego „TURBO”. Listwa świetlna (L2) wskazuje ten stan (patrz obr. 16).
7. Wciśnij i przytrzymaj przycisk „-” (S2) przez około 3 s, by uruchomić tryb sterownika czasowego „START/STOP” (patrz ustęp IX.6a). Grzałka elektryczna sygnalizuje uruchomienie sterownika czasowego miganiem ikony sterownika czasowego (L3). W kolejnych krokach należy ustawić czas trwania i temperaturę sterownika czasowego, identycznie jak w trybie „TURBO” (ustęp X.6).
8. Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski „-” (S2) i „+” (S3) przez około 3 s, by uruchomić tryb sterownika czasowego „OPÓŹNIONY START” (patrz ustęp IX.6c). Grzałka elektryczna sygnalizuje uruchomienie sterownika czasowego równomiernym miganiem ikony sterownika czasowego (L3). W pierwszym kroku za pomocą przycisków „-” (S2) i „+” (S3) wybierany jest czas opóźnienia w zakresie od 2 do 8 godzin. Aktualnie wybrany czas wskazywany jest poprzez podświetlenie odpowiedniej części listwy świetlnej (L2). Wybrane opóźnienie musisz potwierdzić przyciskiem (L1), co spowoduje przejście do wyboru czasu trwania sterownika czasowego. Czas trwania ustawiany jest identycznie, jak czas opóźnienia, jednak w zakresie od 1 do 4 godzin. Po zatwierdzeniu czasu trwania grzałka elektryczna przejdzie w tryb ustawienia temperatury, co odbywa się identycznie, jak w standardowym trybie pracy grzałki elektrycznej (ustęp X.4). Ustawiona temperatura zostanie potwierdzona automatycznie po kilku sekundach bezczynności lub po naciśnięciu przycisku „ON/OFF” (S1). Następnie uruchomi się sterownik czasowy, co wskazywane jest przez zgaśnięcie wszystkich diod, poza migającą diodą sterownika czasowego (L3).
9. Podczas pracy sterowników czasowych urządzenie wykasuje ustawienie sterownika czasowego po naciśnięciu przycisku „ON/OFF” (S1). Przerwa w zasilaniu nie dezaktywuje sterowników czasowych. Po przywróceniu zasilania regulator dokończy funkcję sterownika czasowego.
10. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „ON/OFF” (S1) przez około 7 s, by włączyć/wyłączyć tryb programu tygodniowego. Konfiguracja programu tygodniowego możliwa jest w aplikacji NEXAPP.
11. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „ON/OFF” (S1) przez około 10 s, gdy kontrola rodzicielska jest aktywna, by ją wyłączyć. Aktywacja i dezaktywacja funkcji możliwa jest z poziomu aplikacji NEXAPP.
12. Funkcja ANTIFREEZE Spadek temperatury nośnika ciepła (wody) w grzejniku poniżej 6°C aktywuje funkcję ANTIFREEZE. Funkcja aktywuje się w urządzeniu podłączonym do sieci elektrycznej (w trybie czuwania). ANTIFREEZE polega na cyklicznym podgrzewaniu nośnika ciepła (wody) do temperatury 40°C, a następnie przejściu w stan czuwania. Proces powtarza się, dopóki regulator nie zarejestruje utrzymania temperatury powyżej 6°C. UWAGA! Aby funkcja ANTIFREEZE działała prawidłowo, nie odłączaj grzałki elektrycznej od sieci elektrycznej. Sterowanie grzałką elektryczną zaprojektowano w technologii Ultra-Low-Power, co oznacza bardzo niskie zużycie energii elektrycznej, nawet w trybie czuwania.

13. Po przywróceniu napięcia sieciowego po uprzedniej przerwie w dostawie prądu (awaria sieci zasilającej lub wyciągnięcie wtyczki zasilania), grzałka elektryczna kontynuuje pracę w stanie sprzed przerwy w dostawie prądu.
14. Grzałka elektryczna przystosowana jest do pracy ze standardowym sterownikiem czasowym.
15. Stany pracy grzałki elektrycznej opisano w tabeli 1.

Awaria grzałki elektrycznej jest najczęściej spowodowana: przepaleniem bezpiecznika termicznego w wyniku pracy „na sucho”, źle dobraną mocą grzałki elektrycznej do grzejnika, w którym jest ona zastosowana (patrz ustęp II A.14) lub pracą w zapowietrzonym systemie centralnego ogrzewania.

Utrata połączenia z dodatkowym zewnętrznym czujnikiem temperatury (Z-SKV-0006) może być spowodowana rozładowaniem baterii w czujniku.

W przypadku stanu usterkowego wymienionego w tabeli 4, jeśli nie wynika z wyżej podanych przyczyn i nie jest spowodowany niskim poziomem baterii w czujniku, skontaktuje się z producentem.

XI. Demontaż grzałki elektrycznej (obrazek 10) Demontażu urządzenia może dokonać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowany hydraulik.

1. Wylącz grzałkę elektryczną i odłącz ją od sieci elektrycznej.
2. Zamknij zawory na wlocie i nawrocie grzejnika. Zdemontuj grzejnik i wylej z niego nośnik ciepła.
3. Kluczem 22 odkręć grzałkę elektryczną od wylotu grzejnika. Nie wkręcaj/nie wykręcaj grzałki elektrycznej trzymając za osłonę regulatora! Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

XII. Konserwacja

Podczas czyszczenia odłącz grzałkę elektryczną od zasilania. Regulator i kabel zasilający nie mogą być narażone na działanie cieczy (rozpryskującej, kapiącej, spływającej). Dzieci nie powinny przeprowadzać konserwacji urządzenia bez odpowiedniego nadzoru. Do czyszczenia zaleca się używanie miękkich szmatek lub gąbek. W żadnym wypadku nie używaj żrących i ściernych środków czyszczących lub ostrych przedmiotów! Zapobiegiesz w ten sposób uszkodzeniu powierzchni grzejnika i regulatora.

- Powierzchnie malowane myj ciepłą wodą i łagodnymi środkami czyszczącymi.
- Powierzchnie chromowane czyść środkami przeznaczonymi do tego celu.

PL XIII. Warunki transportu i przechowywania

Podczas transportu i przechowywania urządzenia nie należy narażać na:

1. Bezpośrednie oddziaływanie wody.
2. Temperaturę poza zakresem od 5°C do 35°C.
3. Wilgotność powietrza powyżej 70%.
4. Oddziaływanie dużych sił i przeciążeń, które mogą uszkodzić elektronikę.

Narażenie urządzenia na wyżej wymienione zagrożenia może skutkować uszkodzeniem grzałki elektrycznej.

Tabela 1. Funkcje

Funkcje	Sterowanie na urządzeniu	Sterowanie w aplikacji
Suszenie – ustawienie temperatury w zakresie od 30°C do 60°C.	Krokowe ustawienie temperatury co 10°C.	Ustawienie temperatury co 1°C.
Ogrzewanie – ustawienie temperatury w zakresie od 17°C do 24°C.	Krokowe ustawienie temperatury co 1°C.	Ustawienie temperatury co 0,1°C.
Ustawienie czasu sterowników czasowych.	Ustawienie kroku co 1 godzinę dla wszystkich czasów, z wyjątkiem opóźnienia sterowników czasowych „OPÓŹNIONY START” (ustawienie co 2 godziny).	Możliwość wyboru ustawionego czasu z dokładnością co do 1 minuty.
Ustawienie temperatury pracy sterowników czasowych (zakres od 30°C do 60°C).	Krokowe ustawienie temperatury co 10°C.	Ustawienie temperatury co 1°C.
Program tygodniowy	Włączanie i wyłączanie	Włączanie, wyłączanie i konfiguracja programu tygodniowego
Urlop	Brak	Włączanie i wyłączanie
Kontrola rodzicielska	Wyłączanie	Włączanie i wyłączanie

Tabela 2. Sterowanie aplikacją NEX APP

Przycisk	Opis
	Ogólne i aktualne statystyki pracy grzałki elektrycznej ERA
	ON/OFF - włączanie i wyłączanie grzałki elektrycznej ERA.
	Program tygodniowy – otwiera ustawienia programu tygodniowego.
	Kontrola rodzicielska - aktywacja funkcji zablokuje wszystkie przyciski na sterowniku.
	Urlop - po aktywacji automatycznie ustawiona zostanie temperatura minimalna: 30°C dla grzejnika i 17°C dla pomieszczenia.

Tabela 4. Stany usterkowe

Stan diod LED	Stan usterkowy grzałki elektrycznej
L1 - rozjaśniający się i ściemniający się czerwony L2 - rozjaśniający się i ściemniający się niebieski	Awaria/usterka grzałki elektrycznej
L1 - migający naprzemiennie czerwony i niebieski	Błąd czujnika temperatury grzejnika
L1 - migający naprzemiennie niebieski i fioletowy L4 - migający niebieski	Utrata połączenia z dodatkowym zewnętrznym czujnikiem temperatury
Świeci przez 5 sekund co 30 sekund: L1 - czerwony L2 - skrajne części niebieskie	Niski poziom baterii w zewnętrznym czujniku otwartego okna
Świeci przez 5 sekund co 30 sekund: L1 - czerwony L2 - środkowe części niebieskie	Niski poziom baterii w zewnętrznym czujniku temperatury pokojowej

Tabela 3. Stany pracy

Stan diod LED	Stan pracy grzałki elektrycznej
L1 - ciągly fioletowy L2 - ciągly niebieski	Utrzymanie ustawienia temperatury wskazywanej przez część listwy świetlnej L2.
L1 - ciągly fioletowy L2 - rozjaśniający się niebieski	Nagrzewanie do ustawionej temperatury wskazywanej przez część rozjaśniającej się listwy świetlnej L2, od aktualnej temperatury wskazywanej przez część ciągle podświetlonej listwy.
L1 - ciągly fioletowy L2 - ściemniający się niebieski	Schładzanie do ustawionej temperatury wskazywanej przez część podświetlonej listwy L2, od aktualnej temperatury wskazywanej przez część ściemniającej się listwy L2.
L1 - nie świeci się L2 - ciągly niebieski	Tryb ustawienia poziomu podgrzewania. Aktualnie wybrana temperatura jest wskazywana przez część podświetlonej listwy L2.
Poziomy temperatur wskazywanej przez listwę L2 (obr. 16).	1/4 podświetlonej listwy - 30°C 2/4 podświetlonej listwy - 40°C 3/4 podświetlonej listwy - 50°C cała podświetlona listwa - 60°C
L3 - ciągly niebieski	Sterownik czasowy, tryb „TURBO”
L3 - ściemniający się i rozjaśniający się niebieski	Sterownik czasowy, tryb „START/ STOP”
L3 - migający niebieski	Sterownik czasowy, tryb „OPÓŹNIONY START”
L1 - migający fioletowy L2 - wskazuje poziom nagrzania grzałki elektrycznej	Funkcja ANTIFREEZE - ochrona przed zamarznięciem nośnika ciepła (wody) w podgrzewaczu
L1 - ściemniający się i rozjaśniający się fioletowy L3 - zgaszony	Praca w trybie program tygodniowy
L1 - ciągly fioletowy	Praca w trybie suszenia (sterowanie temperaturą wody w grzejniku)
L1 - ciągly niebieski	Praca w trybie ogrzewania
L2 - wskazuje poziom nagrzania, pozostałe diody LED zgasszone	Kontrola rodzicielska

PL

Εγχειρίδιο οδηγιών

I. Ηλεκτρική αντίσταση ERA με χειριστήριο για συνδυαστική θέρμανση

Συγχαρητήρια για την απόφασή σας να επιλέξετε προϊόντα της KORADO a.s. Τα προϊόντα μας σχεδιάζονται και κατασκευάζονται σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα.



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών για να απολαύσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος ή πραγματοποιήστε λήψη του ανά πάσα στιγμή από τον ιστότοπο του κατασκευαστή: www.korado.com

II. Απαιτήσεις ασφαλείας



Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις πληροφορίες σε αυτή την ενότητα. Η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία ή την περιουσία.

A. Ασφαλής εγκατάσταση της ηλεκτρικής αντίστασης (Εικόνες 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 και 10)

- Εάν έχετε αγοράσει ένα προϊόν με συσκευασία που παρουσιάζει σημάδια ζημιάς είναι βρεγμένη, ενημερώστε τον αντιπρόσωπό σας. Η φθορά στη συσκευασία μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν, γεγονός που μπορεί να θέσει τον χρήστη σε κίνδυνο.
- Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Η εγκατάσταση και αντικατάσταση της ηλεκτρικής αντίστασης μπορεί να πραγματοποιείται μόνο από ειδικό με τις απαραίτητες ηλεκτρολογικές γνώσεις. Πριν να συνδεθεί η ηλεκτρική αντίσταση στο δίκτυο για πρώτη φορά, η ηλεκτρολογική ασφάλεια του καλωριφέρ με ηλεκτρική αντίσταση πρέπει να ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο ειδικό. Ταυτόχρονα, αυτός ο ειδικός πρέπει να ελέγξει αν η ηλεκτρολογική εγκατάσταση συμμορφώνεται με τους προβλεπόμενους κανονισμούς ασφαλείας πριν από ύνδεση με το ρεύμα για πρώτη φορά. Οι προβλέψεις του προτύπου ČSN 33 2000-7-701 (ή IEC 60364-7-701) πρέπει να τηρούνται σε μπάνια και ντους. Για εγκατάσταση εκτός της Τσεχικής Δημοκρατίας, πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχοι εθνικοί κανονισμοί.
- Η ηλεκτρική αντίσταση συνδέεται με σταθερό ηλεκτρολογικό πίνακα με διακόπτη ανάντη και ονομαστική τάση 230 V / 50 Hz. Η καλωδίωση τροφοδοσίας, με την οποία θα συνδεθεί η ηλεκτρική αντίσταση, πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις των κανονισμών για σύνδεση συσκευών κατηγορίας I με την απαιτούμενη ισχύ εξόδου.
- Το κύκλωμα του ηλεκτρολογικού συστήμα που τροφοδοτεί τη συσκευή πρέπει να είναι εξοπλισμένο με ρελέ διαρροής 30 mA.
- Μετά την τοποθέτηση της ηλεκτρικής αντίστασης και την πλήρωση του καλωριφέρ, η αντίσταση μόνωσης και η προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας πρέπει να ελέγχονται σύμφωνα με το αντίστοιχο ČSN EN. Για εγκατάσταση εκτός της Τσεχικής Δημοκρατίας, πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχοι εθνικοί κανονισμοί.
- Μην χρησιμοποιείτε προσαρμολιές ή καλώδια προέκτασης για την παροχή ρεύματος στη συσκευή.
- Αν η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με βύσμα στο καλώδιο τροφοδοσίας ή μέσω αποσύνδεσης από την πηγή του ρεύματος με διάκενο μεταξύ των επαφών σε όλους τους πόλους, για να διασφαλιστεί η πλήρης αποσύνδεση, ένας διακόπτης σαν αυτόν πρέπει να εγκαθίσταται στη σταθερή καλωδίωση σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν για μια τέτοια εγκατάσταση.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Μην λειτουργείτε την ηλεκτρική αντίσταση «στεγνή», δηλαδή έξω από καλωριφέρ που έχει πληρωθεί με μέσο μεταφοράς θερμότητας.

Απαγορεύεται αυστηρά η ενεργοποίηση της ηλεκτρικής αντίστασης όταν το καλωριφέρ είναι άδειο!

- Δεν πρέπει να γίνεται εξαέρωση του καλωριφέρ κατά τη λειτουργία της ηλεκτρικής αντίστασης, το θερμαντικό μέρος της ηλεκτρικής αντίστασης πρέπει να είναι βυθισμένο στο μέσο μεταφοράς θερμότητας σε όλο το μήκος του! Υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης και μόνιμης βλάβης της ηλεκτρικής αντίστασης!
- Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική αντίσταση σε εγκαταστάσεις όπου η θερμοκρασία του θερμαντικού μέσου μπορεί να υπερβεί τους 80°C. Η υπέρβαση αυτής της θερμοκρασίας θα φθείρει τη θερμική προστασία.
- Βεβαιωθείτε ότι μετά την εγκατάσταση της ηλεκτρικής αντίστασης, το καλώδιο τροφοδοσίας δεν αγγίζει τα καυτά μέρη της ηλεκτρικής αντίστασης ή του καλωριφέρ.
- Η πίεση σε καλωριφέρ με εγκατεστημένη ηλεκτρική αντίσταση δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1 MPa (10 bar).
- Η ισχύς εξόδου της ηλεκτρικής αντίστασης επιλέγεται ανάλογα με το μέγεθος του καλωριφέρ σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση ηλεκτρικής αντίστασης με ισχύ εξόδου υψηλότερη από αυτή που προτείνει ο κατασκευαστής για το καλωριφέρ!
- Η ηλεκτρική αντίσταση πρέπει να προστατεύεται από συγκρούσεις κατά τον χειρισμό και την εγκατάσταση για να αποφευχθεί μηχανική βλάβη.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση.

B. Χρήση της ηλεκτρικής αντίστασης

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνιδι.
- Ελέγχετε τακτικά τον εξοπλισμό για να διασφαλίσετε την ασφαλή χρήση του (βλ. Ενότητα VIII).
- Μην τοποθετείτε το καλώδιο ρεύματος της ηλεκτρικής αντίστασης πάνω στο ζεστό καλωριφέρ!
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο, αποσυνδέστε αμέσως την ηλεκτρική αντίσταση από την παροχή του ρεύματος και στείλτε το για επισκευή από επαγγελματία! Το φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή της ηλεκτρικής αντίστασης!
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν συνέπειες που προκύπτουν από την παραβίαση του χειριστηρίου και του σχεδιασμού της ηλεκτρικής αντίστασης ή του καλωριφέρ από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Μην αφήνετε το χειριστήριο της ηλεκτρικής αντίστασης να εκτίθεται σε υγρά (παισιλίες, μεγάλες ή μικρές σταγόνες).
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης μόνο εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση της και εάν τα εν λόγω άτομα κατανοούν τον πιθανό κίνδυνο. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που εκτελούνται από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο όταν είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα.
- Καλωριφέρ εξοπλισμένο με ηλεκτρική αντίσταση μπορεί να θερμανθεί σε υψηλές θερμοκρασίες. Να είστε προσεκτικοί όταν αγγίζετε το καλωριφέρ.
- Μην τεντώνετε ή λυγίζετε υπερβολικά το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω του.
- Το καλωριφέρ με ηλεκτρική αντίσταση έχει σχεδιαστεί μόνο για στέγνωμα υφασμάτων που έχουν πλυθεί σε νερό!
- Απαγορεύεται να σκαρφώνετε στο καλωριφέρ και να κρεμάτε βαριά αντικείμενα από αυτό (Εικ. 9)!

Γ. Εγκατάσταση και χρήση (Εικόνες 2, 4, 5, 6 και 7)

Στην περίπτωση των καλοριφέρ με ηλεκτρική αντίσταση, ισχύουν οι κανόνες ασφαλείας των Ενοτήτων II.A και II.B, καθώς και τα εξής ακόλουθα:

1. Εγκαταστήστε το καλοριφέρ σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
2. Το καλοριφέρ με ηλεκτρική αντίσταση δεν πρέπει να τοποθετείται απευθείας κάτω από πρίζα (Εικ. 6).
3. Προκειμένου να αποκλειστεί οποιοσδήποτε κίνδυνος για τα πολύ μικρά παιδιά, θα πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο, ώστε η χαμηλότερη εγκάρσια ράβδος να βρίσκεται τουλάχιστον 600 mm πάνω από το δάπεδο.
4. Το καλοριφέρ μπορεί να είναι ζεστό και να προκαλέσει εγκαυματα. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν υπάρχουν στον χώρο παιδιά ή άτομα με αναπηρία.
5. Όταν στεγνώνετε πετσέτες ή ρούχα, βεβαιωθείτε ότι τα απορροπantικά που χρησιμοποιείτε και τα ρούχα που στεγνώνετε μπορούν να στεγνώσουν σε υψηλές θερμοκρασίες και ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να καταστραφούν ή να προκληθούν επικίνδυνες καταστάσεις.

Δ. Διαδικασία σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

1. Ως «έκτακτη ανάγκη» νοούνται τα εξής:
 - Φλόγες ή καπνός από το καλοριφέρ ή την ηλεκτρική αντίσταση
 - Διαρροή του θερμαντικού μέσου από το καλοριφέρ με ηλεκτρική αντίσταση
 - Ανεξέλεγκτη θέρμανση της συσκευής
 - Παρουσία ηλεκτρικής τάσης στο κάλυμμα ή στην επιφάνεια του καλοριφέρ
2. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης:
 - Κρατήστε απόσταση ασφαλείας
 - Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος ή αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος σε ολόκληρο το κτίριο
 - Σε περίπτωση πυρκαγιάς, ενημερώστε τις αρμόδιες υπηρεσίες ή χρησιμοποιήστε τα πυροσβεστικά μέσα που περιγράφονται στην Ενότητα II. Δ.3
 - Καλέστε κατάλληλα καταρτισμένο ειδικό για να αφαιρέσει τη συσκευή
 - Μετά από κατάσταση έκτακτης ανάγκης, απαγορεύεται η επανασύνδεση της κατεστραμμένης συσκευής στο ρεύμα
3. Επιτρεπόμενα πυροσβεστικά μέσα: Οι πυρκαγιές από συσκευές μπορούν να αντιμετωπιστούν με μέσα πυρόσβεσης που είναι ικανά να οβήσουν πυρκαγιές σε ηλεκτρικό εξοπλισμό με τάση έως και 1.000 V.

III. Περιγραφή (Εικόνα 2)

Η ηλεκτρική αντίσταση ERA (Z-KTERA) με χειριστήριο έχει σχεδιαστεί για άμεση θέρμανση του μέσου μεταφοράς θερμότητας στα καλοριφέρ KORALLUX και KORATHERM σε περιόδους που δεν λειτουργεί το σύστημα κεντρικής θέρμανσης. Σε αυτή την περίπτωση, το μέσο πλήρωσης του καλοριφέρ θερμαίνεται από την ηλεκτρική αντίσταση. Η ηλεκτρική αντίσταση ERA (Z-KTERA) μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε καλοριφέρ που συνδέονται ταυτόχρονα σε σύστημα θέρμανσης ζεστού νερού με δοχείο διαστολής (Εικ. 4). Απαγορεύεται η εγκατάσταση αυτών των αντιστάσεων σε καλοριφέρ που δεν είναι συνδεδεμένα σε σύστημα θέρμανσης ζεστού νερού (Εικ. 5). Οι ηλεκτρικές αντιστάσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε συστήματα θέρμανσης όπου ως μέσο μεταφοράς θερμότητας χρησιμοποιείται νερό ή ένα αντιψυκτικό μείγμα σχεδιασμένο για συστήματα θέρμανσης σε συγκέντρωση έως -15°C. **Η ηλεκτρική αντίσταση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη θέρμανση λαδιού!**

IV. Τεχνικά στοιχεία - Ηλεκτρική αντίσταση ERA (Εικόνες 1 και 18)

Ισχύς εισόδου:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1.000, 1.200 W
Τάση λειτουργίας:	230 V 50 Hz
Προστασία:	IPX5
Κατηγορία συσκευής:	I
Καλώδιο τροφοδοσίας:	1,5 m (ευθεία)
Άκρο καλωδίου:	χωρίς βύσμα
Μέγιστη πίεση λειτουργίας:	10 bar
Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας:	80°C
Σπείρωμα σύνδεσης:	G 1/2" (κατά ISO 228)
Θέση λειτουργίας:	κάθετα, με το καλώδιο τροφοδοσίας στο κάτω μέρος (Εικ. 6)
Τύπος σύνδεσης:	Υ (το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή)
Ασύρματη επικοινωνία:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz, Ραδιοσυχνότητα 868 Mhz
Επικοινωνία με αισθητήρα (αξεσουάρ):	Ραδιοσυχνότητα 868 Mhz
Τροφοδοτικό για πρόσθετους αισθητήρες (αξεσουάρ):	Μπαταρίες 2 x AAA

V. Σχεδίαση (Εικόνες 1, 11, 16, 18 και 20)

1. Θερμαινόμενο μέρος
2. Πίνακας χειριστηρίου
3. Κάλυμμα χειριστηρίου
4. Βαλβίδα
5. Σύνδεση καλωδίου ρεύματος
6. Καλώδιο τροφοδοσίας με χαλαρά άκρα

Κουμπιά με οπίσθιο φωτισμό:

- S1 – «ON/OFF»
- S2 – «-»
- S3 – «+»

Φωτεινές ενδείξεις LED:

- L1 - κουμπί «S1» με οπίσθιο φωτισμό που υποδεικνύει την κατάσταση λειτουργίας
- L2 - φωτισμένη ράβδος
- L3 - εικονίδιο χρονοδιακόπτη
- L4 - εικονίδιο ασύρματης επικοινωνίας

VI. Προαιρετικά αξεσουάρ (Εικόνες 12, 17, 21, 22 και 23)

Τα προαιρετικά αξεσουάρ πωλούνται χωριστά. Αντιστοιχούν στο συγκεκριμένο μοντέλο ηλεκτρικής αντίστασης. Δεν αποτελούν μέρος της συσκευής.

Z-SKV-0006 – αισθητήρας θερμοκρασίας δωματίου για έλεγχο της θερμοκρασίας στο δωμάτιο (Εικ. 23)

Z-SKV-0007 – αισθητήρας ανοχτού παραθύρου ή πόρτας για απενεργοποίηση της λειτουργίας θέρμανσης όταν ένα παράθυρο ή μια

VII. Εγκατάσταση (Εικόνες 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13 και 18)



Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις πληροφορίες σε αυτή την ενότητα. Η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία ή την περιουσία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική αντίσταση δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Η ηλεκτρική αντίσταση δεν πρέπει να ενεργοποιείται «στεγνή» - αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εγκαυματα και φθορά στη θερμική προστασία. Πριν να ενεργοποιήσετε την ηλεκτρική αντίσταση, ελέγξτε αν υπάρχει νερό στο καλοριφέρ.

1. Η ηλεκτρική αντίσταση πρέπει να τοποθετείται πάντα κατακόρυφα, με το καλώδιο τροφοδοσίας στο κάτω μέρος (Εικ. 6). Απαγορεύεται η τοποθέτηση της ηλεκτρικής αντίστασης κάθετα από πάνω ή οριζόντια στο καλοριφέρ (Εικ. 6)!
2. Κατά την εγκατάσταση και τη λειτουργία, πρέπει να ληφθεί μέριμνα ώστε να διασφαλιστεί ότι το μέσο μεταφοράς θερμότητας (π.χ. το νερό ή το αντιψυκτικό μείγμα), το οποίο διογκώνεται λόγω της αυξημένης θερμοκρασίας, μπορεί να διαφύγει στο δοχείο διαστολής (Εικ. 4).
3. Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η ισχύς εξόδου της ηλεκτρικής αντίστασης δεν είναι υψηλότερη από τη συνιστώμενη από τον κατασκευαστή του καλοριφέρ.
4. Εισαγάγετε προσεκτικά το θερμαινόμενο μέρος της ηλεκτρικής αντίστασης στο κάτω έδρανο του καλοριφέρ (Εικ. 2), απευθείας ή μέσω του ήδη τοποθετημένου συνδέσμου T (Z-SKV-0009, Εικ. 12). Μην βιδώνετε την ηλεκτρική αντίσταση κρατώντας το κάλυμμα του χειριστηρίου (Εικ. 10)!
5. Σφίξτε την ηλεκτρική αντίσταση με ένα κλειδί 22 mm με αρκετή δύναμη για να επιτύχετε σφιχτή σύνδεση.
6. Περιστρέψτε το κάλυμμα του χειριστηρίου προς την κατάλληλη κατεύθυνση για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θέση του πίνακα του χειριστηρίου. Το κάλυμμα του χειριστηρίου μπορεί να περιστραφεί κατά 330°. Το εύρος περιστροφής περιορίζεται από έναν περιοριστή αφής. Εάν το χειριστήριο δεν μπορεί να ρυθμιστεί με περιστροφή του προς μία κατεύθυνση, δοκιμάστε την αντίθετη κατεύθυνση (Εικ. 11).
7. Τοποθετήστε το καλοριφέρ στον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και συνδέστε το στο σύστημα θέρμανσης και εξαερώστε το (Εικ. 4).
8. Αφήνεται πάντα μια βαλβίδα του καλοριφέρ ανοιχτή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση πίεσης λόγω θερμικής διαστολής του μέσου μεταφοράς θερμότητας. Η δεύτερη βαλβίδα πρέπει να παραμείνει κλειστή για να αποτραπεί η διαρροή του θερμαινόμενου μέσου μεταφοράς θερμότητας στο σύστημα κεντρικής θέρμανσης. Η μέγιστη πίεση για την ηλεκτρική αντίσταση είναι 1 MPa (10 bar) (Εικ. 13).
9. Η θερμοκρασία του μέσου μεταφοράς θερμότητας μέσα στο καλοριφέρ δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 80 °C - η θερμική προστασία μπορεί να φθαρεί. Η ηλεκτρική αντίσταση διαθέτει εφάπαξ θερμική προστασία (μη αναστρέψιμη), η οποία θα ενεργοποιηθεί εάν η θερμοκρασία στο εσωτερικό της ηλεκτρικής αντίστασης υπερβεί τους 82°C. Στη συνέχεια, το χειριστήριο της ηλεκτρικής αντίστασης θα λειτουργεί, αλλά το θερμαινόμενο μέρος δεν θα θερμαίνεται - απαιτείται σέρβις από τον κατασκευαστή για την αποκατάσταση της πλήρους απόδοσης της συσκευής.
10. Η ηλεκτρική αντίσταση μπορεί να συνδεθεί μόνο σε πρίζα εξοπλισμένη με σύνδεση κυκλώματος προστασίας PE.
11. Πριν αναφέτε την ηλεκτρική αντίσταση για πρώτη φορά, ελέγξτε την κατάσταση της, βλ. Ενότητα VIII, και ελέγξτε ότι το καλοριφέρ έχει πληρωθεί και εξαερωθεί.
12. Για να συνδέσετε μόνιμα τη συσκευή στο ρεύμα, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες:
 - α) Καφέ μόνωση καλωδίου - κύκλωμα φάσης (L)
 - β) Μπλε μόνωση καλωδίου - ουδέτερο κύκλωμα (N)
 - γ) Κίτρινη-πράσινη μόνωση καλωδίου - προστατευτικό κύκλωμα (γείωση) (PE)
13. Το καλοριφέρ με ηλεκτρική αντίσταση σε σύστημα κεντρικής θέρμανσης πρέπει να έχει βαλβίδες διακοπής στην παροχή και επιστροφή για πιθανή αποσυρμαρόληψη.
14. Κατά την εγκατάσταση του βύσματος με διακόπτη (Z-SKV-0008, Εικ. 17) σε μπάνια και ντους, πρέπει να τηρούνται οι προβλέψεις του προτύπου CEN 33 2000-7-701 (ή IEC 60364-7-7-701). (Εικ. 3). Η πρίζα σύνδεσης, στην οποία θα συνδεθεί αυτό το εξάρτημα, πρέπει να συμμορφώνεται με τους προβλεπόμενους κανονισμούς και τα πρότυπα ασφαλείας και πρέπει να είναι μόνιμα προσαβασίμια (για να αποσυνδέεται η ηλεκτρική αντίσταση από το δίκτυο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το βύσμα με διακόπτη έχει βαθμό προστασίας IP40 και επομένως δεν μπορεί να λειτουργήσει σε απόσταση 600 mm από το μπάνιο ή το ντους!

VIII. Έλεγχος της κατάστασης της συσκευής (Εικόνα 1)



Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις πληροφορίες σε αυτή την ενότητα. Η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία ή την περιουσία.

Η συσκευή θα πρέπει να ελέγχεται πριν τεθεί για πρώτη φορά σε λειτουργία και τακτικά κατά τη χρήση. Συνιστούμε να ελέγχεται η τεχνική κατάσταση σύμφωνα με την ακόλουθη λίστα:

1. Σφράγιση της σύνδεσης μεταξύ της ηλεκτρικής αντίστασης και του καλοριφέρ
Προσέξτε τα εξής:
 - διαρροή του μέσου μεταφοράς θερμότητας (νερού) από το καλοριφέρ
 - υγρασία που συσσωρεύεται στη σφράγιση στο σημείο σύνδεσης μεταξύ της ηλεκτρικής αντίστασης και του καλοριφέρ
2. Σφράγιση της ηλεκτρικής αντίστασης
Προσέξτε τα εξής:
 - υγρασία στο σημείο σύνδεσης μεταξύ του πίνακα και του καλύμματος του χειριστηρίου (2, 3, Εικ.)
 - υγρασία κοντά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας με το χειριστήριο (5, Εικ.)
3. Κατάσταση της ηλεκτρικής σύνδεσης
Ελέγξτε τα εξής:
 - την κατάσταση της μόνωσης του καλωδίου ρεύματος (απουσία ορατών σημαδιών φθοράς στη μόνωση - βαθιές γρατσουνιές ή ρωγμές)
 - την κατάσταση του βύσματος (απουσία ρωγμών, χαλαροί πείροι σύνδεσης, σφηνισμένο καλώδιο)
 - την σύνδεση του καλωδίου με τη συσκευή (το καλώδιο πρέπει να είναι συνδεδεμένο σταθερά και σφιχτά)
4. Κατάσταση του περιοριστή περιστροφής στο χειριστήριο της αντίστασης
Το χειριστήριο της ηλεκτρικής αντίστασης δεν μπορεί να περιστρέφεται χωρίς περιορισμό - εάν δεν αισθανθείτε αντίσταση μετά την πλήρη περιστροφή, αυτό σημαίνει ότι ο περιοριστής περιστροφής έχει υποστεί ζημιά.

5. Κατάσταση του πίνακα του χειριστηρίου και του καλύμματος (2, 3, Εικ. 1)
6. Προσέξτε τα εξής:
 - ρωγμές
 - χαλαρά εξαρτήματα
 - διαρροές στο κάλυμμα
 - τζόγος μεταξύ του θερμαινόμενου μέρους και του καλύμματος του χειριστηρίου
7. Σωστή θέρμανση της ηλεκτρικής αντίστασης
Περίπου 30 λεπτά μετά την ενεργοποίηση της ηλεκτρικής αντίστασης, με ρυθμισμένη τη μένιση θερμοκρασία θέρμανσης, θα πρέπει να παρατηρήσετε ότι το καλοριφέρ θερμαίνεται σημαντικά.

IX. Λειτουργικότητα (Εικόνες 1, 16 και 19)

1. Η συσκευή μπορεί να ελεγχθεί τοπικά με τα κουμπιά και επίσης με την εφαρμογή για κινητές συσκευές Android και iOS, την οποία μπορείτε να κατεβάσετε από το App Store και το Google Play (Εικ. 19). Η εφαρμογή NEX APP είναι δωρεάν.
2. Στέγνωμα: Ρύθμιση της θερμοκρασίας του μέσου μεταφοράς θερμότητας (νερό) στο εύρος 30°C - 60°C.
3. Θέρμανση: Ρύθμιση της θερμοκρασίας στο δωμάτιο στο εύρος 17°C - 24°C. Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη όταν η συσκευή έχει διαμορφωθεί με εξωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας (Z-SKV-0006, Ενότητα VI, Εικ. 23).
4. Λειτουργία απενεργοποίησης της θέρμανσης όταν το παράθυρο είναι ανοιχτό: Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη όταν η συσκευή έχει διαμορφωθεί με εξωτερικό αισθητήρα ανοιχτού παραθύρου (Z-SKV-0007, Ενότητα VI, Εικ. 21).
5. Εβδομαδιαίο πρόγραμμα με δυνατότητα ρύθμισης έως και 3 χρονικών διαστημάτων για κάθε ημέρα της εβδομάδας. Μόνο με την εφαρμογή για κινητά.
6. Λειτουργία θέρμαντος με τρεις τρόπους λειτουργίας και δυνατότητα αλλαγής της θερμοκρασίας κατά τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη:
 - α) Λειτουργία «START/STOP» - θέρμανση της ηλεκτρικής αντίστασης στην επιλεγμένη θερμοκρασία και επακόλουθη απενεργοποίηση της συσκευής μετά την πάροδο του επιλεγμένου χρόνου: από 1 ώρα έως 4 ώρες
 - β) Λειτουργία «TURBO» - θέρμανση της ηλεκτρικής αντίστασης στην επιλεγμένη θερμοκρασία και επακόλουθη επιστροφή στην προηγούμενη ρύθμιση μετά την πάροδο του επιλεγμένου χρόνου: από 1 ώρα έως 4 ώρες
 - γ) Λειτουργία «DELAYED START» - μετά τον επιλεγμένο χρόνο καθυστέρησης, από 2 έως 8 ώρες, ενεργοποίηση της ηλεκτρικής αντίστασης στη ρυθμισμένη θερμοκρασία και επακόλουθη απενεργοποίηση της συσκευής μετά την πάροδο του επιλεγμένου χρόνου λειτουργίας, από 1 ώρα έως 4 ώρες
7. Λειτουργία HOLIDAY, δηλαδή δυνατότητα γρήγορης αλλαγής των παραμέτρων λειτουργίας της συσκευής - μείωση της θερμοκρασίας στη χαμηλότερη τιμή: 17°C για το δωμάτιο, 30°C για το καλοριφέρ - μόνο με την εφαρμογή για κινητές συσκευές.
8. Λειτουργία PARENTAL CONTROL - κλειδώνει τα κουμπιά στη συσκευή από την εφαρμογή NEX APP.
9. Ποσότητα κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας και μετρητής κόστους - μόνο με την εφαρμογή NEX APP.
10. Έξυπνη απεικόνιση των καταστάσεων λειτουργίας και της θερμοκρασίας με χρήση τεχνολογίας έγχρωμων LED - βλ. Ενότητα X.15.
11. Το χειριστήριο μπορεί να περιστραφεί κατά 330°.
12. Έξυπνος έλεγχος λειτουργίας - έλεγχος μικροσπεξεργαστή.
13. Λειτουργία ANTIFREEZE - προστασία από το πάγωμα του μέσου μεταφοράς θερμότητας στο καλοριφέρ.
14. Θερμική προστασία δύο σταδίων:
 - α) το χειριστήριο δεν θα επιτρέψει την αύξηση της θερμοκρασίας πάνω από τους 60°C
 - β) η θερμική διακοπή απενεργοποιεί την παροχή ρεύματος στην ηλεκτρική αντίσταση εάν η θερμοκρασία αυξηθεί ανεξέλεγκτα λόγω βλάβης των ηλεκτρονικών ελέγχου
15. Χαμηλή κατανάλωση ενέργειας κατά τη λειτουργία χάρη στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας και σε κατάσταση αναμονής με χρήση ηλεκτρονικών εξαρτημάτων Ultra-Low-Power.
16. Έλεγχος λειτουργιών με χρήση κουμπιών στη συσκευή και στην εφαρμογή NEX APP.

X. Χειριστήριο (Εικόνες 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21 και 23)

1. Το χειριστήριο ERA διαθέτει ενσωματωμένη και συνεχώς ενεργή μονάδα επικοινωνίας Bluetooth Low Energy. Αυτή η μονάδα χρησιμοποιείται για τον απομακρυσμένο έλεγχο της ηλεκτρικής αντίστασης μέσω κινητών συσκευών Android ή iOS. Σε άλλες συσκευές Bluetooth, το χειριστήριο είναι ορατό ως NEX1.0. Κατά τη σύζευξη της συσκευής, θα χρειαστεί να πατήσετε το κουμπί «↔» (S2) (ανάβει κατά τη σύζευξη) στο χειριστήριο της ηλεκτρικής αντίστασης (βλ. Εικ. 19 - κωδικός QR). Εάν η πρώτη προσπάθεια σύζευξης αποτύχει, δοκιμάστε ξανά. Εάν δεν τα καταφέρετε, επανενκίνηστε το smartphone/iPhone και την ηλεκτρική αντίσταση, απενεργοποιώντας και ενεργοποιώντας ξανά την τροφοδοσία, και πραγματοποιήστε ξανά σύζευξη των δύο συσκευών. Εάν εξακολουθείτε να αντιμετωπίζετε προβλήματα όταν επιχειρείτε σύζευξη των συσκευών ή ζητήματα με την επικοινωνία μεταξύ του smartphone/iPhone και της ηλεκτρικής αντίστασης, διαγράψτε τη συσκευή από τη λίστα των συζευγμένων συσκευών στην εφαρμογή NEX APP και τις ρυθμίσεις Bluetooth στο smartphone/iPhone σας και, στη συνέχεια, πραγματοποιήστε ξανά τη σύζευξη. Μην ξεχάσετε να επιβεβαιώσετε τη σύζευξη με το κουμπί «↔» (S2) στην ηλεκτρική αντίσταση. Εάν έχετε περαιτέρω ερωτήσεις, επικοινωνήστε μαζί μας. Για ταχύτερη αντιμετώπιση προβλημάτων, ελέγξτε το αυτοκόλλητο στο πίσω μέρος του χειριστηρίου για να δείτε εάν έχετε ηλεκτρική αντίσταση που επιτρέπει τη σύζευξη με το smartphone/iPhone σας (NEX APP).
2. Για σύζευξη της ηλεκτρικής αντίστασης (με χειριστήριο NEX 1.0) με τον εξωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας δωματίου (Z-SKV-0008, Εικ. 23), η ηλεκτρική αντίσταση πρέπει να βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής (τα LED L1, L2 και L3 δεν είναι αναμμένα). Για να ξεκινήσετε τη σύζευξη, πατήστε πρώτα το κουμπί «↔» (S2) και μετά το κουμπί «ON/OFF» (S1) και κρατήστε τα πατημένα και τα δύο για περίπου 5 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία LED (L4). Στη συνέχεια, τοποθετήστε τις μπαταρίες εντός 30 δευτερολέπτων και πατήστε το κουμπί μεταξύ των μπαταριών (S4) στον εξωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας (Εικ. 23). Η κατάσταση σύζευξης της συσκευής θα επιβεβαιωθεί από την μπλε λυχνία LED (L5) στον αισθητήρα (Εικ. 23), που θα ανάβει και θα σβήνει στιγμιαία.
3. Πατήστε το κουμπί «ON/OFF» (S1) για να ενεργοποιήσετε την ηλεκτρική αντίσταση, πατήστε δύο φορές το «ON/OFF» (S1) για να απενεργοποιήσετε την ηλεκτρική αντίσταση.
4. Πατήστε το κουμπί «+» (S3) ή το κουμπί «-» (S2) για είσοδο στη λειτουργία ρύθμισης της θερμοκρασίας που πρέπει να φτάσει το νερό στο καλοριφέρ (από 30°C έως 60°C). Όταν ρυθμίζεται η θερμοκρασία, πατήστε το κουμπί «+» (S3) για να αυξήσετε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία κατά 10°C και το κουμπί «-» (S2) για να τη μειώσετε κατά 10°C.
5. Κατά τη ρύθμιση της θερμοκρασίας, η φωτεινή ράβδος (L2) υποδεικνύει αυτή την κατάσταση (βλ. Εικ. 16).
6. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί «+» (S3) για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη «TURBO» (βλ. Ενότητα IX.6b). Η έναρξη του χρονοδιακόπτη στην ηλεκτρική αντίσταση υποδεικνύεται από το εικονίδιο του χρονοδιακόπτη (L3) που ανάβει και η συσκευή μπαίνει στη λειτουργία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη. Η ώρα επιλέγεται από τα κουμπιά «+» (S3) και «-» (S2) σε ένα εύρος από 1 έως 4 ώρες. Η τρέχουσα επιλεγμένη ώρα εμφανίζεται όταν ανάβει το αντίστοιχο τμήμα της φωτεινής ράβδου (L2). Αφού ρυθμίσετε την ώρα, επιβεβαιώστε με το κουμπί «ON/OFF» (S1). Η ηλεκτρική αντίσταση σηματοδοτεί την επιβεβαίωση με την ένδειξη LED «ON/OFF» (L1) που αναβοσβήνει τρεις φορές και μπαίνει στη λειτουργία ρύθμισης της θερμοκρασίας του χρονοδιακόπτη.

Η θερμοκρασία ρυθμίζεται όπως στον τυπικό τρόπο λειτουργίας της ηλεκτρικής αντίστασης (Ενότητα Χ.4). Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία μπορεί να επιβεβαιωθεί με το κουμπί «ON/OFF» (S1) ή επιβεβαιώνεται αυτόματα μετά από μερικά δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, η ηλεκτρική αντίσταση αρχίζει να λειτουργεί σε λειτουργία χρονοδιακόπτη «TURBO». Η φωτεινή ράβδος (L2) υποδεικνύει αυτή την κατάσταση (βλ. Εικ. 16).

7. Πατήστε παρταταμένα το κουμπί «-» (S2) για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη «START/STOP» (βλ. Ενότητα IX.6a). Η εκκίνηση του χρονοδιακόπτη στην ηλεκτρική αντίσταση επισημαίνεται από το εικονίδιο του χρονοδιακόπτη (L3) που αναβοσβήνει. Στα επόμενα βήματα, είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε τη διάρκεια και τη θερμοκρασία του χρονοδιακόπτη όπως ακριβώς στη λειτουργία «TURBO» (Ενότητα Χ.6).
8. Πατήστε παρταταμένα και ταυτόχρονα το κουμπί «-» (S2) και το κουμπί «+» (S3) για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη «DELAYED START» (βλ. Ενότητα IX.6c). Η εκκίνηση του χρονοδιακόπτη στην ηλεκτρική αντίσταση επισημαίνεται από το εικονίδιο του χρονοδιακόπτη (L3) που αναβοσβήνει σταθερά. Στο πρώτο βήμα, τα κουμπιά «-» (S2) και «+» (S3) χρησιμοποιούνται για την επίλυση του χρόνου καθυστέρησης, από 2 έως 8 ώρες. Η τρέχουσα επιλεγμένη ώρα υποδεικνύεται από το αντίστοιχο τμήμα της φωτεινής ράβδου (L2) που ανάβει. Η επιλεγμένη καθυστέρηση πρέπει να επιβεβαιωθεί με το κουμπί (L1), το οποίο σας οδηγεί έπειτα στην επιλογή της διάρκειας του χρονοδιακόπτη. Η διάρκεια ρυθμίζεται όπως ο χρόνος καθυστέρησης, αλλά στο εύρος από 1 έως 4 ώρες. Αφού επιβεβαιωθεί η διάρκεια, η ηλεκτρική αντίσταση μεταβαίνει στη λειτουργία ρύθμισης θερμοκρασίας, η οποία ρυθμίζεται όπως στον τυπικό τρόπο λειτουργίας της ηλεκτρικής αντίστασης (Ενότητα Χ.4). Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία επιβεβαιώνεται αυτόματα μετά από μερικά δευτερόλεπτα αδράνειας ή πατώντας το κουμπί «ON/OFF» (S1). Στη συνέχεια, ξεκινά ο χρονοδιακόπτης, γεγονός που υποδεικνύεται από την απενεργοποίηση όλων των δίων εκτός από τη δίοδο χρονοδιακόπτη που αναβοσβήνει (L3).
9. Όταν ο χρονοδιακόπτης λειτουργεί, η απενεργοποίηση και ενεργοποίηση της συσκευής με το κουμπί «ON/OFF» (S1) διαγράφει τις ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη. Διακοπή ρεύματος δεν θα απενεργοποιήσει τον χρονοδιακόπτη. Όταν αποκατασταθεί η τροφοδοσία, το χειριστήριο ολοκληρώνει τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.
10. Πατήστε παρταταμένα το κουμπί «ON/OFF» (S1) για περίπου 7 δευτερόλεπτα για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας εβδομαδιαίου προγράμματος. Η διαμόρφωση του εβδομαδιαίου προγράμματος είναι δυνατή στην εφαρμογή NEX APP.
11. Πατήστε παρταταμένα το κουμπί «ON/OFF» (S1) για περίπου 10 δευτερόλεπτα για απενεργοποίηση όταν ενεργοποιείται ο γονικός έλεγχος. Η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας είναι δυνατή από την εφαρμογή NEXAPP.
12. Λειτουργία ANTIFREEZE. Μια πτώση στη θερμοκρασία του μέσου μεταφοράς θερμότητας (νερού) στο καλοριφέρ κάτω από τους 6°C ενεργοποιεί τη λειτουργία ANTIFREEZE. Η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα (σε κατάσταση αναμονής). Η λειτουργία ANTIFREEZE ανιχνεύει στην κυκλική θέρμανση του μέσου μεταφοράς θερμότητας (νερού) σε θερμοκρασία 40°C και στη συνέχεια στη μετάβαση σε κατάσταση αναμονής. Η διαδικασία επαναλαμβάνεται έως ότου το χειριστήριο καταγράψει τη διατήρηση της θερμοκρασίας πάνω από 6°C. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να λειτουργήσει σωστά η λειτουργία ANTIFREEZE, μην αποσυνδέσετε την ηλεκτρική αντίσταση από το ρεύμα. Το χειριστήριο της ηλεκτρικής αντίστασης έχει σχεδιαστεί με τεχνολογία Ultra-Low-Power, που σημαίνει πολύ χαμηλή κατανάλωση ενέργειας ακόμη και σε κατάσταση αναμονής.
13. Όταν η τάση του δικτύου αποκατασταθεί μετά από διακοπή της τροφοδοσίας (διακοπή ρεύματος ή απασύνδεση του φιν από την πρίζα), η ηλεκτρική αντίσταση συνεχίζει να λειτουργεί στην κατάσταση που βρισκόταν πριν από τη διακοπή.
14. Η ηλεκτρική αντίσταση έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με τυπικό χρονοδιακόπτη.
15. Οι καταστάσεις λειτουργίας της ηλεκτρικής αντίστασης περιγράφονται στον Πίνακα 1.

Δυσλειτουργία της ηλεκτρικής αντίστασης προκαλείται συχνότερα από: αποτυχία της θερμικής διακοπής λόγω «στεγνής λειτουργίας», εσφαλμένη επιλογή ισχύος εξόδου της ηλεκτρικής αντίστασης για το καλοριφέρ (βλ. Ενότητα IIA.14), ή λειτουργία σε σύστημα κεντρικής θέρμανσης με εξάρθρωση.

Η απώλεια σύνδεσης με τον προαιρετικό εξωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας (Z-SKV-0006) μπορεί να προκληθεί από άδεια μπαταρία στον αισθητήρα.

Σε περίπτωση κατάστασης σφάλματος που αναφέρεται στον Πίνακα 4, εάν αυτό δεν οφείλεται στις προαναφερθείσες αιτίες και δεν έχει προκληθεί από χαμηλή μπαταρία στον αισθητήρα, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

XI. Αφαίρεση της ηλεκτρικής αντίστασης (Εικόνα 10)

Η αφαίρεση της συσκευής μπορεί να γίνει μόνο από υδραυλικό με την κατάλληλη κατάρτιση

1. Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική αντίσταση και αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
2. Κλείστε τις βαλβίδες στην τροφοδοσία και στην επιστροφή του καλοριφέρ. Αφαιρέστε το καλοριφέρ και αδειάστε το μέσο μεταφοράς θερμότητας.
3. Ξεβιδώστε την ηλεκτρική αντίσταση από το έδρανο του καλοριφέρ με ένα κλειδί 22. Μην βιδώνετε/ξεβιδώνετε την ηλεκτρική αντίσταση κρατώντας το κάλυμμα του χειριστηρίου! Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.

XII. Συντήρηση

Κατά τον καθαρισμό, αποσυνδέστε την ηλεκτρική αντίσταση από την παροχή ρεύματος. Το χειριστήριο και το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να εκτίθενται σε υγρά (πιπιλίες, μικρές ή μεγάλες σταγόνες). Τα παιδιά δεν πρέπει να πραγματοποιούν συντήρηση της συσκευής χωρίς την κατάλληλη επίβλεψη. Για τον καθαρισμό συνιστώνται μαλακά πανιά ή σφουγγάρια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά και λειαντικά καθαριστικά ή αχμηρά αντικείμενα! Έτσι, θα αποτραπουν φθορές στην επιφάνεια του καλοριφέρ και του χειριστηρίου.

- Πλύνετε τις βαμμένες επιφάνειες με ζεστό νερό και ήπια απορρυπαντικά.

- Καθαρίζετε τις επιχρωμιωμένες επιφάνειες με προϊόντα που έχουν σχεδιαστεί για αυτό τον σκοπό.

XIII. Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται:

1. Στις άμεσες επιπτώσεις του νερού
 2. Σε θερμοκρασία εκτός του εύρους 5°C έως 35°C
 3. Σε υγρασία αέρα μεγαλύτερη από 70%
 4. Στις επιπτώσεις μεγάλων δυνάμεων και υπερφόρτωσης που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
- Η έκθεση της συσκευής στους προαναφερθέντες κινδύνους μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ηλεκτρική αντίσταση.

Πίνακας 1. Λειτουργίες

Λειτουργίες	Στοιχείο ελέγχου στη συσκευή	Στοιχεία ελέγχου στην εφαρμογή
Στέγνωμα - η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί στο εύρος 30°C έως 60°C	Σταδιακή ρύθμιση θερμοκρασίας με προσαύξηση 10°C	Ρύθμιση θερμοκρασίας με προσαύξηση 1°C
Θέρμανση - η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί στο εύρος 17°C έως 24°C	Σταδιακή ρύθμιση θερμοκρασίας με προσαύξηση 1°C	Σταδιακή ρύθμιση θερμοκρασίας με προσαύξηση 0,1°C
Ρύθμιση χρόνων χρονοδιακόπτη	Σταδιακή ρύθμιση με προσαυξήσεις της 1 ώρας για όλους τους χρόνους, εκτός από τις καθυστερήσεις χρονοδιακόπτη στη λειτουργία «DELAYED START»	Ο καθορισμένος χρόνος μπορεί να επιλεγεί με ακρίβεια έως και 1 λεπτού
Ρύθμιση θερμοκρασίας λειτουργίας χρονοδιακόπτη (εύρος 30°C έως 60°C)	(ρύθμιση με προσαυξήσεις των 2 ωρών) Σταδιακή ρύθμιση θερμοκρασίας με προσαύξηση 10°C	Ρύθμιση θερμοκρασίας με προσαύξηση 1°C
Εβδομαδιαίο πρόγραμμα	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	Ενεργοποίηση, απενεργοποίηση και διαμόρφωση του εβδομαδιαίου προγράμματος
Holiday	N/A	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
Γονικός έλεγχος	Απενεργοποίηση	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Πίνακας 2. Στοιχεία ελέγχου NEX APP

Κουμπί	Περιγραφή
	Γενικά και τρέχοντα στατιστικά στοιχεία για τη λειτουργία της ηλεκτρικής αντίστασης ERA
	ON/OFF - ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ηλεκτρικής αντίστασης ERA
	Εβδομαδιαίο πρόγραμμα - ανοίγει τις ρυθμίσεις εβδομαδιαίου προγράμματος
	Γονικός έλεγχος - η ενεργοποίηση της λειτουργίας κλειδώνει όλα τα κουμπιά στο χειριστήριο
	Holiday - όταν ενεργοποιηθεί, η ελάχιστη θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα σε: 30°C για το καλοριφέρ και 17°C για το δωμάτιο

Πίνακας 4. Καταστάσεις βλάβης

Κατάσταση LED	Κατάσταση βλάβης του ηλεκτρικού καλοριφέρ
L1 - πιο φωτεινό και θαμπό κόκκινο L2 - πιο φωτεινό και θαμπό μπλε	Δυσλειτουργία ηλεκτρικής αντίστασης
L1 - κόκκινο και μπλε που αναβοσβήνουν εναλλάξ	Σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας καλοριφέρ
L1 - μπλε και μοβ που αναβοσβήνουν εναλλάξ L4 - μπλε που αναβοσβήνει	Απώλεια σύνδεσης με τον προαιρετικό εξωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας
Ένδειξη που ανάβει για 5 δευτερόλεπτα κάθε 30 δευτερόλεπτα: L1 - κόκκινο L2 - μπλε στα εξωτερικά μέρη	Χαμηλό επίπεδο μπαταρίας στον εξωτερικό αισθητήρα ανοιχτού παραθύρου
Ένδειξη που ανάβει για 5 δευτερόλεπτα κάθε 30 δευτερόλεπτα: L1 - κόκκινο L2 - μπλε στο κέντρο	Χαμηλό επίπεδο μπαταρίας στον εξωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας δωματίου

Πίνακας 3. Καταστάσεις λειτουργίας

Κατάσταση LED	Κατάσταση λειτουργίας της ηλεκτρικής αντίστασης
L1 - σταθερό μοβ L2 - σταθερό μπλε	Διατήρηση της ρύθμισης θερμοκρασίας που υποδεικνύεται από μέρος της φωτισμένης ράβδου L2.
L1 - σταθερό μοβ L2 - πιο φωτεινό μπλε	Θέρμανση μέχρι την καθορισμένη θερμοκρασία που υποδεικνύεται από μέρος της ολοένα και πιο φωτισμένης ράβδου L2 από την τρέχουσα θερμοκρασία που υποδεικνύεται από το τμήμα της ράβδου που είναι σταθερά φωτισμένο.
L1 - σταθερό μοβ L2 - πιο θαμπό μπλε	Ψύξη μέχρι την καθορισμένη θερμοκρασία που υποδεικνύεται από μέρος της φωτισμένης ράβδου L2 από την τρέχουσα θερμοκρασία που υποδεικνύεται από το τμήμα της ράβδου L2 που γίνεται πιο θαμπό.
L1 - σβησμένο L2 - σταθερό μπλε	Λειτουργία για τη ρύθμιση του επιπέδου θέρμανσης. Η τρέχουσα επιλεγμένη θερμοκρασία υποδεικνύεται από μέρος της φωτισμένης ράβδου L2.
Το επίπεδο θερμοκρασίας υποδεικνύεται από τη ράβδο L2 (Εικ. 16)	ράβδος φωτισμένη κατά 1/4 - 30°C ράβδος φωτισμένη κατά 2/4 - 40°C ράβδος φωτισμένη κατά 3/4 - 50°C ράβδος φωτισμένη ολόκληρη - 60°C
L3 - σταθερό μπλε	Χρονοδιακόπτης, λειτουργία «TURBO»
L3 - θαμπό και πιο φωτεινό μπλε	Χρονοδιακόπτης, λειτουργία «START/STOP»
L3 - μπλε που αναβοσβήνει	Χρονοδιακόπτης, λειτουργία «DELAYED START»
L1 - μοβ που αναβοσβήνει L2 - υποδεικνύει το επίπεδο θέρμανσης της ηλεκτρικής αντίστασης	Λειτουργία ANTIFREEZE - προστασία από το πάγωμα του μέσου μεταφοράς θερμότητας (νερού) στο καλοριφέρ
L1 - θαμπό και πιο φωτεινό μοβ L3 - σβησμένο	Λειτουργία σε εβδομαδιαίο πρόγραμμα
L1 - σταθερό μοβ	Λειτουργία για στέγνωμα (έλεγχος της θερμοκρασίας του νερού στο καλοριφέρ)
L1 - σταθερό μπλε	Λειτουργία για θέρμανση
L2 - υποδεικνύει το επίπεδο θέρμανσης, άλλα LED δεν είναι αναμμένα	Γονικός έλεγχος

GR

Használati útmutató

I. Elektromos fűtőpatron ERA vezérlővel, kombinált fűtéshez

Gratulálunk a KORADO a.s. termékének választásához. Termékeinket a hatályos normákkal összhangban terveztük és gyártottuk.



Az eszköz problémamentes működése érdekében olvassa el az útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, vagy bármikor le is töltheti a gyártó weboldaláról: www.korado.cz

II. Biztonsági feltételek



Szenteljen fokozott figyelmet az ebben a részben szereplő információknak. A biztonsági szabályok figyelmen kívül hagyása életveszélyt, egészségkárosodást vagy anyagi kárt okozhat.

A. Az elektromos fűtőpatron biztonságos beszerelése (3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. ábra)

1. Ha olyan terméket vásárol, amelynek csomagolása mechanikai sérülés jeleit mutatja, vagy nedves, akkor ezt jelezze az eladónak. A csomagolás sérülése a termék sérülését is okozhatja, ami kockázatot jelenthet a felhasználó számára.
2. Az eszközt a gyártó ezen útmutatóban található utasításainak megfelelően kell beszerelni.
3. Az elektromos fűtőpatron beszerelését és cseréjét kizárólag megfelelő elektrotechnikai képesítéssel rendelkező szakember végezheti. Mielőtt az elektromos fűtőpatront először csatlakoztatná a hálózatra, az elektromos fűtőpatronnal felszerelt fűtőtest elektromos biztonságát egy erre jogosult szakembernek ellenőriznie kell. Egyúttal ellenőriznie kell, hogy az elektromos telepítés megfelelő-e az előírt biztonsági előírásoknak, mielőtt először csatlakoztatná azt a hálózatra. Fürdőszobákban és zuhanyzókban be kell tartani a ČSN 33 2000-7-701 (ill. IEC 60364-7-701) szabvány előírásait. Csehország területén kívül történő telepítés esetén a vonatkozó nemzeti előírások az irányadók.
4. Az elektromos fűtőpatront egy előre iktatott kapcsolóval ellátott, 230 V / 50 Hz névleges feszültségű, fix elektromos szerelődobozhoz kell csatlakoztatni. Az elektromos fűtőpatron csatlakoztatására szolgáló vezetéknek meg kell felelnie a kívánt teljesítményű I. osztályú fogyasztó csatlakoztatására vonatkozó előírásoknak.
5. Biztosítani kell, hogy az eszközt ellátó elektromos rendszer áramköre 30 mA-os áramvéddel legyen felszerelve.
6. Az elektromos fűtőpatron beszerelése és a fűtőtest feltöltése után ellenőrizni kell a szigetelési ellenállást és az áramütés elleni védelmet a vonatkozó EN szerint. Csehország területén kívül történő telepítés esetén a vonatkozó nemzeti előírások az irányadók.
7. Az eszköz tápellátásához ne használjon adaptert vagy hosszabbító kábelt.
8. Ha az eszköz nem rendelkezik a tápkábelben lévő csatlakozóval vagy az áramforrásról való leválasztás olyan eszközzel, amelynek minden pólusánál az érintkezők között a teljes leválasztást biztosító hézag van, a fix elektromos szerelvénybe be kell szerelni egy ilyen kapcsolót az ilyen szerelvényekre vonatkozó előírásoknak megfelelően.
9. **FIGYELEM! Ne működtesse az elektromos fűtőpatront „szárazon”, azaz a hőátadó anyaggal feltöltött fűtőtesten kívül. Szigorúan tilos az elektromos fűtőpatront üres fűtőtestben bekapcsolni!**
10. A fűtőtestet az elektromos fűtőpatron működése közben nem szabad levegőztetni, az elektromos fűtőpatron fűtőrézének mindig teljes hosszában a hőátadó folyadékba kell merülnie! Az elektromos fűtőpatron túlmelegedése és tartós károsodása fenyeget!
11. Ne használja az elektromos fűtőpatront olyan szobákban, ahol a fűtőközeg hőmérséklete meghaladhatja a 80 °C-ot. Ennek a hőmérsékletnek a túllépése kárt okoz a hővédelemben.
12. Ügyeljen rá, hogy az elektromos fűtőpatron beszerelése után annak tápkábele ne érjen hozzá az elektromos fűtőpatron vagy a fűtőtest forró részeihez.
13. Az elektromos fűtőpatronnal felszerelt fűtőtestben a nyomás nem haladhatja meg az 1 MPa (10 bar) értéket.
14. Az elektromos fűtőpatron teljesítményét a fűtőtest méretétől függően, a gyártó ajánlásai alapján kell megválasztani.
15. **A gyártó által adott fűtőtesthez ajánlottól nagyobb teljesítményű elektromos fűtőpatron használata nem megengedett!**
16. Mechanikai sérülések elkerülése érdekében mozgatas és szerelés közben az elektromos fűtőpatront védeni kell az ütdőstől.
16. Az eszköz háztartási használatra szolgál.

B. Az elektromos fűtőpatron használata

1. A terméket csak a rendeltetésének megfelelő célra használja.
2. Az eszköz nem játék.
3. A biztonságos használat érdekében rendszeresen ellenőrizze az eszközt (ld. a VIII. bekezdést).
4. Az elektromos fűtőpatron tápkábelét ne tegye a forró fűtőtestre!
5. Ha a tápkábel megsérül, azonnal vállassza le az elektromos fűtőpatront a hálózatról, és gondoskodjon a szakszerű javításról! A sérült tápkábelt kizárólag az elektromos fűtőpatron gyártója cserélheti ki!
6. A gyártó nem vállal felelősséget a vezérlőbe való önkényes beavatkozásból és az elektromos fűtőpatron illetéktelenek általi szerkezeti változtatásából eredő következményekért.
7. Ne engedje, hogy az elektromos fűtőpatron vezérlője folyadékknak legyen kitéve (fröccsenés, csöpögés, folyás).
8. Ezt az eszközt 8 évnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességű, vagy kevés tapasztalattal és ismerettel rendelkező személyek csak felügyelet alatt használhatják, vagy ha tájékoztatták őket az eszköz biztonságos használatáról és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A gyermekeknek tilos az eszközzel játszani. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
9. Az eszközt leválasztott tápellátás mellett tisztítsa.
10. Az elektromos fűtőpatronnal ellátott fűtőtest magas hőmérsékletre melegedhet fel. Legyen óvatos, ha hozzáér.
11. A tápkábelt ne húzza és ne hajlítsa meg túlságosan, ne tegyen rá nehéz tárgyakat.
12. Az elektromos fűtőpatronnal ellátott fűtőtest csak vízben mosott textíliák szárítására szolgál!
13. Tilos a fűtőtestre rálépni és nehéz tárgyakat ráakasztani (9. ábra)!

C. Összeszerelés és használat (2, 4, 5, 6, 7. ábra)

Az elektromos fűtőpatronnal ellátott fűtőtestre a II.A és II.B bekezdésben feltüntetett biztonsági szabályok vonatkoznak, valamint az alábbiak:

1. A fűtőtestet a gyártó utasításai szerint szerelje fel.
2. Az elektromos fűtőpatronnal ellátott fűtőtestet mindig közvetlenül a konnektor alá helyezni (6. ábra).
3. A nagyon kicsi gyermekek fenyegető veszély kiküszöbölése érdekében úgy kell felszerelni, hogy a legalsó fok legalább 600 mm-re legyen a padlótól.
4. A fűtőtest nagyon forró lehet, és égési sérülést okozhat. Legyen különösen óvatos, ha gyermekek vagy fogyatékkal élő személyek vannak jelen.

5. Törülközők vagy ruhák szárításakor győződjön meg arról, hogy az Ön által használt mosószer és a szárított ruhák magas hőmérsékleten száríthatók, és nem áll fenn a sérülés vagy veszélyes helyzet kialakulásának kockázata.

D. Eljárás vészhelyzet esetén

1. „Vészhelyzet” alatt az alábbiak értendők:
 - A fűtőtest vagy az elektromos fűtőpatron kigyulladás vagy füstje
 - A fűtőközeg szivárgása az elektromos fűtőpatronnal ellátott fűtőtestből
 - Az eszköz ellenőrizetlen felmelegedése
 - Elektromos feszültség jelenléte a fűtőtest burkolatán vagy felszínén
2. Vészhelyzet esetén:
 - Tartson biztonságos távolságot
 - Húzza ki az eszközt a hálózathoz, vagy kapcsolja le az egész objektum áramellátását
 - Tűz esetén értesítse az illetékes szolgálatokat, vagy használja a II. D.3. bekezdésben feltüntetett tűzoltó eszközöket
 - Hívjon megfelelő képzettséggel rendelkező szakembert, hogy szerelje le az eszközt
 - A vészhelyzet után tilos a sérült eszközt újra a hálózathoz csatlakoztatni
3. Engedélyezett tűzoltó eszközök: Az eszközben keletkező tüzet olyan oltóanyagokkal lehet oltani, amelyek lehetővé teszik a legfeljebb 1000 V feszültségű elektromos berendezésekben keletkezett tüzek oltását.

III. Rendeltetés (2. ábra)

Az ERA vezérlővel ellátott elektromos fűtőpatron (Z-KTERA) a KORALUX és KORATHERM fűtőtestek hőátadó közegének közvetlen felmelegítésére szolgál olyan időszakban, amikor a központi fűtési rendszer nem üzemel. Ilyen esetben a fűtőtest töltetét az elektromos fűtőpatron melegíti fel. Az ERA elektromos fűtőpatron (Z-KTERA) csak olyan fűtőtestekben használható, amelyek egyúttal táglulási tartállyal ellátott melegvízes fűtési rendszerhez is csatlakoztatva vannak (4. ábra). Tilos ezeket az egységeket olyan fűtőtestekbe szerelni, amelyek nincsenek a melegvízes fűtési rendszerhez csatlakoztatva (5. ábra). Az elektromos fűtőpatronok csak olyan fűtési rendszerekben használhatók, ahol hőátadó anyagként vizet vagy fűtési rendszerekhez való, -15 °C-ig terjedő koncentrációjú fagyálló folyadékot alkalmaznak. **Az elektromos fűtőpatron nem használható olaj felmelegítésére!**

IV. Műszaki adatok - ERA elektromos fűtőpatron (1, 18. ábra)

Fogyasztás:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Üzemi feszültség:	230 V 50 Hz
Védelem:	IPX5
A készülék osztálya:	I
Tápkábel:	1,5 m (egyenes)
A kábel vége:	villa nélkül
Maximális üzemi nyomás:	1,0 MPa
Maximális üzemi hőmérséklet:	80 °C
Csatlakozási menet:	G 1/2" (ISO 228 szerint)
Üzemi helyzet:	függőleges, a tápkábel lent (6. ábra)
A csatlakozás típusa:	Y (a tápkábelt csak a gyártó cserélheti ki)
Vezeték nélküli kommunikáció:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz, Radio 868 Mhz
Kommunikáció az érzékelővel (tartozék):	Radio 868 MHz
A kiegészítő érzékelők tápellátása (tartozék):	2 x AAA elem

V. Szerkezet (1, 11, 16, 18, 20. ábra)

1. Fűtőrész
2. Vezérlőpanel
3. A vezérlő burkolata
4. Fej
5. A tápkábel csatlakoztatása
6. Tápkábel szabad vezetékvégekkel

Háttérvilágítás gombok:

- S1 - „ON/OFF”
S2 - „-”
S3 - „+”

LED-es jelzések:

- L1 - az üzemi állapotot jelző „S1” gomb háttérvilágítása
L2 - fényáv
L3 - az időzítő ikonja
L4 - a vezeték nélküli kommunikáció ikonja

VI. Kiegészítő tartozékok (12, 17, 21, 22, 23. ábra)

A kiegészítő tartozékok külön kaphatók. Az elektromos fűtőpatron konkrét modelljének felelnek meg. Nem képezik az eszköz részét.
Z-SKV-0006 – szobahőmérséklet-érzékelő a helyiség hőmérsékletének szabályozásához (23. ábra)
Z-SKV-0007 – nyitott ablak vagy ajtó érzékelő, amely kikapcsolja a fűtési funkciót arra az időre, amikor az ablak vagy ajtó nyitva van (21. ábra)
Z-SKV-0009 – T-elosztó (12. ábra)
Z-SKV-0008 – villa kapcsolóval (17. ábra)

VII. Beszerelés (1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18. ábra)



Szenteljen fokozott figyelmet az ebben a részben szereplő információknak. A biztonsági szabályok figyelmen kívül hagyása életveszélyt, egészségkárosodást vagy anyagi kárt okozhat.

FIGYELEM! Szerelés előtt ellenőrizze, hogy az elektromos fűtőpatron nincs-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz. Az elektromos fűtőpatront nem szabad „szárazon” bekapcsolni - égési sérülést és a hővédelem károsodását okozhatja. Az elektromos fűtőpatron bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy van-e a fűtőtestben víz.

1. Az elektromos fűtőpatront mindig függőleges helyzetben, a tápkábellel alul kell felszerelni (6. ábra). Tilos az elektromos fűtőpatron behelyezése a fűtőtestbe függőlegesen felülről vagy vízszintes helyzetben (6. ábra)!

2. A telepítés és az üzemeltetés során ügyelni kell arra, hogy a hőátadó folyadék (azaz a víz vagy fagyálló folyadék), amelynek térfogata a megemelkedett hőmérséklet miatt megnő, a tárgyalási tartályba tudjon távozni (4. ábra).
3. Beszerelés előtt ellenőrizze, hogy az elektromos fűtőpatron teljesítménye nem nagyobb-e a fűtőttest gyártója által ajánlott teljesítményénél.
4. Az elektromos fűtőpatron fűtőrészét óvatosan csúsztassa be a fűtőttest alsó kivezetésébe (2. ábra) közvetlenül, vagy az előzőleg felszerelt T-elosztón (Z-SKV-0009, 12. ábra) keresztül. Ne a vezérlő burkolatát tartva csavarja be az elektromos fűtőpatront (10. ábra)!
5. Húzza meg az elektromos fűtőpatront egy 22 mm-es kulccsal olyan erővel, hogy a csatlakozás szoros legyen.
6. A vezérlő burkolatát a megfelelő irányba elforgatva állítsa be a vezérlőt a kívánt helyzetbe. A vezérlő burkolata 330°-ban elforgatható. Az elforgatás mértékét egy tapintható korlátozó jelzi. Ha a vezérlő nem állítható be az egyik irányba történő elforgatással, próbálja meg a másik irányba (11. ábra).
7. A fűtőttestet szerelje fel a gyártó utasításainak megfelelően a falra, csatlakoztassa a fűtési rendszerhez és légtelenítse (4. ábra).
8. Mindig hagyja nyitva a fűtőttest egyik szelepét, hogy megakadályozza a fűtőközegek hőtágulása miatt kialakuló nyomást. A második szelepek zárva kell maradnia, hogy a fellemegejtett fűtőközegek ne folyjon be a központi fűtés rendszerébe. Az elektromos fűtőpatron maximális nyomása 1 MPa (10 bar) (13. ábra).
9. A fűtőttestben lévő hőátadó folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 80 °C-ot - a hővédelem károsodhat. Az elektromos fűtőpatron egyszerű (nem visszafordítható) hővédelemmel rendelkezik, amely működésbe lép, ha az elektromos fűtőpatron belsejében a hőmérséklet 82 °C fölé emelkedik. Ennek eredményeképpen az elektromos fűtőpatron vezérlője működni fog, de a fűtőrész nem melegszik fel - az eszköz teljes hatékonyságának helyreállításához a gyártó szervizének beavatkozására van szükség.
10. Az elektromos fűtőpatron csak PE védelemmel ellátott aljzatba csatlakoztatható.
11. Az elektromos fűtőpatron első bekapcsolása előtt ellenőrizze annak állapotát, lásd a VIII. bekezdést, és ellenőrizze, hogy a fűtőttest meg van-e töltve és légtelenítve van-e.
12. Az eszköznek a szerelvényhez való tartós csatlakoztatásához kövesse az alábbi utasításokat:
 - a) Barna szigetelésű vezeték - fázisvezető (L)
 - b) Kék szigetelésű vezeték - nullavezető (N)
 - c) Sárga-zöld szigetelésű vezeték - védővezető (földelés) (PE)
13. A központi fűtés rendszerében lévő elektromos fűtőpatronnal felszerelt fűtőttestnek elzáró szelepekkel kell rendelkeznie a táp- és a visszatérő oldalon az esetleges eltávolítás érdekében.
14. Kapcsolóval ellátott villa (Z-SKV-0008, 17. ábra) fürdőszobákba és zuhanyzókba történő telepítésekor be kell tartani a ČSN 33 2000-7-701 (ill. IEC 60364-7-701) szabvány előírásait (3. ábra). Az ezen tartozékok csatlakoztatására szolgáló aljzatnak meg kell felelnie az előírt biztonsági követelményeknek és szabványoknak, és állandóan hozzáférhetőnek kell lennie (annak érdekében, hogy az elektromos fűtőpatront le lehessen választani a hálózatról). **FIGYELEM: A kapcsolóval ellátott villásdugó IP40-es védelemmel rendelkezik, ezért kád vagy zuhanyzó 600 mm-es körzetében nem használható!**

VIII. Az eszköz állapotának ellenőrzése (1. ábra)



Szenteljen fokozott figyelmet az ebben a részben szereplő információknak. A biztonsági szabályok figyelmen kívül hagyása életveszélyt, egészségkárosodást vagy anyagi kárt okozhat.

Az eszközt az első bekapcsolás előtt és a használat során rendszeresen ellenőrizni kell. A műszaki állapot ellenőrzését az alábbi lista alapján ajánlott elvégezni:

1. Az elektromos fűtőpatron és a fűtőttest közötti csatlakozás tömítettségéig
Figyeljen:
 - a hőátadó anyag (víz) szivárgására a fűtőttestből
 - az elektromos fűtőpatron és a fűtőttest csatlakozásánál lévő tömítésen felgyülemelő nedvességre
2. Az elektromos fűtőpatron tömítettségéig
Figyeljen:
 - a panel és a vezérlő burkolata csatlakozásánál lévő nedvességre (2, 3. ábra)
 - a tápkábel és a vezérlő csatlakozásának közelében lévő nedvességre (5. ábra)
3. Az elektromos csatlakoztatás állapota
Ellenőrizze:
 - a tápkábel szigetelésének állapotát (nincs a szigetelésen látható sérülés - mély karcolások, repedések)
 - a csatlakozódugó állapotát (nincsenek repedések, meglazult csatlakozótűskék, meghúzott kábel)
 - a kábel csatlakoztatását az eszközhöz (a kábelnek stabilan és tömítetten kell csatlakoznia)
4. A fűtőűr-vezérlés forgáskorlátozójának állapota
Az elektromos fűtőpatron vezérlője nem foroghat korlátozás nélkül - ha egy teljes fordulat után nem érez ellenállást, akkor a forgáskorlátozó megsérült.
5. A panel és a vezérlő burkolatának állapota (2, 3, 1. ábra)
Figyeljen:
 - a repedésekre
 - a szabadon lévő elemekre
 - a burkolat tömítésének hibáira
 - a fűtőrész és a vezérlő burkolata közti hézagra
6. Az elektromos fűtőpatron megfelelő melegítése
Körülbelül 30 perccel a maximális melegítési hőmérsékletre beállított elektromos fűtőpatron bekapcsolása után a fűtőttest jelentős felmelegedését kell észlelnie.

IX. Funkciók (1, 16, 19. ábra)

1. Az eszköz közvetlenül, gombokkal, valamint az Android és iOS operációs rendszerű mobil eszközökre készült alkalmazással is vezérelhető, amely letölthető az App Store-ból és a Google Play-ről (19. ábra). A NEX APP alkalmazás ingyenes.
2. Szárítás: A hőátadó anyag (víz) hőmérsékletének beállítása 30 °C - 60 °C között.
3. Fűtés: A helyiség hőmérsékletének beállítása 17 °C - 24 °C között. A funkció akkor érhető el, ha az eszköz külső hőmérséklet-érzékelővel van ellátva (Z-SKV-0006, VI. bekezdés, 23. ábra).
4. A fűtés kikapcsolása nyitott ablak esetén: A funkció akkor érhető el, ha az eszköz külső nyitottablak-érzékelővel van ellátva (Z-SKV-0007, VI. bekezdés, 21. ábra).
5. Heti program akár 3 időintervallum beállításának lehetőségével a hét minden napjára. Csak mobil eszközökkel alkalmazással érhető el.
6. Szárítás funkció három működési változatban, a hőmérséklet változtatásának lehetőségével az időzítő működése során:
 - a) „START/STOP” üzemmód - az elektromos fűtőpatron felmelegítése a kívánt hőmérsékletre, majd az eszköz kikapcsolása a kiválasztott idő elteltével: 1 órától 4 óráig

- b) „TURBO” üzemmód - az elektromos fűtőpatron felmelegítése a kívánt hőmérsékletre, majd visszatérés az előző beállításhoz a kiválasztott idő elteltével: 1 órától 4 óráig
- c) „KÉSLELTETETT INDÍTÁS” üzemmód - a kiválasztott késleltetési idő után: 2 órától 8 óráig az elektromos fűtőpatron bekapcsolása beállított hőmérsékleten, majd az eszköz kikapcsolása a kiválasztott üzemidő elteltével: 1 órától 4 óráig
7. SZABADSÁG funkció, azaz lehetőség az eszköz működési paramétereinek gyors módosítására - a hőmérséklet csökkentése a legalacsonyabb értékre: 17 °C a helyiségben, 30 °C a fűtőtesten - csak a mobilalkalmazásban.
8. GYEREKZÁR funkció - az eszköz gombjainak zárolása a NEXAPP alkalmazásban.
9. A felhasznált áram mennyiségének és költségének számlálója - csak a NEXAPP alkalmazásban.
10. Az üzemi állapot és a hőmérséklet intelligens megjelenítése színes LED-technológia segítségével - ld. a X.15. bekezdést.
11. A vezérlő 330°-ban elfordítható.
12. A működés intelligens ellenőrzése - mikroprocesszoros vezérlés.
13. ANTIFREEZE funkció - védelem a fűtőtestben lévő közeg megfagyása ellen.
14. Kétfokozatú hővédelem:
 - a) a vezérlés szabályozója nem engedi, hogy a hőmérséklet 60 °C fölé emelkedjen.
 - b) a hőbiztosíték megszakítja az elektromos fűtőpatron áramellátását, ha a vezérlő elektronika meghibásodása miatt ellenőrizetlenül emelkedik a hőmérséklet.
15. Alacsony energiafogyasztás működés közben a fejlett elektronikának, készenléti üzemmódban pedig az Ultra-Low-Power technológiával készült elektronika használatának köszönhetően.
16. A funkciók vezérlése az eszköz gombjaival és a NEXAPP alkalmazásban.

X. Vezérlés (1, 10, 11, 12, 14, 15, 21, 23. ábra)

1. Az ERA vezérlő egy beépített és állandóan aktív Bluetooth Low Energy kommunikációs modulal rendelkezik. Ez a modul az elektromos fűtőpatron távvezérlésére szolgál Android vagy iOS operációs rendszerű mobilkészülékeken keresztül. A többi Bluetooth-eszköz esetében a vezérlő NEX1.0 néven jelenik meg. Az eszköz párosításakor meg kell nyomnia az elektromos fűtőpatron vezérlőjén a „-” (S2) gombot (amely a párosítás során világít) (ld. 19. ábra - QR-kód). Ha először nem sikerül a párosítás, próbálja meg újra. Sikertelenül esetén ki- és bekapcsolással indítsa újra az okostelefont/iPhone-t és az elektromos fűtőpatron, majd párosítsa újra a két eszközt. Ha az újabb párosítással vagy az okostelefont/iPhone és az elektromos fűtőtest közötti kommunikációval kapcsolatban problémák merülnek fel, törölje az eszközt a NEX APP párosított eszközeinek listájáról és az okostelefont/iPhone Bluetooth-beállításából, majd párosítsa őket újra. Ne felejtse el jóváhagyni a párosítást az elektromos fűtőpatron „-” gombjával (S2). További kérdések esetén állunk rendelkezésre. A probléma azonosításának felgyorsítása érdekében ellenőrizze a vezérlő hátoldalán található matricán, hogy elektromos fűtőpatronja lehetővé teszi-e az okostelefonnal/iPhone-nal való párosítást (NEXAPP).
2. Ahhoz, hogy az elektromos fűtőpatron (NEX1.0 vezérlő) párosítani lehessen külső szobahőmérséklet-érzékelővel (Z-SKV-0008, 23. ábra), az elektromos fűtőpatronnak készenléti üzemmódban kell lennie (az L1, L2 és L3 LED-dióda nem világít). A párosítás megkezdéséhez először nyomja meg a „-” gombot (S2), majd a „ON/OFF” gombot (S1), és tartsa mindkettőt körülbelül 5 másodpercig nyomva, amíg a LED-dióda (L4) villogni nem kezd. Ezután 30 másodpercen belül helyezze be az elemeket, és nyomja meg az elemek közötti gombot (S4) a külső hőmérséklet-érzékelőn (23. ábra). Az eszközök párosítási állapotát az érzékelő kék LED-jének (L5) rövid villogása jelzi (23. ábra).
3. A „ON/OFF” gomb (S1) megnyomására az elektromos fűtőpatron bekapcsol, a „ON/OFF” gomb (S1) kétszeri megnyomására az elektromos fűtőpatron kikapcsol.
4. A „+” (S3) vagy a „-” (S2) gomb megnyomásával léphet be a fűtőtestben lévő víz hőmérsékletének beállítására szolgáló üzemmódba (30 °C és 60 °C között).
5. A hőmérséklet beállítása közben egy fényzás (L2) jelzi ezt az állapotot (lásd a 16. ábrát).
6. A „+” gomb (S3) kb. 3 másodpercig tartó nyomva tartásával indíthatja el az időzítőt „TURBO” üzemmódját (lásd a IX.6b. bekezdést). Az időzítő indításakor az elektromos fűtőpatron az időzítő ikon (L3) háttérvilágításával jelzi, hogy működik, és belép az időzítő beállítási üzemmódba. Az időt a „+” (S3) és „-” (S2) gombokkal lehet kiválasztani 1 és 4 óra között. Az aktuálisan kiválasztott időt a fényzás (L2) megfelelő részének háttérvilágítása mutatja. Az idő beállítását az „ON/OFF” gombbal (S1) hagyja jóvá. Az elektromos fűtőpatron a „BEKAPCSOLVA/KIKAPCSOLVA” LED-dióda (L1) háromszori felvilágításával jelzi a jóváhagyást, és belép az időzítő hőmérséklet-beállításába. A hőmérséklet beállítása ugyanúgy történik, mint az elektromos fűtőpatron normál üzemmódjában (X.4. bekezdés). A beállított hőmérséklet az „ON/OFF” gomb (S1) megnyomásával lehet jóváhagyni, vagy néhány másodperc múlva automatikusan jóváhagyásra kerül. Ezután az elektromos fűtőpatron időzítő „TURBO” üzemmódban kezd el működni. Egy fényzás (L2) jelzi ezt az állapotot (lásd a 16. ábrát).
7. A „-” gomb (S2) kb. 3 másodpercig tartó nyomva tartásával indíthatja el a „START/ STOP” időzítő üzemmódot (lásd a IX.6a. bekezdést). Az időzítő elindítását az elektromos fűtőpatron az időzítő ikon (L3) villogásával jelzi. A következő lépésekben ugyanúgy kell beállítani az időzítés időtartamát és hőmérsékletét, mint „TURBO” üzemmódban (X.6. bekezdés).
8. A „-” (S2) és „+” (S3) gombok kb. 3 másodpercig tartó egyidejű nyomva tartásával indíthatja el az időzítő „KÉSLELTETETT INDÍTÁS” üzemmódját (lásd a IX.6c. bekezdést). Az időzítő elindítását az elektromos fűtőpatron az időzítő ikon (L3) egyenletes villogásával jelzi. Az első lépésben a „-” (S2) és „+” (S3) gombokkal lehet kiválasztani a késleltetési időt 2 és 8 óra között. Az aktuálisan kiválasztott időt a fényzás (L2) megfelelő részének háttérvilágítása jelzi. A kiválasztott késleltetést az (L1) gomb megnyomásával kell jóváhagyni, amivel átvált az időzítő időtartamának kiválasztására. Az időtartam beállítása ugyanúgy történik, mint a késleltetési idő, de 1 és 4 óra közötti tartományban. Az időtartam jóváhagyása után az elektromos fűtőpatron átvált a hőmérséklet-beállítási üzemmódba, ami ugyanúgy történik, mint az elektromos fűtőpatron normál üzemmódjában (X.4. szakasz). A beállított hőmérséklet néhány másodpercnyi inaktivitás vagy a „ON/OFF” gomb (S1) megnyomása után automatikusan jóváhagyásra kerül. Ezután elindul az időzítő, amit az jelez, hogy az összes dióda kialszik, kivéve az időzítő villogó diódáját (L3).
9. Az időzítő működése közben az eszköz ki- és bekapcsolása az „ON/OFF” gombbal (S1) törli az időzítő beállításait. Az áramkiesés nem deaktiválja az időzítőket. A tápellátás helyreállásakor a vezérlő folytatja az időzítő funkciót.
10. Az „ON/OFF” gombot (S1) kb. 7 másodpercig nyomva tartva be-/kikapcsolhatja a heti program üzemmódot. A heti program konfigurálása csak a NEXAPP alkalmazásban lehetséges.
11. Az „ON/OFF” gombot (S1) kb. 10 másodpercig nyomva tartva kikapcsolhatja a gyerekszárat, ha be volt kapcsolva. A funkció aktiválása és deaktiválása a NEXAPP alkalmazás szintjéről lehetséges.
12. ANTIFREEZE funkció. Ha a hűtőadó közeg (víz) hőmérséklete a fűtőtestben 6 °C alá csökken, aktiválódik az ANTIFREEZE funkció. A funkció akkor aktiválódik, ha az eszköz a hálózatra van csatlakoztatva (készenléti üzemmódban). Az ANTIFREEZE lényege, hogy a hűtőadó anyag (víz) ciklikusan 40 °C hőmérsékletre melegszik, majd készenléti üzemmódba kapcsol. A folyamat addig ismétlődik, amíg a vezérlő nem regisztrálja, hogy a hőmérséklet 6°C felett marad. FIGYELEM! Az ANTIFREEZE funkció megfelelő működése érdekében ne válassza le az elektromos fűtőpatron a hálózatról. Az elektromos fűtőpatron vezérlése Ultra-Low-Power technológiával rendelkezik, ami nagyon alacsony energiafogyasztást jelent még készenléti üzemmódban is.
13. Amikor a hálózati feszültség egy korábbi áramkimaradás (hálózati hiba vagy a hálózati csatlakozó kihúzása) után helyreáll, az elektromos fűtőpatron az áramkimaradás előtti állapotban működik tovább.

14. Az elektromos fűtőpatron szabványos időzítővel való működésre alkalmas.

15. Az elektromos fűtőpatron üzemi állapotait az 1. táblázat ismerteti.

Az elektromos fűtőpatronok meghibásodását leggyakrabban a következők okozzák: a hőbiztosíték kiégése „száraz” működtetés miatt, az elektromos fűtőpatronnak a fűtőtesthez nem megfelelően megválasztott teljesítménye (lásd a IIA.14. bekezdést), vagy a nem kellően légtelenített központi fűtési rendszerben való üzemeltetés.

A kiegészítő külső hőmérséklet-érzékelővel (Z-SKV-0006) való kapcsolat megszakadását az érzékelőben lévő elem lemerülése okozhatja. A 4. táblázatban felsorolt hibák valamelyikének felmerülése esetén, ha a hiba nem a fenti okokra vezethető vissza és nem az érzékelő alacsony töltöttségű akkumulátora okozza, forduljon a gyártóhoz.

XI. Az elektromos fűtőpatron leszerelése (10. ábra) Az eszközt csak megfelelő képzettséggel rendelkező szakember szerelheti le.

1. Kapcsolja ki az elektromos fűtőpatront, és húzza ki a hálózathoz.
2. Zárja el a szelepeket a fűtőtest táp- és visszatérő oldalán. Szerelje le a fűtőtestet, és öntse ki belőle a hűtőanyagot.
3. Csavarozza ki az elektromos fűtőpatront a fűtőtest foglalatából egy 22-es kulccsal. Az elektromos fűtőpatront ne a vezérlő burkolatát fogva csavarja be/kil! Ez az eszköz meghibásodásához vezethet.

XII. Karbantartás

Tisztításkor válassza le az elektromos fűtőpatront a tápellátásról. A vezérlőt és a tápkábelt nem szabad folyadéknak kiténi (fröccsenés, csöpögés, folyás). Gyermeknek megfelelő felügyelet nélkül nem végezhetnek karbantartást az eszközön. A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot ajánlott használni. Semmi esetre se használjon maró vagy súroló hatású tisztítószeret vagy éles tárgyat! Ezzel elkerülheti a fűtőtest és a szabályozó felületének sérülését.

- A lakkozott felületeket meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel mossa.
- A krómozott felületeket erre a célra szolgáló termékkel tisztítsa.

XIII. Szállítási és tárolási feltételek

Szállítás és tárolás során az eszközt nem szabad kiténi:

1. Víz közvetlen hatásának
 2. 5 °C és 35 °C közötti tartományon kívüli hőmérsékletnek
 3. 70 %-nál magasabb páratartalomnak
 4. Nagy erőnek és túlterhelésnek, amelyek károsíthatják az elektronikát.
- A fenti kockázatoknak való kitétség miatt az elektromos fűtőpatron meghibásodhat.

1. táblázat Funkció

Funkció	Vezérlés az eszközön	Vezérlés az alkalmazásban
Száritás - a hőmérséklet beállítása 30 és 60 °C között	A hőmérséklet beállítása 10 °C-os lépésekben	Hőmérséklet-beállítás 1 °C-onként
Fűtés - a hőmérséklet beállítása 17 és 24 °C között	A hőmérséklet beállítása 1 °C-os lépésekben	A hőmérséklet beállítása 0,1 °C-os lépésekben
Az időzítők beállítása	Beállítás mindig 1 órás lépésekben, kivéve a „KÉSELTETETT INDÍTÁS” időzítőjét (beállítás 2 óránként).	A kívánt idő 1 perces pontossággal beállítható.
Az időzítő üzemi hőmérsékletének beállítása (30 °C és 60 °C közötti tartományban)	A hőmérséklet beállítása 10 °C-os lépésekben	Hőmérséklet-beállítás 1 °C-onként
Heti program	Bekapcsolás és kikapcsolás	A heti program bekapcsolása, kikapcsolása és konfigurálása
Szabadság	Nincs	Bekapcsolás és kikapcsolás
Gyerekszár	Kikapcsolás	Bekapcsolás és kikapcsolás

2. táblázat A NEX APP alkalmazás vezérlése

Gomb	Leírás
	Az ERA elektromos fűtőpatron működésének általános és aktuális statisztikái
	ON/OFF - az ERA elektromos fűtőpatron be- és kikapcsolása
	Heti program - megnyitja a heti program beállításait
	Gyerekszár - a funkció aktiválása blokkolja a vezérlő minden gombját
	Szabadság - aktiválás után automatikusan a minimális hőmérsékletet állítja be: 30 °C a fűtőtesten, 17 °C a helyiségben

4. táblázat Hibás állapotok

A LED-diódák állapota	Az elektromos fűtőpatron hibás állapota
L1 - világosodó és sötétedő piros L2 - világosodó és sötétedő kék	Az elektromos fűtőpatron meghibásodása
L1 - a piros és a kék váltakozva villog	A fűtőtest hőérzékelőjének meghibásodása
L1 - a piros és a kék váltakozva villog L4 - kéken villog	Elveszett a kapcsolat a kiegészítő külső hőérzékelővel
30 másodpercenként 5 másodpercig világít: L1 - pirosan L2 - a peremén kéken	Alacsony a töltöttségi szint a külső nyitottablak-érzékelő elemében
30 másodpercenként 5 másodpercig világít: L1 - pirosan L2 - a középső részei kéken	Alacsony a töltöttségi szint a külső szobahőmérséklet-érzékelő elemében

3. táblázat Üzemi állapotok

A LED-diódák állapota	Az elektromos fűtőpatron üzemi állapota
L1 - folyamatos lila L2 - folyamatos kék	Az L2 fénysáv jelzett részén lévő hőmérséklet-beállítás fenntartása
L1 - folyamatos lila L2 - világosodó kék	Felmelegítés az L2 fénysáv világosodó része által jelzett beállított hőmérsékletre a fénysáv folyamatosan világító része által jelzett aktuális hőmérsékletéről.
L1 - folyamatos lila L2 - sötétedő kék	Hűtés az L2 fénysáv világító része által jelzett beállított hőmérsékletre az L2 sötétedő sáv által jelzett aktuális hőmérsékletéről.
L1 - nem világít L2 - folyamatos kék	A melegítés szintjének beállítása. Az aktuálisan kiválasztott hőmérsékletet az L2 sáv világító része mutatja.
A hőmérséklet szintjeit az L2 sáv mutatja (16. ábra)	1/4-ig világító sáv - 30 °C 2/4-ig világító sáv - 40 °C 3/4-ig világító sáv - 50 °C teljes világító sáv - 60 °C
L3 - folyamatos kék	Időzítő, „TURBO” üzemmód
L3 - sötétedő és világosodó kék	Időzítő, „START/ STOP” üzemmód
L3 - villogó kék	Időzítő, „KÉSELTETETT INDÍTÁS” üzemmód
L1 - villogó lila L2 - az elektromos fűtőpatron melegítési szintjét mutatja	ANTIFREEZE funkció - védelem a fűtőtestben lévő hűtőadó anyag (víz) megfagyása ellen
L1 - sötétedő és világosodó lila L3 - kialudt	Működés heti program üzemmódban
L1 - folyamatos lila	Működés szárítási üzemmódban (a fűtőtestben lévő víz hőmérsékletének szabályozása)
L1 - folyamatos kék	Működés fűtés üzemmódban
L2 - jelzi a fűtési szintet, a többi LED-dióda ki van kapcsolva	Gyerekszár

HU

Navodila za uporabo

I. Električni grelni element ERA s krmilnikom za kombinirano ogrevanje

Čestitamo vam, da ste se odločili za izdelke podjetja KORADO a.s. Naši izdelki so zasnovani in izdelani v skladu z veljavnimi standardi.

Za brezhibno delovanje naprave preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo hranite na varnem mestu ali pa si jih kadar koli prenesite s spletne strani proizvajalca: www.korado.com



II. Zahteve glede zagotavljanja varnosti

Na informacije v tem razdelku bodite še zlasti pozorni. Neupoštevanje varnostnih pravil lahko ogrozi življenja, zdravje ali premoženje.



A. Varna namestitvev električnega grelnega elementa (slike 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 in 10)

- Če ste kupili izdelek z embalažo, ki kaže znake mehanskih poškodb ali pa je mokra, o tem obvestite vašega prodajalca. Poškodbe na embalaži lahko privedejo do poškodb izdelka, kar lahko ogrozi varnost uporabnika.
 - Napravo morate namestiti v skladu z navodili proizvajalca v tem priročniku.
 - Namestitev in zamenjavo električnega grelnega elementa lahko izvaja le strokovnjak z ustreznimi kvalifikacijami s področja elektrotehnike. Pred prvim priklopom električnega grelnega telesa na električno omrežje mora biti električna brezhibnost radiatorja z električnim grelnim telesom preverjena s strani pooblaščenega strokovnjaka. Ta strokovnjak mora pred prvim priklopom na električno omrežje hkrati preveriti skladnost električne napeljave s predpisanimi varnostnimi predpisi. V kopalnicah in tuš kabinah je treba upoštevati določila standarda ČSN 33 2000-7-701 (ali IEC 60364-7-701). Za namestitve zunaj Češke republike je treba upoštevati ustrezne nacionalne predpise.
 - Električni grelni element je priključen na fiksno omrežno napeljavo s stikalom in nazivno napetostjo v vrednosti 230 V/50 Hz. Napajalna napeljava, na katero bo priključen električni grelni element, mora ustrezati zahtevam predpisov za priključitev aparatov razreda I z zahtevano močjo.
 - Tokokrog v električnem sistemu, ki napaja napravo, mora biti opremljen z napravo za diferenčni tok v vrednosti 30 mA.
 - Po vgradnji električnega grelnega elementa in polnjenju radiatorja je treba v skladu z ustreznimi ČSN EN preveriti izolacijsko upornost in zaščito pred električnim udarom. Za namestitve zunaj Češke republike je treba upoštevati ustrezne nacionalne predpise.
 - Za napajanje naprave ne uporabljajte adapterjev ali podaljškov.
 - Če naprava ni opremljena z vtičem na napajalnem kablu ali sredstvom za odklop od vira napajanja z razmikom med kontakti na vseh polih za namen zagotavljanja popolnega odklopa, mora biti takšno stikalo v fiksni napeljavi nameščeno v skladu z predpisi, ki veljajo za tovrstno namestitvev.
 - PROSIMO, UPOŠTEVAJTE!** Električnega grelnega elementa ne uporabljajte »na suho«, torej zunaj radiatorja, napolnjenega z medijem za prenos toplote.
- Vklp električnega grelnika pri praznem radiatorju je absolutno prepovedan!
- Med delovanjem električnega grelnega elementa radiatorja ne smete odzračevati, grelni del električnega grelnega elementa pa mora biti po celotni dolžini potopljen v medij za prenos toplote! Prisotno je tveganje pregrevanja in trajne poškodbe električnega grelnega elementa!
 - Električnega grelnega elementa ne uporabljajte v napravah, kjer lahko temperatura grelnega medija preseže 80 °C. Višje temperature poškodujejo toplotno zaščito.
 - Po namestitvi električnega grelnega elementa se prepričajte, da se njegov napajalni kabel ne dotika vročih delov električnega grelnega elementa ali radiatorja.
 - Tlak v radiatorju z vgrajenim električnim grelnim elementom ne sme presegati 1 MPa (10 barov).
 - Izhodna moč električnega grelnega elementa je v skladu s priporočili proizvajalca izbrana glede na velikost radiatorja.
- Uporaba električnega grelnega elementa z izhodno močjo, višjo od moči, ki jo za radiator priporoča proizvajalec, ni dovoljena!
- Električni grelni element mora biti med rokovanjem in namestitvijo zaščiten pred udarci, da tako preprečite mehanske poškodbe.
 - Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvih.

B. Uporaba električnega grelnega elementa

- Izdelek uporabljajte samo za namen, za katerega ga je izdelal proizvajalec.
- Ta naprava ni igrača.
- Opremo redno preverjajte in tako zagotovite njeno varno uporabo (glejte razdelek VIII).
- Napajalna kabla električnega grelnega telesa ne polagajte na ogrevan radiator!
- Če je napajalni kabel poškodovan, električni grelni element takoj izključite iz električnega omrežja in ga predajte v popravilo! Poškodovan električni kabel lahko zamenja samo proizvajalec električnega grelnega elementa!
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne posledice, do katerih pride zaradi poseganja nepooblaščenih oseb v krmilnik in konstrukcijo električnega grelnega elementa ali radiatorja.
- Ne dopustite, da bi bil krmilnik električnega grelnega elementa izpostavljen tekočini (brizganju, kapljanju ali curljanju).
- To napravo smejo otroci, star 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, uporabljati le pod nadzorom ali če so poučeni glede varne uporabe naprave in razumejo možno nevarnost. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga mora izvajati uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Napravo čistite le, ko je napajanje izklopljeno.
- Radiator, opremljen z električnim grelnim elementom, se lahko segreje do visokih temperatur. Pri dotikanju radiatorja bodite previdni.
- Napajalna kabla pretirano ne raztegujte ali upogibajte in nanj ne postavljajte težkih predmetov.
- Radiator z električnim grelnim elementom je namenjen izključno sušenju tekstila, opranega v vodi!
- Vzpenjanje na radiator in obešanje težkih predmetov nanj je prepovedano (slika 9)!

C. Namestitvev in uporaba (slike 2, 4, 5, 6 in 7)

V primeru radiatorja z električnim grelnim elementom veljajo varnostna pravila iz razdelkov II.A in II.B ter naslednja pravila:

- Radiator namestite v skladu z navodili proizvajalca.
- Radiatorja z električnim grelnim elementom ne smete nameščati neposredno pod omrežno vtičnico (slika 6).
- V izogib tveganju za zelo majhne otroke je treba napravo namestiti tako, da se najnižja prečna palica nahaja vsaj 600 mm nad tlemi.
- Radiator je lahko vroč in lahko povzroči opekline. Ob prisotnosti otrok ali oseb s posebnimi potrebami bodite še posebej previdni.
- Pri sušenju brisač ali oblačil se prepričajte, da se detergenti in oblačila, ki jih sušite, smejo sušiti pri visokih temperaturah in da ni nevarnosti, da se oblačila poškodovata ali da bi prišlo do nevarne situacije.

D. Ravnanje v nujnih primerih

1. Pojem »nujni primer« pomeni naslednje:
 - Ogenj ali dim, ki prihaja iz radiatorja ali električnega grelnega elementa
 - Uhajanje grelnega medija iz radiatorja z električnim grelnim elementom
 - Nenadzorovano segrevanje naprave
 - Prisotnost električne napetosti na pokrovu ali površini radiatorja
2. V nujnem primeru:
 - Ostanite na varni razdalji
 - Napravo izključite iz električnega omrežja ali izključite električno napajanje celotne zgradbe
 - V primeru požara obvestite pristojne službe ali uporabite sredstva za gašenje, opisana v poglavju II. D.3
 - Za odpravo naprave pokličite ustrezno usposobljenega strokovnjaka
 - Po pojavu nujnega primera je ponovni priklop poškodovane naprave na napajanje prepovedan
3. Dovoljena sredstva za gašenje: Požar na napravah se lahko gasi z gasilnimi sredstvi, ki so sposobna pogasiti požar v električni opremi z napetostjo do 1.000 V.

III. Namembnost (slika 2)

Električno grelno telo ERA (Z-KTERA) s krmilnikom je namenjeno neposrednemu ogrevanju nosilca toplote v radiatorjih KORALUX in KORATHERM v času, ko centralni sistem ogrevanja ne deluje. V tem primeru se polnilo radiatorja segreva s pomočjo električnega grelnega elementa. Električno grelno telo ERA (Z-KTERA) se sme uporabljati le v radiatorjih, ki so hkrati priključeni na toplovodni sistem z ekspanzijsko posodo (slika 4). Vgradnja teh grelnih elementov v radiatorje, ki niso priključeni na toplovodni sistem (slika 5), je prepovedana. Električni grelni elementi se lahko uporabljajo samo v ogrevalnih sistemih, kjer se kot medij za prenos toplote uporablja voda ali mešanica proti zmrzovanju v koncentraciji do -15 °C, namenjena za ogrevalne sisteme. **Električnega grelnega elementa ne smete uporabljati za segrevanje olja!**

IV. Tehnični podatki - električni grelni element ERA (sliki 1 in 18)

Vhodna moč:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Delovna napetost:	230 V 50 Hz
Zaščita:	IPX5
Razred aparata:	I
Napajalni kabel:	1,5 m (raztegnjen)
Zaključek kabla:	brez priključka
Najvišji delovni tlak:	10 bar
Obratovalna delovna temperatura:	80 °C
Priključni navoj:	G 1/2" (v skladu z ISO 228)
Položaj delovanja:	navpičen z napajalnim kablom na dnu (slika 6)
Vrsta povezave:	Y (napajalni kabel lahko menja samo proizvajalec)
Brezžična komunikacija:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz, Radio 868 Mhz
Komunikacija s senzorjem (pripomočki):	Radio 868 MHz
Napajanje dodatnih senzorjev (pripomočki):	Baterije 2 x AAA

V. Oblika (slike 1, 11, 16, 18 in 20)

1. Grelni del
2. Krmilna plošča
3. Pokrov krmilnika
4. Ventil
5. Povezava električnega priključka
6. Napajalni kabel s prostimi konci žice

Osvetljeni gumbi:

- S1 – "VKLOP/IZKLOP"
- S2 – "-"
- S3 – "+"

Signalizacija z lučkami LED:

- L1 - osvetljen gumb "S1", ki prikazuje stanje delovanja
- L2 - osvetljena vrstica
- L3 - ikona časovnika
- L4 - ikona brezžične komunikacije

VI. Dodatna oprema (slike 12, 17, 21, 22 in 23)

Dodatna oprema se prodaja ločeno. Oprema ustreza določenemu modelu električnega grelnega elementa. Posamezni kosi opreme niso del naprave.

Z-SKV-0006 – senzor sobne temperature za nadzor temperature v prostoru (slika 23)

Z-SKV-0007 – senzor odprtega okna ali vrat za izklop funkcije ogrevanja pri odprtem oknu ali vratih (slika 21).

Z-SKV-0009 – T-spoj (slika 12)

Z-SKV-0008 – vtič s stikalom (slika 17)

VII. Namestitvev (slike 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13 in 18)



Na informacije v tem razdelku bodite še zlasti pozorni. Neupoštevanje varnostnih pravil lahko ogrozi življenja, zdravje ali premoženje.

PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! Pred namestitvijo se prepričajte, da električni grelni element ni priključen na električno omrežje. Električnega grelnega elementa ne smete vključiti "na suho" - to lahko povzroči opekline in poškodbe toplotne zaščite. Pred vklopom grelnega telesa preverite, ali je v radiatorju voda.

1. Električni grelni element mora biti vedno nameščen v navpični položaj z napajalnim kablom spodaj (slika 6). Namestitev električnega grelnega elementa v navpični položaj od zgoraj ali v vodoravni položaj v radiator (slika 6) je prepovedana!
2. Med namestitvijo in uporabo je treba paziti, saj lahko medij za prenos toplote (tj. voda ali mešanica proti zmrzovanju), ki se mu prostornina zaradi povišane temperature poveča, uhaja v ekspanzijsko posodo (slika 4).
3. Pred montažo se prepričajte, da izhodna moč električnega grelnega elementa ni višja od tiste, ki jo priporoča proizvajalec radiatorja.

- Grelni del električnega grelca previdno vstavite v spodnjo pušo radiatorja (slika 2), in sicer neposredno ali preko predhodno nameščenega T-spoja (Z-SKV-0009, slika 12). Električnega grelnega elementa ne privijajte tako, da držite pokrov regulatorja (slika 10)!
- Električni grelni element z 22 mm ključem privijte z zadostno silo, da zagotovite tesno povezavo.
- Pokrov krmilnika zavrtite v ustrezno smer in nadzorno ploščo tako prilagodite v želeni položaj. Pokrov krmilnika se lahko zavrti za 330°. Obseg vrtenja omejuje taktilni omejevalnik. Če krmilnika ni mogoče prilagoditi z vrtenjem v eno smer, poskusite v nasprotni smeri (slika 11).
- Radiator na steno namestite po navodilih proizvajalca in ga priključite na ogrevalni sistem ter ga odzračite (slika 4).
- En ventil radiatorja vedno pustite odprt, da tako preprečite rast tlaka zaradi toplotnega raztezanja medija za prenos toplote. Drugi ventil mora ostati zaprt, da tako preprečite uhajanje segretega nosilca toplote v sistem centralnega ogrevanja. Največji tlak za električni grelni element znaša 1 MPa (10 barov) (slika 13).
- Temperatura medija za prenos toplote v radiatorju ne sme preseči 80 °C – sicer lahko pride do poškodb toplotne zaščite. Električni grelni element ima enkratno termično zaščito (nepovratno), ki se aktivira, če temperatura znotraj električnega grelnega elementa preseže 82 °C. Posledično bo krmilnik električnega grelnega elementa deloval, grelni del pa se pri tem ne bo segreval – za povrnitev polne učinkovitosti naprave je potreben servisni poseg s strani proizvajalca.
- Električni grelni element je mogoče priključiti le na vtičnico, opremljeno s priključkom PE za zaščitni tokokrog.
- Pred prvim vklopom električnega grelnega elementa preverite njegovo stanje, glejte poglavje VIII in se prepričajte, da je radiator napolnjen in odzračen.
- Za trajno priključitev naprave na električno omrežje sledite tem navodilom:
 - Isolacija rjave žice - fazni tokokrog (L)
 - Isolacija modre žice - nevtralni krog (N)
 - Isolacija rumeno-zelene žice - zaščitno vezje (ozemljitev) (PE)
- Radiator z električnim grelnim telesom v sistemu centralnega ogrevanja mora imeti zaporne ventile na dovodnem in povratnem vodu za namen morebitne demontaže.
- Pri namestitvi vtiča s stikalom (Z-SKV-0008, slika 17) v kopalnicah in tuš kabinah je treba upoštevati določila standarda ČSN 33 2000-7-701 (oz. IEC 60364-7-7-701) (slika 3). Priključna vtičnica, v katero bo ta oprema priključena, mora ustrezati predpisanim varnostnim predpisom in standardom ter mora biti stalno dostopna (za izključitev električnega grelca iz električnega omrežja).

PROSIMO, UPOŠTEVAJTE: Vtič s stikalom ima oceno IP40 in ga zato ne smete uporabljati v razdalji 600 mm od kadi ali prhe!

VIII. Preverjanje stanja naprave (slika 1)



Na informacije v tem razdelku bodite še zlasti pozorni. Neupoštevanje varnostnih pravil lahko ogrozi življenja, zdravje ali premoženje.

SI

Napravo je potrebno preveriti pred prvim zagonom in v rednih presledkih med uporabo. Priporočamo, da tehnično stanje preverite tako, da sledite naslednjem seznamu:

- Tesnjenje povezave med električnim grelnim elementom in radiatorjem
Bodite pozorni na:
 - uhajanje medija za prenos toplote (vode) iz radiatorja
 - nabiranje vlage na tesnilu spoja med električnim grelnim elementom in radiatorjem
- Tesnjenje električnega grelnega elementa
Bodite pozorni na:
 - vlago na povezovalni točki med ploščo in pokrovom krmilnika (2, 3, slika)
 - vlago v bližini priključka napajalnega kabla na krmilnik (5, slika)
- Stanje električnega priključka
Preverite:
 - stanje izolacije napajalnega kabla (ni vidnih poškodb izolacije - globokih prask ali razpok)
 - stanje vtiča (ni razpok, zrahljanih priključnih zatičev, zategnjene kabla)
 - priklop kabla na napravo (kabel mora biti pritrjen zanesljivo in trdno)
- Stanje omejevalnika vrtenja na krmilniku grelnega elementa
Krmilnik električnega grelnega elementa se ne more neomejeno vrteti - če po polnem vrtenju ne čutite nikakršnega upora, je omejevalnik vrtenja poškodovan.
- Stanje nadzorne plošče in pokrova (2, 3, slika 1)
- Bodite pozorni na:
 - praske
 - nepritrjene komponente
 - puščanje pokrova
 - zračnost med grelnim delom in pokrovom krmilnika
- Pravilno segrevanje električnega grelnega elementa
Približno 30 minut po vklopu električnega grelnega elementa z nastavljenjo najvišjo temperaturo ogrevanja bi se moral radiator močno segreti.

IX. Funkcionalnost (slike 1, 16 in 19)

- Napravo lahko upravljate lokalno s pomočjo gumbov in tudi z aplikacijo za mobilne naprave Android in iOS, ki jo lahko prenesete iz App Store in Google Play (slika 19). Aplikacija NEX APP je brezplačna.
- Sušenje: Nastavitev temperature medija za prenos toplote (vode) v območju 30 °C - 60 °C.
- Ogrevanje: Nastavitev temperature v prostoru v razponu 17 °C - 24 °C. Ta funkcija je na voljo, ko je naprava konfigurirana z zunanjim temperaturnim senzorjem (Z-SKV-0006, poglavje VI, slika 23).
- Funkcija vklopa ogrevanja pri odprtem oknu: Ta funkcija je na voljo, ko je naprava konfigurirana z zunanjim senzorjem odprtega okna (Z-SKV-0007, razdelek VI, slika 21).
- Tedenski program z možnostjo nastavitve do 3 časovnih intervalov za vsak dan v tednu. Le z mobilno aplikacijo.
- Funkcija sušenja v treh načinih delovanja z možnostjo spreminjanja temperature med delovanjem časovnika:
 - Način "START/STOP" - segrevanje električnega grelca do izbrane temperature in kasnejši izklop naprave po preteku izbranega časa: od 1 h do 4 h
 - Način "TURBO" - segrevanje električnega grelca do izbrane temperature in naknadni povratak na prejšnjo nastavitev po preteku izbranega časa: od 1 h do 4 h
 - Način "VKLOP Z ZAMIKOM" - po izbranem času zamika (od 2 h do 8 h) vklop električnega grelca z nastavljenjo temperaturo in kasnejši izklop naprave po preteku izbranega časa delovanja: od 1 h do 4 h

7. Funkcija POČITNICE; možnost hitre spremembe parametrov delovanja naprave – znižanje temperature na najnižjo vrednost: 17 °C za prostor, 30 °C za radiator – samo z mobilno aplikacijo.
8. Funkcija STARŠEVSKI NADZOR – iz aplikacije NEX APP zaklene gumb na napravi.
9. Števec porabe in stroškov električne energije – samo z aplikacijo NEX APP.
10. Pametna vizualizacija delovnih statusov in temperature z barvno tehnologijo LED – glejte razdelek X.15.
11. Krmilnik se lahko obrne za 330 °.
12. Pametni nadzor delovanja – mikroprocesorski nadzor.
13. Funkcija ANTIFREEZE – zaščita pred zmrzovanjem medija za prenos toplote v radiatorju.
14. Dvostopenjska toplotna zaščita:
 - a) krmilnik ne dovoli porasta temperature nad 60 °C
 - b) če temperatura zaradi okvare krmilne elektronike nenadzorovano naraste, termični izklop prekine napajanje električnega grelnega elementa
15. Nizka poraba energije med delovanjem zahvaljujoč najsoodobnejši elektroniki, v stanju pripravljenosti pa zahvaljujoč uporabi elektronike Ultra-Low-Power.
16. Nadzor funkcij z gumbi na napravi in v aplikaciji NEX APP.

X. Nadzor (slike 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21 in 23)

1. Krmilnik ERA ima vgrajen in stalno delujoč komunikacijski modul Bluetooth Low Energy. Ta modul se uporablja za upravljanje električnega grelnega elementa na daljavo preko mobilnih naprav Android ali iOS. Za druge naprave Bluetooth je krmilnik viden kot NEX1.0. Pri seznanjanju naprave boste morali pritisniti gumb “-” (S2) (sveti med seznanjanjem) na krmilniku električnega grelnega elementa (glejte sliko 19 – koda QR). Če prvi poskus seznanjanja ni uspešen, poskusite znova. Če seznanjanje ne uspe, znova zaženite pametni telefon/iPhone in električni grelni element, in sicer tako, da izklopite in vklopite napajanje ter znova seznanite obe napravi. Če imate pri ponovnem poskusu seznanitve naprav še vedno težave ali težave s komunikacijo med pametnim telefonom/iPhone in električnim grelnim elementom, napravo izbrišite s seznama seznanjenih naprav v NEX APP in nastavite Bluetooth na vašem pametnem telefonu/iPhone, nato pa jih znova seznanite. Seznanitve ne pozabite potrditi z gumbom “-” (S2) na električnem grelnem elementu. V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na nas. Če želite pospešiti odpravljanje težav, preverite nalepko na zadnji strani krmilnika in se prepričajte, da imate električni grelni element, ki omogoča seznanjanje s pametnim telefonom/iPhone (NEX APP).
 2. Za združitev električnega grelnega elementa (krmilnik NEX 1.0) s senzorjem zunanje sobne temperature (Z-SKV-0008, slika 23) mora biti električni grelni element v stanju pripravljenosti (lučke LED L1, L2 in L3 ne svetijo). Za začetek seznanjanja najprej pritisnite gumb “-” (S2) in nato gumb “VKLOP/IZKLOP” (S1) ter oba gumba držite pritisnjena približno 5 sekund, dokler lučka LED (L4) ne začne utipati. Nato v 30 sekundah vstavite baterije in pritisnite na gumb med baterijama (S4) na senzorju zunanje temperature (slika 23). Stanje seznanjanja naprave bo potrjeno s kratkim utripom modre lučke LED (L5) na senzorju (slika 23).
 3. Pritisnite gumb “VKLOP/IZKLOP” (S1) in tako vklopite električni grelni element, dvakrat pritisnite “VKLOP/IZKLOP” (S1) in tako izklopite električni grelni element.
 4. Pritisnite tipko “+” (S3) ali “-” (S2) ter tako vstopite v način za nastavitve temperature, ki naj bi jo dosegla voda v radiatorju (od 30 °C do 60 °C). Pri prilagajanju temperature s pritiskom na tipko “+” (S3) nastavljeno temperaturo zvišate za 10 °C, s pritiskom na tipko “-” (S2) pa jo znižate za 10 °C.
 5. Pri nastavljanju temperature svetlobna vrstica (L2) označuje to stanje (glejte sliko 16).
 6. Pritisnite in približno 3 sekunde držite gumb “+” (S3) ter tako zaženite način časovnika “TURBO” (glejte razdelek IX.6b). Zagon časovnika na električnem grelnem elementu se prikaže tako, da zasveti ikona časovnika (L3), naprava pa preide v način nastavitve časovnika. Čas izbirate s tipkama “+” (S3) in “-” (S2) v razponu od 1 do 4 ure. Trenutno izbrani čas je prikazan tako, da zasveti ustrezni del svetlobne vrstice (L2). Po nastavitvi časa izbiro potrdite s tipko “VKLOP/IZKLOP” (S1). Električni grelni element potrditve signalizira s trikatrim utripom lučke LED za “VKLOP/IZKLOP” (L1) in vstopi v način za nastavitve temperature časovnika. Temperatura je nastavljena na enak način kot v standardnem načinu delovanja električnega grelnega elementa (razdelek X.4). Nastavljeno temperaturo lahko potrdite s tipko “VKLOP/IZKLOP” (S1) ali pa se po nekaj sekundah potrdi samodejno. Električni grelni element nato začne delovati v načinu časovnika “TURBO”. Svetlobna vrstica (L2) označuje to stanje (glejte sliko 16).
 7. Pritisnite in približno 3 sekunde držite gumb “-” (S2) ter tako zaženite način časovnika “VKLOP/IZKLOP” (glejte razdelek IX.6a). Zagon časovnika na električnem grelnem elementu se nakáže z utripajočo ikono časovnika (L3). V naslednjih korakih je treba nastaviti trajanje in temperaturo časovnika prav tako kot v načinu »TURBO« (razdelek X.6).
 8. Istočasno pritisnite in približno 3 sekunde držite gumb “-” (S2) in gumb “+” (S3) ter tako zaženite način časovnika “ZAMIK VKLOPA” (glejte razdelek IX.6c). Zagon časovnika na električnem grelnem elementu se nakáže z enakomerno utripajočo ikono časovnika (L3). V prvem koraku z gumboma “-” (S2) in “+” (S3) izberete čas zakasnitve od 2 do 8 ur. Trenutno izbrani čas se prikaže tako, da zasveti ustrezni del svetlobne vrstice (L2). Izbrani zamik morate potrditi z gumbom (L1), ki vas nato pripelje do izbire trajanja časovnika. Trajanje je nastavljeno na enak način kot čas zakasnitve, a v razponu od 1 do 4 ur. Po potrditvi trajanja električni grelni element preide v način nastavitve temperature, ki se nastavi na enak način kot v standardnem načinu delovanja električnega grelnega elementa (točka X.4). Nastavljena temperatura se samodejno potrdi po nekaj sekundah nedejavnosti ali s pritiskom na tipko “VKLOP/IZKLOP” (S1). Nato se zažene časovnik, kar je nakazano z ugasnitvijo vseh diod razen utripajoče diode časovnika (L3).
 9. Ko časovnik teče, izklop in vklop naprave z gumbom “VKLOP/IZKLOP” (S1) izbrišete nastavitve časovnika. Izpad elektrike časovnika ne bo izključil. Ko se napajanje ponovno vzpostavi, krmilnik zaključi funkcijo časovnika.
 10. Pritisnite in približno 7 sekund držite gumb “VKLOP/IZKLOP” (S1) ter tako vklopite/izklopite način tedenskega programa. Konfiguracija tedenskega programa je možna v aplikaciji NEX APP.
 11. Ko je starševski nadzor aktiviran, ga izključite tako, da pritisnete in približno 10 sekund držite gumb “VKLOP/IZKLOP” (S1). Vkllop in izklop funkcije je možen v aplikaciji NEXAPP.
 12. Funkcija ANTIFREEZE. Padec temperature medija za prenos toplote (vode) v radiatorju pod 6 °C aktivira funkcijo ANTIFREEZE. Funkcija se aktivira, ko je naprava priključena na električno omrežje (v stanju pripravljenosti). Funkcija ANTIFREEZE je sestavljena iz cikličnega segrevanja medija za prenos toplote (vode) na temperaturo 40 °C, nato pa preklopa v stanje pripravljenosti. Postopek se ponavlja, dokler krmilnik ne zazna stalne temperature nad 6 °C. PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! Za pravilno delovanje funkcije ANTIFREEZE električnega grelnega elementa ne izklapljajte iz električnega omrežja. Nadzor električnega grelnega elementa je zasnovan s tehnologijo Ultra-Low-Power, kar pomeni zelo nizko porabo energije tudi v stanju pripravljenosti.
 13. Ko se omrežna napetost po izpadu električnega toka (izpadu električnega toka ali odstranitvi vtiča iz vtičnice) ponovno vzpostavi, električni grelni element še naprej deluje v stanju, v katerem je bil pred izpadom električnega toka.
 14. Električni grelni element je zasnovan za delovanje s standardnim časovnikom.
 15. Delovna stanja električnega grelnega elementa so opisana v tabeli 1.
- Motnje v delovanju električnega grelnega elementa so najpogostejše posledica naslednjega: pihanje termičnega izklopnika zaradi "delovanja na suho", nepravilno izbrane moči električnega grelnega elementa za radiator, v katerem se uporablja (glej poglavje IIA.14) ali uporaba v prezračevnem sistemu centralnega ogrevanja.

Do izgube povezave z dodatnim zunanjim temperaturnim senzorjem (Z-SKV-0006) lahko pride zaradi prazne baterije v senzorju. V primeru stanja napake, navedenega v tabeli 4, se obrnite na proizvajalca, če to stanje ni posledica navedenih vzrokov in ni posledica prazne baterije v senzorju.

XI. Odstranjevanje električnega grelnega elementa (slika 10)

Odstranjevanje naprave sme izvajati le ustrezno usposobljeni vodovodar

1. Izklopite električni grelni element in ga odklopite iz glavnega vira napajanja.
2. Zaprite ventile na dovodu in odvodu radiatorja. Odstranite radiator in izlijte medij za prenos toplote.
3. Električni grelni element iz puše radiatorja odvijte s ključem 22. Električnega grelnega elementa ne privijajte/odvijajte tako, da držite pokrov regulatorja! To lahko privede do poškodb na napravi.

XII. Vzdrževanje

Pri čiščenju električni grelni element izključite iz električnega omrežja. Krmilnik in napajalni kabel ne smeta biti izpostavljena tekočini (brizganju, kapljanju ali curljanju). Otroci naj brez ustreznega nadzora ne izvajajo vzdrževanja naprave. Za čiščenje priporočamo uporabo mehkih krp ali gobic. Nikoli ne uporabljajte jedkih in abrazivnih čistilnih sredstev ali ostrih predmetov! Tako se boste izognili poškodbam površin radiatorja in krmilnika.

- Lakirane površine čistite s toplo vodo in blagimi detergenti.
- Kromirane površine očistite z temu namenjenimi izdelki.

XIII. Pogoji za prevoz in skladiščenje

Med prevozom in shranjevanjem naprava ne sme biti izpostavljena:

1. Neposrednim učinkom vode
 2. Temperaturi izven območja od 5 °C do 35 °C
 3. Vlažnosti zraka nad 70 %
 4. Učinkom prekomernih sil in preobremenitev, ki lahko povzročijo poškodbe elektronike.
- Izpostavljanje naprave zgoraj navedenim tveganjem lahko privede do poškodb električnega grelnega elementa.

Tabela 1. Funkcije

Funkcije	Nadzor na napravi	Nadzor v aplikaciji
Sušenje - temperaturo lahko nastavite v razponu od 30 °C do 60 °C	Postopna nastavitve temperature v stopnjah po 10 °C	Nastavitev temperature v stopnjah po 1 °C
Ogrevanje - temperaturo lahko nastavite v razponu od 17 °C do 24 °C	Postopna nastavitve temperature v stopnjah po 1 °C	Postopna nastavitve temperature v stopnjah po 0,1 °C
Nastavitev časovnika	Postopna nastavitve v stopnjah po 1 uro za vse čase, razen za zakasnitve časovnika z "ZAMIKOM VKLOPA"	Nastavljeni čas je mogoče izbrati z natančnostjo do 1 minute
Nastavitev delovne temperature časovnika (razpon od 30 °C do 60 °C)	(nastavitev v stopnjah po 2 uri) Postopna nastavitve temperature v stopnjah po 10 °C	Nastavitev temperature v stopnjah po 1 °C
Tedenski program	Vklapljanje in izklapljanje	Vklapljanje, izklapljanje in konfiguracija tedenskega programa
Počitnice	ni podatka	Vklapljanje in izklapljanje
Starševski nadzor	Izklop	Vklapljanje in izklapljanje

Tabela 2. Nadzor v aplikaciji NEX APP

Gumb	Opis
	Splošna in trenutna statistika o delovanju električnega grelnega elementa ERA
	VKLOP/IZKLOP - vklop in izklop električnega grelnega elementa ERA
	Tedenski program - odpre nastavitve tedenskega programa
	Starševski nadzor - vklop te funkcije zaklene vse gumbke na krmlilniku
	Počitnice - ob aktivaciji se najnižja temperatura samodejno nastavi na: 30 °C za radiator in 17 °C za prostor

Tabela 4. Stanja okvare

Stanje lučke LED	Okvara električnega grelnika
L1 - zatemnjena in svetleča rdeča L2 - zatemnjena in svetleča modra	Okvara električnega grelnega elementa
L1 - izmenično utripajoča rdeča in modra	Napaka senzorja temperature radiatorja
L1 - izmenično utripajoča modra in vijolična L4 - utripajoča modra	Izgubljena povezava z dodatnim senzorjem zunanje temperature
Sveti 5 sekund vsakih 30 sekund: L1 - rdeča L2 - zunanji deli modri	Nizka raven baterije v zunanjem senzorju odprtega okna
Sveti 5 sekund vsakih 30 sekund: L1 - rdeča L2 - srednji del modri	Nizka raven baterije v zunanjem senzorju temperature v prostoru

Tabela 3. Stanja delovanja

Stanje lučke LED	Delovno stanje električnega grelnega elementa
L1 - neprekinjeno vijolična L2 - neprekinjeno modra	Vzdrževanje nastavitve temperature je prikazano z delom svetlobne vrstice L2.
L1 - neprekinjeno vijolična L2 - svetleče modra	Ogrevanje na nastavljeni temperaturo, ki jo prikazuje del svetleče svetlobne vrstice L2, od trenutne temperature, ki jo prikazuje del vrstice, ki neprekinjeno sveti.
L1 - neprekinjeno vijolična L2 - zatemnjena modra	Hlajenje na nastavljeni temperaturo, ki jo prikazuje del osvetljene svetlobne vrstice L2, od trenutne temperature, ki jo označuje zatemnjeni del vrstice L2.
L1 - ne sveti L2 - neprekinjeno modra	Način za nastavitev stopnje ogrevanja. Trenutno izbrana temperatura je označena z delom osvetljene vrstice L2.
Raven temperature, označena z vrstico L2 (slika 16)	1/4 osvetljene vrstice - 30 °C 2/4 osvetljene vrstice - 40 °C 3/4 osvetljene vrstice - 50 °C v celoti osvetljena vrstica - 60 °C
L3 - neprekinjeno modra	Časovnik, način "TURBO"
L3 - zatemnjena in svetleča modra	Časovnik, način "START/STOP"
L3 - utripajoča modra	Časovnik, način "ZAMIK VKLOPA"
L1 - utripajoča vijolična L2 - označuje stopnjo segrevanja električnega grelnega elementa	Funkcija ANTIFREEZE - zaščita pred zmrzovanjem medija za prenos toplote (vode) v radiatorju
L1 - zatemnjena in svetleča vijolična L3 - ne sveti	Delovanje v načinu tedenskega programa
L1 - neprekinjeno vijolična	Delovanje v načinu sušenja (nadzor temperature vode v radiatorju)
L1 - neprekinjeno modra	Delovanje v načinu ogrevanja
L2 - označuje stopnjo ogrevanja, druge LED diode ne svetijo	Starševski nadzor

SI

Instruktionsmanual

I. ERA elektriskt värmeelement med en kontrollenhet för kombinerad uppvärmning

Grattis till beslutet att välja produkter från KORADO a.s. Våra produkter är utformade och tillverkade i enlighet med tillämpliga standarder.

Läs instruktionsmanualen för en problemfri drift av enheten. Förvara instruktionsmanualen på ett säkert ställe eller ladda ned den när som helst från tillverkarens webbplats: www.korado.com



II. Säkerhetskrav

Var särskilt uppmärksam på informationen i detta avsnitt. Att inte uppmärksamma säkerhetsföreskrifter kan orsaka fara för liv, hälsa eller egendom.



A. Säker installation av det elektriska värmeelementet (figur 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 och 10)

- Om du har köpt en produkt med en förpackning som uppvisar tecken på mekanisk skada eller är blöt ska du rapportera detta till återförsäljaren. Skada på förpackningen kan resultera i skada på produkten, något som kan utsätta användaren för fara.
- Enheten ska installeras i enlighet med tillverkarens instruktioner som finns i denna manual.
- Installation och byte av det elektriska värmeelementet får endast utföras av en specialist med lämpliga elektriska kvalifikationer. Innan det elektriska värmeelementet ansluts till elnätet första gången ska den elektriska säkerheten av radiatoren med ett elektriskt värmeelement kontrolleras av en godkänd specialist. Samtidigt måste specialisten kontrollera att den elektriska installationen uppfyller kraven i de föreskrivna säkerhetsbestämmelserna innan den ansluts till elnätet första gången. Bestämmelserna i standarden ČSN 33 2000-7-701 (eller IEC 60364-7-701) måste uppfyllas i bad- och duschrum. Vid installation utanför Tjeckien måste respektive nationella bestämmelser följas.
- Det elektriska värmeelementet är anslutet till en fast elektrisk installationsdosa med en uppströmsbrytare och en nominell spänning på 230 V/50 Hz. Matningsledningarna, till vilka det elektriska värmeelementet ska kopplas, måste uppfylla kraven för anslutning av klass I-apparater för den utteffekt som krävs.
- Kretsen i det elektriska system som försörjer enheten måste utrustas med en jordfelsbrytare på 30 mA.
- Efter installation av det elektriska värmeelementet och påfyllning av radiatoren måste isoleringsmotståndet och skyddet mot elchock kontrolleras i enlighet med respektive ČSN EN. Vid installation utanför Tjeckien måste respektive nationella bestämmelser följas.
- Använd inte adapterar eller förlängningskablar för att strömsätta enheten.
- Om inte enheten är utrustad med en kontakt på elsladden eller ett sätt att koppla bort den från strömkällan med ett urledningsavstånd mellan kontaktarna på alla poler för att säkra fullständig bortkoppling, måste en brytare som denna installeras i de fasta ledningarna i enlighet med tillämpliga bestämmelser för sådan installation.
- UPPMÄRKSAMMA! Använd inte det elektriska värmeelementet "torrt", t.ex. utanför en radiator fylld med ett värmeöverföringsmedel. Det är absolut förbjudet att sätta på det elektriska värmeelementet när radiatoren är tom!
- Radiatoren får inte ventileras under drift av det elektriska värmeelementet, den uppvärmade delen av det elektriska värmeelementet måste sänkas ned i värmeöverföringsmedel utmed hela dess längd! Det finns risk för överhettning och permanent skada på det elektriska värmeelementet!
- Använd inte det elektriska värmeelementet i installationer där temperaturen på uppvärmningsmedlet kan överskrida 80 °C. Om denna temperatur överskrids skadas det termiska skyddet.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med de heta delarna på det elektriska värmeelementet eller radiatoren efter installation av det elektriska värmeelementet.
- Trycket i en radiator med ett elektriskt värmeelement installerat får inte överskrida 1 MPa (10 bar).
- Utteffekten för det elektriska värmeelementet väljs utifrån radiatorns storlek i enlighet med tillverkarens rekommendationer. Användningen av ett elektriskt värmeelement med högre utteffekt än vad som rekommenderas av radiatorns tillverkare är inte tillåtet!
- Det elektriska värmeelementet måste skyddas från stötar under hantering och installation för att förebygga mekanisk skada.
- Enheten är avsedd för användning i hemmet.

B. Att använda det elektriska värmeelementet

- Använd endast produkten i det syfte som den utformades för av tillverkaren.
- Enheten är inte en leksak.
- Kontrollera utrustningen regelbundet för att säkerställa säker användning (se avsnitt VIII).
- Placera inte elsladden till det elektriska värmeelementet på den uppvärmda radiatoren!
- Om elsladden skadas ska det elektriska värmeelementet omedelbart kopplas bort från elnätet och repareras av en fackman! En skadad elsladd kan endast bytas ut av det elektriska värmeelementets tillverkare!
- Tillverkaren ska inte hållas ansvarig för konsekvenser som resulterar från att kontrollenheten eller det elektriska värmeelementet eller radiatorens design har manipulerats av ej godkända personer.
- Låt inte kontrollenheten till det elektriska värmeelementet exponeras för vätska (skvätt, dropp eller rinn).
- Barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller avsaknad av erfarenhet och kunskap, får endast använda denna apparat om de övervakas eller instrueras rörande säker användning av apparaten och om de förstår den möjliga faran. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn som inte är under överinsyn.
- Rengör endast enheten när strömmen är bortkopplad.
- En radiator som är utrustad med ett elektriskt värmeelement kan värmas upp till höga temperaturer. Var försiktig när du rör vid radiatoren.
- Du ska inte sträcka eller böja elsladden för mycket eller placera tunga saker på den.
- Radiatoren med ett elektriskt värmeelement är utformat endast för att torka textilmaterial som tvättats i vatten!
- Det är förbjudet att klättra eller hänga tunga föremål på radiatoren (fig. 9)!

C. Installation och användning (figur 2, 4, 5, 6 och 7)

För radiatorer med elektriskt värmeelement gäller säkerhetsreglerna i avsnitten II.A och II.B, samt följande:

- Installera radiatoren i enlighet med tillverkarens instruktioner.
- Radiatoren med ett elektriskt värmeelement får inte placeras direkt under ett eluttag (fig. 6).
- För att utesluta fara för mycket små barn ska den installeras på ett sådant sätt att den lägsta stängan är minst 600 mm över golvet.
- Radiatoren kan vara varm och orsaka brännskador. Var särskilt försiktig när barn och personer med funktionshinder finns i närheten.
- Vid torkning av handdukar och kläder se till att de tvättmedel som används och de kläder du torkar kan torkas vid höga temperaturer och att det inte finns någon risk att de skadas eller att en farlig situation uppstår.

D. Procedur i händelse av nödsituation

1. "Nödsituation" avser:
 - Flammor eller rök som kommer från radiatorn eller det elektriska värmeelementet
 - Läckage av uppvärmningsmedlet från radiatorn med ett elektriskt värmeelement
 - Okontrollerad uppvärmning av enheten
 - Förekomst av elektrisk spänning på radiatorns hölje eller yta
2. I händelse av nödsituation:
 - Håll ett säkert avstånd
 - Koppla bort enheten från strömkällan eller koppla bort strömtillförseln för hela byggnaden
 - I händelse av brand ska du informera relevant räddningstjänst eller använda släckmedel som beskrivs i Avsnitt II. D.3
 - Ring en lämplig kvalificerad specialist för att ta bort enheten
 - Efter en nödsituation är det förbjudet att återansluta enheten till strömkällan
3. Tillåtna släckmedel: Bränder i enheter kan släckas med släckmedel som är kapabla att släcka bränder i elektrisk utrustning med en spänning på upp till 1000 V.

III. Beteckning (figur 2)

ERA (Z-KTERA) elektriska värmeelementet med en kontrollenhet är designad för direktuppvärmning av värmeöverföringsmedlet i KORALUX- och KORATHERM-radiatorer i perioder då det centrala värmesystemet inte är i drift. I detta fall värms fyllningen i radiatorskåpet upp av det elektriska värmeelementet. ERA (Z-KTERA) elektriskt värmeelement kan endast användas i radiatorer som samtidigt är kopplade till ett varmvattenvärmsystem med en expansionstank (fig. 4). Installation av dessa värmeelement i radiatorer som inte är kopplade till ett varmvattenuppvärmningssystem (fig. 5) är förbjuden. Elektriska värmeelement får endast användas i värmesystem där vatten eller en antifrysblandning utformad för värmesystem används som värmeöverföringsmedel i en koncentration på upp till -15 °C. **Det elektriska värmeelementet får inte användas för uppvärmning av olja!**

IV. Tekniska data - ERA elektriskt värmeelement (figur 1 och 18)

Ineffekt:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Driftspänning:	230 V 50 Hz
Skydd:	IPX5
Apparatklass:	I
Elsladd:	1,5 m (rak)
Kabelände:	utan kontakt
Maximalt drifttryck	10 bar
Maximal drifttemperatur:	80 °C
Kopplingstråd:	G 1/2" (i enlighet med ISO 228)
Driftposition:	Vertikal med elsladd i botten (fig. 6)
Kopplingstyp:	Y (elsladd får endast bytas ut av tillverkaren)
Trådlös kommunikation:	Bluetooth låg energi 2,4 GHz, Radio 868 Mhz
Kommunikation med sensor (tillbehör):	Radio 868 Mhz
Strömtillförsel för extrasensorer (tillbehör):	Batterier 2 x AAA

V. Design (figur 1, 11, 16, 18 och 20)

1. Uppvärmningsdel
2. Kontrollenhetspanel
3. Kontrollenhetshölje
4. Ventil
5. Elsladdskoppling
6. Elsladd med lösa kabeländar

Knappar för bakgrundsbelysning:

- S1 – "ON/OFF"
- S2 – "-"
- S3 – "+"

LED-signalering

- L1 - bakgrundsbelysning knapp "S1" indikerar driftstatus
- L2 - ljusstapel
- L3 - ikon för timer
- L4 - ikon för trådlös kommunikation

VI. Valfria tillbehör (figur 12, 17, 21, 22 och 23)

Valfria tillbehör säljs separat. De hör till den specifika modellen av elektriskt värmeelement. De är inte en del av enheten.

Z-SKV-0006 – rumstemperatursensor för att styra temperaturen i rummet (fig. 23)

Z-SKV-0007 – sensor för öppet fönster eller dörr för att stänga av värmefunktionen när ett fönster eller en dörr är öppen (fig. 21).

Z-SKV-0009 – T-gren (fig. 12)

Z-SKV-0008 – kontakt med brytare (fig. 17)

VII. Installation (figur 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13 och 18)



Var särskilt uppmärksam på informationen i detta avsnitt. Att inte uppmärksamma säkerhetsföreskrifter kan orsaka fara för liv, hälsa eller egendom.

UPPMÄRKSAMMA! Innan installation se till att det elektriska värmeelementet inte är anslutet till elnätet.

Det elektriska värmeelementet får inte sättas på "torrt" - detta kan leda till brännskador och skada på det termiska skyddet. Innan värmeelementet sätts på ska du kontrollera att det finns vatten i radiatorskåpet.

1. Det elektriska värmeelementet måste alltid installeras vertikalt med elsladden längst ner (fig. 6). Det är förbjudet att placera det elektriska värmeelementet vertikalt från ovan eller horisontellt i radiatorskåpet (fig. 6)!
2. Under installation och drift måste försiktighet vidtas för att se till att värmeöverföringsmedlet (t.ex. vatten eller antifrysblandning), som expanderar i volym på grund av den ökade temperaturen, kan ta sig in i expansionstanken (fig. 4).
3. Innan installation, kontrollera att utteffekten för det elektriska värmeelementet inte är högre än rekommenderat av radiatortillverkaren.

4. För försiktig i den uppvärmande delen av det elektriska värmeelementet i radiatorns bottenbussning (fig. 2) direkt eller via den tidigare installerade T-grenen (Z-SKV-0009, fig. 12). Skruva inte det elektriska värmeelementet genom att hålla i kontrollenhetens hölje (fig. 10)!
5. Dra åt det elektriska värmeelementet med en 22 mm nyckel med tillräcklig styrka för att uppnå en tajt koppling.
6. Roter kontrollenhetshölet i lämplig riktning för att justera den önskade positionen på kontrollenhetspanelen. Kontrollenhetshölet kan roteras 330°. Rotationsområdet är begränsat av en taktill begränsare. Om kontrollenheten inte kan justeras genom att rotera den i en riktning, försök med omvänt riktning (fig. 11).
7. Montera radiatoren på väggen i enlighet med tillverkarens instruktioner och anslut den till värmesystemet och ventiler (fig. 4).
8. Lämna alltid en ventil på radiatoren öppen för att förebygga tryckuppbyggnad på grund av värmeeexpansion av värmeöverföringsmedlet. Den andra ventilen måste hållas stängd för att förebygga att det uppvärmda värmeöverföringsmedlet läcker in i det centrala uppvärmningssystemet. Det maximala trycket för det elektriska värmeelementet är 1 MPa (10 bar) (fig. 13).
9. Temperaturen på värmeöverföringsmedlet inne i radiatoren får inte överskrida 80 °C - det termiska skyddet kan skadas. Det elektriska värmeelementet har ett engångs termiskt skydd (ej reversibelt) som aktiveras om temperaturen inne i det elektriska värmeelementet överskrider 82 °C. Som ett resultat av detta kommer kontrollenheten i det elektriska värmeelementet fungera, men den uppvärmande delen kommer inte värmas upp - service utförd av tillverkaren krävs för att återställa enhetens fulla effektivitet.
10. Det elektriska värmeelementet kan endast anslutas till ett uttag utrustat med en PE skyddskrets-koppling.
11. Innan det elektriska värmeelementet sätts på första gången ska dess skick kontrolleras, se avsnitt VIII och kontrollera att radiatoren har fyllts och ventilerats.
12. För att permanent koppla enheten till elnäten, följ dessa instruktioner:
 - a) Brun sladdisolering - faskrets (L)
 - b) Blå sladdisolering - neutral krets (N)
 - c) Gul-grön sladdisolering - skyddskrets (jordning) (PE)
13. En radiator med ett elektriskt värmeelement i ett centralt uppvärmningssystem måste ha avstängningsventiler vid tillförsel och retur för möjlig nedmontering.
14. När kontakten med brytare installeras (Z-SKV-0008, fig. 17) i bad- och duschrum måste villkoren i standarden ČSN 33 2000-7-701 (eller IEC 60364-7-7-701) uppfyllas (fig. 3). Kopplingsuttaget till vilket detta tillbehör ska kopplas måste uppfylla de föreskrivna säkerhetsbestämmelserna och -standarderna och måste vara permanent åtkomliga (för att koppla bort det elektriska värmeelementet från elnätet).

UPPMÄRKSAMMA: Kontakten med brytaren har en IP40 klassificering och kan därför inte användas inom 600 mm från bad eller dusch!

VIII. Kontrollera enhetens skick (figur 1)



Var särskilt uppmärksam på informationen i detta avsnitt. Att inte uppmärksamma säkerhetsföreskrifter kan orsaka fara för liv, hälsa eller egendom.

Enheten ska kontrolleras innan den tas i bruk och regelbundet under användning. Vi rekommenderar att tekniskt skick ska kontrolleras i enlighet med följande lista:

1. Tätning av kopplingen mellan det elektriska värmeelementet och radiatoren
Se upp för:
 - läckage av värmeöverföringsmedel (vatten) från radiatoren
 - fuktansamling på tätningen vid kopplingspunkten mellan det elektriska värmeelementet och radiatoren
2. Tätning av det elektriska värmeelementet
Se upp för:
 - fukt vid kopplingspunkten mellan panelen och kontrollenhetshölet (2, 3, fig.)
 - fukt nära kopplingen av elsladden till kontrollenheten (5, fig.)
3. Den elektriska kopplingens skick
Kontrollera:
 - skicket på sladdens isolering (ingen synlig skada på isoleringen - djupa repor eller sprickor)
 - skicket på kontakten (inga sprickor, lösa kopplingsstift, sträckt kabel)
 - kopplingen av sladden till enheten (sladden måste kopplas fast och tajt)
4. Skicket på rotationsbegränsaren på kontrollenheten till värmeelementet
Kontrollenheten på det elektriska värmeelementet kan inte rotera utan begränsning - om du inte känner något motstånd efter full rotering så betyder det att rotationsbegränsaren är skadad.
5. Skicket på kontrollenhetspanelen och -hölet (2, 3, fig. 1)
 6. Se upp för:
 - sprickor
 - lösa komponenter
 - läckor i hölet
 - spel mellan uppvärmningsdelen och kontrollenhetshölet
7. Korrekt uppvärmning av det elektriska värmeelementet
Ungefär 30 minuter efter att ha slagit på det elektriska värmeelementet med maximal uppvärmningstemperatur inställd, ska du tydligt märka att radiatoren värms upp.

IX. Funktioner (figur 1, 16 och 19)

1. Enheten kan styras lokalt med knapparna och också med appen för Android- och iOS-mobilenheter som kan laddas ned från App Store och Google Play (fig. 19). NEX APP är gratis.
2. Torkning: Ställer in temperaturen på värmeöverföringsmedlet (vatten) i intervallet 30 °C - 60 °C.
3. Uppvärmning: Ställer in temperaturen i rummet inom intervallet 17 °C - 24 °C. Denna funktion är tillgänglig när enheten är konfigurerad med en extern temperatursensor (Z-SKV-0006, avsnitt VI, fig. 23).
4. Funktion för att stänga av värmen när fönstret är öppet: Denna funktion är tillgänglig när enheten är konfigurerad med en extern öppen fönstersensor (Z-SKV-0007, Sektion VI, fig. 21).
5. Veckoprogram med möjlighet att ställa in 3 tidsintervaller för varje veckodag. Endast med mobilapp.
6. Torkfunktion i tre driftlägen med möjlighet att ändra temperaturen under timerdrift:
 - a) Läget "START/STOP" - uppvärmning av det elektriska värmeelementet till den valda temperaturen och efterföljande avstängning av enheten när den valda tiden har förflutit: från 1 till 4 timmar
 - b) Läget "TURBO" - uppvärmning av det elektriska värmeelementet till den valda temperaturen och sedan återgå till föregående inställning när den valda tiden har förflutit: från 1 till 4 timmar

- c) Läget "DELAYED START" - efter den valda fördröjningstiden: efter 2 till 8 timmar aktiveras det elektriska värmeelementet med den inställda temperaturen och stängs sedan av när den valda drifttiden har förlutit: från 1 till 4 timmar
7. Funktionen SEMESTER, t.ex. möjligheten att snabbt ändra driftparametrarna på enheten - sänka temperaturen till det lägsta värdet: 17 °C för rummet, 30 °C för radiatorn - endast med mobil-app.
8. Funktionen FÖRÄLDRAKONTROLL - låser knapparna på enheten från NEX APP.
9. Elkonsumtions- och kostnadsuträknare - endast med NEX APP.
10. Smart visualisering av driftstatus och -temperatur med färgade LED-lampor - se avsnitt X.15.
11. Kontrollenheten kan roteras 330°.
12. Smart driftkontroll - mikroprocessorkontroll.
13. ANTIFRYS-funktion - skyddar värmeöverföringsmedlet från att frysa i radiatorn.
14. Tvåstegs värmeskydd:
 - a) kontrollenheten tillåter inte att temperaturen stiger över 60 °C
 - b) värmebrytaren kopplar bort ettillfälligt till det elektriska värmeelementet om temperaturen stiger på ett okontrollerat sätt på grund av att kontrolltekniken felar
15. Låg elkonsumtion under drift tack vare toppmodern elektronik och i standby-läge tack vare användning av elektronik med ultralåg effekt.
16. Styrning av funktioner med knappar på enheten och i NEX APP.

X. Kontrollenhet (figur 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21 och 23)

1. ERA-kontrollenheten har inbyggd och kontinuerligt aktiv Bluetooth lågenergikommunikationsmodul. Denna modul används för att fjärrstyra det elektriska värmeelementet via Android- eller iOS-mobilenheter. För andra Bluetooth-enheter är kontrollenheten synlig som NEX1.0. Vid parkoppling av enheten måste du trycka in knappen "-" (S2) (lyser under parkoppling) på kontrollenheten till det elektriska värmeelementet (se fig. 19 - QR-kod). Om första parkopplingsförsöket misslyckas, försök igen. Om du inte lyckas ska du starta om din smartphone/iPhone och det elektriska värmeelementet genom att stänga av och på det och parkoppla de två enheterna igen. Om du fortfarande har problem med att para enheterna eller problem med kommunikationen mellan din smartphone/iPhone och det elektriska värmeelementet, radera enheten från listan över parkopplade enheter i NEX APP och Bluetooth-inställningarna på din smartphone/iPhone, och parkoppla dem sedan igen. Glöm inte att bekräfta parningen med knappen "-" (S2) på det elektriska värmeelementet. Om du har ytterligare frågor, kontakta oss. För att snabba på felsökning kontrollera etiketten på kontrollenhetens baksida för att se om du har ett elektriskt värmeelement som tillåter parning med din smartphone/iPhone (NEX APP).
2. För att para det elektriska värmeelementet (NEX 1.0 kontrollenhet) med den externa rumstemperatursensorn (Z-SKV-0008, fig. 23), måste det elektriska värmeelementet vara i standby-läge (LED-lamporna L1, L2 och L3 är inte tända). För att påbörja parning tryck först på knappen "-" (S2) och sedan knappen "ON/OFF" (S1) och håll båda nere i ungefär 5 sekunder till LED-lampan (L4) börjar blinka. Sätt sedan i batterierna inom 30 sekunder och tryck på knappen mellan batterierna (S4) på den externa temperatursensorn (fig. 23). Enhetens parningsstatus kommer bekräftas med en kort blinkning av den blå LED-lampan (L5) på sensorn (fig. 23).
3. Tryck på knappen "ON/OFF" (S1) för att sätta på det elektriska värmeelementet, dubbeltryck på "ON/OFF" (S1) för att stänga av det elektriska värmeelementet.
4. Tryck in knappen "+" (S3) eller "-" (S2) för att gå in i läget för att ställa in temperaturen som vattnet i radiatorn ska uppnå (från 30 °C till 60 °C). Vid inställning av temperaturen tryck in knappen "+" (S3) för att höja den inställda temperaturen med 10 °C, och tryck på knappen "-" (S2) för att sänka den med 10 °C.
5. Vid inställning av temperaturen anger ljusstapeln (L2) denna status (se fig. 16).
6. Tryck och håll in knappen "+" (S3) i ungefär 3 sekunder för att starta timerläget "TURBO" (se avsnitt IX.6b). Starten av timern på det elektriska värmeelementet anges av att timerikonen (L3) lyser upp och att enheten går in i läget för att ställa in timern. Tiden väljs med knapparna "+" (S3) och "-" (S2) i intervall 1 till 4 timmar. Den valda tiden visas genom att den relevanta delen av ljusstapeln (L2) lyser upp. Efter inställning av tiden, bekräfta med knappen "ON/OFF" (S1). Det elektriska värmeelementet signalerar bekräftelse genom att LED-lampan "ON/OFF" (L1) blinkar tre gånger och går in i läget för att ställa in temperatur. Temperaturen ställs in på samma sätt som i standarddriftläget av det elektriska värmeelementet (avsnitt X.4). Den inställda temperaturen kan bekräftas med knappen "ON/OFF" (S1) eller bekräftas automatiskt efter några sekunder. Det elektriska värmeelementet börjar då arbeta i timerläget "TURBO". Ljusstapeln (L2) anger denna status (se fig. 16).
7. Tryck och håll in knappen "-" (S2) i ungefär 3 sekunder för att starta timerläget "START/STOP" (se avsnitt IX.6a). Startandet av timern på det elektriska värmeelementet signaleras genom att timerikonen (L3) blinkar. I följande steg är det nödvändigt att ställa in varaktigheten och temperaturen på timern precis som i "TURBO"-läge (avsnitt X.6).
8. Tryck och håll in knappen "-" (S2) och knappen "+" (S3) samtidigt i ungefär 3 sekunder för att starta timerläget "DELAYED START" (se avsnitt IX.6c). Startandet av timern på det elektriska värmeelementet signaleras av att timerikonen (L3) blinkar regelbundet. I första steget används knapparna "-" (S2) och "+" (S3) för att välja fördröjningstiden från 2 till 8 timmar. Den valda tiden anges av att den relevanta delen av ljusstapeln (L2) tänds. Den valda fördröjningen måste bekräftas med knappen (L1) som sedan låter dig välja timerns varaktighet. Varaktigheten ställs in på samma sätt som fördröjningstiden men med intervall 1 till 4 timmar. När varaktigheten har bekräftats byter det elektriska värmeelementet till temperaturinställningsläge som ställs in på samma sätt som i det elektriska värmeelementets standarddriftläge (avsnitt X.4). Den inställda temperaturen bekräftas automatiskt efter några sekunder av inaktivitet eller genom att trycka på knappen "ON/OFF" (S1). Sedan startar timern, vilket indikeras av att alla dioderna, förutom den blinkande timerdioden (L3), stängs av.
9. När timern körs kan man stänga av och sätta på enheten med knappen "ON/OFF" (S1) för att rensa timerinställningarna. Ett strömbrott aktiverar inte timern. När strömmen återställts slutför kontrollenheten timerfunktionen.
10. Tryck och håll inne knappen "ON/OFF" (S1) i ungefär 7 sekunder för att stänga av/sätta på veckoprogramsläget. Konfigurering av veckoprogram är möjlig i NEX APP.
11. Tryck och håll inne knappen "ON/OFF" (S1) i ungefär 10 sekunder när föräldrakontrollen är aktiverad för att stänga av den. Aktivering eller avaktivering av funktionen är möjlig från NEXAPP.
12. ANTIFRYS-funktion. Ett temperaturfall av värmeöverföringsmedlet (vatten) i radiatorn under 6 °C aktiverar ANTIFRYS-funktionen. Funktionen aktiveras när enheten är kopplad till elnätet (i standby-läge). ANTIFRYS består av cyklisk uppvärmning av värmeöverföringsmedlet (vatten) till en temperatur på 40 °C och sedan byte till standby-läge. Processen upprepas tills kontrollenheten registrerar att en temperatur över 6 °C upprätthålls. UPPMÄRKSAMMA! För att ANTIFRYS-funktionen ska fungera korrekt ska det elektriska värmeelementet inte kopplas bort från elnätet. Styrningen av det elektriska värmeelementet är designad med ULP-teknologi, något som innebär mycket låg energikonsumtion också i standby-läge.
13. När nätspänningen återställs efter strömvänting (strömbrott eller att kontakten tagits ut från uttaget), fortsätter det elektriska värmeelementet att fungera i samma tillstånd som innan strömväntingen.
14. Det elektriska värmeelementet är utformat för att fungera med en standardtimer.
15. Driftförhållandena för det elektriska värmeelementet beskrivs i tabell 1.

Felfunktion på det elektriska värmeelementet är vanligtvis orsakad av: smältning av termosåeringen på grund av "torr körning" felaktigt vald uteffekt av det elektriska värmeelementet för radiatören i vilken det används (se avsnitt IIA.14) eller drift i ett ventilerat centralt värmesystem.

Anslutningsförlust till extern temperatursensor (Z-SKV-0006) som finns som tillval kan orsakas av ett urladdat batteri i sensorn.

I händelse av ett feltillstånd som listas i tabell 4 kontakta tillverkaren om det inte beror på ovanstående orsaker eller dåligt batteri i sensorn.

XI. Borttagning av det elektriska värmeelementet (figur 10)

Borttagning av enheten ska endast utföras av en rörmokare med lämpliga kvalifikationer

1. Stäng av det elektriska värmeelementet och koppla bort det från elnätet.
2. Stäng ventilerna på radiatorns för matning och retur. Ta bort radiatören och håll ut värmeöverföringsmedlet.
3. Skruva bort det elektriska värmeelementet från radiatorbussningen med en 22 mm skruvnyckel. Du ska inte skruva på/skruva upp det elektriska värmeelementet genom att hålla i kontrollenhetens hölje ! Detta kan orsaka skada på enheten.

XII. Underhåll

Vid rengöring koppla bort det elektriska värmeelementet från strömtillförseln. Kontrollenheten och elsladden får inte exponeras för vätska (skvätt, dropp eller rinn). Barn ska inte utföra underhåll på enheten utan lämplig överinsyn. Mjuka trasor eller svampar rekommenderas för rengöring. Använd aldrig frätande eller slipande rengöringsmedel eller skarpa föremål! Detta förebygger skada på radiatorns och kontrollenhetens yta.

- Tvätta målade ytor med varmt vatten och milda rengöringsmedel.
- Rengör förkromade ytor med produkter utformade för detta ändamål.

XIII. Transport- och förvaringsvillkor

Under transport och förvaring ska enheten inte exponeras för:

1. De direkta effekterna av vatten
2. Temperatur utanför intervallet 5 °C till 35 °C
3. Luftfuktighet högre än 70 %
4. Effekterna från stora krafter och överladdning som skulle kunna orsaka skada på elektroniken.

Exponera enheten för de ovan nämnda riskerna kan resultera i skada på det elektriska värmeelementet.

Tabell 1. Funktioner

Funktioner	Kontrollenhet på enheten	Kontrollenheter i appen
Torkning - temperaturen kan ställas in från 30 °C till 60 °C	Stegvis temperaturinställning i ökningar om 10 °C	Temperaturinställning i ökningar om 1 °C
Uppvärmning - temperaturen kan ställas in från 17 °C till 24 °C	Stegvis temperaturinställning i ökningar om 1 °C	Stegvis temperaturinställning i ökningar om 0,1 °C
Ställa in timertider	Stegvis inställning i ökningar om 1 timma för alla tider förutom för "DELAYED START"-timerfördröjningar	Inställd tid kan väljas med en noggrannhet ned till 1 minut
Inställning av timerns drifttemperatur (intervall från 30 °C till 60 °C)	(Ställer in ökningar om 2 timmar) stegvis temperaturinställning i ökningar om 10 °C	Temperaturinställning i ökningar om 1 °C
Veckoprogram	Stänga av och sätta på	Sätta på, stänga av och konfiguration av veckoprogrammet
Semester	Inte tillämpligt	Stänga av och sätta på
Föräldrakontroll	Stänga av	Stänga av och sätta på

Tabell 2. NEX APP kontrollenheter

Knapp	Beskrivning
	Allmän och aktuell statistik om driften av ERA elektriskt värmeelement
	ON/OFF - sätta på och stänga av ERA elektriskt värmeelement
	Veckoprogram - öppnar veckoprograminställningar
	Föräldrakontroll - aktivering av funktionen låser alla andra knappar på kontrollenheten
	Semester - när den är aktiverad ställs minimitemperaturen automatiskt in på: 30 °C för radiatorn och 17 °C för rummet

Tabell 4. Feltillstånd

LED-status	Feltillstånd på den elektriska värmaren
L1 - glänsande och dimmande röd L2 - glänsande och dimmande blå	Elektriskt värmeelement felfunktion
L1 - blinkar omväxlande blått och rött	Fel på radiatortemperatursensor
L1 - blinkar omväxlande blått och lila L4 - blinkar blått	Förlust av anslutning till den externa temperatursensorn som finns som tillbehör
Lyser upp i 5 sekunder var 30:e sekund: L1 - röd L2 - yttersta delarna blå	Låg batterinivå i den externa öppna fönstersensorn
Lyser upp i 5 sekunder var 30:e sekund: L1 - röd L2 - mittendel blå	Låg batterinivå i den externa rumstemperatursensorn

Tabell 3. Driftförhållanden

LED-status	Det elektriska värmeelementets driftförhållande
L1 - fast lila L2 - fast blått	Upprätthållande av temperaturinställningen anges av del av L2-ljusstapel.
L1 - fast lila L2 - ljusblå	Uppvärmning till den inställda temperaturen anges av en del av den upplysta ljusstapeln L2 från aktuell temperatur som anges av den del av stapeln som lyser fast.
L1 - fast lila L2 - dimblå	Kyla ned till inställd temperatur anges av en del av den tända L2 ljusstapeln från gällande temperatur som anges av den dimmade delen av L2-stapeln.
L1 - ej tänd L2 - fast blått	Läge för inställning av värmenivå. Den för tillfället valda temperaturen anges av en del av den tända L2-ljusstapeln.
Temperaturnivån anges av L2-stapeln (fig. 16)	1/4 upplyst stapel - 30 °C 2/4 upplyst stapel - 40 °C 3/4 upplyst stapel - 50 °C heelt upplyst stapel - 60 °C
L3 - fast blått	Timer, "TURBO"-läge
L3 - dimmad och glänsande blå	Timer, "START/STOP"-läge
L3 - blinkande blå	Timer, "DELAYED START"-läge
L1 - blinkande lila L2 - anger uppvärmningsnivån för det elektriska värmeelementet	ANTIFRYS-funktion - skyddar värmeöverföringsmedlet (vatten) från att frysa i radiatorn
L1 - dimmad och glänsande lila L3 - lyser inte	Drift i veckoprogramsläge
L1 - fast lila	Drift i torkläge (kontroll av vattentemperaturen i radiatorn)
L1 - fast blått	Drift i värmeläge
L2 - anger uppvärmningsnivån, andra LED-lampor är inte tända	Föräldrakontroll

SE

Bruksanvisning

I. ERA elektrisk oppvarmingselement med kontroller for kombinert oppvarming

Gratulerer med avgjørelsen din om å velge produkter fra KORADO a.s. Produktene våre er utviklet og produsert i samsvar med gjeldende standarder.



Vennligst les bruksanvisningen for en problemfri drift av enheten. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted eller last den ned når som helst fra produsentens nettsted: www.korado.com

II. Sikkerhetskrav



Vær spesielt oppmerksom på informasjonen i dette avsnittet. Manglende overholdelse av sikkerhetsreglene vil kunne medføre fare for liv, helse eller eiendom.

A. Trygg installering av det elektriske oppvarmingselementet (figur 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 og 10)

1. Dersom du har kjøpt et produkt med emballasje som viser tegn på mekanisk skade eller er våt så vennligst gi beskjed om dette til din forhandler. Skader på emballasjen vil kunne føre til skade på produktet, noe som kan sette brukeren i fare.
 2. Enheten skal installeres i samsvar med produsentens anvisninger i denne bruksanvisningen.
 3. Installering og utskifting av det elektriske oppvarmingselementet må kun utføres av en spesialist med egnede elektrikerkvalifikasjoner. For det elektriske oppvarmingselementet kobles til strømmettet for første gang, må den elektriske sikkerheten hva angår radiatoren med elektrisk oppvarmingselement kontrolleres av en spesialist med autorisasjon. Samtidig skal denne spesialisten kontrollere at det elektriske anlegget er i samsvar med de foreskrevne sikkerhetsforskriftene for det kobles til strømmettet for første gang. Bestemmelsene i ČSN 33 2000-7-701-standard (eller IEC 60364-7-701) må overholdes på bad og dusjrom. For installasjon utenfor Tsjekkia må de respektive nasjonale forskriftene følges.
 4. Det elektriske oppvarmingselementet er koblet til en fast elektrisk nettinstallasjonsboks med en oppstrømsbryter og en nominell spenning på 230 V/50 Hz. Tilførselsledningen som det elektriske oppvarmingselementet skal kobles til må oppfylle kravene i forskrifter for tilkobling av klasse I-apparater med nødvendig effekt.
 5. Kretsen i det elektriske systemet som forsyner enheten må være utstyrt med en 30 mA jordfeilbryter.
 6. Etter installering av det elektriske oppvarmingselementet og fylling av radiatoren, må isolasjonsmotstanden og beskyttelsen mot elektrisk støt kontrolleres i henhold til respektive ČSN EN-standard. For installasjon utenfor Tsjekkia må de respektive nasjonale forskriftene følges.
 7. Ikke bruk adaptere eller skjoteledninger for å skaffe strøm til enheten.
 8. Med mindre enheten er utstyrt med en plugg på strømledningen eller et middel for frakobling fra strømkilden med et mellomrom mellom kontaktene på alle poler for å sikre fullstendig frakobling, må en bryter som denne installeres i den fastsittende ledningen iht. forskrifter som gjelder for slik installasjon.
 9. **VENNLIGST MERK!** Ikke ha det elektriske oppvarmingselementet i drift i "tør" tilstand, dvs. utenfor en radiator fylt med et varmeoverføringsmedium.
- Det er absolutt forbudt å koble inn det elektriske oppvarmingselementet når radiatoren er tom!
10. Radiatoren må ikke lufte når det elektriske oppvarmingselementet er i drift, oppvarmingselementet på det elektriske oppvarmingselementet må være nedsenket i varmeoverføringsmediet i hele sin lengde! Det er fare for overoppheting og permanent skade på det elektriske oppvarmingselementet!
 11. Ikke bruk det elektriske oppvarmingselementet i installasjoner hvor oppvarmingsmediets temperatur kan overstige 80 °C. Overskridelse av denne temperaturen vil skade den termiske beskyttelsen.
 12. Pass på at strømledningen ikke berører de varme delene av det elektriske oppvarmingselementet eller radiatoren etter at det elektriske oppvarmingselementet er installert.
 13. Trykket i en radiator med elektrisk oppvarmingselement installert må ikke overstige 1 MPa (10 bar).
 14. Det elektriske oppvarmingselementets utgangseffekt velges avhengig av radiatorens størrelse i henhold til produsentens anbefalinger. Det er ikke tillatt å bruke et elektrisk oppvarmingselement med en høyere utgangseffekt enn det som er anbefalt for radiatoren av produsenten!
 15. Det elektriske oppvarmingselementet må beskyttes mot støt under håndtering og installasjon for å forhindre mekanisk skade.
 16. Enheten er beregnet på å brukes i husholdninger.

B. Bruk av det elektriske oppvarmingselementet

1. Bruk produktet kun til det formålet det av produsenten er ment å brukes til.
2. Enheten er ikke noe leketøy.
3. Kontroller utstyret regelmessig for å sikre at det brukes på en trygg måte (se avsnitt VIII).
4. Ikke plasser det elektriske oppvarmingselementets strømledning oppå den oppvarmede radiatoren!
5. Dersom strømledningen er skadet, så koble det elektriske oppvarmingselementet fra strømmettet umiddelbart og få det reparert av fagfolk! En skadet strømledning kan kun skiftes av det elektriske oppvarmingselementets produsent!
6. Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for eventuelle konsekvenser som følge av at kontrollen og det elektriske oppvarmingselementets eller radiatorens utforming har blitt tuklet med av uautoriserte personer.
7. Ikke la det elektriske oppvarmingselementets kontroller utsettes for væske (verken i form av sprutende, dryppende eller sildrende væske).
8. Dette apparatet skal kun brukes av barn i en alder av åtte år og oppover og personer med svekkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap må være under tilsyn eller få veiledning i sikker bruk av apparatet og kan benytte apparatet såfremt de er inneforstått med den potensielle risikoen. Barn må ikke leke med apparatet. Brukerengjøring og -vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
9. Rengjør enheten kun når strømmen er frakoblet.
10. En radiator utstyrt med et elektrisk varmeelement kan varmes opp til høye temperaturer. Vær forsiktig når du berører radiatoren.
11. Ikke strekk eller bøy strømledningen for mye og plasser ikke tunge gjenstander på den.
12. Radiatoren med elektrisk oppvarmingselement er kun beregnet på tørking av tekstilmateriale som er vasket i vann!
13. Det er forbudt å klatre på radiatoren og henge tunge gjenstander fra den (fig. 9)!

C. Installering og bruk (figur 2, 4, 5, 6 og 7)

For en radiator med elektrisk oppvarmingselement gjelder sikkerhetsreglene i avsnitt II.A og II.B, samt følgende:

1. Installer radiatoren i henhold til produsentens anvisninger.
2. Radiatoren med elektrisk oppvarmingsselement må ikke plasseres rett under en stikkontakt (fig. 6).
3. For å utelukke fare for svært små barn, bør den monteres på en slik måte at den nederste tverrstangen befinner seg minst 600 mm over gulvet.
4. Radiatoren kan være varm og vil kunne forårsake brannskader. Vær spesielt forsiktig når barn eller personer med funksjonshemming er tilstede.
5. Når du tørker håndklær eller klær så sørg for at rengjøringsmidlene som brukes og klærne du tørker kan tørkes ved høye temperaturer og at det ikke er fare for at de kommer til skade eller at det oppstår en farlig situasjon.

D. Prosedyre i nødstilfeller

1. Dette menes med en "nødsituasjon":
 - Flamme eller røyk kommer ut av radiatoren eller det elektriske oppvarmingsselementet
 - Lekkasje av varmemedium fra en radiator med et elektrisk oppvarmingsselement
 - Enheten varmes opp ukontrollert
 - Elektrisk spenning er tilstede på dekslet eller radiatorens overflate
2. I nødstilfeller:
 - Hold trygg avstand
 - Koble enheten fra strømforsyningen, eller koble fra strømforsyningen til hele bygget
 - Varsle i tilfelle brann de relevante etatene eller bruk brannslukningsmidlene som er beskrevet i avsnitt II. D.3
 - Ring til en kvalifisert fagperson for å få fjernet enheten
 - Etter en nødsituasjon er det forbudt å koble den skadede enheten til strømforsyningen igjen
3. Tillatte slökkemidler: Branner i enheter kan slukkes ved hjelp av slökkemidler som er i stand til å slukke branner i elektrisk utstyr med en spenning på opptil 1000 V.

III. Hva utstyret er beregnet på (figur 2)

Det elektriske oppvarmingsselementet ERA (Z-KTERA) med kontroller er beregnet på direkte oppvarming av varmeoverføringsmediet i KORALUX- og KORATHERM-radiatorene i perioder hvor sentralvarmeanlegget ikke er i drift. I dette tilfellet varmes fyllingen av radiatoren opp av det elektriske oppvarmingsselementet. Det elektriske oppvarmingsselementet ERA (Z-KTERA) kan kun brukes i radiatorene som samtidig er koblet til et varmtvannsoppvarmingssystem med ekspansjonstank (fig. 4). Installasjon av disse oppvarmingsselementene i radiatorene som ikke er koblet til et varmtvannsoppvarmingssystem (fig. 5) er forbudt. Elektriske oppvarmingsselementer må kun brukes i varmeanlegg der vann eller en frostvæskeblanding beregnet på oppvarmingssystemer brukes som varmeoverføringsmedium i en konsentrasjon på opptil -15 °C. **Det elektriske oppvarmingsselementet må ikke brukes til å varme opp olje!**

IV. Tekniske data - ERA elektrisk oppvarmingsselement (figur 1 og 18)

Strømingang:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Driftsspenning:	230 V 50 Hz
Beskyttelse:	IPX5
Apparatklasse:	I
Strømledning:	1,5 m (rett)
Kabelterminering:	Uten stopsel
Maksimalt driftstrykk:	10 bar
Maksimal driftstemperatur:	80 °C
Sammenkoblingsstråd:	G 1/2" (iht. ISO 228)
Driftsposisjon:	Vertikal med strømledning i bunnen (fig. 6)
Type tilkobling:	Y (strømledningen kan kun skiftes ut av produsenten)
Trådløs kommunikasjon:	Bluetooth lavenergi 2,4 GHz, Radio 868 MHz
Kommunikasjon med føler (tilbehør):	Radio 868 MHz
Strømforsyning til ekstrasensorer (tilbehør):	Batterier 2 x AAA

X. Utforming (figur 1, 11, 16, 18 og 20)

1. Oppvarmingsdel
2. Kontrollerpanel
3. Kontrollerdeksel
4. Ventil
5. Strømledningstilkobling
6. Strømkabel med løse ledningsender

Bakgrunnsbelyste knapper:

- S1 - "PÅ/AV"
- S2 - "-"
- S3 - "+"

Lysdiodesignalisering:

- L1 - bakgrunnsbelyst "S1"-knapp som indikerer driftsstatus
- L2 - lysbjelke
- L3 - ikon for tidsur
- L4 - ikon for trådløs kommunikasjon

VI. X. Valgfritt tilbehør (figur 12, 17, 21, 22 og 23)

Valgfritt tilbehør selges separat. Det korresponderer med det elektriske oppvarmingsselementets spesifikke modell. Disse er ikke en del av enheten.

Z-SKV-0006 - romtemperaturføler for å styre temperaturen i rommet (fig. 23)

Z-SKV-0007 - åpen vindu- eller åpen dør-sensor for å slå av oppvarmingsfunksjonen når et vindu eller en dør er åpen(t) (fig. 21).

Z-SKV-0009 - T-gren (fig. 12)

Z-SKV-0008 - stopsel med bryter (fig. 17)

VII. Installering (figur 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13 og 18)



Vær spesielt oppmerksom på informasjonen i dette avsnittet. Manglende overholdelse av sikkerhetsreglene vil kunne medføre fare for liv, helse eller eiendom.

VENNLIGST MERK! Se før installasjon til at det elektriske oppvarmingsselementet ikke er koblet til strømnettet. Det elektriske oppvarmingsselementet må ikke være satt på "tørr" - dette vil kunne føre til brannskader og skade på den termiske beskyttelsen. For du kobler inn oppvarmingsselementet så sjekk hvorvidt det er vann i radiatoren.

1. Det elektriske oppvarmingsselementet må alltid installeres vertikalt med strømledningen nederst (fig. 6). Plassering av det elektriske oppvarmingsselementet vertikalt ovenfra eller horisontalt i radiatoren (fig. 6) er forbudt!
2. Under installasjon og drift må det passes på at varmeoverføringsmediet (dvs. vann eller frostvæskeblanding), som utvider seg i volum på grunn av den økte temperaturen, kan slippe inn i ekspansjonstanken (fig. 4).
3. Før installasjon, kontroller at det elektriske oppvarmingsselementets utgangseffekt ikke er høyere enn det som er anbefalt av radiatorprodusenten.
4. Sett det elektriske oppvarmingsselementets varmedel forsiktig inn i radiatorens bunnbøsning (fig. 2) direkte eller via den tidligere installerte T-grenen (Z-SKV-0009, fig. 12). Ikke skru på det elektriske oppvarmingsselementet ved å holde i kontrollerdekslet (fig. 10)!
5. Stram det elektriske oppvarmingsselementet ved hjelp av en 22 mm fastnøkkel med tilstrekkelig kraft for å oppnå en tett kobling.
6. Roter kontrollerdekslet i riktig retning for å justere kontrollpanelets ønskede posisjon. Kontrollerdekslet kan roteres med 330°. Rotasjonsgraden er begrenset av en taktill begrenser. Dersom kontrolleren ikke kan justeres ved å rotere den i én retning, så prøv motsatt retning (fig. 11).
7. Monter radiatoren til veggen i henhold til produsentens anvisninger og koble den til oppvarmingssystemet og ventiler den (fig. 4).
8. La alltid en ventil på radiatoren stå åpen for å forhindre trykkoppbygging på grunn av termisk ekspansjon i varmeoverføringsmediet. Den andre ventilen må forbli stengt for å hindre at det oppvarmede varmeoverføringsmediet lekker inn i sentralvarmesystemet. Det elektriske oppvarmingsselementets maksimale trykk er 1 MPa (10 bar) (fig. 13).
9. Temperaturen på varmeoverføringsmediet inne i radiatoren må ikke overstige 80 °C - den termiske beskyttelsen vil kunne bli skadet. Det elektriske oppvarmingsselementet har termisk engangsbeskyttelse (ikke-reversibelt) som aktiveres dersom temperaturen inne i det elektriske oppvarmingsselementet overstiger 82 °C. Som et resultat av dette, vil det elektriske oppvarmingsselementets kontroller virke som den skal, men varmedelen vil ikke varmes opp - serviceinngrep fra produsentens side er nødvendig for å kunne gjenopprette enhetens fulle effektivitet.
10. Det elektriske oppvarmingsselementet kan kun kobles til en stikkontakt utstyrt med en PE-beskyttelsesekretstilkobling.
11. Før du kobler inn det elektriske oppvarmingsselementet for første gang, så sjekk dets tilstand, gå gjennom og les avsnitt VIII og kontroller at radiatoren er fylt og luftet.
12. Følg disse anvisningene for å koble enheten permanent til strømnettet:
 - a) Brun ledningsisolasjon - fasekrets (L)
 - b) Blå ledningsisolasjon - nøytral krets (N)
 - c) Gul-grønn ledningsisolasjon - beskyttelsesekrets (jording) (PE)
13. En radiator med elektrisk oppvarmingsselement i et sentralvarmeanlegg skal ha stengeventiler ved tilførsel og retur for eventuell demontering.
14. Ved montering av støpsel med bryter (Z-SKV-0008, fig. 17) i bad og dusjrom, må bestemmelsene i ČSN 33 2000-7-701-standardene (eller IEC 60364-7-7-701) overholdes (fig. 3). Tilkoblingskontakten som dette tilbehøret skal plugges inn i, må samsvare med de foreskrevne sikkerhetsforskriftene og standardene, og må være permanent tilgjengelig (for å koble det elektriske oppvarmingsselementet fra strømnettet).

VENNLIGST MERK: Støpslet med bryter er IP40-klassifisert og kan derfor ikke betjenes innenfor 600 mm fra badekar eller dusj!

VIII. Sjekk enhetens tilstand (figur 1)



Vær spesielt oppmerksom på informasjonen i dette avsnittet. Manglende overholdelse av sikkerhetsreglene vil kunne medføre fare for liv, helse eller eiendom.

Enheden bør kontrolleres før den tas i bruk første gang og jevnlig mens den er i bruk. Vi

anbefaler at den tekniske tilstanden kontrolleres i henhold til følgende liste:

1. Tetningen ved forbindelsespunktet mellom det elektriske oppvarmingsselementet og radiatoren
Pass på å se etter:
 - lekkasje av varmeoverføringsmedium (vann) fra radiatoren
 - fuktighet som samler seg på tetningen ved forbindelsespunktet mellom det elektriske oppvarmingsselementet og radiatoren
2. Forsegling av det elektriske oppvarmingsselementet
Pass på å se etter:
 - fuktighet ved forbindelsespunktet mellom panelet og kontrollerdekslet (2, 3, fig.)
 - fuktighet nær stedet der strømledningen er tilkoblet kontrolleren (5, fig.)
3. Den elektriske tilkoblingens tilstand
Sjekk følgende:
 - Tilstanden strømlednings isolasjon er i (ingen synlig skade på isolasjonen - ingen dype riper eller sprekker)
 - Støpslets tilstand (ingen sprekker, løse tilkoblingsstifter, kabelen skal være strammet)
 - Ledningens tilkobling til enheten (ledningen må være fast og tett koblet)
4. Tilstanden når det gjelder rotasjonsbegrenseren på oppvarmingsselementets kontroller
Det elektriske oppvarmingsselementets kontroller kan ikke rotere uten begrensning - hvis du ikke føler motstand etter full rotasjon, betyr dette at rotasjonsbegrenseren er skadet.
5. Kontrollerpanelets og dekslets tilstand (2, 3, fig. 1)
 6. Pass på å se etter:
 - Sprekker
 - Løse komponenter
 - lekkasjer i dekslet
 - Slingringsmonnet mellom oppvarmingsdelen og kontrollerdekslet
7. Riktig oppvarming av det elektriske oppvarmingsselementet
Omtrent 30 minutter etter at du har koblet inn det elektriske oppvarmingsselementet med maksimal innstilt oppvarmingstemperatur, bør du kunne merke at radiatoren varmes opp i betydelig grad.

IX. Funksjonsdyktighet (figur 1, 16 og 19)

1. Enheten kan styres lokalt ved hjelp av knappene og også med appen for Android- og iOS-mobilenheter, som kan lastes ned fra App Store og Google Play (fig. 19). NEX APP er kostnadsfri for deg.
2. Tørring: Innstilling av temperaturen i varmeoverføringsmediet (vann) innenfor et område på 30 °C - 60 °C.

3. Oppvarming: Innstilling av temperaturen i rommet innenfor et område på 17 °C - 24 °C. Denne funksjonen er tilgjengelig når enheten er konfigurert med en ekstern temperatursensor (Z-SKV-0006, avsnitt VI, fig. 23).
4. Funksjon for å koble ut varmen når vinduet er åpent: Denne funksjonen er tilgjengelig når enheten er konfigurert med en ekstern sensor for åpent vindu (Z-SKV-0007, avsnitt VI, fig. 21).
5. Ukasprogram med mulighet for innstilling av opptil tre tidsintervaller for hver ukedag. Kun ved hjelp av mobilapp.
6. Tørefunksjon i tre driftsmodi med mulighet for å endre temperatur under tidsdrift:
 - a) "START"/STOPP"-modus - oppvarming av det elektriske oppvarmingselementet til valgt temperatur og påfølgende utkobling av enheten etter at den valgte tiden har gått: Fra én time til fire timer
 - a) "TURBO"-modus - oppvarming av det elektriske oppvarmingselementet til valgt temperatur og påfølgende tilbakestilling til forrige innstilling etter at den valgte tiden har gått: Fra én time til fire timer
 - a) "UTSATT START"-modus - etter valgt utsettelsestid: Fra to til åtte timers aktivering av det elektriske oppvarmingselementet med innstilt temperatur og påfølgende utkobling av enheten etter at den valgte driftstiden har gått: Fra én time til fire timer
7. FERIE-funksjon, der vil si mulighet til raskt å endre enhetens driftsparametere - senke temperaturen til den laveste verdien: 17 °C for rommet, 30 °C for radiatoren - kun tilgjengelig ved hjelp av mobilapp.
8. FORELDREKONTROLL-funksjon - låser knappene på enheten fra NEX APP.
9. Mengde strømforbruk og kostnadsteller - kun ved hjelp av NEX APP.
10. Smart visualisering av driftsstatuser og temperatur ved hjelp av fargelysdiode-teknologi - se avsnitt X.15.
11. Kontrolleren kan roteres med 330°.
12. Smart driftskontroll - mikroprosessor-kontroll.
13. ANTIFRYS-funksjon - beskyttelse mot at varmeoverføringsmediet i radiatoren skal fryse.
14. Tofaset termisk beskyttelse:
 - a) Kontrolleren vil ikke tillate at temperaturen økes til over 60 °C
 - b) En termisk sperre kobler fra strømtilførselen til det elektriske oppvarmingselementet hvis temperaturen stiger på en ukontrollert måte på grunn av defekt i styreelektronikken
15. Lavt strømforbruk under drift takket være toppmoderne elektronikk og i standby-modus takket være bruk av ultralaveffekt-elektronikk.
16. Styling av funksjoner ved hjelp av knapper på enheten og i NEX APP.

X. Kontroll (figur 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21 og 23)

1. ERA-kontrolleren har en innebygd og kontinuerlig aktiv Bluetooth-lavenergikommunikasjonsmodul. Denne modulen brukes til å fjernstyre det elektriske oppvarmingselementet via Android- eller iOS-mobile enheter. For andre Bluetooth-enheter er kontrolleren synlig som NEX1.0. Når du parer enheten, må du trykke på "-" (S2)-knappen (tennes under paring) på det elektriske oppvarmingselementets kontroller (se fig. 19 - QR-kode). Hvis det første forsøket på paring mislykkes, så prøv på nytt. Hvis du ikke lykkes, så slå på smarttelefonen/iPhone-en og det elektriske oppvarmingselementet på nytt ved å slå strømmen av og på og pare de to enhetene på nytt. Hvis du fortsatt har problemer når du prøver å pare enhetene på nytt eller opplever problemer med kommunikasjonen mellom smarttelefonen/iPhone og det elektriske oppvarmingselementet, så slett enheten fra listen over parrede enheter i NEX APP- og Bluetooth-innstillinger i smarttelefonen/iPhone, og par dem så på nytt. Ikke glem å bekrefte paringen ved hjelp av "-"-knappen (S2) på det elektriske oppvarmingselementet. Skulle du ha ytterligere spørsmål, så vennligst henvend deg til oss. For raskere feilsøking så sjekk klistremerket på baksiden av kontrolleren for å se hvorvidt du har et elektrisk varmeelement som gjør sammenkobling med smarttelefonen/iPhonen (NEX APP) mulig.
2. For å pare det elektriske oppvarmingselementet (NEX 1.0-kontroller) med den eksterne romtemperaturføleren (Z-SKV-0008, fig. 23), må det elektriske oppvarmingselementet være i standby-modus (lysdiodene L1, L2 og L3 er ikke tent). For å starte paringen, trykk først på "-"-knappen (S2) og deretter "PÅ/AV"-knappen (S1) og hold begge nede i ca. fem sekunder til lysdioden (L4) begynner å blinke. Sett deretter inn batteriene innen 30 sekunder og trykk på knappen mellom batteriene (S4) på den eksterne temperaturføleren (fig. 23). Enhetens paringsstatus vil bli bekreftet med et kort blink fra den blå lysdioden (L5) på føleren (fig. 23).
3. Trykk på "PÅ-/AV"-knappen (S1) for å koble inn det elektriske oppvarmingselementet, og dobbelttrykk på "PÅ-/AV" (S1) for å koble ut det elektriske oppvarmingselementet.
4. Trykk på "+" (S3) eller "-" (S2) -knappen for å gå inn i modusen for innstilling av temperaturen som vannet i radiatoren skal nå (fra 30 °C til 60 °C). Når du stiller inn temperaturen så trykk på "+"-knappen (S3) for å øke den innstilte temperaturen med 10 °C, og trykk på "-"-knappen (S2) for å redusere den med 10 °C.
5. Ved innstilling av temperaturen viser lysbjelken (L2) denne statusen (se fig. 16).
6. Trykk og hold inne "+"-knappen (S3) i ca. tre sekunder for å sette "TURBO"-tidsmodus i gang (se avsnitt IX.6b). Igangsetting av tidsur på det elektriske oppvarmingselementet indikeres ved at tidsurikonet (L3) tennes og enheten går inn i modus for innstilling av tidsuret. Tiden velges med "+" (S3) og "-" (S2) -knappene innenfor en begrensning på fra en til fire timer. Den tiden som for øyeblikket er valgt vises ved at den relevante delen av lysbjelken (L2) tennes. Bekreft etter innstilling av tiden ved hjelp av "PÅ-/AV"-knappen (S1). Det elektriske oppvarmingselementet signaliserer bekreftelse ved å blinke "PÅ/AV" LYSDIODE (L1) tre ganger og går inn i modus for innstilling av tidsurtemperatur. Temperaturen stilles inn på samme måte som i standard driftsmodus for det elektriske oppvarmingselementet (avsnitt X.4). Den innstilte temperaturen kan bekreftes ved hjelp av "PÅ-/AV"-knappen (S1) eller bekreftes automatisk etter noen få sekunder. Det elektriske oppvarmingselementet begynner deretter å fungere i "TURBO"-tidsmodus. Lysbjelken (L2) viser denne statusen (se fig. 16).
7. Trykk og hold inne "-"-knappen (S2) i ca. tre sekunder for å sette "START/ STOP"-tidsmodus i gang (se avsnitt IX.6a). Igangsetting av tidsuret på det elektriske oppvarmingselementet signaliseres ved at tidsurikonet (L3) blinker. I de følgende trinnene er det nødvendig å stille inn tidsurets varighet og temperatur akkurat som i "TURBO"-modus (avsnitt X.6).
8. Trykk og hold inne "-"- og "+"-knappen (S2 og S3) samtidig i ca. tre sekunder for å sette "UTSATT START"-tidsmodus i gang (se avsnitt IX.6c). Igangsetting av tidsuret på det elektriske oppvarmingselementet signaliseres ved at tidsurikonet (L3) blinker kontinuerlig. I det første trinnet brukes knappene "-" (S2) og "+" (S3) for å velge utsettelsestiden fra to til åtte timer. Den tiden som for øyeblikket er valgt vises ved at den relevante delen av lysbjelken (L2) tennes. Den valgte utsettelsen må bekreftes ved hjelp av knappen (L1), som deretter tar deg til valg av tidsurets varighet. Varigheten stilles inn på samme måte som utsettelsestiden, men innenfor et område på fra én til fire timer. Etter at varigheten er bekreftet, går det elektriske oppvarmingselementet over til temperaturinnstillingsmodus, som stilles inn på samme måte som i standard driftsmodus for det elektriske oppvarmingselementet (avsnitt X.4). Den innstilte temperaturen bekreftes automatisk etter noen sekunder inaktivitet eller ved å trykke på "PÅ/AV"-knappen (S1). Deretter settes tidsuret i gang, noe som indikeres ved at alle diodene slår seg av, bortsett fra den blinkende tidsurdioden (L3).
9. Når tidsuret er i gang, sletter du tidsurinnstillingene hvis du kobler enheten ut og inn ved hjelp av "PÅ/AV"-knappen (S1). Et strømbrydd vil ikke deaktivere tidsuret. Når strømmen er gjenopprettet, fullfører kontrolleren tidsurets funksjon.
10. Trykk på og hold inne "PÅ/AV"-knappen (S1) i ca. syv sekunder for å koble inn/ut ukasprogrammodus. Konfigurasjon av ukasprogrammet er mulig i NEX APP.

11. Trykk på og hold inne "PÅ/AV"-knappen (S1) i ca. ti sekunder når foreldrekontroll er aktivert for å koble det ut. Aktivisering og deaktivering av funksjonen er mulig via NEXAPP.
 12. ANTIFRYS-funksjon. Et fall i temperaturen i varmeoverføringsmediet (vannet) i radiatoren til under 6 °C aktiverer ANTIFRYS-funksjonen. Funksjonen aktiveres når enheten er koblet til strømmettet (i standby-modus). ANTIFRYS består i syklisk oppvarming av varmeoverføringsmediet (vannet) til en temperatur på 40 °C og påfølgende veksling til standby-modus. Prosessen gjentas til kontrolleren registrerer opprettholdelse av en temperatur over 6 °C. MERK! For at ANTIFRYS-funksjonen skal virke som den skal, må du ikke koble det elektriske oppvarmingsselementet fra strømmettet. Styringen av det elektriske oppvarmingsselementet er utviklet med bruk av ultralaveffektteknologi, noe som betyr svært lavt strømforbruk selv i standby-modus.
 13. Når nettspenningen gjenopprettes etter et strømbrydd (strømbrydd eller støpsel som trekkes ut av stikkkontakten), fortsetter det elektriske oppvarmingsselementet å fungere i den tilstanden det var før strømbryddet.
 14. Det elektriske oppvarmingsselementet er laget for å fungere sammen med et standardtidsur.
 15. Det elektriske oppvarmingsselementets driftstilstander er beskrevet i tabell 1.
- Feil på det elektriske oppvarmingsselementet er som oftest forårsaket av: Den termiske sperren er defekt på grunn av "tørrkjøring", feil valgt effekt på det elektriske oppvarmingsselementet for radiatoren det brukes i (se avsnitt IIA.14) eller drift i et ventiliert sentralvarmeanlegg.
- Tap av forbindelse med den valgfrie eksterne temperatursensoren (Z-SKV-0006) kan være forårsaket av et utladet batteri i sensoren. I tilfelle en feiltilstand oppført i tabell 4, dersom dette ikke skyldes de ovennevnte årsakene og ikke er forårsaket av utladet batteri i sensoren så henvend deg til produsenten.

XI. Uttaking av det elektriske oppvarmingsselementet (figur 10)

Uttaking av enheten må kun utføres av en rørlegger med de nødvendige kvalifikasjonene.

1. Koble ut det elektriske oppvarmingsselementet og koble det fra strømmettet.
2. Steng ventilene på radiatorens tilførsel og retur. Ta løs radiatoren og hell ut varmeoverføringsmediet.
3. Skru det elektriske oppvarmingsselementet fra radiatorbøsningen ved hjelp av en 22-nøkkel. Ikke skru på/av det elektriske oppvarmingsselementet ved å holde i kontrollerdekselet! Dette vil kunne forårsake skade på enheten.

XII. Vedlikehold/stell

Koble ved rengjøring det elektriske oppvarmingsselementet fra strømforsyningen. Kontrolleren og strømledningen må ikke utsettes for væske (sprutende, dryppende eller sildrende væske). Barn bør ikke utføre vedlikehold/stell av enheten uten tilsyn. Myke kluter eller svamper anbefales for rengjøring. Bruk aldri etsende og skurende rengjøringsmidler eller skarpe gjenstander! Dette vil forhindre skade på overflaten av radiatoren og kontrolleren.

- Vask lakkerte overflater med varmt vann og milde rengjøringsmidler.
- Rengjør forkrommede overflater med produkter som er beregnet på dette formålet.

XIII. Vilkår for frakt og lagring/oppbevaring

Under frakt og lagring/oppbevaring bør enheten ikke utsettes for:

1. De direkte virkningene av vann
2. Temperatur utenfor grenseverdiene på mellom 5 °C og 35 °C
3. Større luftfuktighet enn 70 %
4. Effekten av store krefter og overbelastning som vil kunne forårsake skade på elektronikken.

Å utsette enheten for de ovennevnte risikoene vil kunne føre til skade på det elektriske oppvarmingsselementet.

Tabell 1. Funksjoner

Funksjoner	Styringselement på enheten	Styringselementer i appen
Tøking - temperaturen kan stilles inn innenfor et område på fra 30 °C til 60 °C	Trinnvis temperaturinnstilling i trinn på 10 °C	Temperaturinnstilling i trinn på 1 °C
Oppvarming - temperaturen kan stilles inn innenfor et område på fra 17 °C til 24 °C	Trinnvis temperaturinnstilling i trinn på 1 °C	Trinnvis temperaturinnstilling i trinn på 0,1 °C
Innstilling av tidsurtider	Trinnvis innstilling i trinn på én time for alle tider, bortsett fra "UTSATT START"-tidsurforsinkelser	Innstilt tid kan velges med en nøyaktighet ned til ett minutt
Innstilling av tidsurets driftstemperatur (innenfor et område på fra 30 °C til 60 °C)	(innstilling i trinn på to timer) Trinnvis temperaturinnstilling i trinn på 10 °C	Temperaturinnstilling i trinn på 1 °C
Ukesprogram	På- og avslåing	Slå på, slå av og konfigurere ukesprogrammet
Ferie	Ikke aktuelt	På- og avslåing
Foreldrekontroll	Avslåing	På- og avslåing

Tabell 2. NEX APP-kontroller

Knapp	Beskrivelse
	Generell og aktuell statistikk ang. drift av ERA elektrisk oppvarmingsselement
	PÅ/AV - på- og avslåing av ERA elektrisk oppvarmingsselement
	Ukesprogram - åpner ukesprograminnstillinger
	Foreldrekontroll - aktivisering av funksjonen låser alle knappene på kontrolleren
	Ferie - når denne er aktivert, stilles minimumstemperaturen automatisk inn på: 30 °C for radiatoren og 17 °C for rommet

Tabell 4. Defektstatuser

Lysdiodestatus	Feiltilstand i den elektriske oppvarmingsenheten
L1 - rød farge som gradvis blir lysere og dimmes L2 - blå farge som gradvis blir lysere og dimmes	Defekt elektrisk oppvarmingsselement
L1 - det blinker vekselvist rødt og blått	Defekt radiatortemperaturføler
L1 - det blinker vekselvist blått og lilla L4 - det blinker blått	Tap av forbindelse med den valgfrie eksterne temperaturføleren
Tenning for fem sekunder hvert 30. sekund: L1 - rød L2 - de ytterste delene er blå	Lavt batterinivå i den eksterne åpent vindu-føleren
Tenning for fem sekunder hvert 30. sekund: L1 - rød L2 - den midtre delen er blå	Lavt batterinivå i den eksterne romtemperatur-føleren

Tabell 3. Driftstilstander

Lysdiodestatus	Driftsstatus for det elektriske oppvarmingsselementet
L1 - konstant lilla farge L2 - konstant blå farge	Opprettholdelse av temperaturinnstillingen indikert av en del av L2-lysbljelken.
L1 - konstant lilla farge L2 - blå farge som gradvis blir lysere	Oppvarming til den innstilte temperaturen indikert av en del av lysbljelke L2 som blir gradvis lysere på farge fra den aktuelle temperaturen indikert av den delen av bljelken som er kontinuerlig tent.
L1 - konstant lilla farge L2 - blå farge som gradvis dimmes	Nedkjøling til den innstilte temperaturen indikert av en del av den tente lysbljelke L2 fra den aktuelle temperaturen indikert av den delen av L2-bjelken som gradvis dimmes.
L1 - ikke tent L2 - konstant blå farge	Modus for innstilling av oppvarmingsnivå. Temperaturen som for øyeblikket er valgt indikeres av en del av den tente L2-lysbljelken.
Temperaturnivå indikert av L2-lysbljelken (fig. 16)	1/4 tent bjelke - 30 °C 2/4 tent bjelke - 40 °C 3/4 tent bjelke - 50 °C komplett tent bjelke - 60 °C
L3 - konstant blå farge	Tidsur, "TURBO"-modus
L3 - blå farge som gradvis dimmes og blir lysere	Tidsur, "START/ STOPP"-modus
L3 - blinkende blå farge	Tidsur, "UTSATT START"-modus
L1 - blinkende lilla farge L2 - indikerer det elektriske oppvarmingsselementets oppvarmingsnivå	ANTIFRYS-funksjon - beskyttelse mot at varmeoverføringsmediet (vannet) i radiatoren skal fryse
L1 - lilla farge som gradvis dimmes og blir lysere L3 - ikke tent	Drift i ukesprogrammodus
L1 - konstant lilla farge	Drift i tørkemodus (styring av vanntemperaturen i radiatoren)
L1 - konstant blå farge	Drift i oppvarmingsmodus
L2 - indikerer oppvarmingsnivået, andre lysdioder lyser ikke	Foreldrekontroll

NO

Инструкция по использованию

I. Электронагревательный элемент с контроллером ERA для комбинированного отопления

Благодарим Вас за выбор продукции компании KORADO a.s. Наша продукция разрабатывается и производится в соответствии с действующими стандартами.

 Прочитайте это руководство, чтобы быть уверенными в безотказной работе устройства. Сохраните руководство или загрузите его в любое время с веб-сайта производителя: www.korado.cz

II. Требования безопасности

 Обратите особое внимание на информацию, приведенную в этом разделе. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к угрозе жизни, здоровью или имуществу.

A. Безопасная установка электронагревательного элемента (рис. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

1. Если вы приобрели товар, упаковка которого имеет следы механических повреждений или намокла, сообщите об этом продавцу. Повреждение упаковки может привести к повреждению изделия, что может представлять опасность для пользователя.
 2. Устройство должно быть собрано в соответствии с указаниями производителя, приведенными в данном руководстве.
 3. Монтаж и замену электрического нагревательного элемента может выполнять только специалист с соответствующей электротехнической квалификацией. Перед первым подключением электронагревательного элемента к электросети уполномоченный специалист должен проверить электробезопасность батареи отопления с этим нагревательным элементом. Кроме того перед первым подключением к сети он обязан убедиться, что электропроводка соответствует предписанным правилам безопасности. В ванных комнатах и душевых должны соблюдаться требования стандарта ČSN 33 2000-7-701 (или IEC 60364-7-701). При установке за пределами Чешской Республики необходимо соблюдать соответствующие местные нормативы.
 4. Электрический нагревательный элемент подключается к монтажной коробке стационарного электrorаспределения с выключателем на входе и номинальным напряжением 230 В / 50 Гц. Электропроводка, к которой будет подключен электронагревательный элемент, должна соответствовать правилам подключения электроприборов I класса требуемой мощности.
 5. Необходимо убедиться, что электрическая цепь, питающая устройство, оснащена защитой от тока 30 мА.
 6. После установки электронагревательного элемента и заполнения радиатора теплоносителем, необходимо проверить сопротивление изоляции и защиту от поражения электрическим током в соответствии со стандартом ČSN EN. При установке за пределами Чешской Республики необходимо соблюдать соответствующие местные нормативы.
 7. Для подключения устройства к сети не используйте какие-либо переходники или удлинители.
 8. Если устройство не снабжено вилкой на кабеле питания или средством отключения от источника питания с зазором между контактами на всех полюсах – для обеспечения полного отключения, – выключатель должен быть вмонтирован в стационарную электропроводку в соответствии с применимыми для этих случаев правилами.
 9. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не включайте электронагревательный элемент «всухую», – то есть вне радиатора, заполненного теплоносителем.**
Категорически запрещается включать электронагревательный элемент в пустом радиаторе!
 10. Во время работы электронагревательного элемента в радиаторе не должно быть воздуха; нагревательная часть элемента должна быть постоянно погружена в теплоноситель по всей длине! Иначе возникает риск перегрева и необратимого повреждения электронагревательного элемента!
 11. Не используйте электронагревательный элемент в оборудовании, где температура теплоносителя может превышать 80 °C. Превышение этой температуры может привести к повреждению тепловой защиты.
 12. Убедитесь, что после установки электронагревательного элемента его кабель питания не соприкасается с горячими частями радиатора или обогревателя.
 13. Давление в радиаторе с установленным электронагревательным элементом не должно превышать 1 МПа (10 бар).
 14. Мощность электронагревательного элемента подбирается в зависимости от размера радиатора, в соответствии с рекомендациями его производителя.
- Использование электронагревательного элемента с большей мощностью, чем рекомендовано производителем радиатора, недопустимо!**
15. При перемещении и монтаже электронагревательного элемента необходимо защищать его от ударов, чтобы не допустить механических повреждений.
 16. Устройство предназначено для бытового использования.

B. Использование электронагревательного элемента

1. Используйте изделие только для тех целей, для которых оно предназначено производителем.
2. Устройство – не игрушка.
3. Периодически проверяйте оборудование, чтобы убедиться в его безопасном использовании (см. раздел VIII).
4. Не кладите кабель электронагревательного элемента на нагретый радиатор!
5. Если кабель питания поврежден, немедленно отключите электронагревательный элемент от сети и произведите профессиональный ремонт! Поврежденный кабель питания может быть заменен только производителем электронагревательного элемента!
6. Производитель не несет ответственности за последствия, возникшие в результате несанкционированного произвольного вмешательства в работу контроллера и изменения конструкции электронагревательного элемента.
7. Не допускайте попадания жидкости на контроллер электронагревателя (брызг, капель, текущей воды).
8. Дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостатком опыта и знаний, могут пользоваться данным прибором, если находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают потенциальную опасность. Дети не должны играть с электроприбором. Дети не должны выполнять чистку и техническое обслуживание устройства без присмотра.
9. Чистите устройство только при отключенном питании.
10. Радиатор, оснащенный электронагревательным элементом, может раскалиться до высокой температуры. Будьте осторожны, прикасаясь к устройству.
11. Не растягивайте слишком сильно и не перегибайте кабель питания, не кладите на него тяжелые предметы.
12. Радиатор с электронагревательным элементом предназначен только для сушки выстиранных в воде тканей!

13. Запрещается вставать на радиатор и вешать на него тяжелые предметы (рис. 9)!

C. Установка и использование (рис. 2, 4, 5, 6, 7)

В отношении радиатора с электронагревательным элементом действуют правила безопасности, приведенные в разделах II.A и II.B, а также следующие:

1. Смонтируйте радиатор, следуя указаниям производителя.
2. Радиатор с электронагревательным элементом не должен располагаться непосредственно под розеткой (рис. 6).
3. Чтобы исключить опасность для младенцев, следует установить его таким образом, чтобы нижняя перекладина находилась на высоте не менее 600 мм от пола.
4. Радиатор может быть горячим и быть причиной ожогов. Будьте особенно осторожны, когда рядом находятся дети или люди с ограниченными возможностями.
5. При сушке полотенец или одежды убедитесь, что используемые моющие средства и одежда подходят для сушки при высокой температуре и нет риска их повреждения или возникновения опасной ситуации.

D. Порядок действий в чрезвычайных ситуациях

1. «Чрезвычайная ситуация» означает:
 - Возгорание или дым от радиатора или электронагревательного элемента
 - Утечка теплоносителя из радиатора с электронагревательным элементом
 - Неконтролируемый нагрев устройства
 - Наличие электрического напряжения на кожухе или поверхности радиатора
2. В случае чрезвычайной ситуации:
 - Соблюдайте безопасную дистанцию
 - Отключите устройство от источника питания или обесточьте все здание
 - В случае пожара сообщите об этом в соответствующие службы или используйте средства пожаротушения, описанные в разделе II. D.3
 - Вызовите специалиста с соответствующей квалификацией для демонтажа устройства
 - После возникновения аварийной ситуации запрещается повторно подключать поврежденное устройство к источнику питания
3. Разрешенные средства пожаротушения: Для тушения воспламенившегося устройства могут применяться средства, позволяющие тушить возгорания электрооборудования под напряжением до 1000 В.

III. Назначение (рис. 2)

Электронагревательный элемент с контроллером ERA (Z-KTERA) предназначен для непосредственного нагрева теплоносителя в радиаторах KORALUX и KORATHERM в период, когда система центрального отопления не работает. В этом случае теплоноситель внутри радиатора нагревается электронагревательным элементом. Электронагревательный элемент ERA (Z-KTERA) можно использовать только в тех системах отопления, которые одновременно подключены к системе водяного отопления с расширительным баком (рис. 4). Устанавливать эти элементы в радиаторы, не подключенные к системе водяного отопления (рис. 5), запрещено. Электронагреватели можно использовать только в системах отопления, где в качестве теплоносителя используется предназначенные для этого вода или антифриз в концентрации до -15 °C. **Нельзя использовать электронагревательный элемент для нагрева масла!**

IV. Технические характеристики – электронагревательный элемент ERA (рис. 1, 18)

Потребляемая мощность:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 Вт
Рабочее напряжение:	230 В 50 Гц
Степень защиты:	IPX5
Класс электроприбора:	I
Кабель питания:	1,5 м (прямой)
Заделка кабеля:	без вилки
Максимальное рабочее давление:	1,0 МПа
Максимальная рабочая температура:	80 °C
Соединительная резьба:	G 1/2" (согласно ISO 228)
Рабочее положение:	вертикальное, кабель питания вниз (рис. 6)
Тип подключения:	Y (кабель питания может быть заменен только производителем)
Беспроводная связь:	Bluetooth с низким энергопотреблением 2,4 ГГц, радиочастота 868 МГц
Связь с датчиком (принадлежности):	Радиочастота 868 МГц
Питание дополнительных датчиков (принадлежности):	2 батарейки AAA

V. Конструкция (рис. 1, 11, 16, 18, 20)

1. Нагревательная часть
2. Панель контроллера
3. Кожух контроллера
4. Головка
5. Подключение кабеля питания
6. Кабель питания со свободными концами проводов

Кнопки с подсветкой:

- S1 – «ВКЛ/ВЫКЛ»
- S2 – «—»
- S3 – «+»

Светодиодные индикаторы:

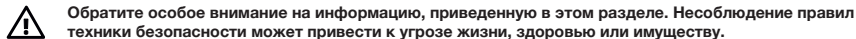
- L1 – подсветка кнопки «S1», указывающая на рабочее состояние
- L2 – световая полоска
- L3 – значок таймера
- L4 – значок беспроводной связи

VI. V. Дополнительные принадлежности (рис. 12, 17, 21, 22, 23)

Дополнительные принадлежности продаются отдельно. Они соответствуют конкретной модели электронагревательного элемента. Эти предметы не входят в комплект.

- Z-SKV-0006 – датчик комнатной температуры, позволяющий контролировать температуру в помещении (рис. 23)
 Z-SKV-0007 – датчик открытого окна или двери, позволяющий отключать функцию отопления на время, когда открыты окно или дверь (рис. 21).
 Z-SKV-0009 – Т-образный патрубок (рис. 12)
 Z-SKV-0008 – вилка с выключателем (рис. 17)

VII. Монтаж (рис. 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18)

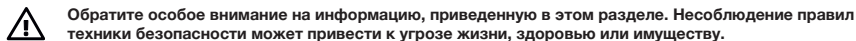


Обратите особое внимание на информацию, приведенную в этом разделе. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к угрозе жизни, здоровью или имуществу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед установкой убедитесь, что электронагревательный элемент не подключен к сети. Запрещается включать электронагревательный элемент «всухую»: это может привести к ожогам и повреждению тепловой защиты. Перед включением электронагревательного элемента проверьте, есть ли в радиаторе вода.

1. Электронагревательный элемент всегда должен устанавливаться вертикально, чтобы кабель питания находился внизу (рис. 6). Не допускается размещать электронагревательный элемент в радиаторе вертикально сверху, или горизонтально (рис. 6)!
2. Во время установки и эксплуатации необходимо следить за тем, чтобы теплоноситель (например, вода или антифриз), который увеличивается в объеме под воздействием повышенной температуры, мог выйти в расширительный бак (рис. 4).
3. Перед установкой убедитесь, что мощность электронагревательного элемента не превышает рекомендованную производителем.
4. Аккуратно вставьте нагревательную часть элемента в нижнее выходное отверстие радиатора (рис. 2) – напрямую или через ранее смонтированный Т-образный патрубок (Z-SKV-0009, рис. 12). Завинчивая электронагревательный элемент, не держите его за корпус контроллера (рис. 10)!
5. Затяните электронагревательный элемент гаечным ключом 22 мм с усилием, достаточным для обеспечения плотного соединения.
6. Повернув корпус контроллера в соответствующем направлении, отрегулируйте нужное положение панели контроллера. Корпус контроллера может поворачиваться на 330°. Диапазон вращения ограничен тактильным ограничителем. Если не удается отрегулировать контроллер, вращая его в одну сторону, попробуйте повернуть в другую (рис. 11).
7. Установите радиатор на стену, руководствуясь указаниями производителя, подключите его к системе отопления и удалите воздух (рис. 4).
8. Всегда держите один клапан радиатора открытым, чтобы предотвратить повышение давления из-за теплового расширения теплоносителя. Второй клапан должен оставаться закрытым, чтобы предотвратить попадание нагретого теплоносителя в систему центрального отопления. Максимальное давление для электронагревательного элемента составляет 1 МПа (10 бар) (рис. 13).
9. Температура теплоносителя внутри радиатора не должна превышать 80 °С, поскольку возникает угроза повреждения тепловой защиты. Электронагревательный элемент оснащен одноразовым тепловым предохранителем (неревверсивным), который сработает, если температура внутри радиатора превысит 82°С. После срабатывания контроллер электронагревательного элемента будет работать, но нагревательная часть останется холодной – для восстановления полной работоспособности потребуется помощь сервисной службы производителя.
10. Электронагревательный элемент можно подключать только к розетке, оснащенной защитным контуром РЕ.
11. Перед первым включением электронагревательного элемента проверьте его состояние, см. раздел VIII, а также убедитесь, что радиатор заполнен теплоносителем и из него удален воздух.
12. В случае стационарного встраивания устройства в электропроводку соблюдайте следующие условия:
 - a) Провод с коричневой изоляцией – фазная цепь (L)
 - b) Провод с синей изоляцией – нейтральная цепь (N)
 - c) Провод с желто-зеленой изоляцией – цепь защиты (заземления) (РЕ)
13. Радиатор с электронагревательным элементом, функционирующий в системе центрального отопления, должен иметь запорные вентили на входе и выходе для возможного демонтажа.
14. При установке вилки с выключателем (Z-SKV-0008, рис.17) в ванных комнатах и душевых должны соблюдаться требования стандарта ČSN 33 2000-7-701 (или IEC 60364-7-701) (рис. 3). Розетка, к которой будет подключен этот аксессуар, должна соответствовать предписанным правилам техники безопасности и стандартам и должна быть постоянно доступна (чтобы электронагревательный элемент можно было отключить от сети). **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Класс защиты вилки с выключателем – IP40, поэтому его нельзя эксплуатировать на расстоянии менее, чем 600 мм от ванны или душа!**

VIII. Проверка состояния устройства (рис. 1)



Обратите особое внимание на информацию, приведенную в этом разделе. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к угрозе жизни, здоровью или имуществу.

Устройство следует проверять перед первым запуском и периодически во время эксплуатации. Рекомендуется провести проверку работоспособности в соответствии со следующим контрольным листом:

1. Герметичность соединения между электронагревательным элементом и радиатором
 Обратите внимание на следующее:
 - протечка теплоносителя (воды) из радиатора
 - влага, скапливающаяся на прокладке в месте соединения электронагревательного элемента с радиатором
2. Герметичность электронагревательного элемента
 Обратите внимание на следующее:
 - влага в месте соединения панели контроллера с корпусом (2, 3, рис.)
 - влага возле соединения кабеля питания с контроллером (5, рис.)
3. Состояние электрического соединения
 Проверьте:
 - состояние изоляции кабеля питания (отсутствие видимых повреждений изоляции: глубоких царапин, трещин)
 - состояние штекера (отсутствие трещин, ослабление соединительных штифтов, затянутый кабель)
 - соединение кабеля с устройством (кабель должен быть присоединен плотно)
4. Ограничитель вращения пульты нагревательного элемента
 Контроллер электронагревательного элемента не может вращаться неограниченно: если после полного оборота вы не ощущаете никакого сопротивления, это означает, что ограничитель вращения поврежден.
5. Состояние панели и корпуса контроллера (2, 3, рис. 1)

Обратите внимание на следующее:

- трещины
- незакрепленные элементы
- протечки корпуса
- зазор между нагревательной частью и корпусом контроллера

6. Правильный нагрев электроннагревательного элемента

Примерно через 30 минут после включения электроннагревательного элемента с заданной максимальной температурой вы должны заметить выраженный нагрев радиатора.

IX. Функционирование (рис. 1, 16, 19)

1. Устройством можно управлять на месте, с помощью кнопок, а также с использованием приложения для мобильных устройств на базе Android и iOS, которое доступно для скачивания в App Store и Google Play (рис. 19). Приложение NEX APP – бесплатное.
2. Сушка: Настройка температуры теплоносителя (воды) в диапазоне от 30 °C до 60 °C.
3. Отопление: Установка температуры в помещении в диапазоне от 17 °C до 24 °C. Эта функция доступна, если устройство оснащено внешним датчиком температуры (Z-SKV-0006, раздел VI, рис. 23).
4. Функция отключения отопления при открытом окне: Эта функция доступна, если устройство оснащено внешним датчиком открытого окна (Z-SKV-0007, раздел VI, рис. 21).
5. Недельная программа с возможностью установок до 3 временных интервалов на каждый день недели. Только с помощью мобильного приложения.
6. Функция сушки в трех возможных режимах с изменением температуры согласно таймеру:
 - a) Режим «ПУСК/СТОП» – нагрев элемента до заданной температуры и последующее отключение прибора через установленное время: от 1 ч до 4 ч
 - b) Режим «ТУРБО» – нагрев элемента до заданной температуры и последующий возврат к предыдущей настройке по истечении установленного времени: от 1 ч до 4 ч
 - c) Режим «ОТЛОЖЕННЫЙ ПУСК» – по истечению заданной задержки: от 2 ч до 8 ч нагревательный элемент включается с установленной температурой, а затем прибор выключается по прошествии выбранного времени: от 1 ч до 4 ч
7. Функция «РЕЖИМ ОТПУСКА», т. е. возможность быстрого изменения рабочих параметров устройства – понижения температуры до минимальных значений: 17 °C для помещения, 30 °C для радиатора – только с помощью мобильного приложения.
8. Функция РОДИТЕЛЬСКОГО КОНТРОЛЯ – блокировка кнопок на панели электроприбора из приложения NEXAPP.
9. Счетчик количества и стоимости потребленной электроэнергии – только из приложения NEXAPP.
10. Интеллектуальная визуализация рабочих условий и температуры с помощью технологии цветных светодиодов - см. раздел X.15.
11. Возможность поворота контроллера на 330°.
12. Интеллектуальный контроль функционирования - микропроцессорное управление.
13. Функция АНТИФРИЗ – защита от замерзания теплоносителя в радиаторе.
14. Двухступенчатая тепловая защита:
 - a) контроллер не позволяет температуре подниматься выше 60 °C
 - b) в случае повреждения управляющей электроники термозащитный элемент отключает питание электроннагревательного элемента в момент неконтролируемого повышения температуры
15. Низкое энергопотребление: во время работы, благодаря усовершенствованной электронике, и в режиме ожидания, благодаря использованию электроники, изготовленной по технологии сверхнизкого энергопотребления «Ultra-Low-Power».
16. Управление функциями с помощью кнопок на устройстве и в приложении NEXAPP.

X. Управление (рис. 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 23)

1. Контроллер ERA оснащен встроенным и постоянно активным модулем связи Bluetooth с низким энергопотреблением. Этот модуль используется для удаленного управления электроннагревательным элементом с помощью мобильных устройств на базе Android или iOS. Для других устройств контроллер Bluetooth отображается как «NEX1.0». В момент сопряжения устройства необходимо нажать кнопку «←» (S2) на контроллере электроннагревательного элемента (подсвечивается во время подключения) (см. рис.19 – QR-код). Если первое сопряжение прошло неудачно, повторите попытку. В случае неудачи перезагрузите смартфон/iPhone и сам электроннагревательный элемент, выключив и включив его, а затем снова выполните сопряжение обоих устройств. В случае дальнейших проблем с сопряжением или со связью между смартфоном/iPhone и электроннагревательным элементом удалите прибор из списка сопряженных устройств в приложении NEX APP и настройках Bluetooth на смартфоне/iPhone, а затем снова выполните сопряжение. Не забудьте подтвердить сопряжение кнопкой «→» (S2) на электроннагревательном элементе. Если у вас есть дополнительные вопросы, мы в вашем распоряжении. Чтобы ускорить определение проблемы, проверьте наклейку на задней панели контроллера и убедитесь, что ваш электрический нагревательный элемент позволяет выполнять сопряжение со смартфоном/iPhone (NEXAPP).
2. Для создания пары между электроннагревательным элементом (контроллером NEX1.0) и внешним датчиком комнатной температуры (Z-SKV-0008, рис. 23) радиатор должен находиться в режиме ожидания (светодиоды L1, L2 и L3 не горят). Чтобы начать подключение, сначала нажмите кнопку «→» (S2), а затем кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (S1) и удерживайте обе в течение примерно 5 секунд, пока не начнет мигать светодиод (L4). Затем в течение 30 секунд вставьте батарейки и нажмите кнопку между батарейками (S4) на внешнем датчике температуры (рис. 23). Успешное соединение устройства будет подтверждено короткой вспышкой синего светодиода (L5) на датчике (см. рис. 23).
3. Нажатие кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» (S1) включает электроннагревательный элемент, двойное нажатие «ВКЛ/ВЫКЛ» (S1) выключает его.
4. Чтобы перейти в режим настройки температуры, до которой должна нагреваться вода в радиаторе (от 30 °C до 60 °C), нажмите «+» (S3) или «←» (S2).
5. Во время настройки температуры световая полоска (L2) показывает этот процесс (см. рис.16).
6. Чтобы запустить режим таймера «ТУРБО» (см. раздел IX.6b), нажмите и удерживайте кнопку «+» (S3) около 3 секунд. При запуске таймера электроннагревательный элемент сообщает об этом значком таймера (L3), после чего переходит в режим настройки интервала времени. Время в диапазоне от 1 до 4 часов выбирается с помощью кнопок «+» (S3) и «←» (S2). Текущее выбранное время отображается подсветкой соответствующей части световой полосы (L2). Установив время, подтвердите свой выбор кнопкой «ВКЛ/ВЫКЛ» (S1). Электроннагревательный элемент сообщает о подтверждении, трижды мигнув светодиодом «ВКЛ/ВЫКЛ» (L1), и переходит к настройке температуры по таймеру. Температура устанавливается таким же образом, как и в стандартном режиме работы электроннагревательного элемента (раздел X.4). Установленная температура подтверждается нажатием кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» (S1) или автоматически спустя несколько секунд. После этого

электронагревательный элемент начинает работать в режиме таймера «ТУРБО». Световая полоска (L2) показывает этот процесс (см. рис.16).

7. Чтобы запустить режим таймера «ПУСК/СТОП» (см. раздел IX.6а), нажмите и удерживайте кнопку «→» (S2) около 3 секунд. Электронагревательный элемент сообщает о включении таймера мигающим значком таймера (L3). Далее продолжительность и температура таймера устанавливается таким же образом, как и в режиме «ТУРБО» (раздел X.6).
 8. Чтобы запустить режим таймера «ОТЛОЖЕННЫЙ ПУСК» (см. раздел IX.6с), одновременно нажмите и удерживайте кнопки «→» (S2) и «←» (S3) около 3 секунд. Электронагревательный элемент сообщает о включении таймера равномерно мигающим значком таймера (L3). На первом этапе с помощью кнопок «→» (S2) и «←» (S3) необходимо выбрать интервал задержки в диапазоне от 2 до 8 часов. Текущее выбранное время отображается с помощью подсветки соответствующей части световой полоски (L2). Заданный интервал необходимо подтвердить кнопкой (L1), после чего предстоит настроить длительность работы по таймеру. Длительность работы настраивается так же, как и время задержки, но в диапазоне от 1 до 4 часов. После подтверждения длительности работы электронагревательный элемент перейдет к настройке температуры, которая осуществляется таким же образом, как и в стандартном режиме работы (раздел X.4). Установленная температура автоматически подтверждается спустя несколько секунд бездействия или после нажатия кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» (S1). После этого таймер запускается, о чем свидетельствует отключение всех индикаторов, кроме мигающего диода таймера (L3).
 9. Если при настроенных таймерах включить и выключить электроприбор кнопкой «ВКЛ/ВЫКЛ» (S1), все заданные значения будут удалены. Сбой питания не приводит к отключению таймеров. После восстановления питания контроллер завершает выполнение функции таймера.
 10. Чтобы включить/выключить режим недельной программы, нажмите и удерживайте кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (S1) около 7 секунд. Настройка еженедельной программы возможна в приложении NEXAPP.
 11. Чтобы выключить недельную программу при активированном родительском контроле, нажмите и удерживайте кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (S1) около 10 секунд. Включить и выключить эту функцию можно из приложения NEXAPP.
 12. Функция «АНТИФРИЗ». Понижение температуры теплоносителя (воды) в радиаторе ниже 6 °C активирует функцию «АНТИФРИЗ». Функция активируется, если электроприбор подключен к электрической сети (в режиме ожидания). «АНТИФРИЗ» заключается в циклическом нагреве теплоносителя (воды) до температуры 40 °C с последующим переходом в режим ожидания. Процесс повторяется до тех пор, пока контроллер не зарегистрирует поддержание температуры выше 6 °C. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Чтобы функция «АНТИФРИЗ» работала правильно, не отключайте нагревательный элемент от электрической сети. Управление электронагревателем происходит по технологии «Ultra-Low-Power», что означает исключительно низкое энергопотребление даже в режиме ожидания.
 13. Если сетевое напряжение возобновляется после предыдущего сбоя питания (неполадки в электросети или извлечение вилки из розетки), электронагревательный элемент продолжает работу в том же режиме, что и до обесточивания.
 14. Электронагревательный элемент приспособлен для работы со стандартным таймером.
 15. Режимы работы электронагревательного элемента описаны в таблице 1.
- Неисправность электронагревательного элемента чаще всего вызвана: перегрузкой теплового предохранителя из-за работы «всухую», неправильно подобранной мощностью электронагревательного элемента для радиатора, в котором он используется (см. пункт IIA.14) или воздухом в системе центрального отопления.
- Потеря связи с дополнительным внешним датчиком температуры (Z-SKV-0006) может быть вызвана разряженной батареей в датчике.
- Если неисправность, присутствующая в таблице 4, вызвана иными причинами, нежели указанными выше, или разряжена батарея датчика, обратитесь к производителю.

XI. Демонтаж электронагревательного элемента (рис. 10) Демонтировать прибор может только квалифицированный сантехник

1. Выключите электронагревательный элемент и отсоедините его от сети питания.
2. Закройте клапаны на входе и выходе нагревателя электронагревательного элемента. Демонтируйте радиатор и слейте теплоноситель.
3. Вывинтите электронагревательный элемент из гнезда радиатора с помощью гаечного ключа 22. Не заворачивайте/вывинчивайте электронагревательный элемент, взявшись за корпус контроллера! Это может привести к поломке устройства.

XII. Уход

Во время чистки отключите электронагревательный элемент от источника питания. Контроллер и кабель питания не должны подвергаться воздействию жидкости (брызг, капель, струи). Дети не должны выполнять уход за оборудованием без надлежащего присмотра. Для чистки рекомендуется использовать мягкие тряпки или губки. Ни в коем случае не используйте едкие или абразивные чистящие средства или острые предметы! Это защитит поверхность нагревательного элемента и контроллера от порчи.

- Окрашенные поверхности мойте теплой водой с деликатными чистящими средствами.
- Хромированные поверхности очищайте с помощью средств, предназначенных для этой цели.

XIII. Условия транспортировки и хранения

Во время транспортировки и хранения оборудование не должно подвергаться:

1. Прямому воздействию воды
2. Температурам за пределами диапазона от 5 °C до 35 °C
3. Влажности более 70 %
4. Воздействию больших нагрузок и перегрузок, способных повредить электронику.

Воздействие вышеуказанных факторов риска может привести к повреждению электронагревательного элемента.

Таблица 1. Функция

Функция	Управление на устройстве	Управление в приложении
Сушка – настройка температуры в диапазоне от 30 °C до 60 °C	Температура регулируется с интервалом 10 °C	Настройка температуры с интервалом 1 °C
Отопление – настройка температуры в диапазоне от 17 °C до 24 °C	Температура регулируется с интервалом 1 °C	Настройка температуры с интервалом 0,1 °C
Установка времени таймера	Настройка производится с интервалом 1 час для всех периодов, кроме задержки таймеров «ОТЛОЖЕННЫЙ ПУСК» (настройка с интервалом 2 часа)	Можно задать время с точностью до 1 минуты
Настройка рабочей температуры по таймерам (диапазон от 30 °C до 60 °C)	Температура регулируется с интервалом 10 °C	Настройка температуры с интервалом 1 °C
Недельная программа	Включение и выключение	Включение, выключение и настройка недельной программы
Отпуск	Ничего	Включение и выключение
Родительский контроль	Выключение	Включение и выключение

Таблица 2. Управление приложением NEX APP

Кнопка	Описание
	Общая и текущая статистика эксплуатации электроннагревательного элемента ERA
	ВКЛ/ВЫКЛ – включение и выключение электроннагревательного элемента ERA
	Недельная программа – открывает настройки недельной программы
	Родительский контроль – включение функции блокирует все кнопки на панели управления
	Отпуск – после активации автоматически устанавливается минимальная температура: 30 °C для радиатора и 17 °C для помещения

Таблица 4. Состояния неисправности

Сигнал светодиода	Состояние неисправности электроннагревательного элемента
L1 – усиление и затухание красного света L2 – усиление и затухание синего света	Неисправность электроннагревательного элемента
L1 – попеременно мигает красным и синим	Неисправность датчика температуры радиатора
L1 – попеременно мигает синим и фиолетовым L4 – мигает синим	Потеря связи с дополнительным внешним датчиком температуры
Вспыхивает на 5 секунд каждые 30 секунд: L1 – красный L2 – края синие	Низкий уровень заряда батареи во внешнем датчике открытого окна
Вспыхивает на 5 секунд каждые 30 секунд: L1 – красный L2 – средняя часть синяя	Низкий уровень заряда батареи во внешнем датчике температуры помещения

Таблица 3. Режим работы

Сигнал светодиода	Режим работы электроннагревательного элемента
L1 – непрерывный фиолетовый L2 – непрерывный синий	Поддержание заданной температуры показано делениями световой полоски L2.
L1 – непрерывный фиолетовый L2 – усиливающийся синий	Нагрев до заданной температуры отображает усиливающая яркость часть светящейся полоски L2, начиная с текущей температуры, обозначается непрерывно светящейся частью световой полоски.
L1 – непрерывный фиолетовый L2 – затухающий синий	Охлаждение до заданной температуры отображается непрерывно светящейся частью полоски L2, начиная с текущей температуры, обозначается затухающей частью полоски L2.
L1 – не светится L2 – непрерывный синий	Режим настройки уровня нагрева. Выбранная в данный момент температура отображается в виде подсвеченной части полоски L2.
Уровни температуры, показываемые полоской L2 (рис. 16)	1/4 подсвеченной полоски – 30 °C 2/4 подсвеченной полоски – 40 °C 3/4 подсвеченной полоски – 50 °C полностью подсвеченная полоска 60 °C
L3 – непрерывный синий	Таймер, режим «ТУРБО»
L3 – усиливающийся и затухающий синий	Таймер, режим «ПУСК/СТОП»
L3 – мигающий синий	Таймер, режим «ОТЛОЖЕННЫЙ ПУСК»
L1 – мигающий фиолетовый L2 – показывает уровень нагрева электроннагревательного элемента	Функция АНТИФИЗИЗ – защита от замерзания теплоносителя (воды) в радиаторе
L1 – затухающий и усиливающийся фиолетовый L3 – не горит	Работа в режиме недельной программы
L1 – непрерывный фиолетовый	Работа в режиме сушки (управление температурой воды в радиаторе)
L1 – непрерывный синий	Работа в режиме отопления
L2 – показывает уровень нагрева, остальные индикаторы не горят	Родительский контроль

RU

Керівництво з застосування

I. Електричний нагрівальний елемент з регулятором ERA для комбінованого опалення

Вітаємо з вибором продукції KORADO a.s. Наші продукти розроблені та виготовлені відповідно до чинних стандартів.



Прочитайте керівництво, щоб ваш пристрій працював безперебійно. Збережіть керівництво або будь-коли завантажте його з веб-сайту виробника: www.korado-7.com

II. Вимоги щодо безпеки



Зверніть особливу увагу на інформацію в цьому розділі. Недотримання правил безпеки може призвести до загрози життю, здоров'ю та майну.

A. Безпечне встановлення електричного нагрівального елемента (рис. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

1. Якщо ви придбали товар, упаковка якого має ознаки механічних пошкоджень або намокла, вам слід повідомити про це продавця. Пошкодження упаковки може призвести до пошкодження виробу, що може становити небезпеку для користувача.
2. Обладнання слід збирати відповідно до інструкцій виробника, що містяться в цьому керівництві.
3. Встановлення та заміна електричного нагрівального елемента повинні виконуватися тільки кваліфікованим електриком. Перед першим підключенням електричного нагрівального елемента до електромережі електробезпеку радіатора опалення повинен перевірити кваліфікований фахівець. Водночас, перед першим підключенням до електромережі він повинен перевірити, чи відповідає електроустановка встановленим правилам безпеки. У ванних і душевих кімнатах необхідно дотримуватися положень стандарту EN 33 2000-7-701 (або IEC 60364-7-701). У разі встановлення за межами Чеської Республіки необхідно дотримуватися відповідних національних норм.
4. Електричний нагрівальний елемент підключається до монтажної коробки стаціонарної електророзподільної мережі за допомогою вимикача на вході та номінальної напруги 230 В / 50 Гц. Електропроводка, до якої підключається електричний нагрівальний елемент, повинна відповідати правилам підключення електроприладів класу I необхідної потужності.
5. Необхідно переконатися, що електричний ланцюг, обладнаний струмовим захистом на 30 мА.
6. Після встановлення електричного нагрівального елемента та заповнення радіатора опалення, необхідно перевірити опір ізоляції та захист від ураження електричним струмом згідно з відповідним стандартом EN. У разі встановлення за межами Чеської Республіки необхідно дотримуватися відповідних національних норм.
7. Не використовуйте адаптери або подовжувачі для живлення пристрою.
8. Якщо обладнання не забезпечене вилкою на шнурі живлення або засобом відключення від джерела живлення з зазором між контактами на всіх полюсах для забезпечення повного відключення, такий вимикач повинен бути встановлений в стаціонарній електропроводці відповідно до правил, що застосовуються до такого встановлення.
9. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Забороняється експлуатувати електричний нагрівальний елемент «всуху», тобто поза радіатором опалення, заповненим теплоносієм.**
Категорично забороняється вмикати електричний нагрівальний елемент в порожньому радіаторі опалення!
10. Під час роботи електричного нагрівального елемента у радіаторі опалення не повинно бути повітря, нагрівальна частина електричного нагрівального елемента повинна бути весь час занурена в теплоносію! Існує ризик перегріву і незворотного пошкодження електричного нагрівального елемента!
11. Не використовуйте електричний нагрівальний елемент в установках, де температура теплоносія може перевищувати 80 °C. Перевищення цієї температури призведе до пошкодження теплового захисту.
12. Переконайтеся, що після встановлення електричного нагрівального елемента його кабель живлення не торкається гарячих частин електричного нагрівального елемента або радіатора опалення.
13. Тиск в радіаторі опалення зі встановленим електричним нагрівальним елементом не повинен перевищувати 1 МПа (10 бар).
14. Потужність електричного нагрівального елемента підбирається в залежності від розмірів радіатора опалення згідно з рекомендаціями виробника.
Використання електричного нагрівального елемента з більшою потужністю, ніж рекомендовано для радіатора опалення його виробником, не допускається!
15. Під час переміщення та встановлення електричний нагрівальний елемент повинен бути захищений від ударів, щоб запобігти механічним пошкодженням.
16. Прилад призначений для побутового використання.

B. Використання електричного нагрівального елемента

1. Використовуйте виріб лише за призначенням, визначеним виробником.
2. Пристрій не є іграшкою.
3. Регулярно перевіряйте пристрій, щоб переконатися, що він безпечний у використанні (див. розділ VIII).
4. Не кладіть кабель живлення електричного нагрівального елемента на нагрітий радіатор опалення!
5. У разі пошкодження кабелю живлення негайно відключіть електричний нагрівальний елемент від мережі та забезпечте проведення ремонту! Пошкоджений кабель живлення може замінити тільки виробник електричного нагрівального елемента!
6. Виробник не несе відповідальності за наслідки, що виникли в результаті самовільного втручання в роботу регулятора і конструктивних змін електричного нагрівального елемента неуповноваженими особами.
7. Не допускайте потрапляння на регулятор електричного нагрівального елемента рідини (бризки, краплі, стікання рідини).
8. Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом або були проінструктовані про безпечне використання приладу та розуміють потенційні небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Чищення та технічне обслуговування користувачем не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
9. Очищуйте прилад тільки при відключеному електроживленні.
10. Радіатор опалення, оснащений електричним нагрівальним елементом, може нагріватися до високих температур. Будьте обережні при контакті з приладом.
11. Не розтягуйте і не згинайте шнур живлення, не ставте на нього важкі предмети.
12. Радіатор опалення призначений тільки для сушіння текстильних матеріалів, випраних у воді!
13. Забороняється ставити на радіатор опалення та вшати на нього важкі предмети (рис. 9)!

C. Встановлення та використання (рис. 2, 4, 5, 6, 7)

У випадку радіатора опалення з електричним нагрівальним елементом діють правила безпеки, викладені в пунктах II.A і II.B, а також наступні правила:

1. Встановіть радіатор опалення відповідно до інструкції виробника.
2. Радіатор опалення з електричним нагрівальним елементом не можна розміщувати безпосередньо під розеткою (рис. 6).
3. Щоб уникнути небезпеки для дуже маленьких дітей, його слід встановлювати так, щоб найнижча перекладина знаходилася на висоті не менше 600 мм над підлогою.
4. Радіатор опалення може бути гарячим і спричинити опіки. Будьте особливо обережні, коли поруч знаходяться діти або люди з обмеженими можливостями.
5. Під час сушіння рушників або одягу переконайтеся, що миючі засоби можна використовувати, а випраний одяг можна сушити при високих температурах і немає ризику їх пошкодження або створення небезпечної ситуації.

D. Порядок дій у надзвичайних ситуаціях

1. Під «надзвичайною ситуацією» розуміється наступне:
 - Загоряння або дим з радіатора опалення або електричного нагрівального елемента
 - Витік теплоносія з радіатора опалення з електричним нагрівальним елементом
 - Неконтрольоване нагрівання пристрою
 - Наявність електричної напруги на корпусі або поверхні радіатора опалення
2. У разі виникнення надзвичайної ситуації:
 - Дотримуйтесь безпечної відстані
 - Відключіть прилад від електромережі або відключіть електропостачання всього об'єкту
 - У разі пожежі повідомте відповідні служби або скористайтесь засобами пожежогасіння, описаними в пункті II. D.3
 - Викличте кваліфікованого спеціаліста для демонтажу обладнання
 - Забороняється повторне підключення пошкодженого обладнання до електромережі після надзвичайної ситуації
3. Дозволені засоби пожежогасіння: Займання на пристроях можна гасити засобами, які здатні гасити пожежі електрообладнання з напругою до 1000 В.

III. Призначення (рис. 2)

Електричний нагрівальний елемент з регулятором ERA (Z-KTERA) призначений для прямого нагріву теплоносія в радіаторах опалення KORALUX і KORATHERM в період, коли центральна система опалення не працює. У цьому випадку наповнювач радіатора опалення нагрівається за допомогою електричного нагрівального елемента. Електричний нагрівальний елемент ERA (Z-KTERA) можна використовувати тільки в радіаторах опалення, які одночасно підключені до системи водяного опалення з розширювальним баком (рис. 4). Забороняється встановлювати ці елементи в радіатори опалення, які не підключені до системи водяного опалення (рис. 5). Електричні нагрівальні елементи можна використовувати тільки в системах опалення, в яких в якості теплоносія використовується вода або антифриз, призначений для систем опалення, в концентрації максимально до -15 °C.

Електричний нагрівальний елемент не можна використовувати для підігріву мастила!

IV. Технічні дані - електричний нагрівальний елемент ERA (рис. 1, 18)

Споживана потужність:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 Вт
Робоча напруга:	230 В 50 Гц
Захист:	IPX5
Клас приладу:	I
Кабель живлення:	1,5 м (прямий)
Закінчення кабелю:	без вилки
Максимальний робочий тиск:	1,0 МПа
Максимальна робоча температура:	80 °C
Приєднувальна різьба:	G 1/2" (відповідно до ISO 228)
Робоче положення:	вертикальне з кабелем живлення внизу (рис. 6)
Тип підключення:	У (кабель живлення може бути замінений тільки виробником)
Бездротовий зв'язок:	Bluetooth з низьким енергоспоживанням 2,4 ГГц, Радіочастота 868 МГц
Зв'язок з датчиком (аксесуари):	Радіо 868 МГц
Живлення для додаткових датчиків (аксесуари):	2 батарейки типу AAA

V. Конструкція (рис. 1, 11, 16, 18, 20)

1. Нагрівальна частина
2. Панель регулятора
3. Кришка регулятора
4. Головка
5. Підключення кабелю живлення
6. Кабель живлення з вільними кінцями проводів

Кнопки з підсвічуванням:

S1 - «ON/OFF» (УВІМК./ВИМК)

S2 - «—»

S3 - «+»

Світлодіодна сигналізація:

L1 - підсвічення кнопки «S1», що вказує на робочий стан L2 - світлова смужка

L3 - піктограма таймера

L4 - піктограма бездротового зв'язку

VI. Додаткові аксесуари (рис. 12, 17, 21, 22, 23)

Додаткові аксесуари продаються окремо. Вони відповідають конкретній моделі електричного нагрівального елемента. Вони не входять до складу приладу.

Z-SKV-0006 – датчик кімнатної температури для контролю температури в приміщенні (рис. 23)

Z-SKV-0007 – датчик відчиненого вікна або дверей для вимкнення функції обігріву на час, коли вікно або двері відчинені (рис. 21).

Z-SKV-0009 – Т-подібний патрубков (рис. 12)

Z-SKV-0008 – вилка з вимикачем (рис. 17)

VII. Монтаж (рис. 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18)



Зверніть особливу увагу на інформацію в цьому розділі. Недотримання правил безпеки може призвести до загрози життю, здоров'ю та майну.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед установкою переконайтеся, що електричний нагрівальний елемент не підключений до електромережі. Електричний нагрівальний елемент не можна вмикати «всуху» – це може призвести до опіків і пошкодження термозахисту. Перед увімкненням електричного нагрівального елемента переконайтеся, що в ньому є вода.

- Електричний нагрівальний елемент завжди повинен бути встановлений у вертикальному положенні з кабелем живлення вниз (рис. 6). Не допускається розміщення електричного нагрівального елемента в радіаторі опалення вертикально зверху або горизонтально (рис. 6)!
- Під час монтажу та експлуатації необхідно подбати про те, щоб теплоносієм (тобто водою або антифризом), який розширюється в об'ємі внаслідок підвищення температури, миг вилітати в розширювальний бак (рис. 4).
- Перед установкою переконайтеся, що потужність електричного нагрівального елемента не перевищує потужність, рекомендовану виробником радіатора опалення.
- Обережно вставте нагрівальну частину електричного нагрівального елемента в вихідну втулку радіатора опалення (рис. 2) безпосередньо або через попередньо встановлений Т-подібний патрубковий (Z-SKV-0009, рис. 12). Не вкручуйте електричний нагрівальний елемент, тримаючись за кришку регулятора (рис. 10)!
- Затягніть електричний нагрівальний елемент гайковим ключем на 22 мм з достатнім зусиллям, щоб досягти щільного з'єднання.
- Поверніть кришку регулятора у відповідному напрямку, щоб відрегулювати бажане положення панелі регулятора. Кришку регулятора можна повертати на 330°. Діапазон обертання обмежений тактильним обмежувачем. Якщо регулятор не вдається відрегулювати поворотом в одному напрямку, спробуйте повернути його в протилежному напрямку (рис. 11).
- Закріпіть радіатор опалення на стіні відповідно до інструкцій виробника, підключіть його до системи опалення та випустіть повітря (рис. 4).
- Завжди залишайте один вентиль водонагрівача відкритим, щоб запобігти підвищенню тиску внаслідок теплового розширення теплоносія. Інший вентиль повинен залишатися закритим, щоб запобігти витоків нагрітого теплоносія в систему центрального опалення. Максимальний тиск для електричного нагрівального елемента становить 1 МПа (10 бар) (рис. 13).
- Температура теплоносія всередині радіатора опалення не повинна перевищувати 80 °C – це може призвести до пошкодження теплового захисту. Електричний нагрівальний елемент має одноразовий тепловий захист (нереверсний), який спрацює, якщо температура всередині електричного нагрівального елемента досягне вище 82 °C. В результаті регулятор електричного нагрівального елемента буде працювати, але нагрівальна частина не буде нагріватися – необхідне сервісне втручання виробника для відновлення повної працездатності приладу.
- Електричний нагрівальний елемент можна підключати тільки до розеток, обладнаної захисним заземленням.
- Перед першим увімкненням електричного нагрівального елемента перевірте його стан, див. розділ VIII, а також переконайтеся, що радіатор опалення заповнений і повітря випущено.
- При постійному підключенні приладу до установки дотримуйтесь наступних інструкцій:
 - коричнева ізоляція проводу – фазний контур (L)
 - синя ізоляція проводу – нульовий контур (N)
 - жовто-зелена ізоляція проводу – захисний контур (заземлення) (PE)
- Радіатор опалення з електричним нагрівальним елементом у системі центрального опалення повинен мати запірну арматуру на подачі та зворотному трубопроводі для можливого демонтажу.
- При установці вики з вимикачем (Z-SKV-0008, рис. 17) у ванних і душевих кімнатах необхідно дотримуватися положень стандарту ČSN 33 2000-7-701 (або IEC 60364-7-701) (рис. 3). Штепсельна розетка, до якої буде підключено це додаткове обладнання, повинна відповідати встановленим правилам і нормам безпеки і бути постійно доступною (щоб можна було відключити електричний нагрівальний елемент від мережі). **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вилка з вимикачем має захист IP40, тому її не можна використовувати навіть на відстані ближче 600 мм від ванни чи душі!**

VIII. Перевірка стану пристрою (рис. 1)



Зверніть особливу увагу на інформацію в цьому розділі. Недотримання правил безпеки може призвести до загрози життю, здоров'ю та майну.

Прилад слід перевіряти перед першим запуском і періодично під час використання.

Рекомендується перевіряти технічний стан згідно з таким переліком:

- Герметичність з'єднання між електричним нагрівальним елементом і радіатором опалення
Зверніть увагу на:
 - витік теплоносія (води) з радіатора опалення
 - накопичення вологи на ущільнювачі в місці з'єднання електричного нагрівального елемента з радіатором опалення
- Герметичність електричного нагрівального елемента
Зверніть увагу на:
 - вологу в місці з'єднання панелі з кришкою регулятора (2, 3, рис.)
 - вологу в місці з'єднання кабелю живлення з регулятором (5, рис.)
- Стан електричного з'єднання
Перевірте:
 - стан ізоляції кабелю живлення (відсутність видимих пошкоджень ізоляції – глибоких подряпин, тріщин)
 - стан штекера (відсутність тріщин, розхитаних з'єднувальних контактів, затягнутого кабелю)
 - підключення кабелю до пристрою (кабель повинен бути щільно і надійно приєднаний)
- Стан обмежувача обертання регулятора нагрівального стрижня
Регулятор електричного нагрівального елемента не може обертатися без обмежень – якщо ви не відчуваєте опору після повного обертання, це означає, що обмежувач обертання пошкоджений.
- Стан панелі та кришки регулятора (2, 3, рис. 1)
Зверніть увагу на:
 - тріщини
 - незакріплені елементи
 - негерметичність кришки
 - зазор під нагрівальною частиною та кришкою регулятора
- Правильний нагрів електричного нагрівального елемента

Приблизно через 30 хвилин після вимкнення електричного нагрівального елемента з встановленою максимальною температурою нагріву ви повинні помітити значний нагрів радіатора опалення.

IX. Функціональність (рис. 1, 16, 19)

1. Пристрей можна керувати локально за допомогою кнопок, а також за допомогою додатку для мобільних пристроїв Android та iOS, який доступний для завантаження в App Store та Google Play (рис. 19). Додаток NEX APP є безкоштовним.
2. Сушіння: Встановіть температуру теплоносія (води) в діапазоні 30 °C - 60 °C.
3. Опалення: Налаштування температури в приміщенні в діапазоні 17 °C - 24 °C. Ця функція доступна, якщо прилад оснащений зовнішнім датчиком температури (Z-SKV-0006, розділ VI, рис. 23).
4. Функція вимкнення обігріву при відчиненому вікні: Ця функція доступна, якщо пристрій оснащений зовнішнім датчиком відчиненого вікна (Z-SKV-0007, розділ VI, рис. 21).
5. Тижнева програма з можливістю налаштування до 3 часових інтервалів для кожного дня тижня. Тільки з мобільним додатком.
6. Функція сушіння в трьох варіантах роботи з можливістю зміни температури під час роботи таймерів:
 - a) режим «START/STOP» (СТАРТ/СТОП) – нагрівання електричного нагрівального елемента до обраної температури і подальше вимкнення приладу після закінчення обраного часу: від 1 год до 4 год
 - b) режим «TURBO» (ТУРБО) – нагрівання електричного нагрівального елемента до обраної температури з подальшим поверненням до попередніх налаштувань після закінчення обраного часу: від 1 год до 4 год
 - c) режим «ODOŽENÝ START» (ВІДКЛАДЕНИЙ ПУСК) – після обраного часу затримки: від 2 год до 8 год, запуск електричного нагрівального елемента з налаштованою температурою з подальшим вимкненням приладу після обраного часу роботи: від 1 год до 4 год
7. Функція «DOVOLENÁ» (ВІДПУСТКА), тобто можливість швидкої зміни робочих параметрів приладу – зниження температури до найнижчого значення: 17 °C для приміщення, 30 °C для обігрівача – тільки за допомогою мобільного додатку.
8. Функція «RODIČOVSKÁ KONTROLA» (БАТЬКІВСЬКИЙ КОНТРОЛЬ) – полягає в блокуванні кнопок на пристрої з рівня додатку NEXAPP.
9. Лічильник кількості та вартості спожитої електроенергії – тільки з додатком NEXAPP.
10. Розумна візуалізація робочих станів та температури за допомогою кольорової світлодіодної технології – див. пункт X.15.
11. Регулятор можна повертати на 330°.
12. Розумне контроль роботи – мікропроцесорне управління.
13. Функція «ANTIFREEZE» (АНТИФРИЗ) – захист від замерзання теплоносія в нагрівачі.
14. Двоступеневий тепловий захист:
 - a) регулятор не дозволить температурі піднятися вище 60 °C
 - b) тепловий запобіжник відключає живлення електричного нагрівального елемента в момент неконтрольованого підвищення температури в разі пошкодження керуючої електроніки
15. Низьке енергоспоживання під час роботи завдяки вдосконаленій електроніці та в режимі очікування завдяки використанню електроніки, виготовленої за технологією Ultra-Low-Power.
16. Керування функціями за допомогою кнопок на приладі та в додатку NEXAPP.

X. Управління (рис. 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 23)

1. Регулятор ERA має вбудований і постійно активний модуль зв'язку Bluetooth з низьким енергоспоживанням. Цей модуль використовується для дистанційного управління електричним нагрівальним елементом за допомогою мобільних пристроїв на базі Android або iOS. Для інших Bluetooth-пристроїв контролер відображається як NEX1.0. Під час сполучення пристрою потрібно натиснути кнопку «←» (S2) (підсвічується під час підключення) на регуляторі електричного нагрівального елемента (див. рис. 19 - QR-код). Якщо перше сполучення не вдалося, спробуйте ще раз. Якщо не вдасться, перезавантажте смартфон/ iPhone та електричний нагрівальний елемент, вимкнувши та увімкнувши живлення, а потім знову з'єднайте два пристрої. У разі проблем з подальшим сполученням або проблем зі зв'язком між смартфоном/iPhone та електричним нагрівальним елементом, видаліть пристрій зі списку сполучених пристроїв у додатку NEX APP та налаштуваннях Bluetooth на смартфоні/ iPhone, а потім виконайте сполучення ще раз. Не забудьте підтвердити сполучення кнопкою «→» (S2) на електричному нагрівальному елементі. Якщо у вас виникли додаткові запитання, звертайтеся до нас. Щоб прискорити перевірку проблеми, перевірте наклейку на задній панелі регулятора, чи ваш електричний нагрівальний елемент дозволяє сполучення зі смартфоном/iPhone (NEXAPP).
2. Для того, щоб створити пару між електричним нагрівальним елементом (контролер NEX1.0) та зовнішнім датчиком температури в приміщенні (Z-SKV-0008, рис. 23), електричний нагрівальний елемент повинен знаходитися в режимі очікування (світлодіоди L1, L2 та L3 не горять). Для того, щоб почати підключення, натисніть спочатку кнопку «←» (S2), а потім кнопку «ON/OFF» (YBIMK./BIMK) (S1) і утримуйте обидві кнопки натиснутими протягом приблизно 5 секунд, поки світлодіод (L4) не почне блимати. Потім, протягом 30 секунд, вставте батареї (S4) між батареями (S4) на зовнішньому датчику температури (рис. 23). Стан з'єднання пристроїв буде підтверджено коротким спалахом синього світлодіода (L5) на датчику (рис. 23).
3. Натискання кнопки «ON/OFF» (YBIMK./BIMK) (S1) вмикає електричний нагрівальний елемент, подвійне натискання кнопки «ON/OFF» (YBIMK./BIMK) (S1) вимикає електричний нагрівальний елемент.
4. Натисніть кнопку «+» (S3) або «→» (S2) для входу в режим налаштування температури, якої повинна досягти вода в радіаторі опалення (від 30 °C до 60 °C).
5. Під час встановлення температури світлова смужка (L2) вказує на цей стан (див. рис. 16).
6. Натисніть і утримуйте кнопку «+» (S3) близько 3 секунд, щоб запустити режим таймера «TURBO» (див. розділ IX.6b). Після запуску таймера електричний нагрівальний елемент сигналізує про роботу підсвіченням піктограми таймера (L3), і переходить в режим налаштування часу таймера. Час вибирається за допомогою кнопок «+» (S3) і «→» (S2) в діапазоні від 1 до 4 годин. Поточний вибраний час відображається підсвічуванням відповідної частини світлової смужки (L2). Після встановлення часу треба підтвердити свій вибір кнопкою «ON/OFF» (YBIMK./BIMK) (S1). Електричний нагрівальний елемент сигналізує про схвалення тризоровим блиманням світлодіода «ON/OFF» (YBIMK./BIMK) (L1) і переходить до налаштування температури таймера. Температура налаштовується так само, як і в стандартному режимі роботи електричного нагрівального елемента (розділ X.4). Налаштовану температуру можна підтвердити натисканням кнопки «ON/OFF» (YBIMK./BIMK) (S1) або вона підтверджується автоматично через декілька секунд. Після цього електричний нагрівальний елемент починає працювати в режимі таймера «TURBO». Світлова смужка (L2) вказує на цей стан (див. рис. 16).
7. Натисніть і утримуйте кнопку «←» (S2) близько 3 секунд, щоб запустити режим таймера «START/ STOP» (див. розділ IX.6a). Про запуск таймера електричний нагрівальний елемент сигналізує миготінням піктограми таймера (L3). Далі час і температуру таймера необхідно налаштувати так само, як і в режимі «TURBO» (пункт X.6).

8. Одночасно натисніть і утримуйте кнопки «—» (S2) і «+» (S3) протягом приблизно 3 с, щоб запустити режим таймера «ODLOŽENÝ START» (ВІДКЛАДЕНИЙ ПУСК) (див. розділ IX.6с). Електричний нагрівальний елемент сигналізує про запуск таймера рівномірним миготінням піктограми таймера (L3). На першому етапі за допомогою кнопок «—» (S2) і «+» (S3) вибирається час затримки від 2 до 8 годин. Поточний вибраний час відображається підсвічуванням відповідної частини світлової смужки (L2). Вибраний час затримки необхідно підтвердити натисканням кнопки (L1), після чого належить налаштувати тривалість роботи з таймеру. Тривалість роботи встановлюється так само, як і час затримки, але в діапазоні від 1 до 4 годин. Після підтвердження тривалості роботи електричний нагрівальний елемент переходить в режим налаштування температури; це виконується так само, як і в стандартному режимі роботи електричного нагрівального елемента (розділ X.4). Налаштована температура автоматично підтверджується після декількох секунд бездіяльності або після натискання кнопки «ON/OFF» (S1). Після цього запускається таймер, про що свідчить вимикання всіх світлодіодів, крім блимання світлодіода таймера (L3).
 9. Під час роботи таймерів, вимкнення та ввімкнення пристрою кнопкою «ON/OFF» (УВІМК./ВИМК) (S1) призведе до скидання налаштувань таймера. Відключення живлення не призводить до вимкнення таймерів. Після відновлення живлення регулятор завершить функцію таймера.
 10. Натисніть і утримуйте кнопку «ON/OFF» (УВІМК./ВИМК) (S1) протягом приблизно 7 секунд, щоб увімкнути/вимкнути режим тижневої програми. Налаштування тижневої програми можливе в додатку NEXAPP.
 11. Щоб вимкнути тижневу програму під час активованого батьківського контролю, натисніть і утримуйте кнопку «ON/OFF» (УВІМК./ВИМК) (S1) приблизно 10 секунд. Активація та деактивація функції можлива на рівні програми NEXAPP.
 12. Функція «ANTIFREEZE» (АНТИФРИЗ). Функція «ANTIFREEZE» активується, коли температура теплоносія (води) в радіаторі опускається нижче 6 °C. Функція активується при підключенні приладу до електромережі (в режимі очікування). «ANTIFREEZE» полягає в циклічному нагріванні теплоносія (води) до температури 40 °C з наступним переходом у режим очікування. Процес повторюється до тих пір, поки регулятор не зареєструє, що температура підтримується вище 6 °C. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для правильної роботи функції «ANTIFREEZE» не відключайте електричний нагрівальний елемент від електромережі. Управління електричного нагрівального елемента розроблено за технологією Ultra-Low-Power, що означає дуже низьке енергоспоживання також у режимі очікування.
 13. Коли напруга в мережі відновлюється після попереднього збою в електропостачанні (несправність мережі або виймання вилки з розетки), електричний нагрівальний елемент продовжує працювати в стані, що передував збою в електропостачанні.
 14. Електричний нагрівальний елемент пристосований для роботи зі стандартним таймером.
 15. Робочі стани електричного нагрівального елемента описані в таблиці 1.
Несправність електричного нагрівального елемента найчастіше спричинена: перегоранням теплового запобіжника внаслідок роботи «всуху», неправильним вибором потужності електричного нагрівального елемента для радіатора опалення, в якому він використовується (див. розділ IIA.14), або роботою у системі центрального опалення, в якій є повітря.
Втрата зв'язку з додатковим зовнішнім датчиком температури (Z-SKV-0006) може бути спричинена розрядженою батареєю в датчику.
У разі виникнення несправностей, перелічених у Таблиці 4, якщо вони не є наслідком вищезазначених причин і не викликані низьким рівнем заряду батареї в датчику, зверніться до виробника.
- XI. Демонтаж електричного нагрівального елемента (рис. 10) Прилад може демонтуватися тільки кваліфікованим установником**
1. Вимкніть електричний нагрівальний елемент і від'єднайте його від електромережі.
 2. Закрийте вентилі на подачі та зворотному трубопроводі радіатора опалення. Демонуйте радіатор опалення та злийте з нього теплоносію.
 3. Відкрутіть електричний нагрівальний елемент з втулки радіатора опалення за допомогою ключа 22. Не закручуйте/відкручуйте електричний нагрівальний елемент, тримаючись за кришку регулятора! Це може призвести до пошкодження пристрою.
- XII. Технічне обслуговування**
- Під час чищення від'єднайте електричний нагрівальний елемент від джерела живлення. Не допускайте потрапляння рідини на регулятор та кабелів живлення (бризки, краплі, стікання рідини). Діти не повинні виконувати технічне обслуговування обладнання без належного нагляду. Для чищення рекомендується використовувати м'яку тканину або губку. Ніколи не використовуйте агресивні або абразивні миючі засоби або гострі предмети! Це запобіжить пошкодженню поверхні радіатора опалення та регулятора.
- Мийте пофарбовані поверхні теплою водою та м'якими миючими засобами.
 - Хромовані поверхні треба чистити спеціально призначеними для цього засобами.
- XIII. Умови транспортування та зберігання**
- Під час транспортування та зберігання обладнання не повинно піддаватися:
1. Прямому впливу води
 2. Температурі за межами діапазону від 5 °C до 35 °C
 3. Вологості понад 70
 4. Впливу високих сил і перевантажень, які можуть пошкодити електроніку.
- Вплив вищезазначених ризиків на обладнання може призвести до пошкодження електричного нагрівального елемента.

Таблиця 1. Функція

Функція	Управління на пристрої	Управління в додатку
Сушіння – регулювання температури в діапазоні від 30 °C до 60 °C	Ступінчасте регулювання температури з кроком в 10 °C	Регулювання температури з кроком в 1 °C
Опалення – регулювання температури в діапазоні від 17 °C до 24 °C	Ступінчасте регулювання температури з кроком в 1 °C	Налаштування температури з кроком 0,1 °C
Налаштування часу таймерів	Крок налаштування кожну 1 годину для всіх часів, окрім затримки таймерів «ODLOŽENÝ START» (ВІДКЛАДЕНИЙ ПУСК) (налаштування кожні 2 години)	Можливість вибору налаштованого часу з точністю до 1 хвилини
Налаштування робочої температури таймерів (діапазон від 30 °C до 60 °C)	Ступінчасте регулювання температури з кроком в 10 °C	Регулювання температури з кроком в 1 °C
Тижнева програма	Увімкнення та вимкнення	Увімкнення, вимкнення та налаштування тижневої програми
Відпустка	Немає	Увімкнення та вимкнення
Батьківський контроль	Вимкнення	Увімкнення та вимкнення

Таблиця 2. Управління додатком NEX APP

Кнопка	Опис
	Загальна та фактична статистика роботи електричного нагрівального елемента EPA
	ON/OFF – увімкнення та вимкнення електричного нагрівального елемента EPA
	Тижнева програма – відкриває налаштування тижневої програми
	Батьківський контроль – активація функції блокує всі кнопки на контролері
	Відпустка – при активації автоматично встановлюється мінімальна температура: 30 °C для радіатора опалення та 17 °C для приміщення

Таблиця 4. Несправні стани

Стан світлодіодів	Стан несправності електричного нагрівального елемента
L1 – червоне світло, що світлиє та темніє L2 – синє світло, що світлиє та темніє	Несправність електричного нагрівального елемента
L1 – поперемінно блимає червоним і синім кольором	Несправність датчика температури радіатора опалення
L1 – поперемінно блимає синім та фіолетовим L4 – блимає синім	Втрата зв'язку з додатковим зовнішнім датчиком температури
Загоряється на 5 секунд кожні 30 секунд: L1 – горить червоним L2 – крайні частини синім	Низький рівень заряду батареї в зовнішньому датчику відчиненого вікна
Загоряється на 5 секунд кожні 30 секунд: L1 – горить червоним L2 – середні частини синім	Низький рівень заряду батареї в зовнішньому датчику кімнатної температури

Таблиця 3. Робочі стани

Стан світлодіодів	Робочий стан електричного нагрівального елемента
L1 – безперервно горить фіолетовим світлом L2 – безперервно горить синім світлом	Підтримання налаштування температури вказаної частини світлової смужки L2.
L1 – безперервно горить фіолетовим світлом L2 – світліше синє світло	Нагрів до заданої температури відображає підсилююча яскравість частина підсвіченої смужки L2, починаючи з поточної температури, позначається безперервно підсвіченою частиною світлової смужки.
L1 – безперервно горить фіолетовим світлом L2 – синє світло, що темнішає	Охолодження до заданої температури відображається безперервно підсвіченою частиною смужки L2, починаючи з поточної температури, позначається затухаючою частиною смужки L2.
L1 – не горить L2 – безперервно горить синім світлом	Режим налаштування рівня нагріву. Поточна вибрана температура вказується частиною підсвіченої смужки L2.
Рівні температури, на які вказує смужка L2 (рис. 16)	1/4 підсвіченої смужки – 30 °C 2/4 підсвіченої смужки – 40 °C 3/4 підсвіченої смужки – 50 °C вся смужка підсвічена – 60 °C
L3 – безперервно горить синім світлом	Таймер, режим «TURBO»
L3 – синє світло, що світлиє та темніє	Таймер, режим «START/STOP»
L3 – синє світло, що блимає	Таймер, режим «ODLOŽENÝ START» (ВІДКЛАДНИЙ ПУСК)
L1 – фіолетове світло, що блимає L2 – вказує рівень нагріву електричного нагрівального елемента	Функція «ANTIFREEZE» (АНТИ-ФРИЗ) – захист від замерзання теплоносія (води) в нагрівачі
L1 – фіолетове світло, що світлиє та темніє L3 – не горить	Експлуатація в режимі Тижнева програма
L1 – постійно горить фіолетовим світлом	Експлуатація в режимі сушіння (управління температурою води в радіаторі опалення)
L1 – безперервно горить синім світлом	Експлуатація в режимі опалення
L2 – вказує на рівень нагрівання, інші світлодіоди не горять	Батьківський контроль

UA

Ръководство за ползване

I. Електрически нагревател с ERA регулатор за комбинирано отопление

Поздравления за избора на продукти на фирма "КОРАДО" АД. Нашите продукти са проектирани и произведени в съответствие с приложимите стандарти.

 Прочетете ръководството, за да се насладите на безпроблемната работа на устройството. Запазете ръководството или го изгледате по всяко време от уебсайта на производителя: www.korado.cz

II. Изисквания за безопасност

 Обърнете специално внимание на информацията в този раздел. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до опасност за живота, здравето или имуществото.

A. Безопасно монтиране на електрическия нагревател (Фиг. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

1. В случай на закупуване на продукт, чиято опаковка показва признаци на механични повреди или е мокра, купувачът следва да уведоми за това продавача. Повредата на опаковката може да има за последица повреда на продукта, а това може да представлява риск за потребителя.
2. Устройството трябва да бъде монтирано в съответствие с инструкциите на производителя, съдържащи се в това ръководство.
3. Монтажът и подмяната на електрическия нагревател може да се извършва само от специалист със съответната електротехническа квалификация. Преди първото свързване на електрическия нагревател към електрическата мрежа електрическата безопасност на отоплителното тяло с електрическия нагревател трябва да бъде проверена от оторизиран специалист. Същевременно преди първото свързване към електрическата мрежа той трябва да провери дали електрическата инсталация отговаря на предписаните правила за безопасност. В бани и душ кабини трябва да се спазват разпоредбите на стандарта ČSN 33 2000-7-701 (или IEC 60364-7-701). При монтиране извън територията на Чешката република е необходимо да се спазват съответните национални разпоредби.
4. Електрическият нагревател се свързва към инсталационната кутия на стационарен електроразпределител с преклювачател нагоре по веригата и номинално напрежение 230 V/50 Hz. Захранващата електроинсталация, към която ще бъде свързан електрическият нагревател, трябва да отговаря на разпоредбите за свързване на уред от клас I с необходимата мощност.
5. Трябва да се гарантира, че веригата в електрическата инсталация, захранваща уреда, е снабдена с токов предпазител 30 mA.
6. След инсталирането на електрическия нагревател и напълването на отоплителното тяло трябва задължително да се провери съпротивлението на изолацията и защитата срещу токов удар съгласно съответния стандарт ČSN EN. При монтиране извън територията на Чешката република е необходимо да се спазват съответните национални разпоредби.
7. Не използвайте никакви адаптери или удължители за захранване на уреда.
8. Ако оборудването не е оборудвано с щепсел на захранващия кабел или средство за изключване от източника на захранване с разстояние между контактите на всички полюси, за да се осигури пълно изключване, такъв ключ трябва да се инсталира във фиксирана електроинсталация в съответствие с разпоредбите, приложими за такава инсталация.
9. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте електрическия нагревател „на сухо“, т.е. извън отоплително тяло, напълнено с топлоносител.**
Абсолютно забранено е включването на електрически нагревател при празно отоплително тяло!
10. Когато електрическият нагревател работи, в отоплителното тяло не бива да има въздух; нагряващата част на електрическия нагревател трябва да бъде потопена в топлоносителя по цялата си дължина! Съществува опасност от прегряване и трайно повредяване на електрическия нагревател!
11. Не използвайте електрическия нагревател в инсталации, в които температурата на топлоносещата среда може да надвиши 80°C. Превишаването на тази температура ще доведе до повреда на термичната защита.
12. Уверете се, че след монтирането на електрическия нагревател захранващият му кабел не докосва горещи части на самия електрически нагревател или на отоплително тяло.
13. Налагането в отоплителното тяло с монтиран електрически нагревател не бива да превишава 1 MPa (10 bar).
14. Мощността на електрическия нагревател се избира в зависимост от размера на отоплителното тяло според препоръките на неговия производител.
Не се допуска използване на електрически нагревател с по-голяма мощност от препоръчаната от неговия производител за даденото отоплително тяло!
15. При манипулации с електрическия нагревател и при монтирането му той трябва да се пази от удари, за да се предотвратят механични повреди.
16. Уредът е предназначен за домашна употреба.

B. Използване на електрическия нагревател

1. Използвайте продукта само за целта, за която е предназначен от производителя.
2. Уредът не е играчка.
3. Проверявайте редовно оборудването, за да осигурите неговото безопасно ползване (вж. Раздел VIII).
4. Не поставяйте захранващия кабел на електрическия нагревател върху нагрято отоплително тяло!
5. Ако захранващият кабел е повреден, незабавно изключете електрическия нагревател от електрическата мрежа и осигурете професионален ремонт! Повреден захранващ кабел може да бъде заменен само от производителя на електрическия нагревател!
6. Производителят не носи отговорност за последиците, произтичащи от самоволни намеси в регулатора и конструктивни промени на електрическия нагревател от неоторизирани лица.
7. Не допускайте регулаторът на електрическия нагревател да бъде изложен на въздействието на течности (пръски, капки, течове).
8. Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, както и от лица с недостатъчен опит и познания, при условие че са под надзор или са инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират потенциалните опасности. Децата не бива да си играят с уреда. Почистването и поддръжката, извършвани от потребителя, не бива да се извършват от деца без надзор.
9. Почиствайте уреда само когато захранването е изключено.
10. Отоплително тяло, оборудвано с електрически нагревател, може да се загрява до високи температури. Бъдете внимателни при контакт с уредите.

11. Не разтягайте и не огъвайте прекомерно захранващия кабел и не поставяйте върху него тежки предмети.
12. Отоплително тяло с електрически нагревател е предназначено само за сушене на текстил, пран във вода!
13. Забранено е да се качвате върху отоплителното тяло и да окачвате тежки предмети върху него (Фиг. 9)!

C. Монтаж и ползване (Фиг. 2, 4, 5, 6, 7)

В случай на отоплително тяло с електрически нагревател се прилагат правилата за безопасност, дадени в точки II.A и II.B, както и следното:

1. Монтирайте отоплителното тяло според инструкциите на производителя.
2. Отоплителното тяло с електрически нагревател не бива да се разполага директно под контакт (Фиг. 6).
3. За да се изключи опасност за много малки деца, то трябва да се монтира така, че най-долният профил да е поне на 600 mm над пода.
4. Отоплителното тяло може да бъде горещо и да причини изгаряния. Бъдете особено внимателни, когато наоколо има деца или хора с уреждания.
5. Когато сушите кърпи или дрехи, уверете се, че използваните перилни препарати и дрехите, които сушите, могат да се сушат на високи температури и няма риск да ги повредите или да създадете опасна ситуация.

D. Процедура при аварийни ситуации

1. Под "аварийна ситуация" се разбира:
 - Възпламеняване или дим от отоплителното тяло или от електрическия нагревател
 - Изтичане на топлоносител от отоплителното тяло с електрическия нагревател
 - Неконтролирано нагряване на уреда
 - Наличие на електрическо напрежение върху корпуса или повърхността на отоплителното тяло
2. При възникване на аварийна ситуация:
 - Поддържайте безопасно разстояние
 - Изключете уреда от електрозахранването, евентуално прекъснете електрозахранването на цялата сграда
 - В случай на пожар уведомете съответните служби или използвайте гасителните средства, описани в Раздел II. D.3
 - Обадете се на квалифициран специалист, за да демонтира уреда
 - След аварийна ситуация е забранено повторното свързване на повредения уред към захранването
3. Разрешени гасителни средства: Пожари в уреда могат да се гасят с гасителни средства, които позволяват гасене на пожари в електрически уреди под напрежение до 1000 V.

III. Предназначение (Фиг. 2)

Електрическият уред с ERA регулатор (Z-KTERA) е предназначен за директно нагряване на топлоносител в отоплителни тела KORALUX и KORATHERM през периодите, когато централната топлофикационна система не работи. В този случай пълнежът на отоплителното тяло се нагрява от електрическия нагревател. Електрическият нагревател ERA (Z-KTERA) може да се използва само в отоплителни уреди, свързани едновременно с отоплителна система на гореща вода с разширителен съд (Фиг. 4). Забранено е монтирането на тези устройства в отоплителни тела, които не са свързани към отоплителната система на гореща вода (Фиг. 5). Електрическите нагреватели могат да се използват само в отоплителни системи, в които като топлоносител се използва вода или антифриз, предназначен за отоплителни системи, с концентрация максимум до -15°C. **Електрическият нагревател не бива да се използва за заграване на масло!**

IV. Технически данни – електрически нагревател ERA (Фиг. 1, 18)

Входяща мощност:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Работно напрежение:	230 V 50H z
Защита:	IPX5
Клас на уреда:	I
Захранващ кабел:	1,5 m (прав)
Кабелен накрайник:	без щепсел
Максимално работно налягане:	1,0 MPa
Максимална работна температура:	80°C
Свързваща резба:	G 1/2" (съгласно ISO 228)
Работно положение:	вертикално, със захранващ кабел отдолу (Фиг. 6)
Тип свързване:	Y (захранващият кабел може да се заменя само от производителя)
Безжична комуникация:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz, Радио 868 Mhz
Комуникация със сензор (принадлежности):	Радио 868 MHz
Захранване на допълнителните сензори (принадлежности):	Батерии 2 x AAA

V. Конструкция (Фиг. 1, 11, 16, 18, 20)

1. Отоплителна част
2. Панел на регулатора
3. Капак на регулатора
4. Вентил
5. Свързване на захранващия кабел
6. Захранващ кабел със свободни краища на проводниците

Бутони с подсветка:

- S1 – „ON/OFF“
- S2 – „-“
- S3 – „+“

LED сигнализация:

- L1 – подсветка на бутон „S1“, указващ работното състояние
- L2 – светлинна лента
- L3 – икона на таймера
- L4 – икона за безжичната комуникация

VI. Допълнителни принадлежности (Фиг. 12, 17, 21, 22, 23)

Допълнителните принадлежности се продават отделно. Те съответстват на конкретния модел електрически нагревател. Не са част от уреда.

Z-SKV-0006 – сензор за стайната температура, позволяващ да се регулира температурата в помещението (Фиг. 23)

Z-SKV-0007 – сензор за отворен прозорец или врата, позволяващ да се изключи функцията отопление за времето, когато прозорецът или вратата са отворени (Фиг. 21).

Z-SKV-0009 – Т-връзка (Фиг. 12)

Z-SKV-0008 – щепсел с преклюквател (Фиг. 17)

VII. Монтиране (Фиг. 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18)



Обърнете специално внимание на информацията в този раздел. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до опасност за живота, здравето или имуществото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди монтажа се уверете, че електрическият нагревател не е свързан към електрическата мрежа. Електрическият нагревател не бива да бъде включен „на сухо“ – това може да доведе до изгаряния и повреда на термичната защита. Преди да включите електрическия нагревател, проверете дали в отоплителното тяло има вода.

1. Електрическият нагревател трябва винаги да се монтира във вертикално положение със захранващия кабел отдолу (Фиг. 6). Разполагане на електрическия нагревател в отоплителното тяло вертикално отгоре или хоризонтално не се допуска (Фиг. 6)!
2. По време на монтажа и по време на работа трябва да се внимава топлоносителят (вода или антифриз), който разширява обема си поради повишената температура, да може да излиза в разширителния съд (Фиг. 4).
3. Преди монтажа проверете дали мощността на електрическия нагревател не е по-висока от препоръчаната от производителя на нагревателя.
4. Внимателно пхнете нагревателната секция на електрическия нагревател в долния отвор на отоплителното тяло (Фиг. 2) директно или през предварително монтираната Т-образна разклонителна връзка (Z-SKV-0009, Фиг. 12). Не завинтавайте електрическия нагревателен елемент, като държите капака на регулатора (Фиг. 10)!
5. Затегнете електрическия нагревател с помощта на 22-милиметров гаечен ключ с достатъчна сила, за да се получи плътна връзка.
6. Като въртите капака на регулатора в съответната посока, настройте желаната позиция на регулатора. Капакът на регулатора може да се завърта на 330°. Обхватът на въртене е ограничен от тактилен ограничител. Ако регулаторът не може да бъде настроен чрез завъртане в една посока, опитайте в обратната посока (Фиг. 11).
7. Монтирайте отоплителното тяло към стената съгласно инструкциите на производителя, свържете го към отоплителната система и го обезвъздушете (Фиг. 4).
8. Винаги оставайте единия клапан на отоплителното тяло отворен, за да предотвратите повишаване на налягането поради термичното разширяване на отоплителния агент. Вторият клапан трябва да остане затворен, за да се предотврати изтичането на нагрятия отоплителен агент в централната отоплителна система. Максималното налягане за електрическия нагревател е 1 MPa (10 bar) (Фиг. 13).
9. Температурата на топлоносителя вътре в отоплителното тяло не трябва да надвишава 80°C – в противен случай може да се повреди термичната защита. Електрическият нагревател има еднократна термична защита (необратима), която ще се задейства, ако температурата вътре в отоплителното тяло превиши 82°C. В резултат на това регулаторът на електрическия нагревател ще работи, но нагревателната секция няма да се загрее – необходима е сервисна намеса на производителя, за да се възстанови пълната ефективност на уреда.
10. Електрическият нагревател може да се свързва само към контакт, оборудван с РЕ защитна верига.
11. Преди да включите електрическия нагревател за първи път, проверете състоянието му, вж. Раздел VIII, и проверете дали отоплителното тяло е напълнено и обезвъздушено.
12. При трайно свързване на уреда към инсталацията спазвайте следните инструкции:
 - а) Кафаяна изолация на проводника – фазова верига (L)
 - б) Синя изолация на проводника – неутрална верига (N)
 - в) Жълто-зелена изолация на проводника – защитна (заземителна) верига (PE)
13. Отоплителното тяло в системата за централно отопление трябва да бъде оборудвано със спирателни кранове на входяща и изходяща вода, за да се осигури демонтаж при нужда.
14. При инсталиране на щепсел с преклюквател (Z-SKV-0008, Фиг. 17) в бани и душеве трябва да се спазват разпоредбите на стандарт ČSN 33 2000-7-701 (респ. IEC 60364-7-701) (Фиг. 3). Контактът, към който се свързват тези аксесоари, трябва да отговаря на предписаните разпоредби и стандарти за безопасност и трябва да бъде постоянно достъпен (при нужда електрическият нагревател да бъде изключен от електрическата мрежа). **ВНИМАНИЕ: Щепселът с преклюквател е със степен на защита IP40 и не може да бъде използван на по-малко от 600 mm от вана или душ!**

VIII. Проверка на състоянието на уреда (Фиг. 1)



Обърнете специално внимание на информацията в този раздел. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до опасност за живота, здравето или имуществото.

Оборудването трябва да се проверява преди първото пускане в експлоатация и периодически по време на използването му. Препоръчително е техническото състояние да се проверява съгласно следния списък:

1. Херметичност на връзката между електрическия нагревател и отоплителното тяло
Внимавайте за:
 - изтичане на топлоносител (вода) от отоплителното тяло
 - поява на влага при уплътнението между електрическия нагревател и отоплителното тяло
2. Херметичност на нагревателя
Внимавайте за:
 - влага по връзката между панела и капака на регулатора (2, 3, Фиг.)
 - влага в близост до връзката между захранващия кабел и регулатора (5, Фиг.)
3. Състояние на електрическата свързка
Проверете:
 - състоянието на изолацията на захранващия кабел (без видими повреди по изолацията – дълбоки драскотини, пукнатини)
 - състоянието на щепсела (без пукнатини, разхлабени щифтове за свързване, опънат кабел)
 - свързването на кабела към уреда (кабелът трябва да бъде свързан здраво и плътно)
4. Състояние на ограничителя на въртенето на регулатора на нагревателния елемент
Регулаторът на нагревателя не може да се върти неограничено – ако не усещате никакво съпротивление след пълно завъртане, това означава, че ограничителят на въртенето е повреден.

5. Състояние на панела и капака на регулатора (2, 3, Фиг. 1)
Внимавайте за:
 - пукнатини
 - разхлабени елементи
 - нехерметичност на капака
 - хлабини между нагревателната секция и капака на регулатора
6. Правилно загряване на електрическият нагревател
Около 30 минути след включването на електрическият нагревател при зададена максимална температура на нагряване би трябвало да забележите значително нагряване на отоплителното тяло.

IX. Функционалност (Фиг. 1, 16, 19)

1. Устройството може да се управлява локално с бутони, а също и с приложение за мобилни устройства с Android и iOS, което е достъпно за изтегляне в App Store и Google Play (Фиг. 19). Приложението NEX APP е безплатно.
2. Сушене: Задайте температура на топлоносителя (вода) в диапазона 30°C – 60°C.
3. Отопление: Задайте температура в помещението в диапазона 17 °C – 24 °C. Функцията е достъпна при конфигуриране на уреда с външен температурен сензор (Z-SKV-0006, ал. VI, Фиг. 23).
4. Функция за изключване на отоплението, при отворен прозорец: Функцията е достъпна при конфигуриране на уреда с външен сензор за отворен прозорец (Z-SKV-0007, ал. VI, Фиг. 21).
5. Седмична програма с възможност за задаване на до 3 времеви интервала за всеки ден от седмицата. Само с приложение за мобилни устройства.
6. Функция сушене в три работни варианта с възможност за промяна на температурата по време на работа на таймерите:
 - a) Режим „START/STOP“ – нагряване на електрическият нагревател до избраната температура и последващо изключване на уреда след изтичане на избраното време: от 1 час до 4 часа
 - a) Режим „TURBO“ – нагряване на електрическият нагревател до избраната температура и последващо връщане към предходната настройка след изтичане на избраното време: от 1 час до 4 часа
 - c) „ОТЛОЖЕН СТАРТ“ – след изтичане период на забавяне: от 2 часа до 8 часа стартиране на електрическият нагревател със зададена температура и последващо изключване на устройството след изтичане на избран период на работа: от 1 час до 4 часа
7. Функция ПОЧИВКА, т.е. възможност за бърза промяна на работните параметри на уреда – понижаване на температурата до най-ниската стойност: 17°C за помещението, 30°C за отоплителното тяло – само с приложение за мобилни устройства.
8. Функция РОДИТЕЛСКИ КОНТРОЛ – състои се в блокиране на бутоните върху устройството чрез приложението NEXAPP.
9. Брояч на количеството на консумираната електроенергия и разходите за нея – само с приложението NEXAPP.
10. Интелигентна визуализация на работните състояния и температурата с използване на цветна светодиодна технология – вж. раздел X.15.
11. Възможност за завъртане на ключа за управление на 330°.
12. Интелигентен контрол на работата на уреда – микропроцесорно управление.
13. Функция АНТИФРИЗ – защита срещу замръзване на средата в нагревателя.
14. Двустепенна термична защита:
 - a) регулаторът на ключа за управление не позволява увеличаване на температурата над 60°C
 - b) терминният предпазител прекъсва захранването на електрическият нагревател в момент на неконтролируемо повишаване на температурата при повреда на управляващата електроника
15. Ниска консумация на енергия по време на работа благодарение на усъвършенстваната електроника и в режим на готовност благодарение на електроника, произведена по технологията Ultra-Low-Power.
16. Управление на функциите чрез бутоните върху уреда и в приложението NEXAPP.

BG

X. Управление (Фиг. 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 23)

1. Регулаторът ERA има вграден и постоянно активен комуникационен модул Bluetooth Low Energy. Този модул служи за дистанционно управление на електрическият нагревател чрез мобилни устройства с операционна система Android или iOS. За останалите Bluetooth устройства регулаторът е видим като NEX1.0. При съдвояване на устройствата ще трябва да натиснете бутона „-“ (S2) (светец по време на съдвояването) върху регулатора на електрическият нагревател (вж. Фиг. 19 – QR код). Ако първото съдвояване не се получи, опитайте отново. При неуспех рестартирайте смартфона и електрическият нагревател, като изключите и включите захранването, и двовете двете устройства отново. Ако има проблеми при следващото съдвояване или проблеми с комуникацията между смартфона и електрическият нагревател, изтрийте устройствата от списъка със двоени устройства в приложението NEX APP и Bluetooth настройките на Вашия смартфон, след което ги съдвоете отново. Не забравяйте да потвърдите съдвояването с бутона „-“ (S2) върху електрическият нагревател. Ако имате допълнителни въпроси, сме на Ваше разположение. За да ускорите идентификацията на проблема, проверете стикера на гърба на регулатора, за да видите дали имате електрически нагревател, който позволява съдвояване със смартфон (NEXAPP).
2. За да е възможно съдвояването на електрическият нагревател (устройството за управление NEX1.0) с външен сензор за стайна температура (Z-SKV-0008, Фиг. 23), електрическият нагревател трябва да е в режим на готовност (светодиодите L1, L2 и L3 не светят). За да започнете съдвояването, първо натиснете бутона „-“ (S2), а след това бутона „ON/OFF“ (S1), и задържайте и двата натиснати за около 5 секунди, докато светодиодът (L4) не започне да мига. След това до 30 секунди, поставете батериите и натиснете бутона между тях (S4) върху външния температурен сензор (Фиг. 23). Състоянието на съдвояване на устройствата ще бъде потвърдено с кратко мигване на синия светодиод (L5) върху сензора (Фиг. 23).
3. Натискането на бутона „ON/OFF“ (S1) включва електрическият нагревател, двойното натискане на „ON/OFF“ (S1) изключва електрическият нагревател.
4. С натискане на бутона „+“ (S3) или „-“ (S2) влизате в режим на задаване на температурата, която трябва да достигне водата в отоплителното тяло (от 30°C до 60°C).
5. По време на настройването на температурата светлинната лента (L2) показва това състояние (вж. Фиг. 16).
6. С натискане и задържане на бутона „+“ (S3) за около 3 секунди стартирате режима на таймера „TURBO“ (вж. Раздел IX.6b). Когато таймерът започне работа, електрическият нагревател сигнализира за това чрез осветяване на иконата на таймера (L3) и влиза в режим на настройка на времето на таймера. Времето се избира с бутоните „+“ (S3) и „-“ (S2) в диапазона от 1 до 4 часа. Актуално избраното време се показва чрез осветяване на съответната част от светлинната лента (L2). След като зададете времето, потвърдете с бутона „ON/OFF“ (S1). Електрическият нагревател сигнализира потвърждението чрез трикратно присветване на светлинния диод „ON/OFF“ (L1) и преминава към настройване на температурата на таймера. Температурата се задава по същия начин, както в стандартния режим на работа на електрическият нагревател (раздел X.4). Зададената температура може да се потвърди с бутона „ON/OFF“ (S1), или се потвърждава автоматично след няколко

секунди. След това електрическият нагревател започва да работи в режим на таймера „TURBO“. Светлинната лента (L2) показва това състояние (вж. Фиг. 16).

7. С натискане и задържане на бутон „-“ (S2) за около 3 секунди ще стартирате режима на таймера „START/STOP“ (вж. Раздел IX.6a). Стартирането на таймера се индикира от електрическият нагревател чрез мигане на иконата на таймера (L3). В следващите стъпки трябва да се настроят времетраенето и температурата на таймера по същия начин, както в режим „TURBO“ (Раздел X.6).
 8. С едновременно натискане и задържане на бутоните „-“ (S2) и „+“ (S3) за около 3 секунди ще стартирате режима на таймера „ОТЛОЖЕН СТАРТ“ (вж. Раздел IX.6c). Стартирането на таймера се индикира от електрическият нагревател чрез равномерно мигане на иконата на таймера (L3). В първата стъпка с бутоните „-“ (S2) и „+“ (S3) се избира времето за отлагане в диапазона от 2 до 8 часа. Актуално избраното време се показва чрез осветяване на съответната част от светлинната лента (L2). Избраното отлагане трябва да се потвърди с натискане на бутон (L1), което води до преминаване към избор на времетраене на таймера. Времетраенето се задава по същия начин, както времето за забавяне, но в диапазон от 1 до 4 часа. След като времетраенето бъде потвърдено, електрическият нагревател преминава в режим задаване на температурата, което се извършва по същия начин, както при стандартния режим на работа на електрическият нагревател (Раздел X.4). Настроената температура се потвърждава автоматично след няколко секунди бездействие или след натискане на бутон „ON/OFF“ (S1). След това се стартира таймерът, което се индикира чрез изгасването на всички светодиоди с изключение на мигащия светодиод на таймера (L3).
 9. По време на работа на таймерите изключването и включването на уреда с бутон „ON/OFF“ (S1) ще изтрие настройките на таймера. Прекъсването на електрозахранването не деактивира таймера. Когато захранването бъде възстановено, регулаторът довършва функцията на таймера.
 10. С натискане и задържане на бутон „ON/OFF“ (S1) за около 7 секунди включвате/изключвате режима на седмична програма. Конфигурирането на седмичната програма е възможно в приложението NEXAPP.
 11. С натискане и задържане на бутон „ON/OFF“ (S1) за около 10 секунди при активиран родителския контрол го изключвате. Активирането и деактивирането на функцията е възможно от нивото на приложението NEXAPP.
 12. Функция АНТИФРИЗ. Спадането на температурата на топлоносителя (водата) в отоплителното тяло под 6°C активира функцията АНТИФРИЗ. Функцията се активира в уред, свързан към електрическата мрежа (в режим на готовност). Функцията АНТИФРИЗ се състои в циклично загряване на топлоносителя (вода) до температура 40°C и след това превключване в режим на готовност. Процесът се повтаря, докато регулаторът не регистрира, че се поддържа температура над 6°C. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да работи функцията ANTIFREEZE правилно, не изключвайте електрическият нагревател от електрическата мрежа. Управлението на електрическият нагревател е проектирано с технологията Ultra-Low-Power, което означава много ниска консумация на електроенергия и в режим на готовност.
 13. При възстановяването на мрежовото напрежение след предишно прекъсване на захранването (повреда в мрежата или изваден щепсел), електрическият нагревател продължава да работи в състоянието си отпреди прекъсването на захранването.
 14. Електрическият нагревател е пригоден да работи със стандартен таймер.
 15. Различните функции на електрическият нагревател са описани в таблица 1.
- Повреда в електрическият нагревател най-често се причинява от: изгаряне на термичния предпазител вследствие работа „на сухо“, неправилно подбрана мощност на електрическият нагревател за отоплителното тяло, в който се използва (вж. Раздел IIA.14), или работа в недобре обезвъздушена отоплителна система.
- Загубата на връзка с външния температурен сензор (Z-SKV-0006) може да се дължи на изтощена батерия в сензора. Свържете се с производителя в случай на неизправност, посочена в таблица 4, ако тя не е причинена от горепосочените причини или изтощена батерия.

XI. Демонтиране на електрическият нагревател (Фиг. 10) Само специалист с нужната квалификация може да демонтира уреда

1. Изключете електрическият нагревател и го изключете от електрическата мрежа.
2. Затворете спирателните кранове за входяща и изходяща вода на отоплителното тяло. Демонтирайте отоплителното тяло и източете топлоносителя от него.
3. Отвийте електрическият нагревател от изхода на отоплителното тяло с гаечен ключ 22. Не навивайте/развивайте електрическият нагревател, като държите капака на регулатора! Това може да доведе до повреда на устройството.

XII. Поддръжка

При почистване изключете електрическият нагревател от захранването. Регулаторът и захранващият кабел не бива да бъдат изложени на въздействието на течности (пръски, капки, течове). Деца не бива да извършват поддръжка на оборудването без надзор. За почистване се препоръчва да се използват меки кърпи или гъби. В никакъв случай не използвайте корозивни или абразивни почистващи препарати или остри предмети! Това ще предотврати повреда на повърхността на отоплителното тяло и на регулатора.

- Измивайте лакираните повърхности с топла вода и фини почистващи средства.
- Хромираните повърхности почиствайте с продукти, предназначени за тази цел.

XIII. Условия за транспортиране и съхранение

По време на транспортирането и съхранението уредът не бива да бъде излаган на:

1. Пряко въздействие на вода
 2. Температура извън диапазона от 5°C до 35°C
 3. Влажност на въздуха над 70%
 4. Въздействие на натиск и натоварвания, които могат да повредят електрониката.
- Излагане на горепосочените рискове може да доведе до повреда на електрическият нагревател.

Таблица 1. Функции

Функции	Управление от уреда	Управление от приложението
Сушене – настройване на температурата от 30°C до 60°C	Настройване на температурата в стъпки от по 10°C	Настройване на температурата през 1°C
Отопление – настройване на температурата в диапазона от 17°C до 24°C	Настройване на температурата в стъпки от по 1°C	Настройване на температурата в стъпки от по 0,1°C
Настройване на период в таймерите	Настройване в стъпки от по 1 час при всички времеви периоди, освен забавянето на таймерите „ОТЛОЖЕН СТАРТ“ (настройване за по 2 часа)	Възможност за избор на зададеното време с точност до 1 минута
Настройване на работната температура на таймерите (диапазон от 30°C до 60°C)	Настройване на температурата в стъпки от по 10°C	Настройване на температурата през 1°C
Седмична програма	Включване и изключване	Включване, изключване и конфигуриране на седмичната програма
Почивка	Няма	Включване и изключване
Родителски контрол	Изключване	Включване и изключване

Таблица 2. Управление на приложението NEX APP

Бутон	Описание
	Общи и актуални статистически данни за работата на електрическия нагревател ERA
	ON/OFF – включване и изключване на електрическия нагревател ERA
	Седмична програма – използва настройките на седмичната програма
	Родителски контрол – активирането на функцията блокира всички бутони на управлението
	Почивка – при активиране на функцията автоматично се настройва минималната температура: 30°C за отоплителното тяло и 17°C за помещението

Таблица 4. Аварийни състояния

Състояние на светодиодите	Състояние неизправност на електрическия нагревател
L1 – ставачо по-ярко и потъмняващо червено L2 – ставачо по-ярко и потъмняващо синьо	Неизправност на нагревателя
L1 – редуващо се мигащо червено и синьо	Грешка на температурния сензор на отоплителното тяло
L1 – редуващо се мигащо синьо и виолетово L4 – мигащо синьо	Изгубена връзка с допълнителния външен температурен сензор
Светва за 5 секунди на всеки 30 секунди: L1 – червено L2 – крайните части в синьо	Ниско ниво на батерията във външния сензор за отворен прозорец
Светва за 5 секунди на всеки 30 секунди: L1 – червено L2 – средните части в синьо	Ниско ниво на батерията във външния сензор за стайна температура

Таблица 3. Работни състояния

Състояние на светодиодите	Работно състояние на електрическия нагревател
L1 – непрекъснато виолетово L2 – непрекъснато синьо	Поддържане на температурната настройка на указаната част от светлинната лента L2.
L1 – непрекъснато виолетово L2 – все по-ярко синя	Загряване до зададената температура, указана от все по-ярката част от светлинната лента L2, от актуалната температура, указана от непрекъснато осветената част от лентата.
L1 – непрекъснато виолетово L2 – непрекъснато синя	Охлаждане до зададената температура, указана от все по-тъмната част от светлинната лента L2, от актуалната температура, указана от част от потъмняващата лента L2.
L1 – не свети L2 – непрекъснато синьо	Режим на настройка на нивото на отопление. Актуално избраната температура се показва с част от светещата лента L2.
Нивото на температурата се показва с лентата L2 (Фиг. 16)	1/4 от лентата с подсветка – 30°C 2/4 от лентата с подсветка – 40°C 3/4 от лентата с подсветка – 50°C цялата лента с подсветка – 60°C
L3 – непрекъснато синьо	Таймер, режим „ТУРБО“
L3 – потъмняващо и ставачо по-ярко синьо	Таймер, режим „СТАРТ/СТОП“
L3 – мигащо синьо	Таймер, режим „ОТЛОЖЕН СТАРТ“
L1 – мигащо виолетово L2 – указва нивото на загряване на електрическия нагревател	Функция АНТИФРИЗ – защита срещу замръзване на топлоносителя (вода) в нагревателя
L1 – потъмняващо и ставачо по-ярко виолетово L3 – изгасено	Работа в режим седмична програма
L1 – непрекъснато виолетово	Работа в режим сушене (управление на температурата на водата в отоплителното тяло)
L1 – непрекъснато синьо	Работа в режим отопление
L2 – указва нивото на загряване Другите светодиоди са изключени	Родителски контрол

Instrucțiuni de utilizare

I. Încălzitor electric cu controler ERA pentru încălzire combinată

Felicitări pentru alegerea produselor KORADO a.s.. Produsele noastre au fost proiectate și fabricate în conformitate cu standardele aplicabile.



Citiți manualul de utilizare pentru a beneficia de o funcționare fără probleme a aparatului. Păstrați manualul sau îl puteți descărca oricând de pe site-ul web al producătorului: www.korado.cz

II. Cerințe privind siguranța



Vă rugăm să acordați o atenție deosebită informațiilor din acest alineat. Nerespectarea regulilor de siguranță poate pune în pericol viața, sănătatea sau bunurile.

A. Instalarea în siguranță a încălzitorului electric (figura 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

1. Dacă achiziționați un produs al cărui ambalaj prezintă semne de deteriorare mecanică sau este umed, trebuie să raportați acest lucru vânzătorului. Deteriorarea ambalajului poate duce la deteriorarea produsului, ceea ce poate cauza un risc pentru utilizator.
 2. Aparatul trebuie instalat în conformitate cu instrucțiunile producătorului cuprinse în acest manual.
 3. Instalarea și înlocuirea încălzitorului electric pot fi efectuate numai de către un specialist care deține calificările corespunzătoare în domeniul electric. Înainte de a conecta pentru prima dată încălzitorul electric la rețeaua electrică, trebuie verificată siguranța electrică a caloriferului cu încălzitor electric de către un specialist autorizat. Totodată trebuie să verifice dacă instalația electrică respectă normele de siguranță recomandate înainte de prima conectare la rețeaua electrică. Pentru băi și dușuri, trebuie respectate prevederile standardului CSN 33 2000-7-701 (sau IEC 60364-7-701). În cazul în care instalarea se efectuează în afara Republicii Cehe, trebuie respectate reglementările naționale aplicabile.
 4. Încălzitorul electric se conectează la o doză din instalația electrică cu întrerupător și tensiune nominală de 230 V / 50 Hz. Rețeaua electrică la care va fi conectat încălzitorul electric trebuie să respecte reglementările pentru conectarea unui aparat de clasa I cu puterea necesară.
 5. Este necesar să se asigure că circuitul din sistemul electric care alimentează aparatul este echipat cu protecție de 30 mA.
 6. După instalarea încălzitorului electric și umplerea caloriferului, trebuie verificate rezistența izolației și protecția împotriva electrocutării în conformitate cu ČSN EN. În cazul în care instalarea se efectuează în afara Republicii Cehe, trebuie respectate reglementările naționale aplicabile.
 7. Nu utilizați adaptor sau prelungitor pentru alimentarea aparatului.
 8. Dacă aparatul nu este prevăzut cu un ștecher pe cablul de alimentare sau cu un mijloc de deconectare de la sursa de alimentare cu un spațiu între contacte la toți poli pentru a asigura deconectarea completă, trebuie instalat astfel de întrerupător la instalația electrică în conformitate cu reglementările aplicabile referitoare la o astfel de instalație.
 9. **AVERTIZARE! Nu folosiți încălzitorul electric „pe uscat”, adică în afara unui calorifer umplut cu un fluid de transfer termic. Este interzis să porniți încălzitorul electric într-un calorifer gol!**
 10. Caloriferul trebuie să fie aerisit în timpul funcționării încălzitorului electric, partea de încălzire a încălzitorului electric trebuie să fie scufundată în permanență în lichidul de transfer termic! Risc de supraîncălzire și de deteriorare permanentă a încălzitorului electric!
 11. Nu utilizați încălzitorul electric în instalații în care temperatura agentului termic poate depăși 80 °C. Depășirea acestei temperaturi va deteriora protecția termică.
 12. După instalarea încălzitorului electric, cablul de alimentare al acestuia nu trebuie să atingă părțile fierbinți ale încălzitorului electric sau ale caloriferului.
 13. Presiunea din calorifer, în cazul în care are instalat un încălzitor electric, nu trebuie să depășească 1 MPa (10 bar).
 14. Puterea încălzitorului electric se alege în funcție de dimensiunea caloriferului, în conformitate cu recomandările producătorului.
- Nu este permisă utilizarea unui încălzitor electric cu o putere mai mare decât cea recomandată pentru calorifer de către producătorul acestuia!**
15. În timpul manipulării și instalării, încălzitorul electric trebuie să fie protejat de impact pentru a preveni deteriorarea mecanică.
 16. Aparatul este destinat uzului casnic.

B. Utilizarea unui încălzitor electric

1. Utilizați produsul numai în scopul pentru care a fost proiectat de către producător.
2. Aparatul nu este o jucărie.
3. Verificați periodic aparatul pentru a vă asigura că este sigur pentru utilizare (a se vedea alineatul VIII).
4. Nu așezați cablul de alimentare al încălzitorului electric pe caloriferul încălzit!
5. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, deconectați imediat încălzitorul electric de la rețeaua de alimentare și solicitați o reparație profesională! Un cablu de alimentare deteriorat poate fi înlocuit numai de către producătorul încălzitorului electric!
6. Producătorul nu răspunde pentru consecințele care rezultă din intervenția arbitrară asupra controlerului și din modificările de construcție ale încălzitorului electric efectuate de persoane neautorizate.
7. Nu permiteți ca regulatorul încălzitorului electric să fie expus la lichide (stropire, picurare, curgere).
8. Acest aparat poate să fie utilizat de copii cu vârsta mai mare de 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau să fie instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele potențiale. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii nesupravegheați.
9. Curățați aparatul numai atunci când este deconectat de la alimentarea cu energie electrică.
10. Caloriferul echipat cu încălzitor electric se poate încălzi până la temperaturi ridicate. Aveți grijă când intrați în contact cu aparatul.
11. Nu îndințiți și nu îndoiți în mod excesiv cablul de alimentare și nu așezați obiecte grele pe acesta.
12. Caloriferul cu încălzitor electric este destinat doar pentru uscarea materialelor textile spălate în apă!
13. Este interzis să vă urcați pe calorifer sau să agățați obiecte grele (Fig. 9)!

A. Instalare și utilizare (Figura 2, 4, 5, 6, 7)

În cazul unui calorifer cu încălzitor electric, se aplică regulile de siguranță de la alineatele II.A și II.B, precum și următoarele:

1. Instalați caloriferul în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
2. Caloriferul cu încălzitor electric nu trebuie să fie plasat chiar sub priză (fig. 6).
3. Pentru a elimina pericolul pentru copii foarte mici, acesta trebuie instalat astfel încât cea mai joasă treaptă să fie la cel puțin 600 mm deasupra podelei.
4. Caloriferul poate fi fierbinte și poate provoca arsuri. Acordați o atenție deosebită atunci când sunt prezenți copii sau persoane cu handicap.

5. Atunci când uscați prosoape sau haine, asigurați-vă că detergenții pe care îi folosiți și hainele pe care le uscați pot fi uscate la temperaturi ridicate și că nu există riscul de a le deteriora sau de a crea o situație periculoasă.

D. Procedura în situații de urgență

- Prin „situație de urgență” se înțelege:
 - Aprinderea sau fumul de la un calorifer sau încălzitor electric
 - Scurgerea agentului termic din caloriferul cu încălzitor electric
 - Încălzirea necontrolată a aparatului
 - Prezența tensiunii electrice pe capacul sau pe suprafața caloriferului
- În cazul unei situații de urgență:
 - Păstrați o distanță de siguranță
 - Deconectați aparatul de la sursa de alimentare sau deconectați alimentarea cu energie electrică a întregii clădiri
 - În caz de incendiu, informați serviciile competente sau folosiți agenții de stingere descriși la alineatul II. D.3
 - Chemăți un profesionist cu calificare corespunzătoare pentru a demonta aparatul
 - După o situație de urgență, este interzisă reconectarea aparatului deteriorat la sursa de alimentare cu energie electrică
- Agenții de stingere permiși: Incendiile la aparate pot fi stinse cu ajutorul unor agenți de stingere care permit stingerea incendiilor la aparate electrice cu o tensiune de până la 1000 V.

III. Destinație (figura 2)

Încălzitorul electric cu controler ERA (Z-KTERA) este proiectat pentru încălzirea directă a agentului termic în caloriferele KORALUX și KORATHERM în perioada în care sistemul de încălzire centrală nu este în funcțiune. În acest caz, încălzitorul electric încălzește agentul din calorifer. Încălzitorul electric ERA (Z-KTERA) poate fi utilizat numai în caloriferele care sunt conectate simultan la un sistem de încălzire a apei cu un vas de expansiune (Fig. 4). Este interzisă instalarea acestor aparate în calorifere care nu sunt conectate la sistemul de încălzire a apei (Fig. 5). Încălzitoarele electrice pot fi utilizate numai în sistemele de încălzire în care se utilizează ca agent termic apă sau antigelul destinat sistemelor de încălzire la o concentrație de până la -15 °C. **Încălzitorul electric nu trebuie să fie utilizat pentru încălzirea uleiului!**

IV. Specificații tehnice - încălzitor electric ERA (figura 1, 18)

Putere:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Tensiune de funcționare:	230 V 50 Hz
Protecție:	IPX5
Clasa aparatului:	I
Cablu de alimentare:	1,5 m (drept)
Capătul cablului:	fără ștecher
Presiunea maximă de funcționare:	1,0 MPa
Temperatura maximă de funcționare:	80 °C
Filet de conectare:	G 1/2" (cf ISO 228)
Poziția de funcționare:	verticală cu cablul de alimentare în partea inferioară (Fig. 6)
Tipul de conectare:	Y (cablul de alimentare poate fi înlocuit numai de către producător)
Comunicarea wireless:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz, Radio 868 Mhz
Comunicarea cu senzorul (accesorii):	Radio 868 MHz
Sursă de alimentare pentru senzori suplimentari (accesorii):	Baterii 2 x AAA

V. Construcția (figura 1, 11, 16, 18, 20)

- Partea de încălzire
- Panou controler
- Capac controler
- Capete
- Racord cablu de alimentare
- Cablu de alimentare cu fire libere la capăt

Butoane iluminate:

- S1 - „ON/OFF”
S2 - „~”
S3 - „+”

Semnalizare cu LED:

- L1 - lumina de fundal a butonului „S1” indică starea de funcționare L2 - bandă luminoasă
L3 - simbol temporizator
L4 - simbol comunicare wireless

VI. Accesoriile suplimentare (figura 12, 17, 21, 22, 23)

Accesoriile suplimentare se vând separat. Acestea corespund unui anumit model de încălzitor electric. Nu sunt incluse la aparat.
Z-SKV-0006 – senzor de temperatură ambiantă pentru controlul temperaturii în încăpere (Fig. 23)
Z-SKV-0007 – senzor de fereastră sau ușă deschisă pentru a dezactiva funcția de încălzire pentru perioada în care fereastra sau ușă este deschisă (Fig. 21).
Z-SKV-0009 – racord T (Fig. 12)
Z-SKV-0008 – ștecher cu întrerupător (Fig. 17)

VII. Instalare (Fig. 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18)



Vă rugăm să acordați o atenție deosebită informațiilor din acest alineat. Nerespectarea regulilor de siguranță poate pune în pericol viața, sănătatea sau bunurile.

AVERTIZARE! Înainte de instalare, asigurați-vă că încălzitorul electric nu este conectat la rețeaua electrică. Încălzitorul electric nu trebuie să fie pornit „pe uscat” - acest lucru poate provoca arsuri și deteriorarea protecției termice. Înainte de a porni încălzitorul electric, verificați dacă există apă în calorifer.

- Încălzitorul electric trebuie să fie întotdeauna instalat vertical, cu cablul de alimentare în partea de jos (Fig. 6). Nu este permisă amplasarea încălzitorului electric de sus pe verticală sau pe orizontală în calorifer (Fig. 6)!

2. În timpul instalării și al funcționării, trebuie avut grijă ca fluidul de transfer termic (adică apa sau antigetul), care își mărește volumul datorită creșterii temperaturii, să poată ieși în vasul de expansiune (Fig. 4).
3. Înainte de instalare, verificați dacă puterea încălzitorului electric nu este mai mare decât cea recomandată de producătorul caloriferului.
4. Introduceți cu grijă partea de încălzire a încălzitorului electric în orificiul inferior al caloriferului (Fig. 2) direct sau prin intermediul racordului T montat anterior (Z-SKV-0009, Fig. 12). Nu înșurubați încălzitorul electric ținând de capacul controlerului (Fig. 10)!
5. Strângeți încălzitorul electric cu cheia de 22 mm cu o forță suficientă pentru un racord etanș.
6. Rotind capacul controlerului în direcția corespunzătoare puteți regla poziția dorită a panoului controlerului. Capacul controlerului poate fi rotit la 330°. Intervalul de rotație este limitat de un limitator tactil. În cazul în care controlerul nu poate fi reglat prin rotirea acestuia într-un sens, încercați în celălalt sens (Fig. 11).
7. Montați caloriferul în conformitate cu instrucțiunile producătorului și conectați-l la sistemul de încălzire și aerisiți (Fig. 4).
8. Lăsați întotdeauna deschis un robinet al caloriferului pentru a preveni acumularea de presiune din cauza dilatării termice a agentului termic. A doilea robinet trebuie să rămână închis pentru a împiedica pătrunderea agentului termic încălzit în sistemul de încălzire centrală. Presiunea maximă pentru un încălzitor electric este de 1 MPa (10 bar) (figura 13).
9. Temperatura agentului termic din interiorul caloriferului nu trebuie să depășească 80 °C - protecția termică poate fi deteriorată. Încălzitorul electric are o protecție termică unică (nereversibilă) care va funcționa în cazul în care temperatura din interiorul încălzitorului electric ajunge la temperaturi de peste 82 °C. Ca urmare, controlerul încălzitorului electric va funcționa, dar partea de încălzire nu se va încălzi - este necesară intervenția service-ului producătorului pentru a readuce unitatea la eficiență deplină.
10. Încălzitorul electric poate fi conectat numai la o priză de rețea cu împământare.
11. Înainte de a porni încălzitorul electric pentru prima dată, verificați starea acestuia (a se vedea alineatul VIII), și verificați dacă caloriferul este umplut și aerisit.
12. Urmăți aceste instrucțiuni pentru a conecta permanent aparatul la instalație:
 - a) Cablul maro - conductor de fază (L)
 - b) Cablul albastru - conductor nul (N)
 - c) Cablul verde-galben - conductor nul de protecție (împământare) (PE)
13. Caloriferul cu încălzitor electric într-un sistem de încălzire centrală trebuie să aibă robinete de închidere la alimentare și la retur pentru o eventuală demontare.
14. La instalarea ștecherului cu întrerupător (Z-SKV-0008 , Fig. 17) în băi și dușuri, trebuie respectate prevederile standardului ČSN 33 2000-7-7-701 (sau IEC 60364-7-701) (Fig. 3). Priza de conectare la care vor fi conectate aceste accesorii trebuie să respecte normele și standardele de siguranță recomandate și trebuie să fie permanent accesibilă (pentru a permite deconectarea încălzitorului electric de la rețea). **AVERTIZARE: Ștecherul cu întrerupător are un grad de protecție IP40 și, prin urmare, nu poate fi utilizat la mai puțin de 600 mm de o cadă sau de un duș!**

VIII. Verificarea stării aparatului (Figura 1)



Vă rugăm să acordați o atenție deosebită informațiilor din acest alineat. Nerespectarea regulilor de siguranță poate pune în pericol viața, sănătatea sau bunurile.

Aparatul trebuie verificat înainte de prima punere în funcțiune și periodic în timpul utilizării. Se recomandă să verificați starea tehnică în conformitate cu următoarea listă:

1. Etanșeitatea conexiunii dintre încălzitorul electric și calorifer
Atenție la:
 - scurgeri ale agentului termic (apă) din calorifer
 - Umiditatea care se acumulează pe garnitura de etanșare la punctul de conectare dintre încălzitorul electric și calorifer
2. Etanșeitatea încălzitorului electric
Atenție la:
 - umiditate la punctul de conectare dintre panou și capacul controlerului (2, 3, fig.)
 - umiditate în apropierea conexiunii cablului de alimentare la controler (5, fig.)
3. Starea conexiunii electrice
Verificați:
 - starea izolației cablului de alimentare (fără deteriorări vizibile ale izolației - zgârieturi adânci, fisuri)
 - starea ștecherului (fără fisuri, pini de conectare slăbiți, cablu strâns)
 - conectarea cablului la aparat (cablul trebuie să fie conectat strâns și sigur)
4. Starea limitatorului de rotație al comenzii tijei de încălzire
Controlerul încălzitorului electric nu se poate roti fără restricții - dacă nu simțiți nicio rezistență după o rotire completă, limitatorul de rotație este deteriorat.
5. Starea panoului și a capacului controlerului (2, 3, fig. 1)
Atenție la:
 - fisuri
 - elemente libere
 - lipsa de etanșeitate a capacului
 - distanța dintre partea de încălzire și capacul controlerului
6. Încălzirea corectă a încălzitorului electric
După aproximativ 30 de minute de la pornirea încălzitorului electric cu temperatura maximă de încălzire setată, ar trebui să observați o încălzire semnificativă a caloriferului.

IX. Funcționalitate (figura 1, 16, 19)

1. Aparatul poate fi controlat local prin butoane și, de asemenea, prin intermediul unei aplicații pentru dispozitive mobile Android și iOS, care poate fi descărcată din App Store și Google Play (Figura 19). Aplicația NEX APP este gratuită.
2. Uscare: Setarea temperaturii agentului termic (apă) în intervalul 30 °C - 60 °C.
3. Încălzirea: Setarea temperaturii încăperii în intervalul 17 °C - 24 °C. Funcția este disponibilă atunci când aparatul este configurat cu un senzor de temperatură extern (Z-SKV-0006, alineatul VI, Fig. 23).
4. Funcție de oprire a încălzirii atunci când fereastra este deschisă: Funcția este disponibilă atunci când aparatul este configurat cu un senzor extern de fereastră deschisă (Z-SKV-0007, alineatul VI, figura 21).
5. Program săptămânal cu posibilitatea de a seta până la 3 intervale de timp pentru fiecare zi a săptămânii. Numai cu aplicația mobilă.
6. Funcție de uscare în trei variante de funcționare, cu posibilitatea de a modifica temperatura în timpul funcționării temporizatorului:
 - a) Modul START/STOP - încălzirea încălzitorului electric la temperatura selectată și oprirea ulterioară a aparatului după expirarea timpului selectat: de la 1 h la 4 h

- b) Modul „TURBO” - încălzirea încălzitorului electric până la temperatura selectată și revenirea ulterioară la setarea anterioară după trecerea timpului selectat: de la 1 h la 4 h
- c) Modul „PORNIRE AMÂNATĂ” - după timpul de amânare selectat: de la 2 h la 8 h pentru pornirea încălzitorului electric cu temperatura setată și apoi oprirea aparatului după timpul de funcționare selectat: de la 1 h la 4 h
7. Funcția VACANȚĂ adică posibilitatea de a modifica rapid parametri de funcționare a aparatului - reducerea temperaturii la cea mai mică valoare: 17 °C pentru încăperea, 30 °C pentru calorifer - numai cu aplicația mobilă.
8. Funcția CONTROL PARENTAL - constă în blocarea butoanelor de pe aparat de la nivelul aplicației NEXAPP.
9. Controlizarea consumului de energie electrică și a costurilor - numai cu aplicația NEXAPP.
10. Vizualizarea inteligentă a condițiilor de funcționare și a temperaturii cu ajutorul tehnologiei LED color - a se vedea alineatul X.15.
11. Controlerul poate fi rotit cu 330°.
12. Control inteligent al funcționării - control cu microprocesor.
13. Funcția ANTIFREEZE - protecție împotriva înghețării agentului termic.
14. Protecție termică în două etape:
 - a) regulatorul controlerului nu va permite creșterea temperaturii peste 60 °C
 - b) siguranța termică întrerupe alimentarea cu energie electrică a încălzitorului electric în momentul creșterii necontrolate a temperaturii, în caz de deteriorare a sistemului electronic de control
15. Consum redus de energie în timpul funcționării, datorită sistemului electronic avansat și în modul stand-by, datorită utilizării de sisteme electronice realizate cu tehnologie Ultra-Low-Power.
16. Controlați funcțiile cu ajutorul butoanelor de pe aparat și din aplicația NEXAPP.

X. Control (figura 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 23)

1. Controlerul ERA are încorporat un modul de comunicare Bluetooth Low Energy, care este activ în permanență. Acest modul este utilizat pentru a controla de la distanță încălzitorul electric prin intermediul dispozitivelor mobile cu sistem de operare Android sau iOS. Pentru alte dispozitive Bluetooth, controlerul este vizibil ca NEX1.0. La asocierea aparatului, va trebui să apăsați butonul „-” (S2) (iluminat în timpul asocierii) de pe controlerul încălzitorului electric (a se vedea Fig. 19 - Codul QR). Dacă prima asociere nu reușește, încercați din nou. Dacă nu reușiți, reporniți smartphone-ul/iPhone-ul și încălzitorul electric prin oprirea și pornirea acestuia și asociați din nou cele două dispozitive. Dacă apar probleme la următoarea asociere sau probleme de comunicare între smartphone/iPhone și încălzitorul electric, ștergeți dispozitivele din lista de dispozitive asociate din NEX APP și din setările Bluetooth de pe smartphone/iPhone, apoi asociați-le din nou. Nu uitați să confirmați asocierea cu ajutorul butonului „-” (S2) de pe încălzitorul electric. Dacă aveți întrebări suplimentare, vă stăm la dispoziție. Pentru a accelera verificarea problemei, verificați autocolantul de pe partea din spate a controlerului pentru a vedea dacă aveți un încălzitor electric care permite asocierea cu un smartphone/iPhone (NEXAPP).
2. Pentru a asocia încălzitorul electric (controler NEX1.0) cu senzorul extern de temperatură a încăperii (Z-SKV-0008, Fig. 23), încălzitorul electric trebuie să fie în modul standby (LED-urile L1, L2 și L3 nu sunt aprinse). Pentru a începe asocierea, apăsați prima dată butonul „-” (S2) și apoi butonul „ON/OFF” (S1) și țineți-le apăsată ambele timp de aproximativ 5 secunde până când LED-ul (L4) începe să clipească. Apoi introduceți bateriile în termen de 30 de secunde și apăsați butonul dintre baterii (S4) de pe senzorul de temperatură extern (Fig. 23). Starea de asociere a dispozitivului va fi confirmată de o scurtă clipire a LED-ului albastru (L5) de pe senzor (Fig. 23).
3. Prin apăsarea butonului „ON/OFF” (S1) pornește încălzitorul electric, iar prin apăsarea de două ori a butonului „ON/OFF” (S1) oprește încălzitorul electric.
4. Apăsați butonul „+” (S3) sau „-” (S2) pentru a intra în modul de setare a temperaturii pe care trebuie să o atingeți apa din calorifer (de la 30 °C la 60 °C).
5. În timpul reglării temperaturii, banda luminoasă (L2) indică această stare (a se vedea Fig. 16).
6. Apăsați și mențineți apăsat butonul „+” (S3) timp de aproximativ 3 secunde pentru a porni modul de temporizare „TURBO” (a se vedea alineatul IX.6b). Pornirea temporizatorului încălzitorului electric este semnalizată prin aprinderea simbolului temporizatorului (L3) și intră în modul de setare a timpului de temporizare. Timpul se selectează cu ajutorul butoanelor „+” (S3) și „-” (S2) în intervalul de la 1 la 4 ore. Timpul selectat în prezent este afișat prin iluminarea părții corespunzătoare a barei luminoase (L2). După setarea timpului, confirmați cu butonul „ON/OFF” (S1). Încălzitorul electric semnalizează aprobarea prin faptul că LED-ul „ON/OFF” (L1) clipește de trei ori și intră în setarea temperaturii de temporizare. Temperatura este setată în același mod ca în modul de funcționare standard al încălzitorului electric (alineat X.4). Temperatura setată poate fi confirmată prin apăsarea butonului „ON/OFF” (S1) sau automat după câteva secunde. Încălzitorul electric începe apoi să funcționeze în modul de temporizare „TURBO”. Banda luminoasă (L2) indică această stare (a se vedea figura 16).
7. Apăsați și mențineți apăsat butonul „-” (S2) timp de aproximativ 3 secunde pentru a porni modul de temporizare „START/STOP” (a se vedea alineatul IX.6a). Pornirea temporizatorului este indicată de încălzitorul electric prin clipirea intermitentă a simbolului temporizatorului (L3). În etapele următoare, durata și temperatura temporizatorului trebuie să fie setate în același mod ca în modul „TURBO” (alineatul X.6).
8. Apăsați și mențineți apăsat simultan butoanele „-” (S2) și „+” (S3) timp de aproximativ 3 secunde pentru a porni modul de temporizare „PORNIRE AMÂNATĂ” (a se vedea alineatul IX.6c). Pornirea temporizatorului este indicată de încălzitorul electric printr-o clipire constantă a simbolului temporizatorului (L3). În prima etapă, butoanele „-” (S2) și „+” (S3) sunt utilizate pentru a selecta timpul de amânare de la 2 la 8 ore. Ora selectată în acel moment este indicată prin iluminarea părții corespunzătoare a barei luminoase (L2). Trebuie să confirmați amânarea selectată prin apăsarea butonului (L1), ceea ce determină creșterea la selectarea duratei temporizatorului. Durata este setată în același mod ca și timpul de amânare, dar într-un interval de la 1 la 4 ore. După ce durata a fost aprobată, încălzitorul electric trece în modul de setare a temperaturii, care se face în același mod ca în modul de funcționare standard al încălzitorului electric (alineatul X.4). Temperatura setată se confirmă automat după câteva secunde de inactivitate sau după apăsarea butonului „ON/OFF” (S1). Apoi pornește temporizatorul, ceea ce este indicat de faptul că toate LED-urile se dezactivează, cu excepția LED-ului de temporizare care clipește (L3).
9. În timpul funcționării temporizatorului, oprirea și pornirea aparatului cu ajutorul butonului „ON/OFF” (S1) va șterge setările temporizatorului. Întreruperea alimentării cu energie electrică nu dezactivează temporizatorul. Când se restabilește alimentarea cu energie electrică, controlerul finalizează funcția de temporizare.
10. Apăsați și mențineți apăsat butonul „ON/OFF” (S1) timp de aproximativ 7 secunde pentru a porni/opri modul de program săptămânal. Configurarea programului săptămânal este posibilă în aplicația NEXAPP.
11. Țineți apăsat butonul „ON/OFF” (S1) timp de aproximativ 10 secunde atunci când controlul parental este activat pentru a-l dezactiva. Activarea și dezactivarea funcției este posibilă de la nivelul aplicației NEXAPP.
12. Funcția ANTIFREEZE. O scădere a temperaturii agentului termic (apă) în calorifer sub 6 °C activează funcția ANTIFREEZE. Funcția se activează atunci când aparatul este conectat la rețeaua electrică (în modul standby). ANTIFREEZE constă în încălzirea ciclică a agentului termic (apă) până la o temperatură de 40 °C și apoi trecerea la modul standby. Procesul se repetă până când controlerul înregistrează că temperatura este menținută peste 6 °C. AVERTISMENT! Pentru ca funcția ANTIFREEZE să funcționeze corect, nu deconectați încălzitorul electric de la rețea. Controlul încălzitorului electric este proiectat cu tehnologia Ultra-Low-Power, ceea ce înseamnă un consum foarte redus de energie chiar și în modul standby.

13. Atunci când tensiunea de rețea este restabilă după o întrerupere anterioară a alimentării (defecțiune de rețea sau scoaterea ștecherului), încălzitorul electric continuă să funcționeze în starea anterioară întreruperii alimentării.
 14. Încălzitorul electric este adaptat pentru a funcționa cu un temporizator standard.
 15. Stările de funcționare ale încălzitorului electric sunt descrise în tabelul 1.
- Defectarea încălzitorului electric este cauzată cel mai frecvent de: arderea unei siguranțe termice din cauza funcționării „pe uscat”, selectarea incorectă a capacității încălzitorului electric pentru caloriferul în care este utilizat (a se vedea alineatul IIA.14) sau funcționarea într-un sistem de încălzire centrală care necesită aerisire.
- Pierderea conexiunii cu senzorul de temperatură extern opțional (Z-SKV-0006) poate fi cauzată de o baterie descărcată la senzor. În cazul unei stări de defecțiune enumerate în tabelul 4, dacă aceasta nu se datorează cauzelor de mai sus și nu este cauzată de o baterie descărcată la senzor, contactați producătorul.

XI. Demontarea încălzitorului electric (figura 10) Numai un instalator cu calificare corespunzătoare poate demonta aparatul

1. Opriți încălzitorul electric și deconectați-l de la rețea.
2. Închideți robinetele de alimentare și de retur ale caloriferului. Demontați caloriferul și vărsați lichidul de transfer termic.
3. Deșurubați încălzitorul electric din locașul caloriferului cu ajutorul cheii 22. Nu deșurubați/înșurubați încălzitorul electric ținând de capacul controlerului! Acest lucru poate cauza deteriorarea aparatului.

XII. Întreținere

La curățare, deconectați încălzitorul electric de la sursa de alimentare. Controlerul și cablul de alimentare nu trebuie să fie expuse la lichide (stropire, picurare, curgere). Copiii nu trebuie să efectueze lucrări de întreținere a aparatului fără o supraveghere adecvată. Se recomandă utilizarea de cârpe sau bureți moi pentru curățare. Nu utilizați niciodată agenți de curățare corozivi sau abrazivi sau obiecte ascuțite! Acest lucru va preveni deteriorarea suprafeței caloriferului și a controlerului.

- Spălați suprafețele vopsite cu apă caldă și detergenți delicți.
- Curățați suprafețele cromate cu produse concepute în acest scop.

XIII. Condiții de transport și depozitare

Echipamentul nu trebuie să fie expus în timpul transportului și depozitării la:

1. Acțiunea directă a apei
 2. Temperaturi în afara intervalului de la 5 °C la 35 °C
 3. Umiditatea aerului mai mare de 70%
 4. Acțiunea unor forțe mari și suprasarcini care pot deteriora componentele electronice.
- Expunerea la riscurile de mai sus poate duce la deteriorarea încălzitorului electric.

Tabelul 1. Funcția

Funcția	Control pe aparat	Control în aplicație
Uscare - setarea temperaturii de la 30 °C la 60 °C	Setarea temperaturii în trepte la fiecare 10 °C	Setarea temperaturii la fiecare 1 °C
Căldură - setarea temperaturii de la 17 °C la 24 °C	Setarea temperaturii în trepte la fiecare 1 °C	Setarea temperaturii în trepte de 0,1 °C
Setarea timpului de temporizare	Setări în trepte la fiecare 1 oră pentru toate perioadele, cu excepția temporizatorului de amănare „PORNIRE AMÂNATĂ” (setat la fiecare 2 ore)	Posibilitatea de a alege timpul setat cu o precizie de 1 minut
Setarea temperaturii de funcționare a temporizatorului (interval de la 30 °C la 60 °C)	Setarea temperaturii în trepte la fiecare 10 °C	Setarea temperaturii la fiecare 1 °C
Program săptămânal	Pornire și oprire	Pornirea, oprirea și setarea programului săptămânal
Vacanță	Nu este cazul	Pornire și oprire
Control parental	Oprise	Pornire și oprire

Tabelul 2. Controlul din aplicația NEX APP

Buton	Descriere
	Statistici generale și actuale privind funcționarea încălzitorului electric ERA
	ON/OFF - pornirea și oprirea încălzitorului electric ERA
	Program săptămânal - deschide setările programului săptămânal
	Control parental - activarea funcției blochează toate butoanele de pe telecomandă
	Vacanță - după activare, temperatura minimă este setată automat: 30 °C pentru calorifer, 17 °C pentru încăpere

Tabelul 3. Stări de funcționare

Starea LED-urilor	Starea de funcționare a încălzitorului electric
L1 - continuu violet L2 - continuu albastru	Menținerea setării temperaturii din partea indicată a benzii luminoase L2.
L1 - continuu violet L2 - albastru care se intensifică	Încălzirea până la temperatura setată indicată de partea din banda luminoasă care se intensifică L2 de la temperatura curentă indicată de partea din banda luminată continuu.
L1 - continuu violet L2 - albastru care se stinge încet	Răcirea la temperatura setată indicată de partea L2 a benzii luminate de la temperatura curentă indicată de partea L2 a benzii care se stinge încet.
L1 - nu luminează L2 - continuu albastru	Modul de setare a nivelului de încălzire. Temperatura selectată în prezent este indicată pe partea benzii iluminate L2.
Nivelurile de temperatură indicate de banda L2 (figura 16)	1/4 bandă iluminată - 30 °C 2/4 bandă iluminată - 40 °C 3/4 bandă iluminată - 50 °C toată banda iluminată - 60 °C
L3 - albastru intermitent	Temporizator, modul „TURBO”
L3 - albastru care se stinge încet și se intensifică	Temporizator, mod „START/STOP”
L3 - albastru intermitent	Temporizator, modul „PORNIRE AMÂNATĂ”
L1 - intermitent violet L2 - indică nivelul de încălzire al încălzitorului electric	Funcția ANTIFREEZE - protecție împotriva înghețului agentului termic (apă) din încălzitor
L1 - care se stinge încet și care se intensifică violet L3 - stins	Funcționarea în modul program săptămânal
L1 - continuu violet	Funcționarea în modul de uscare (controlul temperaturii apei din calorifer)
L1 - continuu albastru	Funcționarea în modul de încălzire
L2 - indică nivelul de încălzire celelalte LED-uri stinse	Control parental

Tabelul 4. Erori

Starea LED-urilor	Stare de defecțiune a încălzitorului electric
L1 - roșu care se intensifică și se stinge încet L2 - albastru care se intensifică și se stinge încet	Defecțiunea încălzitorului electric
L1 - roșu și albastru intermitent	Eroare senzor de temperatură calorifer
L1 - albastru și violet intermitent L4 - albastru intermitent	Pierdere conexiunii cu senzorul suplimentar de temperatură externă
Se aprinde timp de 5 secunde la fiecare 30 de secunde: L1 - roșu L2 - partea de mijloc albastră	Nivel scăzut al bateriei la senzorul extern de fereastră deschisă
Se aprinde timp de 5 secunde la fiecare 30 de secunde: L1 - roșu L2 - partea de mijloc albastră	Nivel scăzut al bateriei la senzorul extern de temperatură a camerei

Manual de uso

I. Resistencia eléctrica con regulador ERA para calefacción combinada

Felicidades por elegir los productos KORADO a.s. Nuestros productos han sido diseñados y fabricados de acuerdo con todas las normas aplicables.



Lea el manual para disfrutar del funcionamiento del equipo sin problemas. Guarde el manual o descárguelo en cualquier momento del sitio web del fabricante: www.korado.cz

II. Requisitos de seguridad



Preste especial atención a la información contenida en este apartado. El incumplimiento de las reglas de seguridad puede poner en peligro la vida, la salud o los bienes.

A. Instalación segura de la resistencia eléctrica (Figuras 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

1. En caso de adquirir un producto cuyo embalaje presente signos de daños mecánicos o esté mojado, el comprador deberá comunicarlo al vendedor. Los daños en el embalaje pueden provocar daños en el producto, lo que puede suponer un riesgo para el usuario.
2. El equipo se debe instalar de acuerdo con las instrucciones del fabricante contenidas en este manual.
3. La instalación y el cambio de la resistencia eléctrica sólo pueden ser realizados por un profesional con la cualificación técnica eléctrica adecuada. Antes de conectar la resistencia eléctrica a la red por primera vez, un especialista autorizado debe comprobar la seguridad eléctrica del radiador con resistencia eléctrica. Al mismo tiempo, antes de conectarse por primera vez a la red eléctrica, debe comprobar si la instalación eléctrica cumple con las normas de seguridad determinadas. En baños y duchas se deben observar las disposiciones de la norma ČSN 33 2000-7-701 (o IEC 60364-7-701). En caso de instalación fuera del territorio de la República Checa, es necesario seguir las normas nacionales correspondientes.
4. La resistencia eléctrica se conecta a la caja de instalación de una distribución eléctrica fija con un interruptor antepuesto y una tensión nominal de 230 V / 50 Hz. El cableado de alimentación al que se conectará la resistencia eléctrica debe cumplir con la normativa para la conexión de un aparato de Clase I de la potencia requerida.
5. Se debe asegurar que el circuito del sistema eléctrico que alimenta el equipo esté equipado con un protector de corriente de 30 mA.
6. Después de instalar la resistencia eléctrica y llenar el radiador, se debe verificar la resistencia del aislamiento y la protección contra descargas eléctricas de acuerdo con la norma ČSN EN correspondiente. En caso de instalación fuera del territorio de la República Checa, es necesario seguir las normas nacionales correspondientes.
7. No utilice adaptadores ni cables alargadores para alimentar el equipo.
8. Si el equipo no está equipado con un enchufe en el cable de alimentación o un medio de desconexión de la fuente de alimentación con un espacio entre los contactos en todos los polos para asegurar una desconexión completa, dicho interruptor debe instalarse en una instalación eléctrica fija de acuerdo con la normativa aplicable a dicha instalación.
9. **¡ADVERTENCIA! No utilice la resistencia eléctrica "en seco", es decir, fuera del radiador lleno del medio portador de calor. ¡Está absolutamente prohibido encender la resistencia eléctrica con el radiador vacío!**
10. ¡El radiador no debe airearse durante el funcionamiento de la resistencia eléctrica, la parte calefactora de la resistencia eléctrica debe estar sumergida en el medio portador de calor en toda su longitud! ¡Riesgo de sobrecalentamiento y daños permanentes a la resistencia eléctrica!
11. No utilice la resistencia eléctrica en instalaciones donde la temperatura del medio calefactor pueda superar los 80 °C. Superar esta temperatura dañará la protección térmica.
12. Asegúrese de que después de instalar la resistencia eléctrica, su cable de alimentación no toque las partes calientes de la resistencia eléctrica o del radiador.
13. La presión en el radiador con resistencia eléctrica instalada no debe exceder de 1 MPa (10 bares).
14. La potencia de la resistencia eléctrica se elige en función del tamaño del radiador según las recomendaciones de su fabricante. **¡Es inadmisibles el uso de una resistencia eléctrica con una potencia superior a la recomendada por el fabricante para el radiador en cuestión!**
15. Durante la manipulación y la instalación, es necesario proteger la resistencia eléctrica de impactos para evitar daños mecánicos.
16. El equipo está diseñado para uso doméstico.

B. Uso de la resistencia eléctrica

1. Utilice el producto únicamente para el fin para el que fue diseñado por el fabricante.
2. El equipo no es un juguete.
3. Inspeccione el equipo periódicamente para garantizar su uso seguro (véase el apartado VIII).
4. ¡No coloque el cable de alimentación de la resistencia eléctrica sobre el radiador caliente!
5. ¡Si el cable de alimentación está dañado, desconecte inmediatamente la resistencia eléctrica de la red y encargue la reparación a un profesional! ¡Un cable de alimentación dañado sólo puede ser sustituido por el fabricante de la resistencia eléctrica!
6. El fabricante no es responsable de las consecuencias resultantes de intervenciones arbitrarias en el regulador y cambios de la estructura de la resistencia eléctrica por parte de personas no autorizadas.
7. No permita que el regulador de la resistencia eléctrica quede expuesto a líquidos (salpicaduras, goteos, chorros).
8. Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso del equipo de manera segura y comprenden los peligros relacionados. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento realizados por el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
9. Limpie el equipo sólo cuando la fuente de alimentación esté desconectada.
10. El radiador equipado con la resistencia eléctrica se puede calentar hasta altas temperaturas. Tenga cuidado al manipular los equipos.
11. No estire ni doble excesivamente el cable de alimentación, ni coloque objetos pesados sobre él.
12. ¡El radiador con resistencia eléctrica está diseñado únicamente para secar materiales textiles lavados con agua!
13. ¡Está prohibido pisar en el radiador y colgar objetos pesados sobre éste (Fig. 9)!

C. Instalación y uso (Figuras 2, 4, 5, 6, 7)

En el caso del radiador con resistencia eléctrica, se aplicarán las normas de seguridad enumeradas en los apartados II.A y II.B, así como las siguientes:

1. Instale el radiador según las instrucciones del fabricante.
2. El radiador con resistencia eléctrica no se debe colocar debajo de la toma de corriente (Fig. 6).

3. Para evitar riesgo para los niños muy pequeños, se debe instalar de manera que el travesaño más bajo esté al menos a 600 mm del suelo.
4. El radiador puede estar caliente y causar quemaduras. Tenga especial cuidado cuando haya niños o personas discapacitadas presentes.
5. Al secar toallas o ropa, asegúrese de que la ropa que está secando se pueda secar a altas temperaturas y no haya riesgo de dañarla o crear una situación peligrosa.

D. Procedimiento en situaciones de emergencia

1. "Situación de emergencia" significa:
 - Llamas o humo del radiador de la resistencia eléctrica
 - Fuga del medio calefactor del radiador con resistencia eléctrica
 - Calentamiento incontrolado del equipo
 - Presencia de tensión eléctrica en la cubierta o en la superficie del radiador
2. En caso de una situación de emergencia:
 - Mantenga una distancia segura
 - Desconecte el equipo de la fuente de alimentación o desconecte la fuente de alimentación de todo el edificio
 - En caso de incendio, informe a los servicios correspondientes o utilice los agentes extintores descritos en el apartado II D.3
 - Encargue a un profesional cualificado para que desmonte el equipo
 - Después de una situación de emergencia, está prohibido volver a conectar el equipo dañado a la fuente de alimentación
3. Agentes extintores permitidos: Los incendios de los equipos se pueden extinguir utilizando extintores que permiten apagar los incendios de equipos eléctricos con una tensión de hasta 1.000 V.

III. Finalidad (Figura 2)

La resistencia eléctrica con regulador ERA (Z-KTERA) está destinada al calentamiento directo del medio portador de calor en los radiadores KORALUX y KORATHERM durante el período en que el sistema de calefacción central no está en funcionamiento. En este caso, la resistencia eléctrica calienta la carga del radiador. La resistencia eléctrica ERA (Z-KTERA) sólo se puede utilizar en los radiadores que estén conectados a la vez a un sistema de calefacción de agua con vaso de expansión (Fig. 4). Está prohibido instalar estas resistencias en radiadores que no estén conectados a un sistema de calefacción de agua (Fig. 5). Las resistencias eléctricas sólo se pueden utilizar en sistemas de calefacción en los que se utilice como medio portador de calor, agua o una mezcla anticongelante para sistemas de calefacción en una concentración máxima de hasta -15 °C. **¡La resistencia eléctrica no se debe utilizar para calentar el aceite!**

IV. Datos técnicos: resistencia eléctrica ERA (Figuras 1, 18)

Potencia absorbida:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1.000, 1.200 W
Tensión de funcionamiento:	230 V 50 Hz
Grado de protección:	IPX5
Clase del aparato:	I
Cable de alimentación:	1,5 m (recto)
Terminación del cable:	sin enchufe
Presión máxima de funcionamiento:	1,0 MPa
Temperatura máxima de funcionamiento:	80 °C
Rosca de conexión:	G 1/2" (en virtud de la norma ISO 228)
Posición de trabajo:	vertical con el cable de alimentación abajo (Fig. 6)
Tipo de conexión:	Y (El cable de alimentación sólo puede ser reemplazado por el fabricante.)
Comunicación inalámbrica:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz, Radio 868 Mhz
Comunicación con el sensor (accesorios):	Radio 868 Mhz
Alimentación de los sensores adicionales (accesorios):	Pilas 2 x AAA

V. Estructura (Figuras 1, 11, 16, 18, 20)

1. Parte de calefacción
2. Panel del regulador
3. Tapa del regulador
4. Cabezal
5. Conexión del cable de alimentación
6. Cable de alimentación con extremos libres

Botones con fondo iluminado:

- S1: "ON/OFF"
S2: "–"
S3: "+"

Señalización LED:

- L1: El fondo iluminado del botón "S1" indica el estado de funcionamiento L2: Línea de luz
L3: Icono del temporizador
L4: Icono de comunicación inalámbrica

VI. Accesorios adicionales (Figuras 12, 17, 21, 22, 23)

Los accesorios adicionales se venden por separado. Corresponden al modelo concreto de la resistencia eléctrica. No forman parte del equipo.

Z-SKV-0006: Sensor de temperatura ambiente para controlar la temperatura en la habitación (Fig. 23)

Z-SKV-0007: Sensor de ventana o puerta abierta que permite apagar la función de calefacción mientras la ventana o puerta está abierta (Fig. 21).

Z-SKV-0009: Desviación en T (Fig. 12)

Z-SKV-0008: Enchufe con interruptor (Fig. 17)

VII. Instalación (Figuras 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18)



Preste especial atención a la información contenida en este apartado. El incumplimiento de las reglas de seguridad puede poner en peligro la vida, la salud o los bienes.

¡ADVERTENCIA! Antes de la instalación, asegúrese de que la resistencia eléctrica no esté conectada a la red. La resistencia eléctrica no se debe encender “en seco”, ya que pueden producirse quemaduras y daños a la protección térmica. Antes de encender la resistencia eléctrica, compruebe que haya agua en el radiador.

1. La resistencia eléctrica debe instalarse siempre en posición vertical con el cable de alimentación abajo (Fig. 6). ¡Está prohibido colocar la resistencia eléctrica en el radiador verticalmente desde arriba u horizontalmente (Fig. 6)!
2. Durante la instalación y el funcionamiento se debe tener cuidado de que el medio portador de calor (es decir, agua o anticongelante), cuyo volumen aumenta debido al incremento de temperatura, pueda salir al vaso de expansión (Fig. 4).
3. Antes de la instalación, verifique que la potencia del calentador eléctrico no sea superior a la recomendada por el fabricante del radiador.
4. Inserte con cuidado la parte calefactora de la resistencia eléctrica en la salida inferior del radiador (Fig. 2) directamente o a través de la desviación en T previamente instalada (Z-SKV-0009, Fig. 12). ¡No enrosque la resistencia eléctrica sujetando la tapa del regulador (Fig. 10)!
5. Apriete la resistencia eléctrica con la llave de 22 mm con fuerza suficiente para una conexión firme.
6. Ajuste la posición requerida del panel del regulador girando la tapa del regulador en la dirección correspondiente. La tapa del regulador se puede girar en 330°. El rango de rotación está limitado por un limitador táctil. Si no se puede ajustar el regulador girándolo en una dirección, inténtelo en la dirección opuesta (Fig. 11).
7. Instale la resistencia en la pared según las instrucciones del fabricante, conéctela al sistema de calefacción y púrguela (Fig. 4).
8. Deje siempre abierta una válvula del radiador para evitar la acumulación de presión debido a la expansión térmica del medio calefactor. La segunda válvula debe permanecer cerrada para que el medio calefactor calentado no fluya hacia el sistema de calefacción central. La presión máxima de la resistencia eléctrica es de 1 MPa (10 bares) (Fig. 13).
9. La temperatura del medio portador de calor dentro del radiador no debe exceder los 80 °C; la protección térmica podría dañarse. La resistencia eléctrica tiene una protección térmica de un sólo uso (irreversible) que se activará si la temperatura dentro de la resistencia eléctrica alcanza una temperatura superior a 82 °C. A consecuencia de esto, el regulador de la resistencia eléctrica funcionará, pero la parte calefactora no se calentará; se requiere la intervención del servicio técnico del fabricante para restaurar la eficiencia total del equipo.
10. La resistencia eléctrica sólo se puede conectar a un enchufe equipado con la conexión del circuito de protección de PE.
11. Antes de encender por primera vez la resistencia eléctrica, compruebe su estado, consulte el apartado VIII y compruebe que la resistencia esté llena y purgada.
12. Siga las siguientes instrucciones para conectar permanentemente el equipo a la instalación:
 - a) Aislamiento marrón del cable: circuito de fase (L)
 - b) Aislamiento azul del cable: circuito neutro (N)
 - c) Aislamiento amarillo-verde del cable: circuito de protección (puesta a tierra) (PE)
13. El radiador con resistencia eléctrica en un sistema de calefacción central, debe tener válvulas de cierre en la entrada y en el retorno para su eventual desmontaje.
14. Al instalar el enchufe con interruptor (Z-SKV-0008, Fig. 17) en baños y duchas, se deben observar las disposiciones de la norma ČSN 33 2000-7-701 (o IEC 60364-7-701) (Fig. 3). La toma de conexión a la que se conectará este accesorio debe cumplir con los reglamentos y normas de seguridad determinadas y debe estar permanentemente accesible (para poder desconectar la resistencia eléctrica de la red). **ADVERTENCIA: ¡El enchufe con interruptor tiene el grado de protección IP40 y por lo tanto no es posible operarlo ni siquiera en una zona a menos de 600 mm de la bañera o la ducha!**

VIII. Verificación del estado del equipo (Figura 1)



Preste especial atención a la información contenida en este apartado. El incumplimiento de las reglas de seguridad puede poner en peligro la vida, la salud o los bienes.

El equipo debe revisarse antes de la primera puesta en marcha y periódicamente durante su uso. Se recomienda verificar el estado técnico según la siguiente lista:

1. Estandaridad de la conexión entre la resistencia eléctrica y el radiador
Tenga cuidado con:
 - fugas del medio portador de calor (agua) del radiador
 - humedad que se acumula en la junta de la unión del radiador con la resistencia eléctrica
2. Estandaridad de la resistencia eléctrica
Tenga cuidado con:
 - humedad en la unión del panel y la tapa del regulador (Fig. 2, 3)
 - humedad cerca de la unión del cable de alimentación con el regulador (Fig. 5)
3. Estado de la conexión eléctrica
Compruebe lo siguiente:
 - estado del aislamiento del cable de alimentación (sin daños visibles en el aislamiento: rayones profundos, grietas)
 - estado del enchufe (sin grietas, clavijas de conexión sueltas, cable apretado)
 - conexión del cable al equipo (el cable debe estar conectado bien firme y prieto)
4. Estado del limitador de rotación del actuador de la varilla calefactora
El regulador de la resistencia eléctrica no puede girar sin limitaciones; si no siente ninguna resistencia después de girarlo por completo, significa que el limitador de rotación está dañado.
5. Estado del panel y de la tapa del regulador (2, 3, Fig. 1)
Tenga cuidado con:
 - grietas
 - elementos sueltos
 - mal ajuste de la tapa
 - holgura entre la parte calefactora y la tapa del regulador
6. Calentamiento correcto de la resistencia eléctrica
Después de unos 30 minutos de encender la resistencia eléctrica con la temperatura máxima de calentamiento configurada, debería notar un calentamiento considerable del radiador.

IX. Funcionalidad (Figuras 1, 16, 19)

1. El equipo se puede controlar localmente mediante botones, así como mediante una aplicación para dispositivos móviles con sistema operativo Android e iOS, que se puede descargar desde App Store y Google Play (Fig. 19). La aplicación NEX APP es gratuita.
2. Secado: Configuración de la temperatura del medio portador de calor (agua) en un rango de 30 °C a 60 °C.

3. Calefacción: Configuración de la temperatura en la habitación en un rango de 17 °C a 24 °C. La función está disponible al configurar el equipo con sensor de temperatura externo (Z-SKV-0006, apartado VI, Fig. 23).
4. Función para apagar la calefacción cuando la ventana está abierta: La función está disponible al configurar el equipo con sensor externo de ventana abierta (Z-SKV-0007, apartado VI, Fig. 21).
5. Horario semanal con posibilidad de configurar hasta 3 intervalos de tiempo para cada día de la semana. Sólo con aplicación para dispositivos móviles.
6. Función de secado en tres modos de funcionamiento con posibilidad de cambiar la temperatura durante el funcionamiento del temporizador:
 - a) Modo "ARRANQUE/PARO": Calentamiento de la resistencia eléctrica a la temperatura seleccionada y luego apagado del equipo una vez transcurrido el tiempo seleccionado: de 1 h a 4 h
 - b) Modo "TURBO": Calentamiento de la resistencia eléctrica a la temperatura seleccionada y luego retorno a la configuración anterior una vez transcurrido el tiempo seleccionado: de 1 h a 4 h
 - c) Modo "ARRANQUE APLAZADO": Después del tiempo de retraso seleccionado: de 2 h a 8 h, arranque de la resistencia eléctrica con la temperatura configurada y luego apagado del equipo una vez transcurrido el tiempo de funcionamiento seleccionado: de 1 h a 4 h
7. Función VACACIONES, es decir, la posibilidad de cambiar rápidamente los parámetros de funcionamiento del equipo, reduciendo la temperatura al valor más bajo: 17 °C para la habitación, 30 °C para el radiador: sólo con aplicación para dispositivos móviles.
8. Función CONTROL PARENTAL: Consiste en el bloqueo de los botones del equipo desde el nivel de la aplicación NEXAPP.
9. Contador de la cantidad y coste de la electricidad consumida: Sólo con la aplicación NEXAPP.
10. Visualización inteligente de los estados de funcionamiento y temperatura mediante tecnología LED de color: Véase el apartado X.15.
11. Posibilidad de girar el regulador en 330°.
12. Control inteligente de la actividad: control por microprocesador.
13. Función ANTIFREEZE: protección contra el congelamiento del medio en el calentador.
14. Protección térmica de dos niveles:
 - a) El regulador del mando no permitirá que la temperatura supere los 60 °C
 - b) El fusible térmico desconecta la alimentación de la resistencia eléctrica si hay un aumento incontrolado de la temperatura en caso de daño en electrónica de control
15. Bajo consumo de energía durante el funcionamiento gracias a su avanzada electrónica y en modo de espera, gracias al uso de la electrónica fabricada con tecnología Ultra-Low-Power.
16. Manejo de las funciones mediante los botones del equipo y en la aplicación NEXAPP.

X. Manejo (Figuras 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 23)

1. El regulador ERA tiene el módulo de comunicación Bluetooth Low Energy incorporado y continuamente activo. Este módulo se utiliza para el control remoto de la resistencia eléctrica a través de los dispositivos móviles con sistema operativo Android o iOS. Para otros dispositivos Bluetooth, el regulador es visible como NEX1.0. Al emparejar el dispositivo, será necesario presionar el botón "-" (S2) (con fondo iluminado durante el emparejamiento) del regulador de la resistencia eléctrica (véase la Fig. 19 - Código QR). Si el primer emparejamiento falla, inténtelo de nuevo. En caso de fallo, reinicie el teléfono inteligente/iPhone y la resistencia eléctrica apagando y encendiéndolos, y vuelva a emparejar los dos dispositivos. En caso de que surjan más problemas de emparejamiento o de comunicación entre el teléfono inteligente/iPhone y la resistencia eléctrica, elimine el dispositivo de la lista de dispositivos emparejados en la aplicación NEX APP y en la configuración de Bluetooth de su teléfono inteligente/iPhone, luego vuelva a emparejarlos. No olvide confirmar el emparejamiento con el botón "-" (S2) de la resistencia. Si tiene más dudas estamos a su disposición. Para acelerar la verificación del problema, compruebe la etiqueta en la parte trasera del regulador para ver si tiene una resistencia eléctrica que permita el emparejamiento con el teléfono inteligente/iPhone (NEXAPP).
2. Para emparejar la resistencia eléctrica (regulador NEX1.0) con el sensor de temperatura ambiente externo (Z-SKV-0008, Fig. 23), la resistencia eléctrica debe estar en modo de espera (los diodos LED L1, L2 y L3 están apagados). Para iniciar el emparejamiento, presione primero el botón "-" (S2) y luego el botón "ON/OFF" (S1) y mantenga presionados ambos durante unos 5 segundos hasta que el diodo LED (L4) comience a parpadear. Luego, a los 30 segundos, inserte las pilas y presione el botón situado entre las pilas (S4) del sensor de temperatura externo (Fig. 23). El estado de emparejamiento del dispositivo será confirmado mediante un breve parpadeo del diodo LED azul (L5) del sensor (Fig. 23).
3. Al presionar el botón "ON/OFF" (S1) la resistencia eléctrica se enciende, al presionar dos veces "ON/OFF" (S1) la resistencia eléctrica se apaga.
4. Presione el botón "+" (S3) o "-" (S2) para entrar al modo de configuración de la temperatura que debe alcanzar el agua en el radiador (de 30 °C a 60 °C).
5. Durante la configuración de la temperatura, la línea de luz (L2) indica este estado (véase la Fig. 16).
6. Mantenga presionado el botón "+" (S3) durante aproximadamente 3 segundos para iniciar el modo de temporizador "TURBO" (véase el apartado IX.6b). Cuando se inicia el temporizador, la resistencia eléctrica indica su funcionamiento iluminando el icono del temporizador (L3) y entra en el modo de configuración del tiempo del temporizador. La hora se selecciona mediante los botones "+" (S3) y "-" (S2) en un rango de 1 a 4 horas. La hora actualmente seleccionada se muestra mediante la iluminación de la parte correspondiente de la línea de luz (L2). Después de configurar la hora, confirme con el botón "ON/OFF" (S1). La resistencia eléctrica indica la confirmación haciendo parpadear el diodo LED "ON/OFF" (L1) tres veces y pasa a la configuración de la temperatura del temporizador. La temperatura se configura de la misma manera que en el modo de funcionamiento estándar de la resistencia eléctrica (apartado X.4). La temperatura configurada se puede confirmar con el botón "ON/OFF" (S1) o se confirmará automáticamente después de unos segundos. Luego, la resistencia eléctrica comenzará a funcionar en modo de temporizador "TURBO". La línea de luz (L2) indica este estado (véase la Fig. 16).
7. Mantenga presionado el botón "-" (S2) durante aproximadamente 3 segundos para iniciar el modo de temporizador "ARRANQUE/PARO" (véase el apartado IX.6a). El inicio del temporizador se indica mediante el parpadeo del icono del temporizador (L3) de la resistencia eléctrica. En los siguientes pasos, es necesario configurar el tiempo de duración del temporizador y la temperatura, al igual que en el modo "TURBO" (apartado X.6).
8. Mantenga presionados los botones "-" (S2) y "+" (S3) durante aproximadamente 3 segundos para iniciar el modo de temporizador "ARRANQUE APLAZADO" (véase el apartado IX.6c). El inicio del temporizador se indica mediante el parpadeo constante del icono del temporizador (L3) de la resistencia eléctrica. En el primer paso, se selecciona mediante los botones "-" (S2) y "+" (S3) el tiempo de retraso en un rango de 2 a 8 horas. La hora actualmente seleccionada se indica mediante la iluminación de la parte correspondiente de la línea de luz (L2). Debe confirmar el retraso seleccionado con el botón (L1), lo que causará el paso a la selección del tiempo de duración del temporizador. El tiempo de duración se configura de la misma manera que el tiempo de retraso, pero en un rango de 1 a 4 horas. Una vez confirmado el tiempo de duración, la resistencia eléctrica cambia al modo de configuración de la temperatura, lo que se realiza de la misma manera que en el modo de funcionamiento estándar de la resistencia eléctrica (apartado X.4). La temperatura configurada se confirma automáticamente después de unos segundos de inactividad o presionando

el botón "ON/OFF" (S1). Luego se inicia el temporizador, lo cual se indica mediante el apagado de todos los diodos LED, excepto el diodo LED del temporizador que parpadea (L3).

9. Durante el funcionamiento de los temporizadores, el apagado y el encendido del equipo mediante el botón "ON/OFF" (S1) borra la configuración del temporizador. Un corte de energía no desactiva los temporizadores. Una vez restablecida la energía, el regulador completa la función del temporizador.
10. Mantenga presionado el botón "ON/OFF" (S1) durante aproximadamente 7 segundos para encender/apagar el modo de horario semanal. La configuración del horario semanal se puede realizar en la aplicación NEXAPP.
11. Mantenga presionado el botón "ON/OFF" (S1) durante aproximadamente 10 segundos cuando el control parental esté activado para apagarlo. La activación y desactivación se puede realizar en la aplicación NEXAPP.
12. Función ANTIFREEZE. Una caída de la temperatura del medio portador de calor (agua) en el radiador por debajo de 6 °C activa la función ANTIFREEZE. La función se activa cuando el equipo está conectado a la red eléctrica (en modo de espera). ANTIFREEZE consiste en el calentamiento cíclico del medio portador de calor (agua) hasta una temperatura de 40 °C y el posterior cambio al modo de espera. El proceso se repite hasta que el regulador registre que la temperatura se mantenga por encima de 6 °C. ¡ADVERTENCIA! Para que la función ANTIFREEZE funcione correctamente no desconecte la resistencia eléctrica de la red. El control de la resistencia eléctrica está diseñado con tecnología Ultra-Low-Power, lo que significa un consumo muy bajo de electricidad incluso en modo de espera.
13. Después de que se restablezca la tensión de la red eléctrica después de un corte de energía anterior (fallo de la red eléctrica o desconexión del enchufe de alimentación), la resistencia eléctrica continúa funcionando en el estado anterior al corte de energía.
14. La resistencia eléctrica está adaptada para funcionar con un temporizador estándar.
15. Los estados de funcionamiento de la resistencia eléctrica se describen en la Tabla 1.

El fallo de la resistencia eléctrica suele deberse a: fusión del fusible térmico debido a un funcionamiento "en seco", potencia de la resistencia eléctrica seleccionada incorrectamente para el radiador en el que se utiliza (véase el apartado IIA.14), o funcionamiento en un sistema de calefacción central sin purgar.

La pérdida de conexión con el sensor de temperatura externo opcional (Z-SKV-0006) puede deberse a una pila agotada del sensor.

En caso de un estado de fallo enumerado en la Tabla 4, si no se debe a las causas anteriores y no es causado por un nivel bajo de pila del sensor, póngase en contacto con el fabricante.

XI. Desmontaje de la resistencia eléctrica (Figura 10) El desmontaje del equipo sólo puede ser realizado por un fontanero debidamente cualificado

1. Apague la resistencia eléctrica y desconéctela de la red.
2. Cierre las válvulas de entrada y de retorno del radiador. Desmonte el radiador y vacíe el medio portador de calor de éste.
3. Desenrosque la resistencia eléctrica de la salida del radiador con una llave de 22 mm. ¡No enrosque ni desenrosque la resistencia eléctrica sujetando la tapa del regulador! Esto podría causar daños al equipo.

XII. Mantenimiento

Durante la limpieza, desconecte la resistencia eléctrica de la fuente de alimentación. El regulador y el cable de alimentación no deben exponerse a la actuación de líquidos (salpicaduras, goteos, chorros). Los niños no deben realizar el mantenimiento del equipo sin la supervisión adecuada. Se recomienda utilizar paños suaves o esponjas para la limpieza. ¡No utilice detergentes cáusticos y abrasivos ni objetos punzantes en ningún caso! Esto evitará daños a la superficie del radiador y del regulador.

- Lave las superficies pintadas con agua tibia y detergentes suaves.
- Limpie las superficies cromadas con productos diseñados para este fin.

XIII. Condiciones de transporte y de almacenamiento

Durante el transporte y almacenamiento, el equipo no debe estar expuesto a:

1. Actuación directa del agua
 2. Temperatura fuera del rango de 5 °C a 35 °C
 3. Humedad del aire superior al 70 %
 4. Una aplicación de grandes fuerzas y sobrecargas que pueden dañar la electrónica.
- Exponer el equipo a los riesgos anteriores puede causar daños a la resistencia eléctrica.

Tabla 1. Función

Función	Manejo en el equipo	Manejo en la aplicación
Secado: Configuración de la temperatura en un rango de 30 °C a 60 °C	Configuración de la temperatura en pasos de 10 °C	Configuración de la temperatura en pasos de 1 °C
Calefacción: Configuración de la temperatura en un rango de 17 °C a 24 °C	Configuración de la temperatura en pasos de 1 °C	Configuración de la temperatura en pasos de 0,1 °C
Configuración del tiempo de los temporizadores	Configuración de pasos de 1 hora para todos los horarios excepto los temporizadores de "ARRANQUE APLAZADO" (configuración cada 2 horas)	Posibilidad de elegir el tiempo configurado con una precisión de hasta 1 minuto
Configuración de la temperatura de funcionamiento de los temporizadores (rango de 30 °C a 60 °C)	Configuración de la temperatura en pasos de 10 °C	Configuración de la temperatura en pasos de 1 °C
Horario semanal	Encendido y apagado	Encendido, apagado y configuración del horario semanal
Vacaciones	Ninguno	Encendido y apagado
Control parental	Apagado	Encendido y apagado

Tabla 2. Manejo de la aplicación NEX APP

Botón	Descripción
	Estadísticas generales y actuales sobre el funcionamiento de la resistencia eléctrica ERA
	ON/OFF: Encendido y apagado de la resistencia eléctrica ERA
	Horario semanal: Abre la configuración del horario semanal
	Control parental: La activación de la función bloquea todos los botones del mando
	Vacaciones: Después de la activación, se configura automáticamente la temperatura mínima: 30 °C para el radiador y 17 °C para la habitación

Tabla 3. Estados de funcionamiento

Estado de los diodos LED	Estado de funcionamiento de la resistencia eléctrica
L1: Violeta continuo L2: Azul continuo	Manteniendo la temperatura configurada de la parte indicada de la línea de luz L2.
L1: Violeta continuo L2: Azul que aumenta el brillo	Calentamiento hasta la temperatura configurada indicada por la parte de la línea de luz L2 que aumenta el brillo desde la temperatura actual indicada por la parte de la línea iluminada continuamente.
L1: Violeta continuo L2: Azul que disminuye el brillo	Refrigeración hasta la temperatura configurada indicada por la parte iluminada de la línea L2 desde la temperatura actual indicada por la parte de la línea L2 que disminuye el brillo.
L1: No está encendido L2: Azul continuo	Modo de configuración del nivel del calentamiento. La temperatura actualmente seleccionada está indicada por la parte iluminada de la línea L2.
Niveles de temperatura indicados por la línea L2 (Fig. 16)	1/4 parte de la línea iluminada: 30 °C 2/4 partes de la línea iluminada: 40 °C 3/4 partes de la línea iluminada: 50 °C Toda la línea iluminada: 60 °C
L3: Azul continuo	Temporizador, modo "TURBO"
L3: Azul que disminuye y aumenta el brillo	Temporizador, modo "ARRANQUE/ PARO"
L3: Azul que parpadea	Temporizador, modo "ARRANQUE APLAZADO"
L1: Violeta que parpadea L2: Indica el nivel del calentamiento de la resistencia eléctrica	Función ANTIFREEZE: Protección contra el congelamiento del medio portador de calor (agua) en el calentador
L1: Violeta que disminuye y aumenta el brillo L3: Apagado	Funcionamiento en modo Horario semanal
L1: Violeta continuo	Funcionamiento en modo Secado (Control de la temperatura del agua en el radiador)
L1: Azul continuo	Funcionamiento en modo Calefacción
L2: Indica el nivel del calentamiento, los demás diodos LED apagados	Control parental

ES

Tabla 4. Estados de avería

Estado de los diodos LED	Estado de avería de la resistencia eléctrica
L1: Rojo que aumenta y disminuye el brillo L2: Azul que aumenta y disminuye el brillo	Avería de la resistencia eléctrica
L1: Parpadea alternativamente en rojo y azul	Error del sensor de temperatura del radiador
L1: Parpadea alternativamente en azul y violeta L4: Parpadea en color azul	Pérdida de la conexión con sensor de temperatura externo adicional
Encendido durante 5 segundos cada 30 segundos: L1: Rojo L2: Partes extremas azules	Nivel bajo de la pila del sensor externo de la ventana abierta
Encendido durante 5 segundos cada 30 segundos: L1: Rojo L2: Partes centrales azules	Nivel bajo de la pila del sensor externo de la temperatura ambiente



CZ Stará elektrická a elektronická zařízení

Elektrická nebo elektronická zařízení, která již nejsou způsobilá k užívání, je nutno shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci (Evropská směrnice o starých elektrických a elektronických zařízeních).

K likvidaci starých elektrických nebo elektronických zařízení využívejte vratné a sběrné systémy vybudované v dané zemi.



EN Old electrical and electronic equipment

Electrical or electronic equipment that is no longer fit for use must be collected separately and sent for environmentally friendly recycling (European Directive on old electrical and electronic equipment).

Use nationally established return and collection systems to dispose of old electrical or electronic equipment.



DE Elektrische und elektronische Altgeräte

Nicht mehr gebrauchsfähige Elektro - und Elektronikgeräte müssen getrennt gesammelt und einem umweltgerechten Recycling zugeführt werden (Europäische Richtlinie über Elektro - und Elektronik-Altgeräte).

Nutzen Sie die auf nationaler Ebene eingerichteten Rückgabe - und Sammelsysteme für die Entsorgung von Elektro - und Elektronikaltgeräten.



SK Staré elektrické a elektronické zariadenia

Elektrické alebo elektronické zariadenia, ktoré už nie sú spôsobilé na používanie, je nutné zhromažďovať oddelene a odovzdať na ekologickú recykláciu (Európska smernica o starých elektrických a elektronických zariadeniach).

Na likvidáciu starých elektrických alebo elektronických zariadení využívajte vratné a zberné systémy vybudované v danej krajine.



FR Équipements électriques et électroniques obsolètes

Les équipements électriques ou électroniques qui sont obsolètes et/ou usagés doivent être collectés de manière sélective et être envoyés en recyclage respectueux de l'environnement (Directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques).

Pour la liquidation des équipements électriques ou électroniques obsolètes et/ou usagés, il convient d'avoir recours aux systèmes de renvoi et de collecte qui ont été mis en place dans votre pays.



NL Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Elektrische of elektronische apparatuur die niet langer geschikt is voor gebruik, moet apart worden ingezameld en afgegeven voor milieuvriendelijke recycling (Europese Richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Gebruik de inlever- en inzamelsystemen die in het betreffende land zijn vastgesteld voor het afvoeren van afgedankte elektrische of elektronische apparatuur.



PL Stare urządzenia elektryczne i elektroniczne

Urządzenia elektryczne lub elektroniczne, które nie nadają się już do użytku, należy gromadzić osobno i przekazać do ekologicznego recyklingu (Dyrektywa europejska w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych).

Do likwidacji starych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych korzystaj z systemów zwrotu i zbiórki ustanowionych w danym kraju.

CZ Záruka

Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za předpokladu, že bude namontován a užíván způsobem, který je popsán v tomto návodu. Záruka se nevztahuje na mechanická poškození a závady vzniklé nedodržením pokynů pro montáž a obsluhu uvedených v tomto návodu k použití. Do záruční opravy musí být výrobek zaslán vždy se záručním listem. K výrobku musí být připojen průvodní dopis s popisem reklamace.

Reklamací v záruční době je nutno uplatnit u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen nebo přímo u výrobce. Reklamovaný výrobek musí být vhodně zabalen tak, aby nedošlo k jeho poškození při dopravě a další manipulaci.

EN Warranty

The manufacturer warrants that the product will have the characteristics specified in the relevant technical standards throughout the warranty period, provided that it is installed and used in the manner described in this manual. The warranty does not cover mechanical damage and defects caused by failure to follow the installation and operating instructions in this manual. The product must always be sent for warranty repair with the warranty card. The product must be accompanied by a cover letter describing the claim.

Complaints within the warranty period must be filed with the dealer from whom the product was purchased or directly with the manufacturer. The claimed product must be suitably packaged to prevent damage during transport and further handling.

DE Garantie

Der Hersteller garantiert, dass das Produkt während der gesamten Garantiezeit die in den einschlägigen technischen Normen angegebenen Eigenschaften aufweist, sofern es in der in dieser Anleitung beschriebenen Weise installiert und verwendet wird. Die Garantie deckt keine mechanischen Schäden und Defekte ab, die durch Nichtbeachtung der Installations- und Betriebsanweisungen in diesem Handbuch verursacht werden. Das Produkt muss immer zusammen mit der Garantiekarte zur Reparatur eingeschickt werden. Dem Produkt muss ein Begleitschreiben beiliegen, in dem der Anspruch beschrieben wird.

Reklamationen innerhalb der Garantiezeit müssen bei dem Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder direkt beim Hersteller eingereicht werden. Das reklamierte Produkt muss angemessen verpackt sein, um Schäden während des Transports und der weiteren Handhabung zu vermeiden.

SK Záruka

Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať počas celého obdobia záruky vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že bude namontovaný a používaný spôsobom, ktorý je opísaný v tomto návode. Záruka sa nevzťahuje na mechanické poškodenia a poruchy vzniknuté nedodržaním pokynov pre montáž a obsluhu uvedených v tomto návode na použitie. Do záručnej opravy musí byť výrobok zaslaný vždy so záručným listom. K výrobku musí byť pripojený sprievodný list s opisom reklamácie.

Reklamáciu v záručnej lehote je nutné uplatniť u predajcu, u ktorého bol výrobok kúpený alebo priamo u výrobcu. Reklamovaný výrobok musí byť vhodne zabalený tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu pri doprave a ďalšej manipulácii.

FR Garantie

Le fabricant s'engage à ce que le produit présente les caractéristiques prévues par les normes techniques pertinentes pendant toute la période de garantie, si son installation et son utilisation sont conformes aux instructions fournies dans ce manuel. La garantie ne couvre pas les dommages mécaniques et les défauts faisant suite au non-respect des instructions d'installation et d'utilisation décrites dans ce manuel. En cas de réparations sous garantie, le produit doit toujours être envoyé avec son bon de garantie. Une lettre décrivant l'objet de la réclamation doit également être jointe au produit.

Les réclamations effectuées pendant la période de garantie doivent être adressées au revendeur auprès duquel le produit a été acheté ou directement au fabricant. Les produits faisant l'objet d'une réclamation doivent être dûment emballés afin d'éviter tout risque d'endommagement durant leur transport ou leur manutention.

NL Garantie

De fabrikant garandeert dat het product voor de volledige duur van de garantieperiode de eigenschappen heeft die door de respectievelijke technische normen worden bepaald, op voorwaarde dat het wordt geïnstalleerd en gebruikt op de manier die in deze instructies wordt beschreven. De garantie heeft geen betrekking op mechanische schade en defecten veroorzaakt door het niet naleven van de installatie- en gebruiksinstructies zoals beschreven in deze handleiding. Voor garantiereparaties moet het product altijd samen met het garantiecertificaat worden opgestuurd. Bij het product moet een begeleidende brief worden gevoegd met een beschrijving van de claim.

Claims die tijdens de garantieperiode worden ingediend, moeten worden ingediend bij de dealer waar het product is gekocht of rechtstreeks bij de fabrikant. Producten waarvoor een claim wordt ingediend, moeten zodanig worden verpakt dat ze niet beschadigd raken tijdens transport en verdere behandeling.

PL Gwarancja

Producent gwarantuje, że produkt będzie posiadał właściwości określone w odpowiednich normach technicznych przez cały okres gwarancji, pod warunkiem, że zostanie zamontowany i będzie użytkowany w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych oraz usterek spowodowanych nieprzestrzeganiem wskazówek dotyczących montażu i obsługi, przedstawionych w niniejszej instrukcji użytkowania. Do naprawy gwarancyjnej należy produkt wysłać zawsze wraz z kartą gwarancyjną. Do produktu należy dołączyć pismo towarzyszące z opisem reklamacji.

Reklamację w okresie gwarancji należy składać u sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony lub bezpośrednio u producenta. Reklamowany produkt musi być odpowiednio zapakowany, by nie nastąpiło jego uszkodzenie podczas transportu i dalszej manipulacji.



GR Απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

Τυχόν είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που δεν είναι πλέον κατάλληλα για χρήση πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να μεταφέρονται, ώστε να διασφαλίζεται η περιβαλλοντικά ορθή ανακύκλωση (ευρωπαϊκή οδηγία για τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού).

Χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής που είναι διαθέσιμα στη χώρα σας για τη διάθεση των αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.



HU Régi elektromos és elektronikus berendezések

A már nem használható elektromos vagy elektronikus berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosításra leadni (régielektromos és elektronikus berendezésekről szóló európai irányelv).

A régielektromos vagy elektronikus berendezések megsemmisítéséhez használja az országban kiépített visszavételi és begyűjtő rendszereket.



SI Stara električna in elektronska oprema

Električno ali elektronsko opremo, ki ni več primerna za nadaljnjo uporabo, je treba zbirati ločeno in nato oddati v ekološko recikliranje (Evropska direktiva o stari električni in elektronski opremi).

Za odstranjevanje stare električne ali elektronske opreme uporabite sisteme vračanja in zbiranja, ki so v določeni državi za to namenjeni.



SE Äldre elektrisk och elektronisk utrustning

Elektrisk eller elektronisk utrustning som inte längre kan användas måste samlas in separat och skickas till miljövänlig återvinning (EU-direktiv om elektrisk och elektronisk utrustning).

Använd nationellt etablerade återvinnings- och insamlingssystem för att bortskafta elektrisk eller elektronisk utrustning.



NO Avfall elektrisk og elektronisk utstyr

Elektrisk eller elektronisk utstyr som ikke lenger er egnet for bruk, skal samles inn separat og leveres til miljøvennlig resirkulering (Europeisk direktiv om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr).

Bruk retur- og innsamlingssystemene som er etablert i det gitte landet for åavhending av elektrisk eller elektronisk utstyr.



RU Старое электрическое и электронное оборудование

Электрическое или электронное оборудование, более не пригодное для использования, должно быть собрано отдельно от других отходов и отправлено на экологически безопасную переработку (Европейская директива о старом электрическом и электронном оборудовании).

Для утилизации старого электрического или электронного оборудования используйте местные системы возврата и сбора отходов.



UA Старе електричне та електронне обладнання

Електричне або електронне обладнання, яке більше не придатне для використання, необхідно збирати окремо та передавати на екологічно безпечну переробку (Європейська директива про старе електричне та електронне обладнання).

Для утилізації старого електричного або електронного обладнання використовуйте системи повернення та збору, встановлені у вашій країні.

GR Εγγύηση

Ο κατασκευαστής εγγυάται ότι το προϊόν θα διαθέτει τις ιδιότητες που ορίζονται από τα αντίστοιχα τεχνικά πρότυπα για όλη τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης υπό την προϋπόθεση ότι έχει εγκατασταθεί και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες. Η εγγύηση δεν αφορά μηχανικές ζημιές και ελαττώματα που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας, όπως ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Το προϊόν πρέπει να αποστέλλεται πάντα μαζί με το πιστοποιητικό εγγύησης για επισκευές που καλύπτονται από την εγγύηση. Μια συνοδευτική επιστολή πρέπει να επισυνάπτεται στο προϊόν που θα περιλαμβάνει την περιγραφή της αξίωσης.

Οι αξιώσεις που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται στον έμπορο από τον οποίο αγοράστηκε το προϊόν ή απευθείας στον κατασκευαστή. Τα προϊόντα για τα οποία υποβάλλεται αξίωση πρέπει να συσκευάζονται καταλλήλως κατά τρόπο που θα αποτρέψει ενδεχόμενη ζημιά τους κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και της περαιτέρω διακίνησής τους.

HU Jótállás

A gyártó szavatolja, hogy amennyiben a jelen kézikönyvben leírt módon telepítik és használják, a termék a jótállási idő alatt a vonatkozó műszaki szabványokban meghatározott tulajdonságokkal fog rendelkezni. A jótállás nem vonatkozik a jelen használati utasításban feltüntetett telepítési és kezelési utasítások be nem tartásából eredő mechanikai sérülésekre és hibákra. Garanciális javításhoz a terméket mindig a jótállási jeggyel együtt kell megküldeni. A termékhez csatolni kell a panasz tárgyát ismertető kisérvőlevelet.

A jótállási időszak alatt a panaszt a terméket értékesítő eladónak, vagy közvetlenül a gyártónak kell benyújtani. A megreklamált terméket megfelelően kell becsomagolni, hogy szállítás és további kezelés során ne sérülhessen meg.

SI Garancija

Proizvajalec jamči za to, da bo imel izdelek v času garancije vse lastnosti določene s pristojnimi tehničnimi standardi pod pogojem, da ga bo uporabnik uporabljal v skladu in na način, opisan v tem navodilu za uporabo. Garancija ne pokriva mehanskih poškodb in okvar, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za montažo in uporabo v tem uporabniškem priročniku. A garancijsko popravilo mora biti izdelek vedno poslan z garancijskim listom. Izdelku mora biti priloženo spremno pismo z opisom reklamacije.

Reklamacijo v garancijskem roku uveljavljate pri prodajalcu, pri katerem je bil izdelek kupljen, ali neposredno pri proizvajalcu. Reklamirani izdelek mora biti primerno zapakiran, da se med transportom in nadaljnjim ravnanjem ne poškoduje.

SE Garanti

Tillverkaren garanterar att produkten kommer att ha de egenskaper som anges i relevanta tekniska standarder under hela garantiperioden, förutsatt att den installeras och används på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen. Garantin täcker inte mekaniska skador och defekter som orsakats av att installations- och användarinstruktionerna i den här bruksanvisningen har underlättats att följas. Produkten måste alltid skickas in för garantireparation tillsammans med en garantisedel. Produkten måste åtföljas av ett foljebrev som beskriver klagomålet.

Klagomål inom garantiperioden måste lämnas till den återförsäljare där produkten köptes eller direkt till tillverkaren. Den reklamerade produkten måste vara förpackad på ett sätt som förhindrar skador under transport och vidare hantering.

NO Garanti

Produsenten garanterer at apparatet vil ha egenskapene som er avgjort av de respektive tekniske standardene i hele garantiperioden, under forutsetning av at det installeres og brukes på den måten som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Garantien gjelder ikke mekaniske skader og defekter som er forårsaket av manglende overholdelse av installasjonsinstruksjonene og den driften som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Apparatet skal alltid sendes med garantibrevet for garantireparasjoner. Et folgebrev skal vedlegges produktet med beskrivelse av kravet.

Krav fremsatt i garantiperioden må sendes til forhandleren der apparatet ble kjøpt eller direkte til produsenten. Apparatets som det gjøres krav på, må pakkes forsvarlig på en slik måte at de ikke blir skadet under transport og videre håndtering.

RU Гарантия

Производитель гарантирует, что изделие будет обладать характеристиками, указанными в соответствующих технических стандартах, в течение всего гарантийного срока при условии, что оно смонтировано и используется в соответствии с требованиями, описанными в данном руководстве. Гарантия не распространяется на механические повреждения и дефекты, вызванные несоблюдением инструкций по сборке и эксплуатации, приведенных в данном руководстве. При отправке изделия на гарантийный ремонт обязательно должен прилагаться гарантийный талон. К товару должно прилагаться сопроводительное письмо с описанием претензий.

В течение гарантийного срока обращаться по гарантии следует к продавцу, у которого был куплен товар, или производителю. Отправляемый по гарантии товар должен быть надлежащим образом упакован, чтобы избежать повреждений при транспортировке и дальнейшем перемещении.

UA Гарантія

Виробник гарантує, що виріб матиме характеристики, зазначені у відповідних технічних стандартах, протягом усього гарантійного терміну за умови, що він встановлений і використовується у спосіб, описаний у цьому керівництві. Гарантія не поширюється на механічні пошкодження та дефекти, спричинені недотриманням інструкцій з монтажу та експлуатації, наведених у цьому керівництві. Для гарантійного ремонту виріб завжди слід надіслати з гарантійним талоном. До товару має додаватися супровідний лист із описом претензій.

Петензії по гарантії повинні бути подані продавцеві, у якого було придбано виріб, або безпосередньо виробнику. Виріб, що підлягає гарантійному ремонту, повинен бути належним чином упакований, щоб запобігти його пошкодженню під час транспортування та подальшого поводження з ним.



BG Стари електрически и електронни устройства

Електрически или електронни устройства, което вече не са годни за употреба, трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране (Европейска директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване).

За изхвърлянето на старо електрическо или електронно оборудване използвайте системите за връщане и събиране, изградени в дадената държава.



RO Echipamente electrice și electronice vechi

Echipamentele electrice sau electronice care nu mai sunt adecvate pentru utilizare trebuie colectate separat și trimise la reciclare ecologică (Directiva europeană privind echipamentele electrice și electronice vechi).

Utilizați sistemele de returnare și colectare stabilite la nivel național pentru a elimina echipamentele electrice sau electronice vechi.



ES Equipos eléctricos y electrónicos antiguos

Los aparatos eléctricos o electrónicos que ya no sean aptos para su uso deben recogerse por separado y entregarse para su reciclaje ecológico (Directiva europea sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos).

Utilice los sistemas de devolución y recogida establecidos en su país para eliminar equipos eléctricos o electrónicos antiguos.

BG Гаранция

Производителят гарантира, че продуктът ще има през целия гаранционен срок характеристиките, определени в съответните технически стандарти, при условие че е инсталиран и използван по начина, описан в това ръководство. Гаранцията не покрива механични повреди и дефекти, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж и ползване, дадени в това ръководство. Продуктът винаги трябва да се изпраща за гаранционен ремонт заедно с гаранционната карта. Към продукта трябва да е добавено придружително писмо, в което се описва рекламацията.

Рекламация в гаранционния срок трябва да се предави пред продавача, от когото е закупен продуктът, или директно пред производителя. Рекламираният продукт трябва да бъде подходящо опакован, за да се предотвратят повреди по време на транспортиране и по-нататъшни манипулации с него.

RO Garanție

Producătorul garantează că produsul va avea caracteristicile specificate în standardele tehnice corespunzătoare pe toată perioada de garanție, cu condiția ca acesta să fie instalat și utilizat în modul descris în acest manual. Garanția nu acoperă daunele mecanice și defectele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de instalare și funcționare din acest manual. Produsul trebuie să fie întotdeauna trimis pentru reparații în garanție cu certificatul de garanție. La produs se atașează documentul de însoțire cu descrierea reclamației.

Reclamațiile în perioada de garanție trebuie depuse la vânzătorul de la care a fost achiziționat produsul sau direct la producător. Produsul reclamat trebuie să fie ambalat în mod corespunzător pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului și al manipulării ulterioare.

ES Garantía

El fabricante garantiza que el producto tendrá las propiedades especificadas por las normas técnicas correspondientes durante todo el período de garantía, siempre que se instale y utilice de la forma descrita en este manual. La garantía no cubre daños mecánicos y defectos causados por el incumplimiento de las instrucciones de instalación y uso proporcionadas en este manual. Para la reparación de garantía, el producto debe enviarse siempre con la hoja de garantía. Se debe adjuntar al producto una carta de presentación que describa la reclamación.

La reclamación durante el período de garantía debe presentarse al vendedor al que se compró el producto o directamente al fabricante. El producto reclamado deberá embalsarse adecuadamente para que no sufra daños durante el transporte y manipulación posterior.

Notes:

Notes:

**Záruční list | Warranty Card | Garantiekarte | Záručný list | Bon de garantie | Garantiecertificaat
| Karta gwarancyjna | Πιστοποιητικό εγγύησης | Jótállási jegy | Garancijski list | Garantisedel
| Garantibevís | Гарантийный талон | Гарантіїний талон | Тип и серийный номер изделия | Certificat de
garanție | Hoja de garantía**

Typ a číslo výrobku | Product type and number | Produkttyp und -nummer | Typ a číslo výrobku | Type et numéro du produit | Producttype en -nummer | Typ i numer produktu | Τύπος και αριθμός προϊόντος | Termék típusa és száma
| Tip in številka izdelka | Produktens typ och nummer | Produkttype og nummer | Тип и серийный номер изделия | Tip
i номер виробу | Вид и номер на продукта | Tipul și numărul produsului | Modelo y número del producto

Kontroloval | Checked out | Ausgecheckt | Kontroloval | Contrôlé par | Gecontroleerd door | Sprawdził | Ελέγχθηκε από |
Ellenőrizte | Pregledal | Kontrollerat av | Sjekket av | Контролер | Перевірів | Проверено от | Verificat de | Revisado por

Vyskladneho dne | Stocked on | Eingelagert am | Vyskladnené dňa | Sorti du stock le | Datum verzending | Wydano z
magazynu w dniu | Ημερομηνία αποστολής | Kitárolás napja | Dodano na zalogo dne | Utlagringsdatum | Forsendelsesdato
| Дата отгрузки | Видано зі складу | Издаден от склад на дата | Stoc din data de | Fecha de salida del almacén

Prodáno dne | Sold on | Verkauft am | Predané dňa | Vendu le | Datum verkoop | Sprzedano w dniu | Ημερομηνία πώλησης | Értékesítés napja
| Prodano dne | Försäljningsdatum | Salgsdato | Дата продажи | Дата продажу | Продаден на дата | Vândut la data de | Fecha de venta

Razítko a podpis prodávajícího (Bez data prodeje a razítka prodávajícího je záruční list neplatný!)

Seller's stamp and signature (Without the date of sale and the seller's stamp, the warranty certificate is invalid!)

Stempel und Unterschrift des Verkäufers (Ohne das Verkaufsdatum und den Stempel des Verkäufers ist der Garantieschein ungültig!)

Pečiatka a podpis predávajúceho (Bez dátumu predaja a pečiatky predávajúceho je záručný list neplatný!)

Cachet et signature du revendeur (En l'absence de la date de vente et du cachet du vendeur, le bon de garantie n'est pas valable!)

Stempel en handtekening van de dealer (Zonder verkoopdatum en stempel van de dealer is het garantiecertificaat ongeldig!)

Pieczętką i podpis sprzedającego (bez daty sprzedaży i pieczętki sprzedającego karta gwarancyjna jest nieważna!)

Σφραγίδα και υπογραφή πωλητή (το πιστοποιητικό εγγύησης δεν είναι έγκυρο, εάν δεν

φέρει την ημερομηνία πώλησης και τη σφραγίδα του πωλητή!)

Az eladó bélyegzője és aláírása (Az eladás napja és az eladó bélyegzője nélkül a jótállási jegy érvénytelen!)

Žig in podpis prodajalca (Brez datuma prodaje in žiga prodajalca je garancijski list neveljaven!)

Försäljarens stämpel och underskrift (Utan försäljningsdatum och säljarens stämpel är garantibeviset ogiltigt!)

Forhandlers stempel og signatur (Uten salgsdato og forhandlers stempel er garantibeviset ugyldig!)

Печат и подпись продавца (без даты продажи и печати продавца гарантийный талон недействителен!)

Печатка або підпис продавця (Без дати продажу та печатки продавця гарантіїний талон недійсний!)

Печат и подпис на продавача (Без дата на продажбата и печат на продавача гаранционната карта е невалидна!)

Stampila și semnătura vânzătorului (În lipsa datei vânzării și a ștampilei vânzătorului, certificatul de garanție nu este valabil!)

Sello y firma del vendedor (¡Sin la fecha de venta y el sello del vendedor, la hoja de garantía no es válida!)